大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千四百三十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙十大張　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

白金漢宮昨正式宣佈
英女王明年十月訪華
皇室遊艇隨同到大陸　然後訪香港

【本報駐英記者李維慶倫敦十四日專電】英國白金漢宮今日宣佈，英女王伊麗莎白二世及夫婿愛丁堡公爵將於明年十月訪問中國大陸和香港。

白金漢宮今日發表的簡短聲明說：「應中國國家主席李先念之邀請，英女王伊麗莎白二世及愛丁堡公爵將於一九八六年十月十二至十八日往中國進行國事訪問，他們亦將於十月二十一日至二十三日訪問香港。」

白金漢宮發言人對本報記者說，英女王將從倫敦乘坐專機往北京，但目前仍未確定英女王還會訪問中國哪些城市。

發言人說，英女王在中國的部份旅程，將會乘搭女王專用遊艇「不列顛尼亞號」進行遊覽。她將於十月十八日乘搭「不列顛尼亞號」離開中國大陸前往香港，預定於二十一日抵達。

發言人說，除了英女王及愛丁堡公爵之外，不會有其他皇室人員陪同訪問中國大陸及香港。

發言人說，這是英國國家元首首次訪問中國，白金漢宮認為它將會是一次十分重要的國事訪問。

與布什坦率會談三小時
趙紫陽昨談台灣問題
促美履行八一七公報
布什說願討論解決兩國關係障礙

【本報記者侯東海北京十四日專電】趙紫陽總理今天在同美國副總統布什會談時指出：中國為了用和平方式解決台灣問題提出將按「一國兩制」的構想採取比解決香港問題更寬的條件來解決台灣問題，中國採取這種方式是考慮到了各方面的利益的。趙總理要求美國方面在台灣問題上要認真地履行「八一七」公報。

趙紫陽總理今天上午在北京人民大會堂和布什副總統就當前的重大國際問題和中美雙邊關係問題進行了近三個小時的會談。會談是「坦率和有益的」，「氣氛是友好的」。

趙紫陽與布什在會談前握手談笑（中新社）

在談到雙邊關係時趙紫陽說：近年來，中美關係有明顯的改善，雙方在一些領域的合作有所進展，兩國關係的發展比較平穩。

但是，中美兩國關係中的主要障礙，也就是台灣問題依然存在。雙方在經濟貿易和技術合作中也有一些問題需要解決。

關於經濟貿易和技術關係，趙總理表示：中國注意到美國方面作出的努力，但同時希望美國方面在增加同中國的進口減少中方貿易逆差和進一步放寬對中國技術轉讓條件等方面作出進一步的努力。

趙總理還介紹了中國獨立自主的和平外交政策。他表示，中國不同任何大國結盟，願意同美國發展關係，也願意同蘇聯改善關係。

布什副總統在會談中表示，美中關係總的來說是好的，他同意趙總理所說，兩國關係中仍然存在一些障礙和問題。布什表示，美國願意同中國通過討論解決這些問題。

布什副總統今天同中國領導人進行了長達七個小時的會談和會見。除了從上午九時半開始同趙紫陽進行了近三個小時的會談以外，在中午中國外長吳學謙宴請布什一行吃烤鴨的飯桌上，雙方又繼續就國際的重大問題進行了一個多小時的討論；下午，李鵬副總理與布什副總統又就兩國的經濟貿易、技術合作和教育、文化交流等問題談了一個半小時；緊接着胡耀邦總書記在中南海會見了布什一行，賓主交談了一個多小時。

鄧小平李先念
今天會見布什

【本報北京十四日專電】鄧小平主任和彭真委員長將於明天分別會見美國副總統布什一行。晚上李先念主席亦將設便宴款待美國客人。

布什舉行答謝宴

【據新華社北京十四日電】美國副總統布什和夫人今天晚上在長城飯店舉行答謝宴會。國務院副總理萬里、國務委員兼外交部長吳學謙等應邀出席了宴會。

布什在宴會上祝酒時說，近幾年來我們的雙邊關係已取得重大進展，而且潛力還很大，尤其在經濟合作方面。他認為，雙方現在已經為不斷擴大合作範圍打下了堅實的基礎。

外商駐京機構
達七百二十家

【中國新聞社北京十四日電】截止到今年九月，外國駐北京的商社，已達七百二十家，居全國首位。這是北京市對外經濟貿易委員會主任俞曉松今天在記者招待會上提供的最新數字。這些商社來自世界上三十多個國家和地區。

廣交會今天開幕
陳潔談述貨源問題
說小交會多對大交會貨源不利
要求各交易團隨行就市多成交

【中國新聞社廣州十四日電】對外經濟貿易部部長代表陳潔在接受本社記者採訪時表示，力爭本屆廣州秋季中國出口商品交易會多成交。

陳潔說，明年的秋交會是第六十屆，我們要搞六十屆大慶，要搞得比歷屆交易會更熱鬧。我們將創造更好的條件，使外商尤其是港澳客商來廣州洽談生意更感方便。

展望本屆秋交會時，陳潔認為，今年以來，國際市場不暢、不旺，市場疲軟，價格下跌，世界經濟發展緩慢。今年秋交會之前，國內各省、市已舉辦了十幾次小型交易會，給組織適銷對路貨源造成不利因素。另外，「水貨」並未杜絕，擾亂了出口商品正常價格。針對以上情況，有關部門為本屆交易會做了大量的準備工作，要求各交易團隨行就市，多成交，多創匯，成交額力爭超過去年秋交會。

歡迎你購買江蘇兔毛
歡迎你到南京洽談兔毛業務

江蘇省是中國兔毛主要產區之一。我公司出口的兔毛潔白蓬鬆、加工精細、品質優良，質量穩定。歡迎各國朋友與中國土產畜產進出口總公司簽訂購買江蘇兔毛的長期協議，也歡迎你到江蘇省洽談兔毛業務，我公司將熱情友好態度和工作，為你服務。來電來函及時處理答覆，交貨及時，遵守信譽。如果出口兔毛的品質不符合中華人民共和國出口商品檢驗總局和中國土產畜產進出口總公司的規定標準，負責換貨，使你滿意。

根據中華人民共和國對外經濟貿易部和江蘇省人民政府的通知，江蘇省兔毛出口業務由中國土產畜產進出口總公司及其江蘇省分公司統一處理，其它任何單位和個人無權經營。因此，凡不是中國土產畜產進出口總公司及其江蘇省分公司出口的兔毛，都不是江蘇產的正牌貨。請朋友們注意，謹防上當。

歡迎各國朋友購買江蘇的白兔毛！歡迎你到江蘇南京洽談兔毛業務！

中國土產畜產進出口公司
江蘇省分公司

萬利高企業有限公司
MANNICON ENTERPRISES LTD.
（廣州市交通局聯合經營）
全國各地⇄香港⇄世界各地
經常有香港往來文錦渡、廣州、佛山、惠陽、海陸豐、潮汕等地區運輸服務
集裝箱車　各噸位貨車　吊機車

一九八五年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

招商局輪船股份有限公司
深圳特區招商局蛇口工業區
友聯船廠有限公司
香港海通有限公司
香港明華船務有限公司
招商局船務企業有限公司
招商局發展有限公司
招商局國際船舶貿易有限公司
招商局倉碼運輸有限公司
招商局駁船運輸有限公司
招商工程有限公司
遠東船舶檢驗社有限公司
華德海洋工程有限公司
振華工程有限公司

同敬賀

國產臘味風味特佳

經銷處：立新公司　永樂街172-176號永富商業大厦302室　電話：5-443555 5-439636

香港批發商號：
利華行　電話：5-495225
人和行　電話：5-400700
永興號　電話：5-464649
一帆行　電話：5-479612
大成欄　電話：5-432527

九龍批發商號：
永華行　電話：3-325922
華發行　電話：3-7288666
九龍行　電話：3-7203561
萬華行　電話：3-851721

北約今召開特委會議 商美蘇首腦會前步驟
各國外長將質詢美國「星戰」計劃 美蘇先遣隊就首腦會議展開最後會談

【路透社布魯塞爾十四日電】外交官員今天說，美蘇首腦會議下月即舉行……

……管少數議員及居住在英國的猶太人反對英國召開這次會議，但是此間輿論普遍認為英國此舉是有助於解開中東和平問題死結的，而戴卓爾夫人亦因此擔任了一個前所未有的和平使者的角色。

這次會議的外間反應，一般來說也不看好。以色列當然再……國與巴解成員在目前敏感的時刻舉行會議，給予英國很大的壓力；其二，美國空軍迫降載有四名劫船巴游分子的埃及客機，引起了埃及和巴解兩方的不滿，特別是刺激了巴解繼續採取暴力手段進行報復。

此間觀察家就英國政府取消今天會議一事提出幾點值得注……

其一，原本擔任「和平使者」角色的英國是在美國及以色列明暗的壓力下，取消與巴解成員舉行會議的。儘管英國方面今天不承認負上責任，反過來說是巴解拒絕保證不再採取暴力手段因而取消會議，但是無論怎樣說，英國取消會議一方面反映了英國在巴……退」，另方面英國作出這一步將不會有助於解決中東和平問題。觀察家甚至說，戴卓爾夫人一心一意希望擔任中東問題的中間人角色，無疑是受到了一次挫折。

其二，觀察家認為，英國取消與巴解成員舉行會議，從而反映出約旦—巴解聯合代表團之中……

埃及客機返抵開羅

星期四晚遭美國軍機攔截迫降西西里的埃及波音七三七客機，星期日回到開羅。（路透社）

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十四日電】星期一，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為上周五收市價）：

倫　敦：三二六．五〇（三二五．七五）
巴　黎：三二七．三七（三二六．三四）
法蘭克福：三二七．二六（三二五．九一）
蘇黎世：三二六．六〇（三二五．七五）

諾貝爾醫學 授予美國兩
他們發現膽固……

【法新社斯德哥爾摩十四日電】瑞典的卡羅林斯卡研究院今天在此間宣佈，兩名美國醫生將獲授二十二萬美元的諾貝爾醫學獎，因他們作出了「革命性」的發現，揭露了膽固醇新陳代謝的規律。

該院說，達拉斯得州大學分子基因系的邁克爾·S·布朗（四十四歲）與約瑟夫·L·戈爾茨坦的發現，導致了治療及預防動脈粥樣硬化「新原理」的誕生。

兩人發現，動脈表面的細胞存在受體，可調節對膽固醇粒子（名叫低密度脂肪……

十四城市引進外資 谷牧說在健康發展
要求有選擇地引進效益好的技術

【新華社天津十四日電】國務委員谷牧說，要有選擇、有重點地引進技術水平比較高、效益好、創匯多的項目。

谷牧是在十月十二日在天津召開的沿海開放城市經濟技術開發區工作座談會上說這番話的。

來自十一個沿海開放城市的經濟技術開發區負責人出席了會議。會上，他們交流了興辦經濟技術開發區的情況和經驗。

谷牧指出，在當前國家加強宏觀控制經濟的情況下，經濟技術開發區的工作要服從全國的大局，要把有限的資金用在刀刃上。同時，管理工作要跟上，要努力提高幹部和工人隊伍的素質。

谷牧還讚揚了天津市在對外開放中的成就。他說，天津市的路子是對的。其它的經濟特區和沿海開放城市利用外資、引進技術的情況也是好的，發展是健康的，我們要朝這個方向走下去。

據悉，天津市經濟技術開發區投入開發僅十個月，就簽訂了生產型的中外合資合作項目十六個。這些項目中的絕大多數都可以做到外匯平衡有餘。從天津市已開業投產的四十二個中外合資企業來看，其絕大多數也都做到了外匯收支平衡。同時天津市還引進了一批先進技術。

在京舉行 逾百官員專家出席 中澳經貿法例討論會 將探討保障經技交往
互相介紹各自的合資法稅法金融法條例

【中國新聞社北京十四日電】中國和澳大利亞首次經濟貿易法討論會，今天在北京開幕。這次會議主要是通過研討兩國的經濟法律問題，爭取用法律來保障兩國的經濟技術交往。

歷時四天、有一百五十多位中澳官員和著名法學家、律師參加的會議，將對兩國的合資法、稅法、金融法、會計法、合同法、專利法、商標法、訴訟法、仲裁法等進行研討和介紹。

近年來，中澳兩國總理相繼互訪，中共總書記胡耀邦今年也訪問過澳大利亞。隨着中澳經濟貿易關係迅速發展，雙方經濟法律問題被提到議事日程。本次會議是根據去年中國和澳大利亞簽署的兩國司法交流諒解備忘錄舉行的。

中國國務院副總理萬里和全國人民代表大會常務委員會副委員長榮毅仁，今天到會祝賀。中國司法部部長鄒瑜在會上表示，中國願意為中澳兩國法律界的友好合作，繼續創造條件，提供方便。

中國國際投資公司 將投資澳洲建鋁廠
已簽原則協議 工作組將到現場調查

【中國新聞社北京十四日電】中國國際信託投資公司將在澳大利亞投資百分之十的股份，建設波特蘭煉鋁廠。

這家公司的副總經理閔豫今天在此間透露，中國國際信託投資公司與美鋁澳大利亞子公司和維多利亞州政府代表已於本月八日在北京就此簽署了原則協議。

該鋁廠位於澳大利亞維多利亞州波特蘭市。中國國際信託投資公司和中國有色金屬工業總公司即將派出工作組，對該項目進行現場調查和經濟分析，以便作出最後投資的決定。

包括《民法總則》、《中外合作經營企業法》、《外資企業法》和《公司法》等。

這是全國人大常委會法制工作委員會副主任宋汝棼今天在中國—澳大利亞經濟法討論會上透露的。

宋汝棼說，在過去六年中，全國人大及其常委會已頒布了專門涉及國際經濟技術合作的七項法律和一些條例。國務院在此期間，同時也發布了五十多個有關涉外經濟活動的條例。

宋汝棼認為，目前中國的涉外經濟立法還不夠完善，但是，外國經濟貿易界人士在中國進行經濟、貿易和技術合作活動，在基本的和主要的方面是有法律保障的。宋汝棼說，中國的法律對外國投資者合法權益的保護是多方面的，而且，投資者還可以依法享有優惠待遇。

他強調說，中國同十幾個國家簽訂的投資保護協定也都明確規定保護對方的投資。

萬里會見與會客人 強調學習外國經驗

【新華社北京十四日電】國務院副總理萬里今天上午在人民大會堂會見了澳大利亞司法部秘書長帕特·布拉齊爾以及前來參加中國—澳大利亞經濟法討論會的澳大利亞代表團的主要成員。

萬里說，中國在實行對外開放和對內搞活經濟的方針的各項工作都涉及法律問題，許多國際經濟交流活動和國內經濟管理工作中的問題都需要通過法律去解決。

萬里說，全國人大和國務院正在採取措施加強法制建設，其中包括向其他國家學習，加強同他們在法律事務方面的交流和合作。

布拉齊爾對萬里副總理說，他對中國近幾年在經濟發展和法制建設上所取得的巨大進展表示欽佩。

會見時在座的有全國人大常委會副委員長榮毅仁和司法部部長鄒瑜。

推行開放政策以來 中國納外資百十億
合資及合作企業四千六百餘個

【中國新聞社北京十四日電】記者從今天閉幕的中澳經濟貿易法討論會上獲悉，截止今年六月，中國已吸收外商直接投資協議金額達一百一十億美元，已經使用四十七億美元。

中國對外經濟貿易部官員透露，中國從一九七九年宣佈對外開放以來，以建立中外合資經營企業一千六百十八個，中外合作經營企業三千零三十個，外商獨資企業九十四個，海洋石油勘探開發項目三十一個。

這位官員說，目前，在中國的外商投資主要有三種形式：中外合資企業即股權式合營、中外合作企業即契約式合營和外商獨資企業。

中日貿易不平衡 設機構協商解決

【法新社東京十四日電】共同社引述外務省高級官員的話說，日本和中國將設立一協商機構，討論糾正日益擴大有利於東京一方的貿易不平衡的途徑。

共同社說，這論壇主要由日本大商家與中國政府官員組成。

江蘇民航線 下月增九條

【中國新聞社南京十四日電】中國民航將新增九條與江蘇有關的航線。

根據中國民航今冬明春班期時刻安排，從十一月十六日起，陸續新增的這九條國內航空線是：廣州—常州、常州—北京、瀋陽—大連—青島—南京、南京—連雲港、上海—連雲港—煙台、上海—連雲港—濟南、上海—南京—杭州、上海—杭州—南京、廈門—南京。

中美日在滬建商場 投資億七千萬美元
上海中心設計和資金計劃昨在京宣佈 包括酒店住所劇場展覽館八八年竣工

【中國新聞社北京十四日電】美國亞特蘭大市波特曼公司今天在這裏宣佈了總投資額達一億七千五百萬美元的上海中心的設計和資金安排計劃。

上海中心將建在上海市中心南京路上，佔地一萬八千平方米，總建築面積十八萬平方米，它將成為一個商業、生活和娛樂的綜合設施。該中心由三座高樓組成，兩座為公寓，另一座是一個擁有七百個房間的旅館，樓高近五十層，旅館內設有一個大型舞廳、一些會議室和餐館及一個健身房。在這個建築羣中，有二萬二千五百平方米的辦公房，四千五百平方米的零售商店，一個有一千個座位的現代化劇院和一個大型展覽館，一個室內停車場。

上海中心是中國目前最大的地產投資項目。美國國際保險有限公司為這個項目投資三千萬美元。

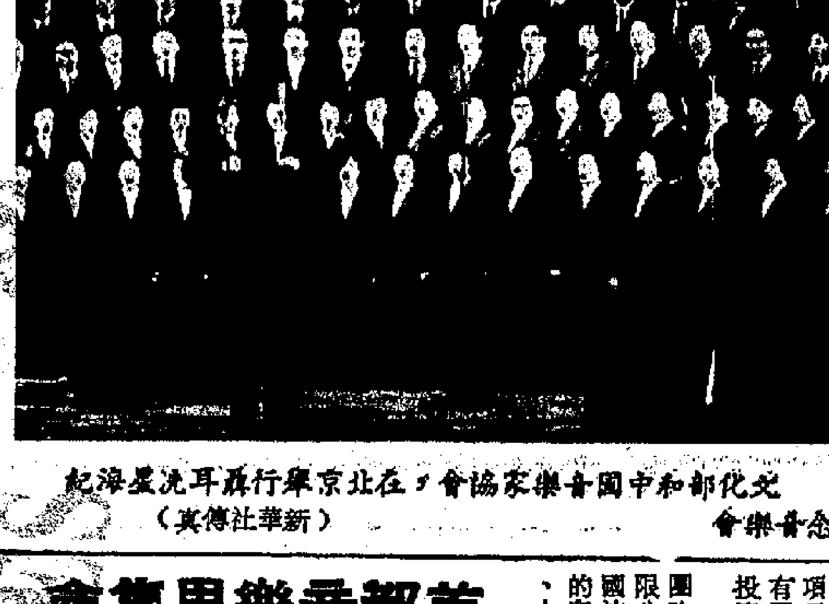
上海中心投資集團除美國國際保險有限公司外，還包括美國波特曼公司、日本的鹿島建設株式會社、上海市政府和上海展覽中心。在附加項目投資者中，還有香港中芝興業財務有限公司。中國銀行是上海中心的有力支持者。

上海中心所在地的地皮已經清理出來，建造工作將於一九八六年初開始，一九八八年底竣工。

胡子昂在京宴請 美國商會代表團

【中國新聞社北京十四日電】中華全國工商業聯合會主席、中國工商經濟開發公司董事長胡子昂，今晚在人民大會堂宴請美國商會代表團。

應全國工商聯邀請，由美國商會董事會主席莫薩尼率領的美國商會代表團昨天抵達北京。他們在中國訪問期間，將同全國工商聯和中國工商經濟開發公司座談，探討發展貿易的途徑，代表團還將同中國國家經委、對外經濟貿易部、商業部、中國國際信托投資公司和國際貿易促進委員會等接觸。



文化部和中國音樂家協會，在北京舉行聶耳冼星海紀念音樂會（新華社傳真）

首都音樂界集會 紀念聶耳冼星海
胡喬木朱穆之周巍峙出席

【中國新聞社北京十四日電】紀念聶耳逝世五十週年，冼星海逝世四十週年、誕辰八十週年大會今晚在北京民族文化宮舉行。

聶耳和冼星海是已故中國著名音樂家。

文化部副部長周巍峙在紀念大會上說，聶耳的《義勇軍進行曲》今天已作為新中國的象徵而為世界人民所了解。在歌曲藝術領域，冼星海創造了頂天立地的中華民族音樂形象，任何人聽了《黃河》之後，都會從感情上體驗到這個民族是不可能戰勝的。

紀念會後，舉行了盛大的音樂演出。胡喬木、朱穆之等以及冼星海夫人錢韻玲、女兒冼妮娜，聶耳之兄聶敘倫出席了紀念會。

中美學者學術討論 探討中國人口政策
美專家指出外國對中國控制生育有誤解

【中國新聞社北京十四日電】「中國千分之一人口生育率抽樣調查學術討論會」今天在北京開幕。中美兩國四十五位學者就一九四〇年至一九八一年四十二年來中國婦女婚姻與生育問題開始了為期五天的學術討論。

美國東西方研究中心人口所所長利濟·趙在開幕式上代表美方學者發言，他說，「中國千分之一人口出生率抽樣調查」所提供的高質量的人口統計資料，不僅對研究中國的人口政策十分重要，對國際人口學研究也有重要意義。他說：長期以來，美國和其他一些國家對中國的人口現狀缺乏了解，對中國近年來實行的人口政策的某些方面產生了誤解，因此，科學地、客觀地分析這個調查材料，將有助於國際人口學界進一步了解中國的人口狀況，澄清他們對中國人口政策的某些誤解。

提交會議的二十五篇論文中有十篇是中美兩國學者合作撰寫的。其中，《加強計劃生育對生育率的影響》、《中國獨生子女家庭及發展》、《用胎次遞進法預測生育率》、《論親生子女生育率估計》等文章為探索人口再生產的規律，編制人口計劃及計劃生育的科學管理提供了理論依據。

這次討論會由中國人口情報資料中心和美國東西方研究中心人口所聯合舉辦。聯合國人口基金組織駐華代表孔雷爾、印度國際人口學院院長斯里尼瓦桑、日本人口學教授黑田俊夫、澳大利亞學者胡秀安也出席這次會議。

「中國千分之一人口生育率抽樣調查」是國家計劃生育委員會在一九八二年七月組織實施的。這次調查在全國二十八個省、市、自治區選取了八百七十五個樣本點，對一百萬人口中的三十一萬從十五歲至六十七歲的婦女進行了婚姻生育史、節育狀況和領取獨生子女證情況的調查。這樣大規模的人口生育率抽樣調查在世界上尚屬首次。

文藝政策須保穩定 保障作家創作自由
迴避社會矛盾遠離時代不會有大出息
人民日報發表評論員文章指出

【本報訊】北京《人民日報》十四日發表題為《保持黨的文藝政策的穩定性》的評論員文章說，在新時期的文藝工作中，要適應時代的需要、人民的需要，做得更加有聲有色，使我們的文藝有更大的發展和創新。

文章重申堅持雙百方針，保障作家和藝術家的創作自由。文章認為，只有同祖國的命運休戚與共，同人民的脈搏一起跳動，生活在人民羣衆中間的作家藝術家，才能攀登文學藝術的高峯。迴避社會矛盾，遠離時代，脫離人民，是不會有多大出息的。

文章說，我們嚴肅認真地堅持憲法和法律保障的各項自由，並說，對待文藝思想上和文藝創作中的問題，我們主張開展談心活動，開展文藝評論，進行充分說理的批評和自我批評，而且允許反批評。

佛山港籌建碼頭 闢客輪通航香港

【據新華社廣州十四日電】國務院最近批准開放廣東省佛山港口岸，並將開闢佛山港至香港的客運航線。

佛山港目前正計劃建設一個面積為六點五萬平方米的港區，分兩期完成。第一期工程包括建築碼頭、購置雙體客輪以及興建口岸旅客聯合檢查大樓、客運大樓、商業服務大樓等。

秋交會新產品多

本報記者　黃少立

來賓衆多

一九八五年秋季中國出口商品交易會明天上午在廣州外貿中心開幕。到目前為止，交易會已給五大洲的國家和地區的一萬七千七百多戶商家發去請柬。據了解，來賓大部分已抵達廣州。據統計，今屆交易會所邀的來賓比今年春交會要多出五百七十戶，面對如此衆多的來賓，今屆交易會的服務接待工作在物質上已作好充分的準備。

此外，交易會內的《國際餐廳》在五號門綜合商場側設立快餐部，為來賓提供既經濟實惠又美味可口的中西式快餐食品和各種冷熱飲品，營業時間從早上六時至晚上十二時。

絲綢產品跟上潮流

本屆交易會，各展館的新產品琳瑯滿目。絲綢交易團推出大批絲綢面料、絲綢服裝及絲綢製品，其中上海生產的絲綢面料如絲羅綢，浙江產的真絲重縐、江蘇產的沉香縐等品種，不僅生產工藝講究，連花色圖案的選擇亦頗符合目前國際上流行的時裝花色。

至於絲綢服裝，今屆可要數廣東的珠秀服裝了，這種服裝是以名貴的真絲雪紡為面料，再用手工縫綉塑膠和金屬小珠片後裁製而成，它具有紋樣變化神奇，色彩富麗鮮艷的特點，穿此服裝，會顯得高貴而穩重。據了解，這種創新的服裝已可躋身於國際流行和高檔時裝的行列。

重工業品新穎優質

新時代交易團共推出重工業產品新品種近三百多種，其中重點產品就有一百多種，包括旅遊者號超輕型飛機等，均是首次在交易會露面。另外，原子能公司、北方工業公司、廣東的嶺南工業公司、中國京安器材進出口公司等所推出的不少新產品中，諸如各類過濾網組合件，曾獲得國家經委和有關部委的優質產品獎。

除此之外，機械交易團中所推出的如北京巨龍技術開發公司生產的第三代微機控制的ZKD系列刷鍍設備，已達到八十年代國際先進水平。此設備在飛機、紡織業方面的生產上具有廣泛的用途。再如，重慶長江機床廠生產的E3025型搖臂鑽床，在八五年西班牙國際博覽會上獲得（最佳服務獎）和（最佳質量獎）。

合資企業 交易靈活

這次參加本屆交易會的中外合資企業交易團是由四十七家企業組成，這些企業家中，雖然還是沿海城市的居多，但內地企業亦略有增加。這四十七家企業展出的輕工、紡織、電子、傢私、食品、汽車行業等方面的產品共千多種。部分企業還根據國際市場的變化對上述的大部分產品進行了更新，增加了產品的競爭力，因此預計這次成交額會比今春季交易會有較大的增加。另外，這個交易團從今屆秋交開始開展由外商提出產品式樣，按樣加工訂貨的業務，估計此項業務會大受來賓們的歡迎。

王蒙劉賓雁等在京 招待蘇作家代表團
客人昨赴南京上海蘇州廣州訪問

【中國新聞社北京十四日電】以著名作家謝·米哈爾科夫為團長的蘇聯作家代表團一行四人，今天離京前往南京、上海、蘇州和廣州繼續訪問。

蘇聯作家代表團是應中國作家協會的邀請，十月十日抵達北京的。這是二十一年來蘇聯作協派出的第一個正式訪華代表團。

團長米哈爾科夫是詩人、散文家、劇作家，為蘇聯國歌歌詞作者之一，曾獲蘇聯社會主義勞動英雄稱號，現任蘇作協書記處書記兼俄羅斯聯邦作協主席。團員有著名詩人葉·葉甫圖申科、著名小說家允·謝高諾夫和著名漢學家列·艾德林教授。

蘇聯客人在京期間，中國作協設宴招待，作協副主席王蒙主持招待會，作協副主席艾青、馮牧、劉賓雁出席了招待會。代表團出席了中國作協舉行的文學座談會，中蘇兩國作家各自介紹了文學創作和翻譯的情況，並就一些文學問題展開了討論。米哈爾科夫等三人到北京外語學院，向蘇聯文學愛好者三百餘人介紹了蘇聯當代文學，葉甫圖申科出席了《詩刊》雜誌社為他舉辦的詩歌朗誦會，艾德林專門拜訪了老朋友、詩人艾青及蘇聯文學翻譯家曹靖華教授等。

縱橫談

最受歡迎作家之一
劉賓雁在京出席作協宴會

施君玉

最近以發表《第二種忠誠》報告文學而引起外界注視的劉賓雁，出席了北京文藝界招待蘇聯作家代表團的酒會，身份是作協副主席。可見他還是活躍如故，沒有外界所傳他「絕望」或「封筆」的跡象。

劉賓雁在國內外是著名的作家，他的報告文學從《人妖之間》發表後，受到國內外廣大讀者的熱烈歡迎，對他敢於揭發暴露黨政幹部的腐化墮落行徑和社會一些黑暗，稱讚不已。

作協的一次投票

他的作品的一大特點，是愛憎分明，對反右、「文革」期間極「左」文藝路線迫害有良心作家和知識分子極盡揭露、撻伐之能事，對今天十一屆三中全會以來的開放和改革政策衷心支持。他是和人民共愛憎，同呼吸的。加上他風骨崢崢，無論在作品或在其他場合，他都表示要繼續揭露「文革」在文藝領域的禍害及遺毒，諱出了中國廣大知識分子和文藝界人士心底的鬱結，因此他和張光年能以僅次於巴金的票數被選入作家協會理事會，這不是偶然的。

《第二種忠誠》

聽說他的《第二種忠誠》出了問題。海外刊物藉此大事報道，一面爭相轉載這篇作品，一面又渲染文藝界又起了風波，甚至說成是極「左」回潮。

真相究竟如何，現在還看不到什麼跡象，但是從劉賓雁最近出席社會活動來看，他還是活躍如常。可以斷言，今後劉賓雁還是劉賓雁，根本不會再受到反右初期他因為《本報內部消息》一文招來了二十多年來的人身迫害。

從鄧小平近年對文藝界的講話和近幾年文藝界重新恢復青春的盛況，使人完全可以相信今天的中國作家在文藝創作上享有比以往更多的自由，劉賓雁或許碰到點困難，但絕不可能受到什麼迫害。

北京《人民日報》昨天在一篇闡述文藝政策的評論員文章中，呼籲保持文藝政策穩定性，「避免搖來搖去」，強調嚴肅認真的堅持憲法和法律保障的各項自由。在文學創作上堅持胡啟立代表中央向中國作協「四大」致祝詞中再次強調的創作自由。

這篇文章的着重點，是對待文藝思想和文藝創作中的問題，開展文藝評論，進行充分說理的批評和自我批評，而且允許反批評。

允許反批評

任何作家的任何作品，總是有來自不同角度的反映，某一些高級幹部甚至主管文藝的領導幹部的看法不一定和其他人相同。文藝作品的評價來自廣大讀者。重要的是開展文藝批評，也要允許反批評，這才是真正發揚百家爭鳴的精神。

文藝作品確實要重視社會上的效應性，作家出於創作的良知，自然會考慮這點。但一個作品在社會上會起什麼效應，最好的作法是接受廣大讀者的檢驗。

冷凍動物園

中國第一個「冷凍動物園」——冷凍動物細胞庫，最近在中國科學院昆明動物研究所建成。「冷凍動物園」採用科學的方法，在超低溫中保存動物的精液、卵和胚胎等，可為今後繁殖已滅絕的動物提供材料儲備。目前這裏已凍存有熊貓等珍稀動物的細胞株五十多種。這是研究人員在觀察黑熊細胞的培養情況。（新華社傳真）

穗評選十大歌星 下月演出比賽歌藝
提高通俗歌曲創作和演出水平

【本報廣州十四日專電】廣州地區將舉辦評選優秀歌星活動，目前在積極籌備中。

這項紅棉杯一九八五年羊城「新歌、新風、新人」大獎賽，由廣州文化記者聯誼會和市文化局聯合主辦，英美煙草（香港）有限公司「希爾頓」獨家贊助。

這次評選優秀歌星活動，計劃於下月上旬在廣東迎賓館通過公開演出進行比賽，參賽歌星均為代表廣州地區各專業文藝團體、院校、輕音樂隊的採取通俗唱法的演員。由於旨在提高通俗歌曲的創作和演出水平（新歌），倡導富有地方和時代特色的輕音樂（新風），發掘通俗唱法的優秀演員，故將提議參賽歌星多唱廣東省創作歌曲，港台和國外歌曲不參加評比。在預賽中獲前二十名者將可進入決賽，最後評出一九八五年羊城十大歌星（包括冠、亞、季軍獎各一人，優秀獎七人），對優秀歌曲作者也將評出三人頒給創作獎。

根據計劃，將於下月中旬在友誼劇院舉行頒發獎杯獎金儀式暨盛大匯報演出。

秦皇兵馬俑巡展 在廣州公開展出

【本報訊】廣州消息：秋交會期間，「秦始皇兵馬俑全國巡展」將在廣州市文明路廣東省博物館展覽大樓展出。

澳洲書商攝影隊 沿長征路線獵影 將輯成畫冊出版

【本報訊】澳洲出版商韋爾登／哈迪公司為籌備出版《中國—長征》畫冊，上月派出攝影隊赴中國大陸，沿紅軍當年走過的路線進行拍攝工作。

攝影隊所得之照片及影片將用於出版畫冊及製作電視紀錄片之用。《長征》畫冊和影片將會在一九八六年九月，亦即長征五十周年時候，作世界性發行。

在拍攝行動中，攝影隊出動了六輛特別擅長行走崎嶇及泥濘山路的吉普車和兩個熱空氣氣球，並動用數十名人專駐紮在長征路線沿途協助攝影隊。在整個行動中，預期將會拍攝得數達二十萬張照片，但只會精選其中四百幀作為《中國—長征》畫冊之用。

訂正

本版七日刊登《中國煉油業異軍突起》一文提到的煉油能力單位，每日煉油能力「噸」為「桶」之誤，承讀者指出，謹致謝意。

北約今召開特委會議 商美蘇首腦會前步驟

各國外長將質詢美國「星戰」計劃

美蘇先遣隊就首腦會議展開最後會談

【路透社布魯塞爾十四日電】外交官員今天說，美蘇首腦會議下月即舉行，西歐北約盟國預料明天將詳細詢問美國國務卿舒爾茨有關里根總統太空防衛計劃。

舒爾茨將從舊金山飛往布魯塞爾，出席北大西洋委員會特別會議。比利時和荷蘭抗議被人遺忘，未能參加里根總統十一月十九日至二十日與蘇聯領袖戈爾巴喬夫舉行日內瓦首腦會議之前召集的磋商會議後，北大西洋委員會特別安排這次會議。

由於通知匆促，不是所有北約國家外交部長都出席兩小時的會議和工作午餐。英國與法國派遣初級部長出席會議，其他五個國家可能由其他高級官員或大使代表參加會議。

美國發言人說，舒爾茨將討論華盛頓關於首腦會議議題的種種問題，但此間的外交官員說，一個主要問題，將是有關里根總統是否接受談判限制他發展以太空為基地，反導彈的「星球大戰」計劃。

戈爾巴喬夫加緊向美國施加壓力，建議如果美國接受禁止發展太空武器的話，將削減百分之五十戰略武器。

里根總統謹慎歡迎蘇聯的建議，但重申他的戰略防衛計劃太重要了，不能談判取消這項計劃。

外交官員說，以西德為首的數個盟國，對美國顯然改變對一九七二年反彈道導彈條約的解釋，令試驗與發展太空武器合法化表示憂慮。

美國以前同意這項條約限制太空軍備活動，但現在卻爭辯說，戰略防衛計劃沒有違反條約，因為它只是一項研究計劃。

西德外交部長根舍在周末接受電台採訪時抨擊這種變化，說道：「我認為如果有人改變對條約的解釋就不好啦。」

北約秘書長卡靈頓勛爵歡迎蘇聯新的軍備建議是談判的基礎。他要求在戰略防衛計劃的研究和以後階段中間建立一道「防火線」。

【合眾國際社日內瓦十四日電】美國和蘇聯先遣隊伍星期一與瑞士展開最後會談，討論十一月十九至二十日日內瓦超級大國首腦會議的計劃。

瑞士官員說，細節已完成，但需要在三方最後會議上正式通過。

日內瓦市禮賓與新聞司司長維厄茲說，「假如一切進展順利，計劃可於本星期三公佈。」

華盛頓和莫斯科的先遣隊伍是由政治、保安和禮賓官員組成。

埃及客機返抵開羅 星期四晚遭美國軍機攔截迫降西西里的埃及波音七三七客機，星期日回到開羅。（路透社）

英與巴解會談計劃 賀維突然宣布取消

觀察家認為英國乃受到美以壓力 有人稱導火線是巴游劫郵輪事件

【本報駐英記者李維慶倫敦十四日專電】英國政府今（十四）日上午，突然戲劇性地宣佈取消外相賀維原定與巴勒斯坦解放組織兩名成員在倫敦舉行的會議。這項消息立刻引起英國以至國際上廣泛注視。

賀維今日在倫敦發表的聲明，提出英國取消會議有兩點主要原因。第一，該兩名巴解成員抵達倫敦之後拒絕保證巴解組織今後不再採取暴力手段；第二，兩名巴解成員拒絕贊同約旦—巴解聯合代表團之中的約旦一方的建議，「以色列有權利在安全及被認可的領土生存，以及巴勒斯坦人有自決的權利」。

賀維發表聲明表示，基於上述的情況下，英國政府表示失望及遺憾，因此，取消原定的會議。

外相賀維原定會談的安排，是戴卓爾夫人於上月二十日在約旦亞喀巴訪問時作出決定及宣佈的。三個多星期以來，圍繞這次預定的會談引起不少爭論及風波。

在英國國內，儘管少數議員及居住在英國的猶太人反對英國召開這次會議，但是此間輿論普遍認為英國此舉是有助於解開中東和平問題死結的，而戴卓爾夫人亦因此擔任了一個前所未有的和平使者的角色。

這次會議的外間反應，一般來說也不看好。以色列當然再三強烈表示反對，而美國方面也放出聲氣，表示對會議並不樂觀。

然而，英國觀察家認為，今天會議的真正導火線，相信是巴勒斯坦恐怖分子上星期發生了騎劫意大利郵輪事件，這次事件造成其一：美國及以色列更加有藉口反對英國與巴解成員在目前敏感的時刻舉行會議，給予英國很大的壓力，其二，美國空軍追降載有四名劫船巴游分子的埃及客機，引起了埃及和巴解兩方的不滿，特別是刺激了巴解繼續採取暴力手段進行報復。

此間觀察家就英國政府取消今天會議一事提出幾點值得注意的分析：

其一，原本擔任「和平使者」角色的英國是在美國及以色列明暗的壓力下，取消與巴解成員舉行會議的。儘管英國方面今天不承認負上責任，反過來說是巴解拒絕保證不再採取暴力手段因而取消會議，但是無論怎樣說，英國取消會議一方面反映了英國在美國及以色列壓力下作出「撤退」，另方面英國作出這一步將不會有助於解決中東和平問題，觀察家甚至說，戴卓爾夫人一心一意希望擔任中東問題的中間人角色，無疑是受到了一次挫折。

其二，觀察家認為，英國取消與巴解成員舉行會議，從而反映出約旦—巴解聯合代表團之中的約旦一方及巴解一方出現了分裂的跡象。

巴勒斯坦領袖 阿巴斯離南斯拉夫

美要求南國將他逮捕引渡未果

【路透社貝爾格萊德十四日電】巴勒斯坦領袖阿巴斯今天上午離開南斯拉夫，免使貝爾格萊德與阿拉伯世界和美國的關係尷尬。華盛頓說，阿巴斯是騎劫意大利郵輪「阿基利勞羅號」的主謀。

巴勒斯坦解放組織發言人對路透社記者說：「阿巴斯已離開南斯拉夫。」但他沒有說他去何處或如果離開南斯拉夫。

西方外交官說，這可挽救不結盟的共產黨國家南斯拉夫在阿拉伯世界的地位以及南斯拉夫和美國的關係不致遭受破壞。

美國矢言要追阿巴斯不捨，正式要求貝爾格萊德逮捕他，等待美國申請引渡。

胡耀邦舉行宴會 歡迎意共總書記

【據新華社北京十四日電】中共中央總書記胡耀邦今天晚上在人民大會堂舉行宴會，歡迎意大利共產黨總書記亞歷山德羅·納塔一行。

胡耀邦在講話中說，我們充分意識到納塔這次訪問的重要性，它必將為發展兩黨的傳統的友好合作關係和兩國人民的友誼，帶來新的活力。

胡耀邦說，中意兩黨友好合作關係迅速和順利地發展，不是偶然的，而是有着深厚的政治和思想基礎。這首先是因為我們兩黨在處理黨與黨關係上的觀點是一致的。「這就使我們兩黨由於所處的歷史和現實狀況的不同而存在的某些差異，不但沒有影響相互的信任和支持，反而能啟發我們更加努力去探求真理和相互學習。」

納塔說，我們懷着強烈的興趣注視着中國所執行的政策，這些政策將會使社會主義中國成為在各個方面都是現代化的和進步的國家。

日將刺激國內經濟 盼減少出口依賴性

一年內將向本國注資百四十億美元 應付國際保護主義壓力

【合眾國際社東京十四日電】日本首相中曾根康弘的政府，在受到強烈的國際壓力下，星期二宣佈刺激國內經濟的措施，希望藉此減少日本對出口的依賴。

外務省官員說，預料一攬子計劃將在十二個月期內，向經濟注入三萬億圓（一百四十億美元），包括即時增加房屋建設和增加消費者開支等計劃。

官員說，如成功的話，這些措施在由本月開始的一年期內，將會增加日本的國民總產值百分之一。

【法新社東京十四日電】日本首相中曾根康弘十四日說，日本將設法提高國內對商品的需求，作為它應付因保護主義引起的「全球性經濟衰退」而採取的一攬子經濟計劃的一部份措施。

中曾根在日本國會特別會議開幕式中發表演說，申述上述經濟計劃的要點。該計劃將由十五日舉行的內閣會議通過。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十四日電】星期一，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為上周五收市價）：

倫敦：三二六．五〇（三二五．七五）
巴黎：三二七．三七（三二六．三四）
法蘭克福：三二七．二六（三二五．九一）
蘇黎世：三二六．六〇（三二五．七五）
香港：三二七．三三（三二六．二三）

比大選執政黨獲勝 馬爾滕斯商組新閣

兩黨聯合政府普選後增加兩席

【合眾國際社布魯塞爾十四日電】在十三日普選中獲勝的比利時首相馬爾滕斯向國王博杜安遞交例行將全體內閣成員辭呈。

王宮發言人說，國王已接受內閣辭呈，並要求馬爾滕斯以看守內閣地位繼續執政以待新內閣的成立。相信國王已和平常一樣，開始同政界領袖會商新閣事務。

馬爾滕斯的聯合政府在普選後力量加強，儘管自由黨喪失幾個議會席位。他的基督教民主黨增加八個議席，在眾議院總共二百十二個席位中佔得六十九席。自由黨在喪失六席後，在眾院中佔四十六席。

這樣算來，上述兩黨共在眾院中佔了一百十五席，比大選前增加兩席。

主要反對黨社會黨在眾院中佔六十七席，增加六個新議席。

原來在眾院中只佔四席的環境主義者綠黨增至九席。原來佔兩席的比利時共產黨喪失全部議席，大戰以來首次被摒出議會。

瑞典內閣改組 外相職位易人

安德松替換布德斯特倫

【路透社斯德哥爾摩十四日電】瑞典首相帕爾梅繼上月大選後，今天進行內閣改組，突然調換外交大臣布德斯特倫的職位。布德斯特倫是內閣中最引人爭議的閣員之一。帕爾梅在記者招待會上，任命前社會事務大臣安德松為新外交大臣，而將布德斯特倫調為教育大臣的較低級職位。

劫郵輪槍手 實數為六人

【法新社美國新澤西·紐瓦克十四日電】兩名美國乘客今天在此間說，利昂·克林霍弗（據稱被意大利郵輪騎劫者槍殺的猶太裔美國乘客）遭六名劫船者——不是四名——的兩人槍擊頭部和胸部。

斯坦利·庫巴基（七十歲，費城法官）與他的太太索菲亞說，他們「絕對肯定」，十月七日在亞歷山大港外劫船時，船上有六名劫船者。

美製成質子對撞機 產電萬六千億伏特

【合眾國際社美國伊利諾州巴塔維亞十四日電】美國費米國家加速器實驗室的科學家，利用最新式的設備，把物質與反物質對撞，結果產生一萬六千億伏特的電力。

價值一億四千萬美元的質子對撞機與檢測器星期日首次進行實驗，實驗得出的資料，可導致對物質如何構成，甚至如何產生，會有更好的了解。

蘇商船撞西漁船 釀成三船員喪生

【合眾國際社西班牙拉斯帕爾馬斯十四日電】官員說，一艘蘇聯商船星期一在撒哈拉以西不遠的海面上，撞向一艘西班牙拖網漁船，使漁船沉沒，釀成至少三名船員喪生。

諾貝爾醫學獎揭曉 授予美國兩名醫生

他們發現膽固醇新陳代謝規律

【法新社斯德哥爾摩十四日電】瑞典的卡羅林斯卡研究院今天在此間宣佈，兩名美國醫生將獲授二十二萬美元的諾貝爾醫學獎，因他們作出了「革命性」的發現，揭露了膽固醇新陳代謝的規律。

該院說，達拉斯得州大學分子基因系的邁克爾·S·布朗（四十四歲）與約瑟夫·L·戈爾茨坦的發現，導致了治療及預防動脈粥樣硬化「新原理」的誕生。

兩人發現，動脈表面的細胞存在受體，可調節對膽固醇粒子（名叫低密度脂肪蛋白，在血液中循環）的吸收。

聲明說，「他們發現，純因家族遺傳的高膽固醇症的基本機制，是由於完全或部分缺少起作用的低密度脂肪蛋白受體。」

在正常人中，從消化食物中吸收膽固醇，會抑制體內的細胞自行合成膽固醇，而細胞表面的低密度脂肪蛋白數目將減少，這將導致血液中的膽固醇含量增加，結果是膽固醇沉積在動脈血管管壁上，造成動脈粥樣硬化，最後釀成心臟病或中風。

聲明說，「低密度脂肪受體的發現，大大擴闊了我們對膽固醇代謝作用的了解，並解釋了遺傳性高膽固醇症的隱伏機制。」

他們是獲諾貝爾醫學獎的第五十八及五十九位美國人。

【合眾國際社馬薩諸塞州劍橋十四日電】兩名得克薩斯州的內科醫生，星期一在劍橋的馬薩諸塞州科技學會的會議上得知獲得諾貝爾醫學獎。

戈爾茨坦在酒店房間內接受電話訪問說：「這使人興奮極了。這是事實。我仍然難以相信。我希望內科醫生和病人將更關注膽固醇和動脈粥樣硬化的難題。」

布朗說：「我所能說的是，我們兩人都感到十分驚訝。我們需要一段時間使情緒平服下來。」

布朗說，他將把獎金「用在學院和孩子的身上」。

舉杯互相祝賀 約瑟夫·戈爾茨坦（左）與邁克爾·布朗榮獲一九八五年諾貝爾醫學獎，兩人獲悉後，星期一上午在麻省劍橋的一間酒店上舉杯互相祝賀。（美聯社）

南非一白人士兵 暴動中遭人斬死

【路透社南非約翰內斯堡十四日電】一名南非白人士兵被人斬死——這是軍方在種族暴亂中的第一名死者。二十一個月的種族暴亂，已造成七百五十人喪生。

這士兵也是同期內第五名白人死者。

陸軍總部說，職業軍人約翰·休曼昨晚在東開普卡扎基利鎮，被暴動黑人斬死。警方已拘捕一名黑人。

江南命案的後遺症

中國新聞社記者　王捷

十月十五日是美籍華人作家江南（劉宜良）遇刺一周年忌日。美國舊金山「江南事件委員會」已於十月十二日舉行了紀念活動。

江南飲恨九泉已一年之久，但是這起命案所引起的震動，以及在人們心目中留下的疑團和不平，至今未消。各方輿論不斷譴責這種慘無人道的恐怖主義行徑，認為在世界歷史進入文明時代的今天，發生這種慘案，簡直「令人無法容忍」。

誰是真正兇手？

在眾口一詞的譴責聲中，人們把目光投向江南命案的幕後。誰是江南命案的真正兇手，這個問題是輿論質疑的焦點。台灣有關當局極力把這樁政治謀殺案說成是「一個別人的個別行動」。然而，世人心明眼亮，美洲一家華文報紙就指出，江南命案審判過程中破綻百出，疑點重重。被告提出的「重要人物」和「關鍵情節」，法官無意追究，蓄意把涉嫌兇犯限制在情報局長以下的官員，在這種設計下，只好由陳啟禮、汪希苓等承擔全部刑事責任。這就「隱瞞了真正主謀、阻止案情獲得水落石出」。

關心江南命案的人們，還共同注意到，江南命案與在台灣發生的其他命案相比，具有很大不同和更為嚴重之處還在於：以往是在本土殺人，如今卻越洋跨海，跑到異邦他國殺害已入外籍的華人，這不僅侵犯了外國公民的人權，而且將恐怖氣氛帶到華人社區，威脅着海外華人的生命安全。此外，台灣情治單位竟然明目張膽和黑社會「竹聯幫」分子勾結，搞政治謀殺，如此做法令人不可思議。

造成「千夫所指」困局

江南命案帶來的惡果，或許出乎台灣當局意料之外。世人有目共睹，這是幾十年來台灣最大的「政治醜聞」，它不僅大大損傷了台灣當局的形象，而且造成「千夫所指」的困局。人們認為，江南命案和十信弊案一起對台灣造成一次「強烈地震」，「根本上挫傷了台灣的民心士氣、動搖了台灣的經濟、政治社會基礎和安定」。正像現在澳大利亞任教的台灣學者邱垂亮的文章所說：自去年台灣發生江南命案、十信弊案等一連串「天災人禍」之後，「台灣上上下下，真的瀰漫了一片濃密的愁雲慘霧，陰沉蕭殺的鬱氣充塞了人們的心胸……」前不久，台灣一位「立委」在質詢中指出：目前，台灣正在罹患「信心貧乏症」，而這種病症的主要因素，除了中共的「經濟改革」、「對外開放」、「香港模式」、「一國兩制」以外，其內因則是島內發生的礦災、水災，特別是江南命案和十信弊案，對台灣的震動是「難以想像的」。

後遺症難以治癒

現在，台灣當局精心編導的審判江南命案的「政治秀」，雖已草草收場，但是，在公眾的心目中，江南命案並未就此結束。此案引發的諸多後遺症，更是難以治癒。據報道，江南命案的殺手之一董桂森，已在巴西落網，美國警方在掃黑中又一舉擒獲十來名「竹聯幫」分子。其中多人與江南命案有關。由於美國與巴西簽有引渡協定，美方將設法把董桂森引渡美國受審。人們認為，似乎被台灣當局「平息」了的江南命案，又將再度掀起一場軒然大波。

【中國新聞社北京十四日電】

英意加日西德 五國接受里根邀請 下周紐約舉行會議

法國不參加 會議細則正制訂

【合眾國際社華盛頓十四日電】白宮發言人星期一說，除了法國外，所有西方盟國政府的領袖已接受美國總統里根的邀請，下星期在紐約舉行美蘇首腦會議前的預備會議。

白宮新聞助理格斯特說，會議的細節仍在制訂中。

接受里根邀請出席會議的五國領袖分別來自英國、意大利、西德、加拿大和日本。

印度總理抵英國訪問 印度總理拉吉夫·甘地偕夫人星期日抵達英國訪問兩天，在希思羅機場受到首相戴卓爾夫人的歡迎。（路透社）

蘇聯為何向日「大送秋波」？

張成前

東京航訊

蘇外長慨允訪日

戈爾巴喬夫上台後，蘇聯的對日政策已有所改變。日本外務省官員形象地說，莫斯科把過去經常投向東京的「直線球」改成了「變化球」。

九月十三日，訪問日本的蘇聯文化部長杰米契夫在會見中曾根首相時遞交了戈爾巴喬夫的親筆信，信中強調「蘇日在政治、經濟、科技、文化等方面持續不斷發展蘇日關係的重要性」，並特別指出「加強大雙邊政治對話的重要性」。接着蘇聯副外長賈丕才在長崎向新聞界發表談話，說蘇聯新外長可望年內訪問日本。東京的觀察家即預料，中斷了將近十年的蘇聯外長訪日不久可能實現。

果然不出所料，出席聯合國大會的日蘇兩國外長，在九月二十四日會談中可謂一拍即合。安倍外相說，蘇聯外長訪日已成為兩國間的一大懸案，希望能在今年內實現。謝瓦爾德納澤立即回答說，他將在今年底或明年初訪問日本，「這是蘇聯領導的決定，其中也包括我個人的意願」。

葛羅米柯任外長時，曾於一九七六年訪問日本，因他否認蘇日間存在領土問題，推翻了一九七三年勃列日涅夫與田中首相達成的協議，激起了日方的不滿。一九七八年春園田直外相訪蘇，蘇聯又要日本接受領土問題擱置起來的睦鄰合作條約，當即被園田婉拒。一九七九年冬蘇聯入侵阿富汗，日本參加對蘇制裁，蘇、日外長的互訪及外長定期會談均告中斷。近三年來，日本為談判北方領土問題，屢次邀請蘇外長訪日，均遭蘇方拒絕，理由是「不存在訪日的環境」，暗示如談領土問題則無法訪日。這次戈爾巴喬夫的親筆信和謝瓦爾德納澤的慨允，顯然是在對日關係問題上變換了手法。

尋找「共同語言」

戈爾巴喬夫在給中曾根的親筆信中，強調蘇日兩國應尋找「共同語言」，是指反面言？

關於歸還北方領土問題，肯定找不到共同語言。親筆信中雖然未提及領土問題「已經解決」，但戈爾巴喬夫在同日本社會黨委員長石橋政嗣會談時明確地說，蘇聯的現有邊界乃歷史事實，不容置疑。

戈爾巴喬夫在信中倡議的亞洲安全體系能成為共同語言嗎？安倍外相九月十四日就此發表談話，說「日本還存在北方領土問題。因此不能同意那種要固定邊界現狀的設想」。

那麼蘇聯所設想的「共同語言」何在？分析家認為，在於發展經濟關係和科技交流。因為杰米契夫在向中曾根遞交親筆信後對安倍外相說：「在明年二月的蘇聯共產黨大會上，發展科學技術將成為頭等重要的課題。日本的科技和蘇聯的資源有着相輔相成的關係，蘇聯希望進一步發展這種關係」。

但是，日本的先進技術是不會輕易交流給蘇聯的。日本統治集團內有人說：除非蘇聯拿歸還北方四島作為獲得日本先進技術的交換條件，否則難以在這方面找到「共同語言」。看來，日本當局提出的在解決領土問題、締結和平條約的基礎上建立正常的日蘇關係的方針，將不會為尋找「共同語言」而更改。

日本以變應變

戈爾巴喬夫在對日關係上的新手法，是蘇聯調整外交政策的重要一環。

直到契爾年科逝世，蘇聯對外政策的核心是與美國爭高低。入侵阿富汗後，蘇美關係更加緊張，軍備競賽有增無減。蘇聯領導集團已感覺到，軍備競賽的拚搏，而蘇長期偏重軍工生產的實力大大削弱，難以在這場拚搏中取勝。因此，發展經濟與科技已成為當務之急。戈爾巴喬夫上台後強調「經濟乃首位之政治」，正是要以此為基軸調整其對外政策。即一方面與美緩和關係，爭取推遲里根的「星球大戰」計劃，同時加強同日本與西歐的經濟與科技合作，謀求獲得資金與先進技術，以期爭取時間充實經濟實力，為更高水平的軍備競賽作準備。它尤其重視改善同日本的關係，達到一箭雙鵰目的，即在經濟和科技上撈取實惠，在政治上離間日美關係。

從這一新策略出發，戈爾巴喬夫在給中曾根的親筆信中強調在政治、經濟、科技領域發展蘇日關係的同時，倡議召開全亞安全會議；他在同日本社會黨石橋委員長會談時，既強調亞安體系，又反對日美軍事合作，在手法上改變了過去在北方領土上的僵硬態度。這次蘇日外長在紐約會談中，當安倍指出日蘇之間存在着北方領土問題上，謝瓦爾德納澤也承認「兩國間存在很多問題」，並說「要繼續對話，我也要訪日，要通過對話發展兩國關係」。看來克里姆林宮是要用外長訪日來推行新策略。

日本當局對蘇聯的新策略已有察覺。外務省認為，戈爾巴喬夫給中曾根的親筆信屬於秘密文件，但塔斯社卻立即全文發表，這反映了某種不尋常的意圖，特別是目前日美關係因經濟摩擦而呈現政治上的緊張時，莫斯科向東京「大送秋波」更要警惕。這顯然是向日本「投出了離間日美關係的變化球」。據透露，外務省準備「以變化球應付變化球」，即接受蘇聯的政治對話，首先實現蘇聯外長訪日，恢復外長定期會談，並利用蘇聯有求於日本的時機，在各種對話中不間斷地提出歸還北方四島問題。

顏成坤說年底進行檢討時

中巴可能申請加價

因新添維修設備導致成本增加

考慮減少東區巴士線在非繁忙時間班次

【本報訊】中巴董事局主席顏成坤昨日透露，中巴將於本年底檢討巴士票價，屆時或將需要申請加價。

他昨日招待數十位中區及東區區議員參觀中巴設於柴灣的維修廠時，作上述透露。

顏成坤在回答東區區議會屬下交通及運輸委員會主席余煦光的詢問時說，中巴上次加價在八三年一月。換言之，中巴票價已在接近兩年內維持不變，而目前並無計劃要求加價。他又說，中巴今年底檢討巴士票價，是基於一項估計未來中巴路線及經營溢利的報告，這份報告預算在今年底完成。

另外，中巴副監理顏傑強表示，自從交通諮詢委員會檢討中巴維修工作小組報告書公佈之後，中巴添置了新的維修設備，導致經營成本增加。

談及地下鐵路港島線通車後中巴乘客減少情況時，顏成坤表示，整體乘客約減少百分之十五，中巴正好趁此淘汰舊巴士。他續稱，中巴正在考慮減少若干東區巴士線在非繁忙時間的班次。他保證目前繁忙時間的中巴服務將不會受到影響。他要求區議員日後討論中巴縮減班次時，多多體諒中巴的處境。

中西區區議會主席高漢釗問及中巴巴士配件及零件不足的問題。顏成坤強調，中巴不會派出不合安全規格的巴士在市面行走。不過，他亦承認目前出現零件不足的現象，主要是因為有一間原來供應零件的英國公司倒閉，導致零件供應不上。他說，香港的代理公司現正尋求另一間英國公司供應同類汽車零件。

顏成坤指出，中巴服務無論在安全和效率方面，在過去六個月來均有改善。

中西區區議員龍永達向顏成坤詢問中巴專利權問題。顏成坤答稱，中巴尚未與港府就延長中巴專利權一事達成協議。顏成坤又稱，中巴一定能夠在八七年中專利權屆滿之前，為公眾提供理想的巴士服務。

昨開會討論吳明欽被襲事

十八個區議會主席強烈譴責暴力行為

促當局徹查真相緝拿兇徒歸案

十八位區議會主席開會討論吳明欽遇襲事件（本報攝）

【本報訊】全港十八個區議會的主席，昨晚開會討論屯門區議員吳明欽被襲事件，並發表聯合聲明，提出三點：㈠對區議員被襲事件深表關注。㈡呼籲當局盡快全力調查該事件的真相，緝拿兇徒歸案，繩之於法。㈢強烈譴責一切暴力行為。

全港共十九個區議會，其中北區主席彭鏗然因不在本港而沒有出席會議。

十八位區議會主席昨晚在新世界中心舉行一小時閉門會議後，發表上述聲明。

會議發起人灣仔區議會主席林貝聿嘉在會議前表示，區議員吳明欽在為市民工作時間內被人襲擊，所以，各區議會主席均關注這件事情。她希望當局能盡快緝拿兇徒。

屯門區議會主席劉皇發表示，在事件未明朗化前，不可武斷和胡亂猜測。有記者問他某報報道推測事件是新界舊有勢力和新團體的紛爭的看法時，劉皇發表示，他不相信事件是兩種勢力的紛爭。但他強調，這種用暴力行為實不利於社會安定繁榮。關於港督今日與他晤談問題，劉皇發表示他未有接獲與港督見面的通知，所以沒有估計所談內容。

另訊：候任立法局議員李汝大昨日在理工學院一公開論壇上，談及吳明欽遇襲一事時說，這是一件獨立的事件，相信與其他區議會無關。他說，在印象中，屯門社區仍保留了相當程度的農業社區觀念及行為。香港是一個城市化的地方，相信不會發生同類型事件。

他又說，最近有批評認為選舉團選舉是小圈子選舉，並會觸發區議會內部分裂的。他認為這些說法是「誇張的、憑空想像的」。他說，大埔區議會最近發生的不愉快事件，相信只是部分議員間感情用事，並不是一個普遍現象。

兩萬多冒牌手表被海關人員搜獲

兩工廠一公司負責人協助調查

【本報訊】香港海關商品標準調查局昨日搜查中區一家出口公司及油麻地、旺角的兩間工廠，搜出一萬二千八百九十二隻懷疑有冒牌商標的手表、九千五百隻附有懷疑假商品說明的手表及五千八百五十件附有懷疑虛假商品說明的手表零件，零售價估計約值三十二萬元。

有關公司及工廠的負責人正協助海關調查，暫時仍未有人被檢控。

屯門居民今開大會

區議員將講述吳明欽事件發展

【本報訊】屯門三個團體及七位區議員，今晚八時在屯門大興邨對開空地，舉行「關懷吳明欽遇襲事件居民大會」。屆時區議員會向居民講述事件發展，以及呼籲區內居民關注此事。

發起居民大會的團體包括：屯門關注民生協會、屯門展望處及「匯點」屯門聯絡處。

對屯門區議員被襲擊事件

港督昨表示極關注

今會見屯門區議會主席劉皇發

昨收到警務處長親自所作報告

【本報訊】港督尤德昨日下午說，港府對屯門區議會一位議員最近遇襲的事件，感到「極度關注」。

尤德表示，他將於今天下午與屯門區議會主席劉皇發會面，希望屆時會獲知區議員對事件的一些反應。

港督是昨日主持香港大學邵仁枚樓及邵逸夫樓開幕禮後，對記者發表了上述談話。

尤德透露，他今日剛收到警務處長就此宗事件親自作出的報告，並曾就此事與布政司及政務司加以討論。

他說：「警方已立刻作出徹底的查訊。事件的調查工作目前仍在進行中。但我們對此感到關注，各位可以放心，調查將會非常徹底。」

記者問及襲擊的原因是什麼。尤德說，這點還是交給警方調查，現階段不宜先下結論。

就市民對這次事件是否反應過分的問題，他說他理解到這樣的事件備受關注。

他表示：「如各位所知，若干社區組織已對此事件表示意見。」

他又說：「在明日下午，我將會見屯門區議會主席。他已要求前來向我反映對今次事件的意見及感受。」

在被問及是否區議員應予保護時，尤德說，他希望會於明日下午獲得就區議會議員對此事件意見的一些反應。

他說：「當然，如任何人對安全感到關注，就應與警方聯絡。警方處理這些事情富有經驗。」

談及新護照的形式，尤德說不久便會有答案。至於樞密院頒令方面，他答說：「同樣不久便會有答案。」

[illegible]一項關於他是否有了委任新立法局議員的「確實」日期時，港督說：「我有一個日期，但仍未十分確實。」

本港發展代議政制同時應保留諮議制

梁展文昨在理工論壇表示

另兩講者是司徒華及范徐麗泰

【本報訊】首席助理政務司梁展文昨日說，他個人認為，在發展代議政制的同時，應保留在本港運行已久的諮議制度。

他表示，代議制與諮議制兩者間並沒有矛盾之處，但後者卻可對前者產生積極的制衡作用，因此有值得保留的地方。

梁展文昨日出席理工學生會舉辦的《從間接選舉看立法局將來的運作》論壇時，作出上述表示。

梁展文並提出五點政制改革原則：㈠切合中英聯合聲明；㈡隨原有體制演進；㈢以緩和及漸進的步伐向前推展；㈣保留現有體制的相當彈性，使發展可切合當時的實際情況，㈤保留現有體制的優點。

候任立法局議員司徒華認為，新一屆立法局既聚集了各個不同利益集團的代議人，利益對立的矛盾可能更加尖銳，但從好的方面來看，立法局卻提供了一個接觸的機會，使各方利益得以互相協調。

現任立法局議員范徐麗泰則呼籲立法局議員要本着穩定社會民心，促進社會繁榮為大前提，以大局為重，實事求是，對事不對人的態度處理立法局事務。

前日旅行西貢迷途

五男女夜困荒山

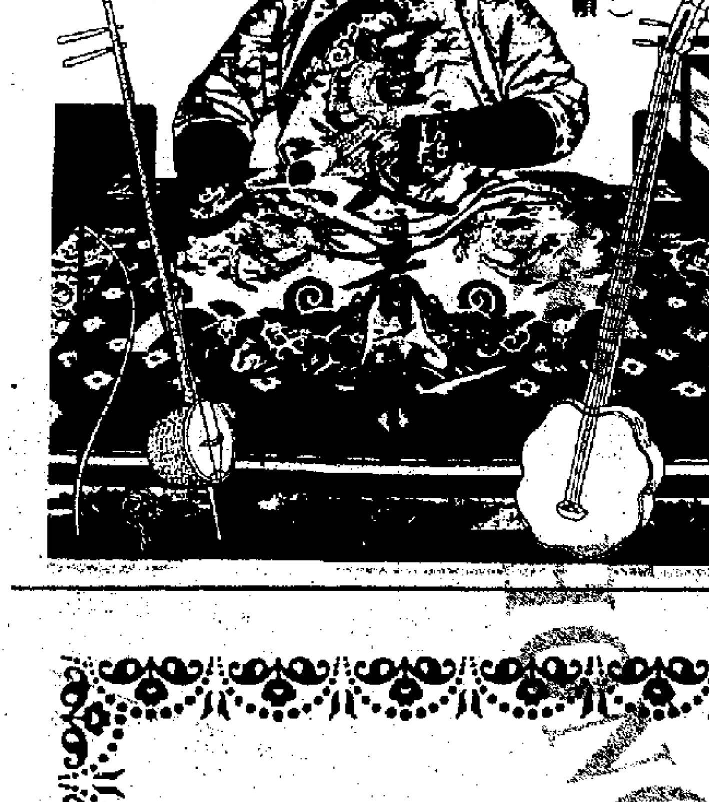
昨晚深夜才獲救返家

【本報訊】五名男女前日到西貢旅行，因迷途而在荒山被困了一夜，昨晚深夜才安全獲救。

迷途的是兩男三女，年齡二十五至三十歲。前日上午，他們同到西貢行麥理浩徑，原定晚上十時左右回程返家，但因迷途，被困荒山，過了一夜。

至下午三時，其中一名男子獨自落山，到達西貢白臘灣，致電報警，並帶同警員及消防員上山，將其餘四人帶落山。當他們安全抵達白臘時，已是深夜十一時了。

中華書局香港分局　故宮博物院紫禁城出版社　聯合出版



附古樂譜譯本（五線譜）百餘首（段）

故宮珍藏中和韶樂樂器彩圖二十多幀

宮廷音樂　民間那得幾回聞

帝后生活　栩栩再現樂韻中

本書是作者對清宮廷音樂的沿革和典制長期研究成果；樂譜部份，撰集並整理自珍藏的手抄本及善本古籍，經譯成現代樂譜，據此即可演奏；全部彩圖均以故宮博物院所藏的原件樂器攝制，因而本書既具學術性，亦具資料性與知識性。

萬依（故宮博物院圖書館副館長）　黃海濤　撰文並譯譜

精裝十六開本　壹三八克高級粉紙彩色印刷　全書一百五十頁　定價港幣一百五十元

WE ARE THE WHOLESALER OF CHINA'S:

100% Wool Gaberdine,
Flannel, Crepe.
Angora & Wool,
Silk & Wool Suiting.
Wool & Viscose Woollen
Flannel, Overcoating.

YOUR ENQUIRY ARE WELCOMED.

進發疋頭有限公司
Sun Far Company Limited
Tlx. No. 52875 SUNFR HX
Tel. 3-7782808, 3-7782974-6

祝賀一九八五年秋季中國出口商品交易會開幕

Ⓡ 華潤（集團）有限公司

五豐行
德信行有限公司
華遠公司
中藝（香港）有限公司
華潤紡織品有限公司
華潤五金礦產有限公司
華潤石油化工有限公司
華潤機械有限公司
華潤機械設備有限公司
華潤運輸倉儲有限公司
華夏企業有限公司
中國廣告有限公司
華潤藝林有限公司
精藝貿易公司
華潤採購有限公司
華潤貿易諮詢有限公司
隆地企業有限公司
華潤絲綢有限公司
百孚有限公司
合衆股份有限公司
中國中發有限公司
萬新有限公司
中孚行
嘉陵有限公司
華潤紡織原料有限公司

同敬賀

反鎖大門不……持刀婦……聲言要……擾攘數小時

【本報訊】一名神經不大正常的婦人，昨日持着利刀將自己反鎖在深水埗白田邨住所內，與警員對峙。由於她的丈夫留在屋內，故警方不敢妄動，其後乘她進入廚房時，才在消防員協助下，破門入屋，將她制服送院。

與警對峙婦人姓張，六十歲；其夫姓胡，六十歲。兩人與次子在白田邨第九座一零×七室居住。

據說，十多年前，該婦人因懷疑丈夫有外遇，經常大吵大鬧，其後兩夫婦便因此失去在房屋署擔當清潔工人的工作，而……

吳明欽傷勢漸好轉

昨曾接受記者訪問並再發聲明

【本報訊】吳明欽昨日的傷勢已見好轉，並首次接受記者訪問。他表示，這次受襲並不會影響他參與社會事務的信心。

吳明欽昨日接受訪問時，身體仍很虛弱，需費力與記者談話。他認為，這次受襲事件與參與公衆事務有關，但他不會因此而減弱參與公衆事務的決心。他表示：「我參加公衆事務這麼久了，曾受過不同壓力，我已不顧個人安危。」

……傷，傷口仍經常有痛楚，睡覺時經常夢到當晚遇襲情形……

「㈡我再次呼籲當晚的目擊證人，以及知道這件事任何資料的任何人士，請盡快與警方聯絡。為了香港市民的權益，請目擊人士挺身而出。」

「㈢我再次感謝瑪嘉烈醫院上下各工作人員悉心治療，各界友好、議員、團體及素未謀面的市民的慰問和支持，……

新一代……世面筆咀……　5 454264　5 459620

反鎖大門不准丈夫離開
持刀婦人與警對峙
聲言要二千萬美元
擾攘數小時後始被警員等破門制服

【本報訊】一名神經不大正常的婦人，昨日持着利刀將自己反鎖在深水埗白田邨住所內，與警員對峙。由於她的丈夫留在屋內，故警方不敢妄動，其後乘她進入廚房時，才在消防員協助下，破門入屋，將她制服送院。

與警對峙婦人姓張，六十歲，其夫姓胡，六十歲。兩人與次子在白田邨第九座一零×七室居住。

據說，十多年前，該婦人因懷疑丈夫有外遇，經常大吵大鬧，其後兩夫婦便因此失去在房屋署擔當清潔工人的工作，而她亦進入青山精神病院接受治療，但不久便出院。

近數年，她的丈夫在停車場內當夜班，她怕丈夫對自己不忠，於是亦每晚到停車場陪伴丈夫。

去年底，她到日本旅行時乘過山車，因刺激過度，舊病復發，再次進入青山精神病院接受治療，出院後繼續每晚陪伴丈夫上班。

昨日上午八時許，夫婦二人離開停車場於返家途中時，她責怪丈夫行得太快，沒有理會她，於是便不斷吵鬧，當返到家中時，她便進廚房拿出菜刀，在走廊內揮舞，並用菜刀毀壞裝於走廊的水錶，鄰居見狀，慌忙報警。

該婦人於警員到達前，返回家中，將大門反鎖。當時，其夫亦在屋內，但被妻子禁止離家，氣得只好躺於廳內的床上。

警員及消防員到場後，發現她在屋內持着利刀，如果貿然破門進入，恐怕她受刺激而幹出傷害丈夫的行動，於是站在門外，與該婦人的女兒一起進行勸諭，但無效。

其後該婦人對女兒說，曾遭人偷去銀行存摺，因而失去大批款項，如果要她開門出來，必須有人給她二千萬美金。但當她的女兒答允給她二千萬美金後，她又不肯開門。雙方於是對峙着。

一直擾攘至下午二時許，門外的消防員及警員從氣窗望見她進入廚房，於是乘此機會破門，衝入屋內，將她制服送院。

大法官之妻亦被劫
臉部受傷損失數萬
婦人拜神招賊　銀員嚇退匪徒

【本報訊】一名外籍大法官的妻子，昨日下午在銅鑼灣利園酒店停車場遇劫受傷，損失約值四萬元財物。

被劫事主姓楊，年約四十歲。昨日下午五時許，當她前往利園酒店地庫，擬登上一輛編號DB四〇×三，由一名女司機負責駕駛的私家車時，突然一名持刀匪徒從旁撲出，以刀向她指嚇，繼而劫去她數千元現款、一枚鑽石戒指及一對鑽石耳環。她於反抗時臉部受傷。

又訊：昨日上午十一時五十分，西區于諾道西八十五號海景大廈十九樓C座姓曾的女戶主（四十四歲）在門外拜神時，突然被兩名匪徒推回屋內，女戶主及其姓施的家姑（六十七歲）同被綑綁。匪徒掠得兩盒野生人參即奪門逃去。

女事主掙脫繩索，致電大廈看更，看更關閉大廈鐵閘，並報警。看更隨後在一樓梯間，發現一名男子拿着兩盒人參，於是將他擒住，交警員處理。

警方懷疑另一名匪徒亦藏匿在該大廈內，派出大批警員逐層搜索，但無所獲。

又訊：昨日上午十時許，筲箕灣西灣河地鐵站附近的舊街市建築地盤發現被人爆竊，損失一批銅線、電線、電鑽和鐵線等，總值三、四十萬元。

又訊：昨日下午一時，一名年約二十多歲的匪徒闖入深水埗青山道五八〇號地下匯豐銀行分行，向櫃台後一名姓郭的女職員（二十三歲）遞上一張寫着「打劫，有炸彈，要錢！」的字條，郭秩地蹲下，按響警鐘，匪徒在警鐘大鳴時慌忙逃去。

彭英武今會記者
昨曾檢閱啹喀野戰兵團

【本報訊】正在本港訪問的英國國防部總參謀彭英武昨日前往石崗軍營，檢閱啹喀野戰兵團，並與他們話別。

曾於七三至七六年出任英國駐港三軍司令的彭英武，將於下月初卸任現職。彭英武較早時，應中國邀請，前往北京等地進行為期一周的訪問。他將於今日下午在中區添馬艦基地會見新聞界。

廠商會正副會長
將互選產生諮委
會董臨時會議作出此項決定

【本報訊】被劃為基本法諮詢委員會工商界界定團體之一，可以推選一代表進入諮委會的香港中華廠商聯合會，昨日傍晚就推選事召開會董會臨時會議，與會者一致決定由該會正副會長互選一人，代表廠商會加入諮委會。

該代表人選將於周內產生，然後提交諮委會成員名單籌劃小組。

昨日的特別會議由廠商會會長朱祖涵主持，出席的會董近四十人。

目前該會的七名正副會長為：會長朱祖涵，副會長梁乃榮、司徒輝、倪少傑、鄧炎忠、梁欽榮和留康侯。

威景台上曇花開

天后廟道威景台的花圃，有一盆曇花前、昨兩晚連續盛開，共開了十八朵，吸引附近不少居民觀賞。圖為曇花前面的笑臉。（本報攝）

吳明欽傷勢漸好轉
昨曾接受記者訪問並再發聲明
感謝各界關注決續參與公衆事

【本報訊】吳明欽昨日的傷勢已見好轉，並首次接受記者訪問。他表示，這次受襲並不會影響他參與社會事務的信心。

吳明欽昨日接受訪問時，身體仍很虛弱，需費力與記者談話。他認為，這次受襲事件與參與公衆事務有關，但他不會因此而減弱參與公衆事務的決心。他表示：「我參加公衆事務這麼久了，曾受過不同壓力，我已不顧個人安危。」

他說，現時仍常覺頭暈，只能吃流質食物，傷口亦常感疼痛，睡覺時多次發夢夢見當晚受襲的情形，往往因此而驚醒。

此外，吳明欽昨日上午再發表個人聲明，由他本人口述，他弟弟吳明德筆錄及向新聞界宣讀。聲明內容有以下四點：

「（一）我感到身體稍為好轉，思考問題相當清楚，記憶力沒有問題，但還有間歇性頭暈，身體虛弱、疲倦，傷口仍經常有痛楚，睡覺時經常夢到當晚遇襲情形。

「（二）我再次呼籲當晚的目擊證人，以及知道件事任何資料的任何人士，請盡快與警方聯絡。為了香港市民的權益，請目擊人士挺身而出。

「（三）我再次感謝瑪嘉烈醫院上下各工作人員的悉心治療，各界友好、議員、團體及素未謀面的市民的慰問和支持，特別多謝新聞界朋友對此事的關注。

「（四）我唯一可以答謝各位的慰問和支持的，就是在我康復後再度為香港社會的民主、幸福、安定繁榮竭盡所能，多做一點事。」

昨日仍有不少社會人士到醫院探望吳明欽，包括屯門關注民生聯委會的林壽康、基層教工業委員會的陳立僑、劉千石等。

市政總署一管工
因捉垃圾蟲受襲
肋骨破裂　需要留醫

【本報訊】一名市政總署人員昨日上午在九龍城向一名亂丟煙頭的男子發出告票時，遭對方襲擊，以致肋骨破裂，後被送院救治。

傷者麥國樑，三十二歲，市政總署一般事務隊管工。昨日上午十一時左右，麥國樑與另一名管工在九龍城城南道、衙前圍道交界處，見一名男子將煙頭丟於街上，於是上前截停，並準備向該男子發出告票時，麥國樑突然遭對方襲擊，雙方發生扭打，麥國樑不敵，受傷倒地，他的同事報警。

警員到場拘捕一名崔姓男子（五十四歲），稍後會控以襲擊公務人員罪名。

麥國樑被送抵醫院後，證實肋骨破裂，要留醫。

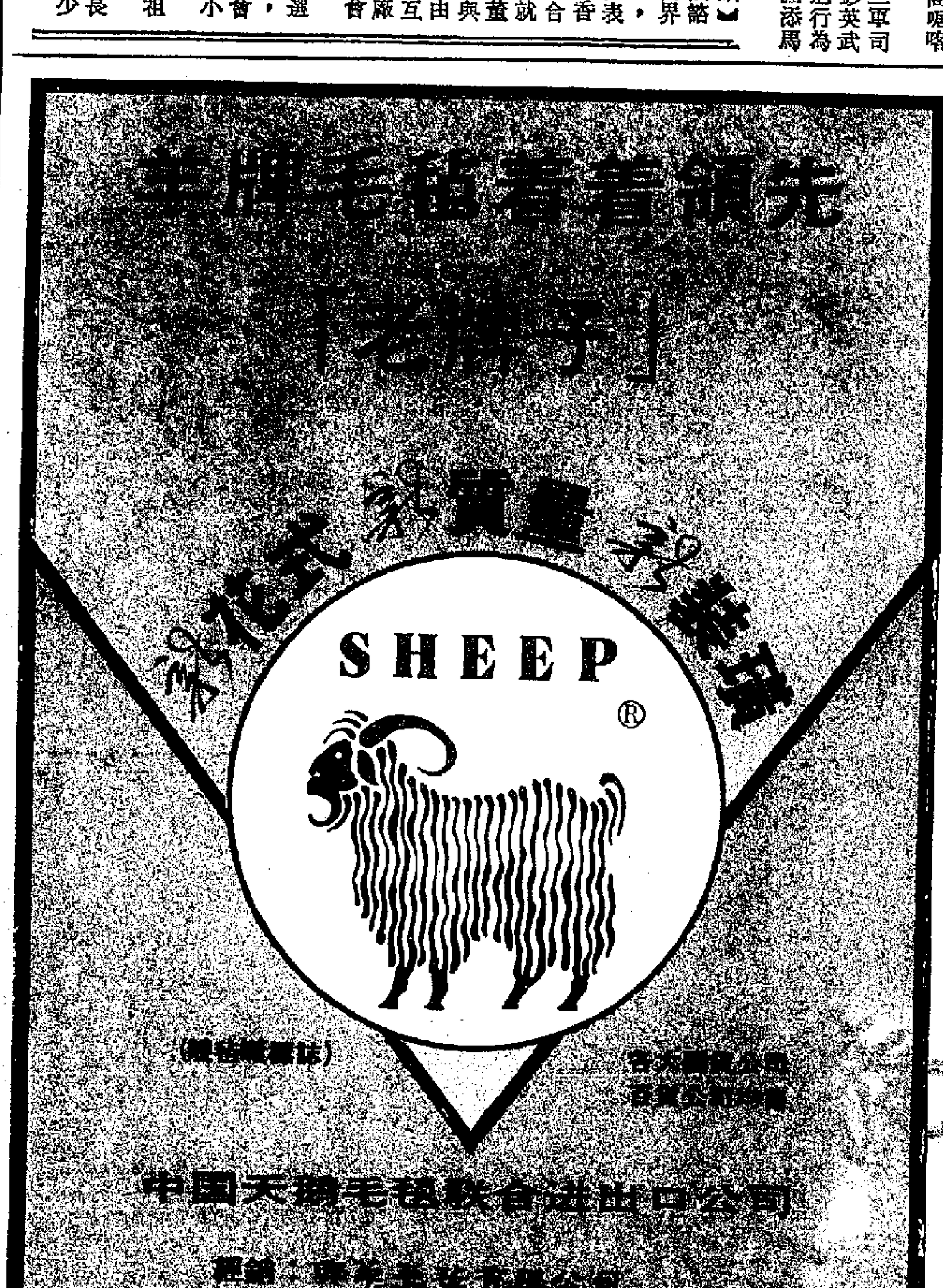
港一雜誌記者
在馬被判罰款

【本報訊】據外電報道，吉隆坡裁判署星期一判處以香港為基地的《遠東經濟評論》記者克特，在七月四日出版的雜誌上洩漏馬來西亞國家秘密罪名成立，判罰款四千一百六十七美元。

租務問題起爭執
一搬運工人被毆

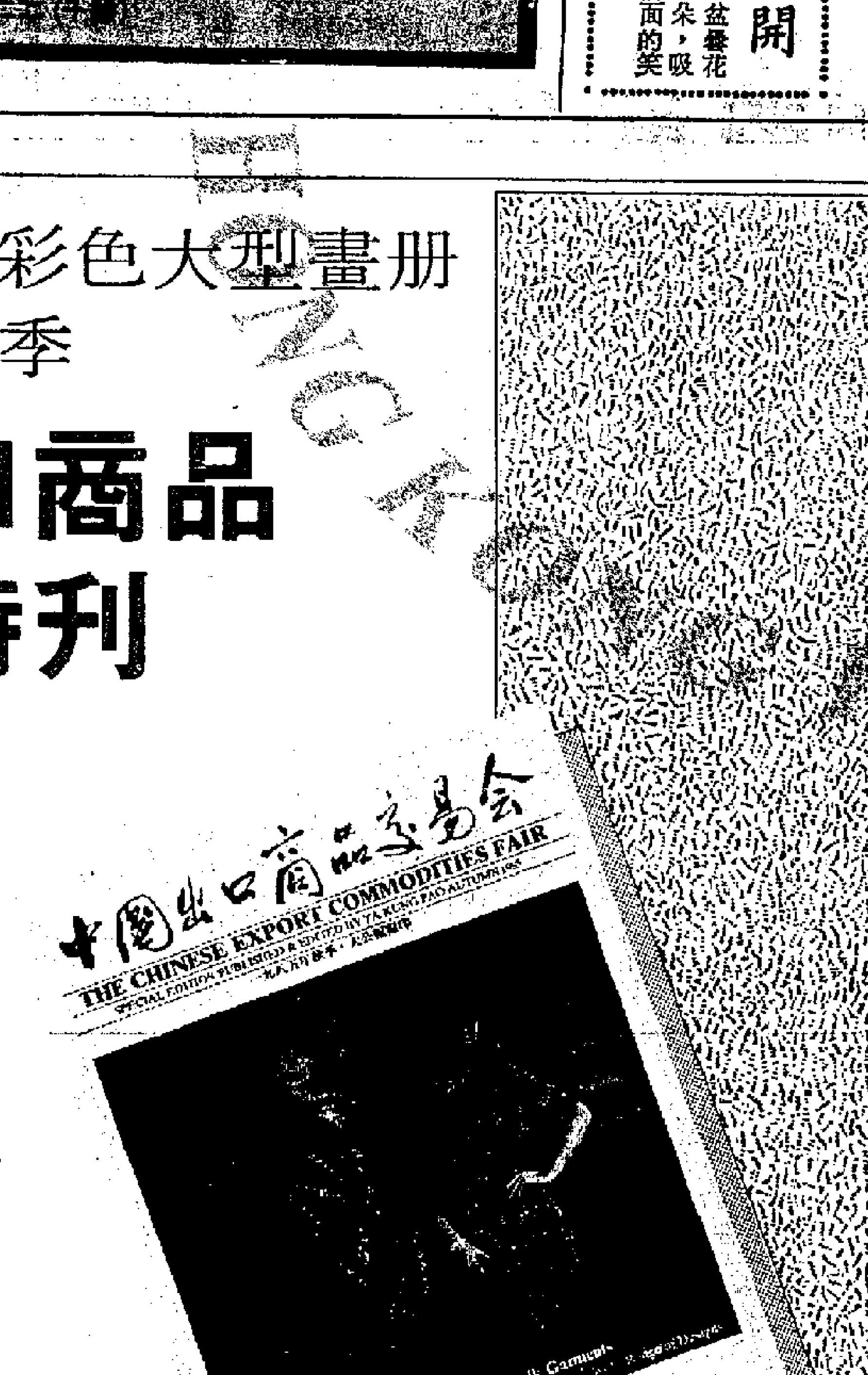
【本報訊】三名搬運工人昨日下午在堅尼地城加多近街一家小食店內，因租務問題發生爭吵，其中一人被打傷，跑出街找警員求救，後被送院救治。

傷者梁柏合，五十三歲。



大公報編印　彩色大型畫冊
一九八五年秋季

中國出口商品交易會特刊



內容摘要：
- 中國經貿部長鄭拓彬談外貿形勢、外滙管理及水貨問題。
- 本屆交易會負責人名單
- 交易會增加適銷紡織品貨源
- 努力開闢新的「絲綢之路」
- 石油化工產品爭取多出口
- 西藏向港商和外商招手
- 廣州外貿權限擴大
- 積極組織出口創滙，保持外滙平衡
- 中國更好運用其外滙資源
- 海外銀行在中國市場的作用
- 風箏之城——濰坊專題

今日出版免費贈閱
敬希垂注

1985年秋季交易會特刊
憑印花到本報門市部或下列各大書局換領

大公報門市部	灣仔軒尼詩道342號地下	中南圖書文具公司	旺角西洋菜街2B－2C地下
宏圖文具圖書公司	中環永樂街115號地下	南方書店	土瓜灣譚公道30號地下
商務印書館中區門市	中環威靈頓街28號地下	學生書店	青山道368號地下
三聯書店門市	中環域多利皇后街	荃灣書店	荃灣沙咀道425號地下
商務印書館北角門市	北角英皇道395號地下	觀塘書店	觀塘輔仁街88號地下
中南圖書文具公司	尖沙咀加拿芬道46號地下	大江書店	慈雲山雙鳳街70號地下
中華書局中心門市	旺角彌敦道450號地下	豐澤文具雜誌公司	屯門安定邨安定商場202號

印花

沒有估計所談內容。

另訊：候任立法局議員李汝大昨日在理工學院一公開論壇上，談及吳明欽遇襲一事時說，這是一件獨立的事件，相信與其他區議會無關。他

區議員將講述吳明欽事件發展

【本報訊】屯門三個團體及七位區議員，今晚八時在屯門大興邨對開空地，舉行「關懷吳明欽遇襲事件居民大會」。屆時區議員會向居民講述事件發展，以及呼籲區內居民關注此事。發起居民大會的團體包括：屯門關注民生協會、屯門展望處及「區點」屯門聯絡處。

祝
華潤紡織原料有限公司

港大兩幢建築物落成 尤德主持揭幕及命名

邵仁枚樓及邵逸夫樓總面積九千平方米

港督尤德昨為港大邵仁枚樓及邵逸夫樓主持開幕儀式，旁為黃麗松（右三）及邵逸夫（右二）（本報攝）

【本報訊】香港大學邵仁枚樓及邵逸夫樓昨天舉行開幕及命名禮，由港督、香港大學校監尤德主持。

港大校長黃麗松致詞表示，昨天開幕的邵仁枚樓及邵逸夫樓為港大第一期擴建工程中最後落成的兩幢建築物，此期工程完成後使該校七年前可容納四千六百多名學生的數字上升至目前的七千四百多人。

邵仁枚樓及邵逸夫樓的總面積約為九千二百平方米，供港大教育學院、數學系、統計學系、教研媒介資源中心、電算機教研及應用中心，以及學生就業輔導組使用。兩座樓宇之間為一個完善的講堂，設有三百個座位，建築外牆以深棕色磚塊砌成，鑲以茶色玻璃。

據港大新聞組主任徐天佑表示，該校第一期擴建工程共有六座建築物，耗時七年半完工。至於第二期工程則包括一幢樓高二十層的大樓，社會科學院大部分學系將設於此。該樓將建於大學東北部，太古堂附近。現時大樓地盤正進行平整工程，明年中完工後便開始興建上蓋，估計將於八七年底至八八年初竣工，全期工程耗資一億三千萬元。

是次港大將上述兩座大樓分別命名為邵仁枚樓及邵逸夫樓，是表揚邵逸夫對該校學術研究的支持和捐助，並紀念其已故兄長邵仁枚。

京鼎昨宣佈增加一場交流演出 京劇團與新馬師曾周五合演《華容道》

該團最後三場演出今晚先演《鍾馗嫁妹》

【本報訊】中國京劇藝術家演出團今（十五）日開始作最後三場演出。主辦方面昨日宣佈，十八日在新光戲院增加一場交流演出，主要演員全體上陣，本港粵劇紅伶新馬師曾參與合演《華容道》。

主辦演出的京鼎公司昨日下午舉行記者招待會宣佈上述消息，京劇團團長呂瑞明、顧問晏甬，演員厲慧良、張學津、李岩、譚靜，及新馬師曾等出席。

在十八日晚上的交流演出中，新馬師曾將扮演漢壽亭侯關羽，先與張學津（飾孔明）演出《討令》一折，然後與袁世海（飾曹操）合演《華容道》。新馬師曾昨日表示，他自幼酷愛京劇，十多歲時在上海曾得著名紅淨林樹森親自傳授關戲，此次有機會在港與有「活曹操」之稱的袁世海合作，可說夙願得償。

新馬師曾為演出此劇，特地向北京訂製了全套關羽服裝。粵劇傳統中的關羽扮相不帶髯口，但新馬此次演出將全部按照京劇路子扮戲及演出。

劇中將由青年武生劉子蔚飾演關平。

十八日晚的精采劇目還有，厲慧良、譚靜《長坂坡》掩井一折，杜近芳《白蛇傳》盜仙草一折，張學津《借東風》，劉長瑜、寇春華《春草闖堂》抬轎一折，李岩、李欣、劉學欽《漢宮冤魂》綁子上殿一折。

十八日門票二百元、一百五十元、八十元、五十元、三十元、二十元，今起新光預售。

京劇團今起最後三場演出，精采劇目盡出。今晚由厲慧良、邢少樓《鍾馗嫁妹》開鑼，劇中功架、造型美不勝收。劉長瑜、寇春華、劉學欽《鴻鸞禧》，劉長瑜的金玉奴將潑辣花旦本色，第三齣《小宴》，由宋小川飾年少驕縱的溫侯呂布，耿巧雲飾貂蟬，唱做有聲有色的刀馬大軸由劉子蔚再貼《火燒裴元慶》此劇日前演出一場，大受歡迎，觀眾紛紛要求再演，劉子蔚矯健凌厲的身手在觀眾中留下深刻印象。

京劇團昨晚由杜近芳與袁世海合演梅派名劇《霸王別姬》，杜近芳「南梆子」：「看大王在帳中和衣睡穩」大段唱腔及舞劍一場，足見梅派風範，袁世海的西楚霸王項羽，扮相、氣派之佳亦一時無兩。

新馬師曾（右二）與京劇名角厲慧良（右三）、李岩（左二）、譚靜（左一）及京劇團負責人昨在招待會上合照

袁世海京劇講座 中華文促今舉行

【本報訊】京劇大師袁世海應香港中華文化促進中心邀請，今天下午五時半在該中心會址主持題為《京劇藝術漫談》講座。會址在中環國際大廈十一樓，留座可電五—八一五二二一三三二。

張有興談北美行

認為當地處理飲食牌申請迅速 對小販問題港經驗則可作借鏡

【本報訊】市政局主席張有興昨日總結北美洲行程時表示，此行收穫甚豐，不但加深議員對最新市政服務發展的認識，同時使他們目睹博物館的最新穎設施，及進一步加強香港與北美洲的聯繫。

張有興昨日在招待會上說，香港訪問團詳細考察多倫多、溫哥華及三藩市的飲食場所牌照申請事宜，發覺北美所採用的方法是協調建築物、分區、防火及衞生條例，故能從速處理有關申請。他說，市局將研究這種方法是否適用於本港。

此外，他表示，市局又考慮仿效北美洲，在假日推行康樂活動時，動用志願人員，以減低給固定職員逾時補薪。但街邊小販問題，多倫多則須向本港借鏡。「我們將寄給他們一份檢討小販暨有關政策工作小組報告書，供他們參考。」

另一個代表團由文化委員會主席馮慶麟及市政總署署長徐淦率領，在北美洲考察多間博物館及同類設施亦收穫甚豐。

張有興說，加拿大及美國博物館當局的充分合作，令我們即將興建的科學館，可以採用博物館設計上最新的概念。

管弦樂團籌募經費 將在山頂辦百萬行

全程十五公里沿途有音樂演奏

【本報訊】別開生面的香港管弦樂團籌款百萬行將於十一月十日舉行，屆時，由山頂柯士甸山遊樂場至鰂魚涌的十五公里路程中，參加者沿途可以欣賞到超過二百名音樂家的演奏。

香港管弦樂團常務委員會主席郭志權及樂團總經理杜輝博昨天在記者招待會上表示，樂團在八五至八六年樂季的經費為二千六百萬元，除今年籌款目標的三百五十萬元外，其他由港府及市政局資助。至於是次百萬行的目標則為七十五萬元。

是次百萬行沿途經過灣仔峽、黃泥涌峽、大潭水塘及鰂魚涌四等風景區，大會在每段路程更加上富有音樂特色的名稱，計有管弦樂團路、古典地帶及浪漫里等。

百萬行當天，參加者將獲贈太陽帽和享用由天星碼頭至山頂的免費交通服務，大會亦設立多個獎項予行畢全程者及籌得最多款項者等。表格可於「七・十一」便利商店、大會堂及地鐵站的香港電視服務站索取，查詢可電：五—八三二七一二二。

另，港督尤德及夫人昨晚應邀出席香港管弦協會在希爾頓酒店舉行的晚宴，到場嘉賓達二百多人，包括嘉道理、鄧肇堅、凱瑟克、戴偉思與及香港管弦協會監察委員會、常務委員會及其他委員會委員。

晚宴目的是對過去曾給予樂團極大支持的工商機構表示謝意。

廣播事業檢討報告書建議 鮑偉華稱未牽涉政治因素

旨在為居民提供更好的電視節目

【本報訊】廣播事業檢討委員會主席鮑偉華按察司昨日表示，廣播事業檢討報告書的建議，主要是希望香港市民能夠欣賞更好的節目，他相信香港電台獨立之後，經濟不會有問題。

有謂報告書是因為順應政治環境轉變而作出的說法，鮑偉華否認報告書是以此為基礎，反之，他們是基於香港未來將繼續安定繁榮，他們所研究的電視台及電台分別於一九八八年及八九年牌照屆滿之後的情況，並未牽涉政治因素在內，主要是使市民有機會欣賞更好的電視節目。

他有信心香港電台獨立後，經濟不會有問題，不需要港府長期資助，因為港台既然可製作高質素的節目，肯定可以吸引廣告商支持。

當記者問及報告書建議港台要在兩間電視台的黃金時間播出是剝奪觀眾的選擇，他說，其實現時兩間電視台所製作的節目路向相同，已令觀眾無選擇的餘地，但是如果港台可以在黃金時間內播放出製作不同類型的節目，反而可以滿足觀眾的興趣。

廣播事業檢討委員會成員之一的詹德隆說，報告書建議電視台必須獨立，而不應有附屬機構，這只是電視台在一九八八年後牌照期滿後的新條件，對現時電視台的經營並無影響，委員會只是認為有些電視台的經營結構違反電視法例的精神，所以有必要在下次發牌時更改條件。

粉嶺臨時圖書館 下月祥華邨開幕

【本報訊】區域市政署助理署長（文康）韋基善昨日表示，粉嶺區第二所臨時圖書館將於十一月設立，而一所設備齊全的分區圖書館，預料可於八八至八九年落成啟用。

他說，粉嶺區第二所臨時圖書館位於祥華邨祥樂樓，將命名為粉嶺公共圖書館，佔地二百八十四平方米，可提供一萬二千六百冊中英文圖書、七十份報刊雜誌以及九百盒錄音帶。而正在興建的分區圖書館，位於石湖墟街市大廈。

中大周四頒學位

頒予一百七十名畢業生

【本報訊】香港中文大學將於星期四下午三時在該校邵逸夫堂舉行第二十九屆頒授榮譽學位及高級學位儀式，由港督兼大學監督尤德主持。

中大將頒授榮譽博士學位與陳壽霖、高錕、杜葉及林英豪。高錕將代表榮譽學位領受人致詞。

本屆將有一百七十名畢業生獲授高級學位，其中包括哲學博士六名，計為：馮卓雄（生物化學）、葉大同（生物化學）、劉永忠（生物）、梁鳳儀（中國歷史）、梁家麟（中國歷史）及黃慧英（中國哲學）；哲學碩士六十六名；文學碩士一名；文學碩士（教育）七名；神學碩士一名；社會工作學碩士四名及工商管理碩士八十五名。

關道穀攝影作品 下周大會堂展出

【本報訊】香港大會堂高座八樓展覽廳，於十月二十日至二十四日一連五天，展覽關道穀個人攝影作品，題名「攝影——我內心的世界」，由攝影名家陳復禮主持剪綵儀式，邀本港攝影界、各界人士觀禮及參觀。

關道穀為資深攝影家，任職於中國聯合銀行董事兼總經理，在世界攝影圈內曾獲多項名銜。關道穀作品範圍廣泛，全部彩色，共二百餘幀。

艾蕪談創作自由

實習記者　麥凱敏

特稿

將於今日離港返京的中國作家訪港團團長艾蕪日前向記者談他對創作自由的看法時說，近年來提倡「創作自由」是有成效的，大批新作家、好作品的湧現足以證明這點。

這位高齡八十一歲的老作家，年青時有過艱苦的經歷，三十年代曾在祖國西南地區和中緬邊境漂泊流浪，所以他對現在內地提供給作家安定的社會環境和物質生活條件很有感觸。

他說，「經濟壓力才是創作自由的最大壓力，而經濟壓力的進一步伸延才是政治壓力。」艾蕪回想起在動亂的三十年代，他給報刊、雜誌寫稿是沒有稿費的，只能靠緬甸的華僑作家聯會救濟。那時經濟非常拮据，妻子又患病，無法照料孩子，艾蕪只得一手抱着孩子，騰出另一隻手來寫稿。那時為生活所迫，根本無法自由自在地創作些什麼。

他又說，他感到在香港也有類似情況，有些作家為生活計，只能寫一些迎合大眾口味的作品，個人想寫的東西就沒時間寫或下班後才能寫，這樣，創作自由相對來說就少了。

創作自由，是出好作品、出人才的前提，而經濟上的自由是必不可少的，艾蕪介紹四川省在培養青年作家的方法上，也充份體現了這種自由。例如與被挑選出來的青年文學愛好者訂立合同，給予他們兩年時間與空間上的自由，其間工資照發，讓他們深入實際體驗生活，發揮最大的創作能動性去從事創作，這種自由可說是只有在內地特有的社會條件下才能辦得到。

在內地，「創作自由」已不是一個新名詞；今年一月份以來，作家的「創作自由」還受到國家憲法的明文保護，明確規定任何不違反憲法範疇的都可以着筆。

作家艾蕪

電訊專遞

服務網伸展至廣州

查詢詳情請電 5-2671148

全球最快的郵遞服務

第十屆亞洲藝術節精彩項目之一

阿沙嘉蘭 歌舞劇團（印度）

十月廿七、廿八日
晚上八時　大會堂音樂廳

音樂強勁　服飾華麗　劇情諧趣
十八位團員演出歌舞劇「阿希曼納之死」。

一九七九年本劇團曾來港演出，轟動一時，
今次應市政局邀請重臨香江獻技，委實不容錯過。

門票分七十、五十五、四十及三十元，現已在
大會堂、伊利沙伯體育館、太空館及香港體育館
電腦化票房發售。

特地安排有關示範講座，以英語講述，十月
廿六日下午三時假大會堂演奏廳舉行，
票價十五元。

市政局主辦

臨屋區聯…促改…

指出應…全港…

【本報訊】臨時房屋區聯區居民委員會，昨日下午派代表前往何文田房屋署請願，要求房委會修改臨屋單身人士增添家庭成員後須遷出原來居所的政策。

該會發言人龔世榮表示，房委會行動小組於五月二十三日通過臨屋戶口新政策，所有單身人士於結…

打開消費諮詢門戶

——訪朱震元談中國消費者協會

本報記者　李寶娥

中國消費者協會副會長、消協會訪港代表團團長朱震元表示，中國消費者協會與本港的消費者委員會，都是為了保障消費者權益而工…

…加國際消費者聯盟的事宜。

談及此行所了解的消委會運作情況，他說，從消委會每年處理逾萬宗投訴方面來看，發覺消委會在市民心目中已建立起一個維…

…，該會將研究和制定保護消費者權益的法規，及開展國際交往。目前除了廣州、哈爾濱、湖北等八個省市設立了消協會分會外，還有四十二個縣成立了同樣組織；十一個省市正在籌備成立分會。各地方協會的工作由中國消費者協會指導。

代表團明天結束訪問，將離港返回內地。

中國消費者協會訪港代表團訪問香港消費者委員會。右起，消委會總幹事陳貴嘉、國際消費者聯合協會亞太區會長黃沙爾、消協會副會長朱震元。（本報攝）

…等多種方式，經營有色金屬原料及其製品的進出口，有色金屬工業技術、設備的進出口業務、寶石原料出口及技術、設備進出口、租賃業務和國外工程業務。

該公司明年還計劃在港組織分門別類的、有針對性的洽談會，如寶石、鎢、砂、銻等。

酒會昨日在灣仔華潤大廈五十樓舉行，數百來賓出席。

擠迫住戶調遷配額 應年增千二百單位

梅里圓洲角有關組織提此建議

【本報訊】梅里一調查，逾九成以上的一所需年限，但申請調…

…追問題。小組建議房署增加每年調遷一千二百個單位的配額。

屈臣氏籌款六萬 捐腎病基金會

【本報訊】屈臣氏有限公司主辦的「點鉛成金」運動，日前圓滿結束，為香港腎病患者基金會籌得超過六萬元。

屈臣氏有限公司…

公屋住戶計入息

…資助問題在福來邨進行問卷調查，發出問卷三千二百五十份，收回一千二百二十八份，其中超過九成反對綠皮書的建議。

問卷分析結果顯示，贊成的居民從原則上覺得應該減少對經濟轉好住戶的資助，而反對者則較多考慮綠皮書的具體內容。並提出三項建議：（一）房屋署應提供特別優惠條件給經濟環境已改善的公屋住戶購買居屋；（二）房屋署必須清楚及明確向市民交待其一切財政收支情形；（三）將現有的公屋改建或轉為居屋，使居民可以購買自己現時的單位。

…貨倉租賃
…氏貨倉數萬呎，代…
…稱誠服務，收費合…
…-7569313-4，5-8

臨屋聯區居委訪房署 促改單身漢加戶政策

指出應有加戶權無須遷出居所
全港三萬三千人因清拆入住臨屋

【本報訊】臨時房屋區聯區居民委員會，昨日下午派代表前往何文田房屋署請願，要求房委會修改臨屋單身人士增添家庭成員後須遷出原來居所的政策。

該會發言人龔世榮表示，房委會行動小組於五月二十二日通過臨屋戶口新政策，所有單身人士於結婚或有家庭成員由內地來港團聚時，均需遷出臨屋區自尋居所。他說，新條例明顯地有歧視單身人士之嫌。

臨屋聯區居民委員會認為，房委會不應該因避免出現擠迫問題而剝奪單身人士的戶籍權。居住擠迫現象不單是單身人士加戶後造成，家庭戶主結婚生子加戶後，一樣導致擠迫，為何只向單身人士開刀？況且，「不准加戶」是「斬腳趾避沙蟲」的消極政策，房委會不應該推卸安置市民安居的責任。

現時全港有超過一萬三千名單身人士住在臨屋，大部分因清拆而入住臨屋。

臨屋聯區居民委員會提出三項要求：㈠臨屋及公屋單身人士若增加家庭成員及結婚後，應享有加戶權，無須遷出居所；㈡房委會行動小組於下次會議時，應從速修改單身漢不准加進其他家庭成員入戶口的政策，讓單身人士安居；㈢房委會行動小組各官守及非官守委員，應接見聯委會代表，聆聽居民的有關意見。

房委會強調不改例

稱臨屋與屋邨單身漢一視同仁
真無棲身所將安排輪候安置所

又訊：房屋委員會發言人昨日強調，臨時房屋區內單身人士加添家庭成員的規例，與屋邨單身住客的相同。

他說，公共房屋政策並無歧視任何類別人士。自去年開始，房委會已在臨屋區及公共屋邨內興建特別設計的單身人士單位，以滿足這類人士的需求。而新建成的屋邨單身人士單位，正優先編配予在一九八五年一月一日前已入住臨屋區的單身住客。

發言人是在評論一班臨屋區單身人士今午前往房屋委員會總辦事處請願的行動時，作上述表示。

他說，在現行政策下，在臨屋區內獨自居住或與別人合夥共住的單身住客，是不獲准加入家庭成員。發言人解釋說，這是因為臨屋區內的宿舍單位，乃純為單身住客設計，若干設施例如廚房及浴室是由合夥同住的單身住客共用的。這些家庭在證明真正別無居所後，將獲安排先行入住一臨時安置所，其後會獲編配新界臨時屋區單位，但須視乎有否單位可供應用。

意大利總領事基比尼曼加地（左）及李東海昨日主持產品及工業目錄展覽會開幕剪綵（本報攝）

重陽節日郵局放假

【本報訊】郵政署宣佈：下星期二（十月二十二日）為重陽節公眾假期，該署暫停派信服務，而全港各郵局亦停止辦公一日。

總領事及李東海剪綵 意產品展覽會開幕

該國輸港機械品去年增逾八成

【本報訊】首屆意大利產品及工業目錄展覽會，昨日在九龍星光中心開幕。由駐港總領事及李東海剪綵，意大利總商會主席馬齊禮在開幕致辭時表示，該會希望透過這次展覽，能促進意大利與香港及中國間的貿易和友誼。

據意大利總商會展覽部經理馮威廉表示，意大利政府對透過香港，作為打入中國及東南亞市場渠道抱有很大的希望。他說，意大利商人並不熟悉中國市場的情況，希望能透過香港作踏腳石，打開中國的市場。而意大利總商會亦計劃在不久的將來，在中國舉辦一次類同的展覽會。

馮威廉說，今次展覽會的對象主要是香港廠家。他說，一九八四年意大利與香港的雙邊貿易互有增長，而去年意大利輸入本港的機械產品更增加了八成多，故意政府不單對中國市場有興趣，對本港的市場亦感到有利可圖。

展覽會中有各式各樣的產品，諸如皮鞋、皮具、傢俬等等。參加展銷的意廠家有三十多間，參與目錄展覽的亦有八十家。

中國有色金屬總公司港企業 大華公司昨日開幕

有關產品明年起實行統一經營
並考慮在歐洲美國設代表機構

【本報訊】為加強開發儲量豐富、品種齊全的中國有色金屬資源，中國有色金屬進出口公司與華潤（集團）有限公司合作在港建立第一個企業——大華有色金屬有限公司，昨日出席開幕酒會，各界來賓致賀，場面熱鬧。

中國有色金屬工業總公司副總經理、香港大華有色金屬有限公司董事長黃寄春致詞時表示，中國政府為加強出口管理，發展產品出口市場，決定明年一月一日起，有色金屬產品的進出口貿易將由中國有色金屬進出口公司統一經營。並要求該公司繼續採取開放政策，採用現代化科技和管理方法，加速有色金屬工業發展。

黃寄春表示，該公司經營的有色金屬元素主要包括六十四種，中間產品也有上千種。該公司的開發步驟是優先發展鉛鋅，積極發展銅。同時根據內地和海外市場需要，有選擇地發展其他有色金屬。並且採用多種貿易合作形式，結合國內外資金、資源、市場，加速發展。

他說，中國有色金屬工業總公司正在積極組建駐外代表機構或公司，大華公司就是其中一個，還考慮在歐洲、美國設立代表機構。

該公司設於華潤大廈十八樓，業務範圍包括直接貿易、補償貿易、來料加工、合作經營、合資經營等多種方式，經營有色金屬原料及其製品的進出口、有色金屬工業技術、設備的進出口業務、寶石原料出口及技術、設備進出口、租賃業務和國外工程業務。

該公司明年還計劃在港組織分門別類的有針對性的洽談會，如寶石、鎢、砂、錦等。

酒會昨日在華潤大廈五十樓舉行，數百來賓出席。

仁濟慈善晚會 伊館昨告滿座

小巴義載等將繼續舉行

【本報訊】仁濟醫院為籌募擴建院舍經費，昨晚在灣仔伊利沙伯體育館舉行「仁濟行善同歡樂」晚會，全院滿座。

該院主席梁劉柔芬表示：仁濟醫院獲港府批准撥款一億二千三百多萬，資助第四期擴建，董事局仍需自行籌募五千多萬元。因此，仁濟本月舉行連串籌募活動，除昨晚的「仁濟行善同歡樂」之外，另有「仁濟慈善雙周」，由七日至二十日一連十四天，在全港九舉行。其他尚有慈善行、小巴義載等。她籲請各界人士鼎力支持各項活動。

出席晚會的仁濟董事局成員尚有副主席羅定邦、楊錦珍、鄧宗林、陳錫謙、田北俊、趙曾學韞，總理湯文亮、陳福林、顧明均、馮煒堯、袁弓夷、朱立年、黃振隆、王國樑、顏忠良、黃燦宗、施恩堯、顏朱兆齡、劉李美芬等。

海豐大廈面目一新 僭建改建物拆除

【本報訊】油蔴地上海街海豐大廈的非法僭建物及未經批准的改建物，在大廈業主立案法團同心協力下，已予拆除，環境衞生大為改善。

油蔴地政務專員鄭陸山、政務處大廈管理統籌小組負責人汪錯書昨日偕傳播界人士察看該大廈。

海豐大廈目前已經面目一新，走火通道暢通無阻，防煙門已重新安裝，非法僭建及加建物亦已拆除。

該樓宇在環境改善前，違例加建部分及非法僭建物達七十三處。今年六月，小組決定改善該樓宇環境，清拆行動由各單位業主負責，共花費約二十萬元。

汪錯書表示，小組共選定三十座大廈推行全面性的環境改善計劃，海豐大廈是其中一幢。

打開消費諮詢門戶

——訪朱震元談中國消費者協會

專訪　本報記者 李寶娥

中國消費者協會副會長、消協會訪港代表團團長朱震元表示，中國消費者協會與本港的消費者委員會，都是為了保障消費者權益而工作，兩會今後將加強交流有關投訴的資訊，以維護兩地消費者的利益。

朱震元率領的六人代表團是應香港消費者委員會邀請來港交流訪問。他昨天接受訪問時說，內地的消協會歡迎本港市民對內地出產的不合格產品提出投訴，該會將根據情況處理，或協助投訴者向出口商索取賠償。本港消委會接獲市民投訴內地產品時，亦會轉告該會協助。

昨晤費沙爾雙方作交流

訪港團在本月七日至十四日期間，聆聽了消委會各部門負責人介紹其職責範圍。國際消費者聯合協會亞太區會長費沙爾，亦專程來港與代表團會晤。昨天，雙方在親切友好的氣氛下，交流了會務情況。

朱震元表示，中國消費者協會目前仍未加入任何國際性的組織，但消協會已接受了費沙爾的邀請，準備參加明年五月在美國舉行的國際性會議，屆時該會將會考慮是否參加國際消費者聯盟的事宜。

談及此行所了解的消委會運作情況，他說，從消委會每年處理逾萬宗投訴方面來看，發覺消委會在市民心目中已建立起一個維護消費者權益的形象，而且對於消費者的教育，已擔當了積極推動的角色。該會接受消費者投訴也不少，而且大部分投訴可獲解決。但由於成立只有十個月時間，所以仍待廣泛宣傳消費者資訊的工作。

消費者周報將辦成日報

該會亦有出版類似《選擇》月刊的定期刊物，名為《中國消費者報》，於本月七日創刊，是一份周報。他希望將來辦成日報，更快地反映消費訊息。

朱震元說，在進行產品試驗方面，該會比消委會有一個較為有利的優點，就是八個省市的消協會分會，都設有獨立的產品試驗室，進行檢查工作較為方便。該會曾經抽查在北京生產的所有酸牛奶，發現部分細菌含量超過標準的樣本後，通知北京市政府處理，停止生產該等酸牛奶。此外，亦進行過全國冷飲品、冷風機等產品試驗。

將制定法規及國際交往

談及內地消協會的發展時，朱震元表示，該會將研究和制定保護消費者權益的法規，及開展國際交往。目前除了廣州、哈爾濱、湖北等八個省市設立了消協會分會外，還有四十二個縣成立了同樣組織；十一個省市正在籌備成立分會。各地方協會的工作由中國消費者協會指導。

代表團明天結束訪問，將離港返回內地。

中國消費者協會訪港代表團訪問香港消費者委員會。右起：消委會總幹事陳黃穗、國際消費者聯合協會亞太區會長費沙爾、消協會副會長朱震元。（本報攝）

擠迫住戶調遷配額 應年增千二百單位

梅里圓洲角有關組織提此建議

【本報訊】梅里及圓洲角臨時房屋區關注擠迫組昨日建議，房屋署將調遷入住公屋居港期由十年降至七年的同時，應增加調遷上樓配額，使擠迫戶通過此方法解決居住問題。

關注組最近就房署公佈的兩個解決臨屋擠迫問題方法進行調查，逾九成以上的梅里及圓洲角擠迫住戶不願意遷往粉嶺及西貢的臨屋區，因為居民上班和上學都不方便。

對於將申請調遷年限由十年降至七年，近五成的擠迫住戶可在一年內申請調遷，關注小組認為，雖然可縮短擠迫戶上樓所需年限，但申請調遷非一次便能成功。故此，這五成住戶最少要等候一年甚至更長的時間才可解決擠迫問題。小組建議房署增加每年調遷一千二百個單位的配額。

屈臣氏籌款六萬 捐腎病者基金會

【本報訊】屈臣氏有限公司主辦的「一點銷成金」運動，日前圓滿結束，為香港腎病患者基金會籌得超過六萬元。

屈臣氏有限公司製造部產品經理何保國將一張三萬元支票透交腎病患者基金會創辦人柏珍妮。

公屋資助綠皮書 福來邨民多反對

【本報訊】荃灣西區關注公共房屋資助問題綠皮書小組，於九月中就公屋住戶資助問題在福來邨進行問卷調查，發出問卷三千二百五十份，收回一千二百二十八份，其中超過九成反對綠皮書的建議。

問卷分析結果顯示，贊成的居民從原則上覺得應該減少對經濟轉好住戶的資助，而反對者則較多考慮綠皮書的具體內容。並提出三項建議：（一）房屋署應提供特別優惠條件給經濟環境已改善的公屋住戶購買居屋，（二）房屋署必須清楚及明確向市民交待其一切財政收支情形；（三）將現有的公屋改建或轉為居屋，使居民可以購買自己現時的單位。

公屋住戶計入息 取消非生財資產

張建忠昨透露房委會之議

【本報訊】房屋委員會公屋住戶資助小組成員張建忠昨日透露，房委會將考慮取消在計算公屋住戶入息時，將非生財資產計算在內的建議。

張建忠說，目前房委會已收到三百份有關公屋住戶資助政策綠皮書的意見書，其中不少意見書是反對在計算公屋住戶入息時，將非生財資產計算在內。

鐵倉及露天貨倉租賃

本公司洞發倉有水位露天貨倉數萬呎，代客駁運鋼鐵及貯倉業務，竭誠服務，收費合理，歡迎垂詢惠顧。請電5-7569313-4，5-8937260。

仁濟醫院 YAN CHAI HOSPITAL

仁濟慈善雙週

YAN CHAI HOSPITAL CHARITY BI-WEEK

(7.10.85-20.10.85)

愛人者，人恒愛之，
敬人者，人恒敬之。
孟子

He who loves is constantly loved. He who respects is constantly respected. *Mencius*

代收善款銀行如下：

香港上海滙豐銀行
渣打銀行
恒生銀行
萬國寶通銀行
遠東銀行
南洋商業銀行
浙江第一銀行
廖創興銀行

本人樂意捐助仁濟醫院擴建基金

港幣：______元。

姓名：______

地址：______

＊支票或本票以「仁濟醫院擴建基金」抬頭，寄交新界荃灣仁濟街7-11號仁濟醫院收（所有善款均可免稅）

富士全電腦自動化彩色冲印設備

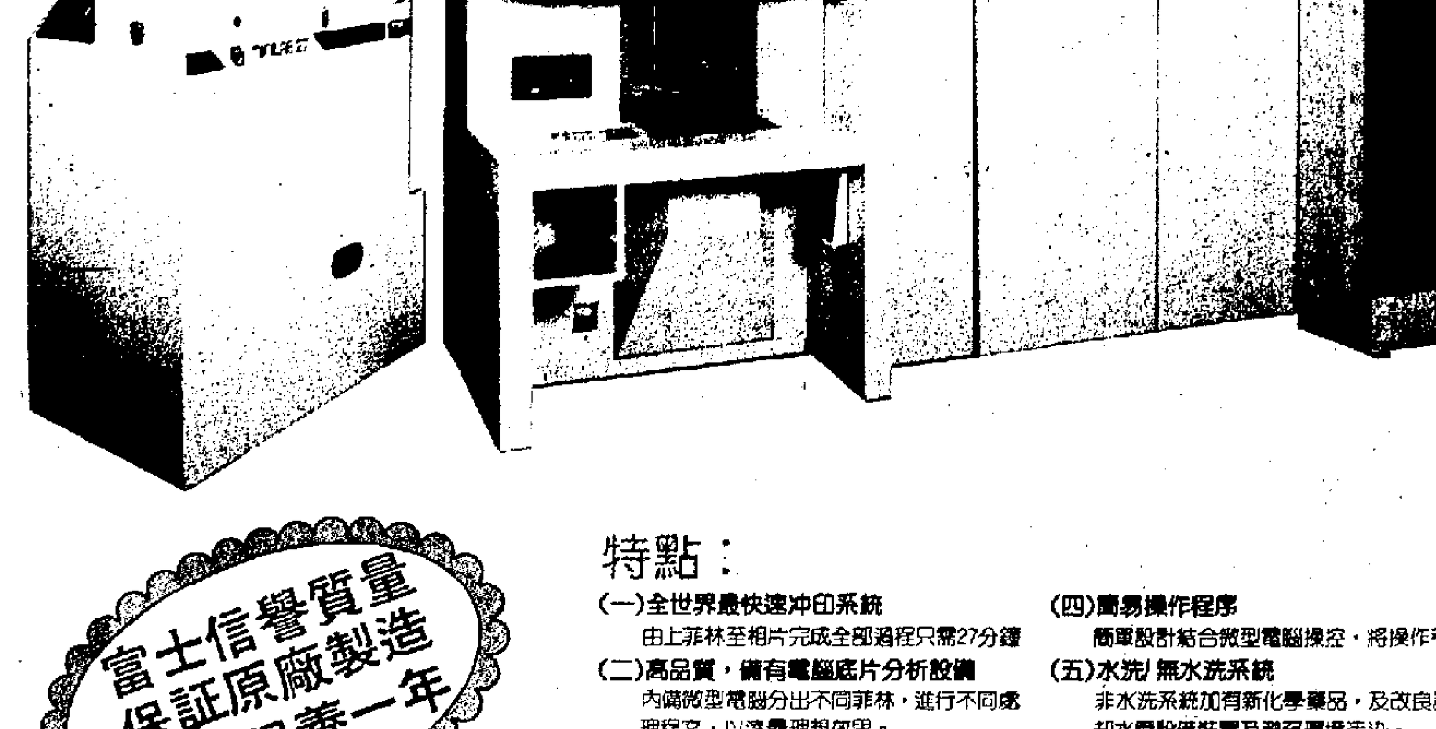
MINILAB 27

可印5R相 由碟式負片至120負片

全世界最先推出，初學者亦能印出美麗照片之冲印設備

全世界最快速 27分鐘！

MINILAB 27



富士信譽質量 保証原廠製造 免費保養一年

特點：

(一)全世界最快速冲印系統
由上菲林至相片完成全部過程只需27分鐘

(二)高品質，備有電腦底片分析設備
內備微型電腦分出不同菲林，進行不同處理程序，以達最理想效果。

(三)高生產效率
FP 500 (冲片機)每小時52卷(135/24張)
PP1200(擴印冲紙機)每小時1600張(135/3R V)

(四)簡易操作程序
簡單設計結合微型電腦操控，將操作程序簡化

(五)水洗/無水洗系統
非水洗系統加有新化學藥品，及改良設備，省卻水管設備裝置及避免環境污染。

(六)菲林及印相大小多樣化
冲片機可冲洗110,126及135負片
擴印冲紙機可擴印碟式110,126,135及120負片
造出3½吋至5吋闊的相片。

富士攝影器材有限公司
香港荃灣德士古道220-248號荃灣工業中心八樓　電話：0-4998168

圖綁架胡仙一疑犯 供詞透露策劃過程

次被告在警署供詞並稱若成功得款廿萬

【本報訊】涉嫌計劃綁架星島報業有限公司董事長胡仙的三名青年，昨續在高院由按察司何健新聆訊，全日俱由拘捕三被告及錄取被告供詞的警探出庭作供。因控方證供未完，今晨續訊。

三名被告青年：（一）楊澤文，廿四歲，技工；（二）陳明泰，廿四歲，司機；（三）黃錦才，廿二歲，司機。三人同被控：（一）本年二月一日在港島摩星嶺向男子許錫堯使用哥羅方，企圖偷取一輛客貨兩用汽車；（二）於八四年十二月一日至八五年二月三日期間，串謀計劃綁架女子胡仙，意圖勒取贖金。

駐西區警署警探蕭炳權供說，當日他是其中一名負責拘捕三名被告的探員，於下午三時抵達堅尼地城，見三名被告正坐在一輛客貨兩用車上，乃將三人帶署查究，隨後錄取首被告楊澤文供詞。楊最初承認是無意犯罪，偷取該輛客貨兩用車，只是欲遊車河。

駐西區警署另一探員黃國光供說，當日由他負責錄取次被告陳明泰供詞。次被告在第一份供詞內，仍沒有透露其偷車目的，及至證人示以首被告曾向警招認的一份供詞，才說出他們由去年十二月開始，已計劃想綁架胡仙女士，最初是由陳文鳳提出，以及提供有關胡的資料，他和首被告初不答允，後來因借了大耳窿的錢要還，才允予合作。大家計算過如綁架勒索成功，他本人最少可分得廿萬元；跟着又獲得第三被告黃錦才加入。他們曾多次跟蹤胡的行蹤，並約定屆時由他擔任司機，第一、三被告則下手將胡擄劫。

為爭奪灣仔一條掘頭巷 地產商港府打官司

首同合前者勝 後者上訴得直

【本報訊】灣仔駱克道與謝斐道間的一條掘頭巷，引起欲興建豪華大酒店的地產發展商與港府建築拓展署興訟。最初由高院審訊時，地產發展商勝訴，但建築拓展署不服，由律政司代表向高院上訴庭提出上訴，昨天上訴庭卒判律政司上訴得直，反敗為勝。

上訴庭法官在其判詞中指出，該掘頭巷原是公用，但發展商卻欲更改其用途，以供發展，不過在法律上該掘頭巷原本是公衆用地，故應予以保留。

此案是因本港一間公司購得灣仔駱克道六十一至七十三號一連七個「冧巴」，以及其背後謝斐道八十四至八十八號一連三個「冧巴」，準備將它們拆卸而發展為一座豪華大酒店。因為在駱克道與謝斐道之間，往日是有一條掘頭巷的，只向東通往盧押道，但向西則已建有東城大廈，於是地產發展商乃向建築拓展署申請如東城大廈一樣，將該掘頭巷亦撥入其地盤範圍內，但遭建築拓展署拒絕，指這掘頭巷是屬於公衆地方，居民有權通過。

地產發展商乃延御用大律師施維賢及大律師梁定邦入稟高院，請求宣布該掘頭巷原來亦屬私家地，可予發展商利用來發展。此案由按察司彭亮廷聆訊，結果地產發展商獲勝訴，但建築拓展署不服，由律政司派出高級檢察官韋威向高院上訴庭提出上訴，要求推翻原判。

文炳基冤獄疑案 報告交港督審閱

【本報訊】數月前曾向有關當局投訴受冤獄而要求重審的囚犯文炳基，目前仍在獄中服刑。港府保安科一名發言人表示，律政署已完成了調查報告，今日上午會遞交港督審閱，以決定如何處理。

文炳基是於八三年被警員拘捕，控以行劫及傷害一名的士司機罪名，被判入獄。

今年四月，警方與拘獲一名與文炳基姓名相差一字的男子文炳善，亦就同一案件控以同樣罪名，且被判入獄。該名男子向警方供出的另一名同黨，卻並非較早前被捕入獄的文炳基。

快艇與軍警巡邏艇相撞 四小人蛇墮海慘死

三男子被控誤殺及協助非法入境者

【本報訊】涉嫌用快艇偷運廿七名小人蛇入港境，與軍警快艇相撞後，引致七名小人蛇墮海，其中四名男女童不幸溺死，三名涉嫌蛇頭的男子被控以誤殺及協助非法入境者進入港境罪名。此案昨解由高院按察司王見秋聆訊，因控方證供未完，今晨續訊。

被告男子：（一）林燦輝，卅五歲；（二）鍾成林，卅四歲；（三）曹許榮，廿四歲。三人同被控四項誤殺及一項協助廿四名男女童非法進入港境罪名。

檢察官陳述案情說，二十四名小人蛇年齡由六歲至十四歲，他們父母經已在港獲得居留，每人要付一萬三千元或一萬五千元，費用經由他們在港的父母交付。二十四名小人蛇於案發日，在大鵬灣上了快艇。該快艇以全速駛入本港海灣時，被一艘軍警巡邏船發覺，軍警巡邏船曾發射一枚照明彈，同時又放下快艇追截蛇船。蛇船不理會軍警的警告，還加速逃走。當軍警的快艇與蛇船平排行駛時，蛇船突然失去控制，撞向軍警快艇中間，蛇船上其中七名男女童跌落海中。在碰撞船之後，軍警快艇上的兩名警員，用手在船邊尋找小人蛇，另一名警員則跳落水救小人蛇，結果有三名小人蛇被救起，其他四名小人蛇慘遭溺斃。警方事後將三名被告及其他小人蛇帶回水警基地，經調查後，將三名被告落案起訴。

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

華閩有限公司

地址：香港皇后大道西115—119號僑發大廈
電話：五·四〇四〇二一
電掛：HMINCO H.K. 或七〇四四香港
電傳：73986 FUJEN HX

鳴謝啓事

本公司於昨日（十四日）舉行開幕酒會
荷蒙
各界友好 賢達先進 駕臨指導 惠賜多珍 高誼隆情
殊深銘感 謹致
謝忱

大華有色金屬有限公司 謹啓
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4108—4110室
電話：五—八三二三七七七

九龍
金冠大酒樓
選料上乘 出品一流 食在金冠 名不虛傳
榮靚價平
有五大優點
1. 現金購貨此其一
2. 自置物業此其二
3. 薄利主義此其三
4. 同事協力此其四
5. 地點適中此其五
（早、午茶市逢十送一）
·尖沙咀地鐵站加拿芬道出入口·
電話：（三）六六六二九一一至八

黃鶴樓牌
滋補水鴨精
杜仲補腰精
送精美套裝碗碟
一套兩件 清雅實用

現凡買黃鶴樓牌水鴨精或杜仲補腰精半打裝，都附有精美套裝碗碟一套贈送。超值產品，送完即止，勿失良機。

國貨公司 藥行 超級市場均售

港澳經銷處：健民醫藥有限公司 電話：5-400144

GUANGZHOU GARDEN

中區 交易廣場
粵江春
今天開始營業
地址：中區交易廣場第二座四樓
電話：五—二五一一一六三

美心 Maxim's

甲組足球聯賽挑燈上演

愉園今進軍旺角 調整鋒線門流浪

總會杯女網 捷克擊敗…

▲【路透社名古屋十四日電】總會杯女子隊際網球錦標賽，盟主捷克今天因雨延誤的決賽以二比一力挫次種子美國，第四次捧杯。這亦是十一次奪得道項賽事冠軍的美國第四次在決賽被拘太。

世界藝術體操 保國一枝…

▲【合衆社西班牙十三日電】在此間舉行的第十二屆藝術體操世界錦標賽，四個單項的決賽皆是保加利亞選手天下，除絲帶舞保加利亞彭諾娃與蘇聯貝盧娜諾娃同得二十分並列榜首外，其餘繩藝、弄球及舞棒皆由保加利亞選手勝出。

可口可樂杯男女子乒乓球錦標賽，十二強如下：柴興、飄勁、結恒（A）、雅麗、銀信、藝高（青）、銀廣、結恒（B）、訊聯、虹彩、藝高（藍）、海港、摩總（南）。

足總派張國駒陳蔭明前往漢城主吹超級賽

精工柏斯堅停賽兩場

【本報訊】足總昨天在會所舉行紀律小組會議，判罰一批犯規球員。精工柏斯堅被罰停賽兩場，另罰款一千元。至於南華鮑維上訴得值，只對他作出口頭警告，發還上訴費。此外，南華余國森兩罰分，彭錦全四罰分。

…擔任亞洲超級球會冠軍杯賽南朝鮮對澳門的執法工作。…國際球證擔任上述賽事，但由於區志成及陳澤新表示無暇前往執法，故本港只能派出兩名國際球證。

中國大陸自費學生
加、英、美、日、澳升學
(一)為同學們在最短期內爭取到海外學校，如加、英、美、日、澳等地的入學許可證。
(二)為同學們準備在國外担保人簽署之一切文件。

祝賀
一九八五年秋季中國出口商品交易會
隆重開幕

甲組足球聯賽挑燈上演

愉園今進軍旺角 調整鋒線鬥流浪

流浪上仗倖勝荃灣今面臨考驗

【本報訊】甲組足球聯賽今晚在旺角球場重燃戰火，八時正由愉園對流浪，頭場序幕戰雙方預備組先行交鋒，六時十五分開火，門券統收二十元，臨場有售。

愉園上仗以〇比〇賽和海峯，此仗愉園球員不在狀態，主將劉榮業更因小腿舊患而被迫離場退下火線。劉榮業經驗傷後，證實並無傷及骨，已有跟球隊操練，雖然如此，今仗相信上陣機會不大。

愉園本周棄用美奧，留用韋夫。韋夫與麥當奴合作在前鋒線搏殺，可說有入波本錢，但由於雙方合作未算很純熟，今仗能否入波，視乎臨場表現。此外，劉榮業缺陣，對該隊的攻擊力多少打了折扣。後防方面，梁帥榮、陳世九等組成的後防線，可說較為穩健，愉園可減輕後顧之憂。

流浪上仗以二比一擊敗荃灣，贏得十分幸運，因該仗荃灣的表現比流浪為佳，而且荃灣柏力奇射失了十二碼罰球。

流浪本周羅致了史葛、艾基沙等外援，前中後場的實力有所增強，但該隊在進攻及球員的默契方面仍有不足，攻力並不太強。

論兩隊實力，愉園整體實力比流浪為佳，可看高愉園半綫。

愉園：盛偉聯；陳世九、梁帥榮、吳曾清、譚亞福；姜榮耀、曾廷輝、梁能仁、茹健德；麥當奴、韋夫；張華源

流浪：馬天雄、曾永祥、維納昔、朱志光；傅振邦、艾基沙、史葛、巴貝利；湯選星、米路士

世界紀錄　十月十三日，在第一屆全國青少年運動會射擊比賽中，十五歲的上海選手金球以五八九環的成績創女子小口徑手槍慢加速射六十發世界少年紀錄。舊紀錄為蘇聯選手尼·薩盧克瓦澤今年九月剛剛創造的，成績為五八六環。（新華社傳真照片）

南華公開網球賽 男單演首周賽事

女單摩蘭諾鐵素與晚紅晉級

【本報訊】南華公開網球賽今晚在京士柏網球場續舉行各組賽事，昨天男單剛開始第一周比賽，而女單已先後有六名選手打入八強。

男單賽果：伍超倫勝比里咸六比三、六比一，高德威克王永富六比一、六比七、六比一，馮偉權淘汰谷嘉豪六比三、三比六、六比四，彭雷擒賈沙利六比〇、六比三，冼祺擊退楊子銘六比一、六比〇，杜路打敗馮偉良六比三、六比〇。潘瑞榮勝霍家贊六比四、六比四，布迪斯挫巴赫六比一、六比一。

女單昨晚四場比賽，除郭招雁是在首周以六比一、六比〇挫梁玉儀外。摩蘭諾克莫嘉萍六比〇、六比〇，鐵素克鐵索六比四、六比四，吳曉紅挫吳瑪麗六比三、六比一，皆順利闖入八強。

南精辦外隊 足總今研究

並將商討港隊作賽廣告

【本報訊】足總將於今天在會所舉行執委會會議，屆時將會研究港隊作賽的本地場地廣告，南華精工聯合主辦外隊等問題。

足總署理秘書袁文川說，香港隊作賽的本地場地廣告問題，足總已與贊助商就合約條文作出修改，雙方都覺得滿意。較早前，足總是與該贊助商簽定十年場地廣告合約，但遭足總委員反對，而需作出修改。

南華、精工合辦外隊，會上將會研究。

體育

特稿

球賽周日黃金檔期 甲組會應平均享用

本報記者　蔡偉恒

在日前舉行的足總聯管會會上，有些甲組球會因爭奪周日的黃金賽期，而發生爭端，有一委員更大燒枱砲。此事，已引起了足總及各球會人士的關注，有些人士出謀獻策，目的是希望能搞好周日的黃金檔期，此乃好現象！

事實上，現時周日的黃金賽期，各甲組隊均可提出在該日打波，若超出兩支對賽隊伍爭逐，則由抽籤決定。此外，對賽隊伍還需繳交一萬元作為周日賽期基金。現時出現較多的爭端。說明此種編排方式存有不善之處，其中包括有些球隊長時間無法在大球場打波（抽籤抽不中），而引起不滿等。

筆者認為，為求較為公平及顧及各甲組會的利益，各甲組會應平均享有周日的黃金賽期，這由足總作出分配，若有多的周日黃金賽期，仍然可由抽籤決定，但要提高周日賽期基金，即不能少於一萬元。話說回頭，各甲組會雖可平均享用周日黃金檔期權利，但由於有些賽事沒有號召力，球會班主或許不願意安排在該黃金檔期舉行，這樣，對賽隊伍可以出讓該賽期，以收取一定的合理的金額作為交換條件，「收購」黃金檔期的對賽隊伍除付出這筆費用外，還需繳付一萬元基金。

這種方法，對球會及球迷都有好處。其一是各甲組隊均可享用周日賽期，有使用周日的權利，而出讓賽期，則可免除「綁死」自己，避免一些無號召力的賽期而導致虧大本，其二是球迷同樣可以欣賞到一些好波，周日檔期不致浪費。

較早之前，聯管會副主委黃創山亦表示，他已擬定一方案以解決周日檔期的爭端，在此希望此方案能真正解決此問題，並能顧及各甲組會的利益。

此外，還要一提的是，周日黃金檔期出現爭端，其中一個原因是夾雜着私人恩怨，要解決這個爭端，這種情況，當然要消除。

總會杯女網賽 捷克擊敗美國

【路透社名古屋十四日電】總會杯女子隊際網球錦標賽，盟主捷克今天因天雨延誤的決賽以二比一力挫次種子美國，第四次捧杯。

這亦是十一次奪得這項賽事冠軍的美國第四次在決賽被淘汰。

繼舒高娃在昨天以六比三、六比七（六比八）及六比四挫保珍，文迪高娃今天又在單打賽輕易以七比五及六比一挫佐丹，使捷克穩奪冠軍。在例行的雙打賽，美國佐丹與保珍以六比二及六比三克馬斯科娃及荷利科娃。

世界藝術體操賽 保國一枝獨秀

【合衆社西班牙十三日電】在此間舉行的第十二屆藝術體操世界錦標賽，四個單項的決賽皆是保加利亞選手奪標。除絲帶舞保加利亞彭諾娃與蘇聯貝盧姬諾娃同得二十分並列榜首外，其餘繩藝、弄球及舞棒皆由保加利亞選手勝出。其中弄球及舞棒更是兩名保加利亞選手同分並居首席。

隊際成績，保加利亞以三九點八分居首，蘇聯與北朝鮮同得三九點七五分並列第二，第四中國，三八點七二五分，餘下的名次順序是東德、日本、西班牙及挪威。

是否批准。

關於外來球員在港打甲組的收費賽事，是否需要辦理工作證，足總條例與移民局條例有出入，為達到條例上一致及補塞漏洞，足總將會研究是否有必要進行修章。

男青乒賽 昨演兩場

【本報訊】乒總會所昨晚舉行兩場男子青年組乒球團體賽，嘉達青年輕取豐年五比〇，公民青年勝豐年少年五比四，闖進四強，將於本月十七日晚與嘉達青年爭一決賽權。

武協第六屆職員 下月舉行就職禮

【本報訊】香港武術健身協會成立十載，該會第六屆執行委員會經已產生，並定十一月一日舉行就職禮。選舉結果如下：

會長姚光，主席杜深，副主席鄭鳳池、王棟材，秘書張汛萍，副盧偉強，總務主任何啓全，副陳少芳、梁國照、馬如彪，財務主任梁鳳儀，副陳少芳，公關主任劉謙，副戴永南，體育主任吳華，副鄭寶林，康樂主任鄭寶林，副陳健民，稽核主任陳錦祥，副黃建勳，婦女主任陳少芳，副梁鳳儀，委員黎根、溫耀強。會務總顧問鄭森。

本年度越野賽跑 周日粉嶺揭戰幔

梁樹明黃仲文將赴印度參賽

【本報訊】本年度的香港越野賽跑聯賽將於本月二十日在粉嶺拉開戰幔，其餘的四個賽項則分別在十一月三日於大尾篤、十一月十六日在城門水塘、十二月八日在汀九及十二月二十九日在掃桿埔進行。

香港田總長跑小組將就參賽隊伍於五次聯賽中的四次最佳表現計分，以定名次。賽事除計算男女隊際成績外，亦計算男女個人的成績。長跑小組就各運動員在聯賽中的表現，挑選一些選手角逐明年於瑞士舉行的世界越野錦標賽。長跑小組主席哥頓表示，他希望能組成十男四女的代表團前赴參賽，並會於明年二月舉行兩項比賽，使獲選的健兒可保持狀態。他預計本年度的賽事會有接近三百健兒參加。現時已組成實力較強的有香港長途賽跑會、鳳凰會、警察、荃灣體育會、消防及長跑會等，其中以香港長途賽跑會實力最強，去年包辦男女隊錦標。

另長跑小組將於本月十六日派梁樹明及黃仲文前往印度參加二十日舉行的國際馬拉松賽。二十七日在天津亦有一項馬拉松賽，邀請香港四名跑手赴會，但香港方面仍未決定是否派員參加。

可樂乒球賽 產生十二強

【本報訊】工俱康樂組主辦、太古汽水廠贊助的第二屆「可口可樂」杯男女子乒乓球錦標賽，十二強如下：樂興、飄動、結恒（A）、雅麗信、藝高（青）、銀鷹、結恒（B）、訊聯、虹影、藝高（藍）、海港、摩總（南）。

精工柏斯堅停賽兩場

【本報訊】足總昨天在會所舉行紀律小組會議，判罰一批犯規球員。精工柏斯堅被罰停賽兩場，另罰款一千元。至於南華鮑維上訴得值，只對他作出口頭警告，發還上訴費。此外，南華余國森兩罰分，彭錦全四罰分。

足總派張國駒陳蔭明 前往漢城主吹超級賽

【本報訊】足總昨天致函亞洲足聯，表示決定派張國駒及陳蔭明赴南朝鮮漢城擔任亞洲超級球會冠軍杯賽南朝鮮對澳門的執法工作。

足總署理秘書袁文川表示，亞洲足聯要求本港派出三名國際球證擔任上述賽事的執法工作，但由於區志成及陳潭新表示無暇前往執法，故本港只能派出兩名國際球證。

祝賀

一九八五年秋季交易會

開幕誌慶

林略文具行敬賀

地址：香港中環永樂街四號
電話：5-454264　5-459620

祝賀

第58屆中國出口商品交易會開幕

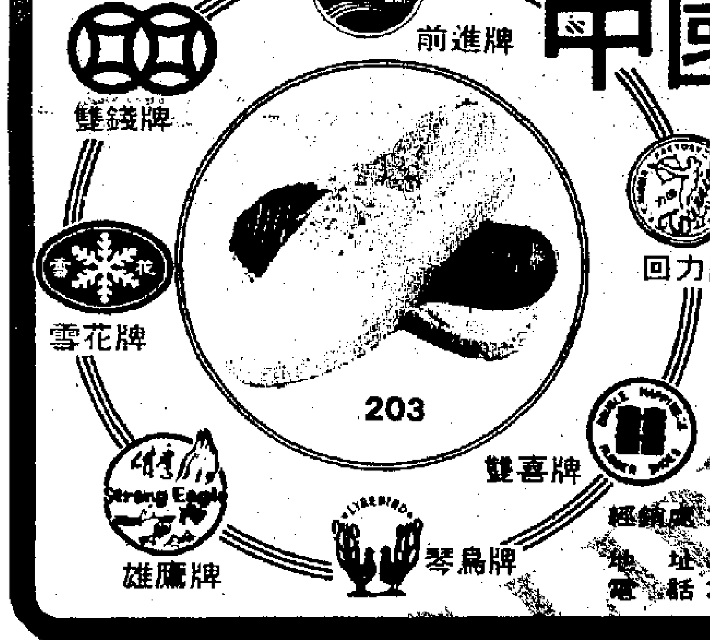
佛山瓦缸裝冰片糖 蔗糖裝黃冰糖 經銷商

華貿有限公司敬賀

香港上環文成西街二十五號地下
電話：五—四一八二七八
電掛：二三四四

中國膠鞋

美觀舒適 經濟實惠



常備現貨、歡迎批發、出口

經銷處：鉅昌行

地址：九龍官塘敬業街49號二樓
電話：3-890264，3-895450

中國大陸自費學生

加、英、美、日、澳升學

(一)為同學們在最短期內爭取到海外學校，如加、英、美、日、澳等地的入學許可証。
(二)為同學們準備在國外担保人簽署之一切文件。
(三)為同學們準備學生及移民簽證申請表格及在國外辦理學生簽證的延期手續。

報名查詢：海外留學輔導中心
地址：九龍尖沙咀東部麼地道好時中心915室
電話：3-7221141
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：3-913486-8，3-968078

廣州第四針織廠

Guangzhou No.4 Knitting Mill

紅藍牌

Red Ring

純棉、化纖、混紡、交織
絨布運動衣褲
羅紋用彈力氨綸加固

Specialized in sportswear made of pure cotton, synthetic fibres, blended fibres and mixed fibres with stretch polyvinyl amine reinforced ribs.

歡迎外商 客商來料加工來樣定貨

Order for production with samples or processing of materials provided by customers are welcome!!

廠址：中國廣州東風西路寶安約八號
電話：335257　332113　電報掛號：0289
Add: No. 8 Baoanyue, Dongferg Road (W)
Guangzhou, China　Cable: 0289
Tel: 335257　332113

中國紡織品進出口總公司廣州市分公司　地址：廣州市先烈路68-2
CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORPORATION
GUANGZHOU OFFICE
ADDRESS: 68-2 XIAN LIE ROAD GUANGZHOU CHINA TELEPHONE: 76762 76458 75592 TELEX: 44152 GZTEX CN

祝賀

一九八五年秋季中國出口商品交易會

隆重開幕

聯成發貿易公司敬賀

九龍佐敦道51號利僑大厦七〇四室
電話：三一八五四〇九五至六
電傳：五七七一六 TLSF HX

蘇聯有五·八級地震

周日發生　動搖中亞細亞

傳死傷頗多　生產與房屋遭受嚴重破壞

【合衆國際社莫斯科十四日電】塔斯社星期一說，蘇聯中亞細亞塔吉克地區發生地震，造成人命損失，房屋與商店遭受破壞，但死亡人數沒有透露。

塔斯社說，「地震造成傷亡損失。」塔斯社極少報道傷亡數字。星期一塔斯社的報道顯示，地震可能造成人數衆多的死亡。這次地震發生在星期天國際標準時間十六時（香港時間二十四時），強度為里克特制五·八級。美國地球物理所說，強度爲蘇聯十二級地震儀的八級。

塔斯社說，「地震區和科德茲汗特地區災民得到必要的援助，緊急救災工作已經展開。」

塔斯社說，地震發生在塔吉克共和國首府杜尚別東北一百五十英里凱拉坎市郊，使凱拉坎市和科德茲汗特地區的生產遭受破壞。辦公大樓、房屋、社會文化和福利設施被毀。」

冒險家脚踏帆板 創水上行走紀錄

十小時走了卅英里路程

【合衆國際社加州新港灘十四日電】莪維·莫創下在水上行走的世界紀錄。

這名二十八歲冒險家踏在十一尺長的帆板上，從聖卡塔利娜島出發，共花十小時，行了差不多三十英里，到達新港灘一酒樓。

莫星期六越過終點線後說，「任務完成了。這是我五年來的夢想。」他受到人們拍手歡迎。莫是一名滑雪者、水手、爬山者和一本滑雪雜誌的創辦人。過去的世界紀錄

悉尼愛滋病帶菌女童格拉福斯特（左）與被她所咬的同學星期日和好如初。（路透社）

共赴巫山後狠下毒手

毒婦割斷丈夫子孫根 悉尼法官判坐監三年

受害人動手術後竟到紅燈區試驗

【合衆國際社悉尼十四日電】一個割斷同居丈夫陽具的狠毒婦人，星期一被判三年徒刑。

三十二歲婦人洛絲在利物浦法庭法官宣讀判詞時，忍不住哭起來。法官說，此罪極嚴重，最高可判終身監禁。他規定九個月內不准保釋。

洛絲認罪。她被控今年一月十七日在自己寓所狠毒地傷害同居丈夫菲索，給他身體造成終身遺恨的損害。

法官在法庭宣讀判詞說，事發那天凌晨，洛絲叫醒菲索，乞求他不要離開她。菲索說道喉嚨乾渴，要洛絲拿些橙吃。

法官說，「犯人走去削了三個橙，她拿了橙和削橙的六英寸長刀子走入睡房。」

兩人共赴巫山後，洛絲一手抓住菲索的陽具，一手拿起長長的利刀，將菲索的陽具齊肚砍下來。

菲索被送醫院，微型外科手術醫生完美無缺地接好陽具。

菲索在數星期後出院，稍後還在悉尼紅燈區金斯克羅斯試試自己的「傢伙」是否管用。他對醫生說，手術非常成功。

北海道兩度微震

宇都宮廣尾強度爲三級

【時事社東京十四日電】十三日凌晨二時二十二分左右，茨城縣與福島縣一部份地區發生地震。據氣象廳觀測，震源在茨城縣近海，震源深度約四十公里。各地震度如次：震度三（弱震）——小名浜、宇都宮；震度二（輕震）——白河、水戶。

又，十二日晚九時十八分左右，北海道與東北地方一部份地區發生地震，震源在日高山脈南部，震源深度約七十公里。各地震度如次：震度三——廣尾、浦河、帶廣；震度二——釧路、苫小牧、札幌。

東京機場昨三度封門

兩機爆胎一機缺油均需要緊急降落

兩小時內三場虛驚幸無傷人

【美聯社東京十四日電】運輸省一官員說，東京新國際機場跑道星期一三度封閉，兩次是西北航空公司兩架珍寶噴射機着陸時爆胎，一次是泛美航空公司一架珍寶機燃油不足，緊急着陸。幸沒有收到傷亡報告。

官員說，西北航空公司一架來自阿拉斯加安克雷奇的波音七四七噴射式貨機着陸時爆胎，跑道從下午一時三十二分起關閉十一分鐘進行檢查。

官員說，約一個鐘頭後，西北航空公司一架從日本西部大阪飛往洛杉磯，載着一百三十九名乘客和機員的波音七四七客機，一個機輪又告爆裂，機場跑道從下午二時二十四分起再度封閉十分鐘。

他說，其後一架載着二百二十六名乘客和機組人員的泛美七四七客機緊急着陸，機場跑道又在下午二時四十五分關閉兩分鐘。

英鬧事球迷禁觀世界杯

【新華社倫敦十四日電】英國負責體育的國務大臣理查德·特蕾西今天透露，英國政府和墨西哥政府正在制定一項在明年世界杯足球賽期間阻止英國足球迷中的鬧事者前往墨西哥的計劃。

印婦盛怒難過 火燒道友丈夫

【美聯社印度新德里十四日電】印度警方星期一說，一名家庭主婦對丈夫吸毒怒不可遏，向他淋火水點火。

星期日的事件與印度北方常見的「燒新娘」倒過來。在北方，為夫者常因粧奩爭執而火燒新娘。

杜嘉·達爾被控企圖謀殺丈夫李拉。兩人結婚已十年。

李拉正在政府醫院接受治療，他身體百分之五十被燒傷。

倫敦時裝展又見迷你裙

星期六在倫敦舉行的英國時裝周，展出一款熱力奔放的牛女裝，露肩緊身上衣和迷你裙都是用牛仔布做成。（美聯社）

愛滋病童咬同學 三年內禁止入校

【美聯社悉尼十四日電】一名患了愛滋病的三歲女童，因咬幼稚園一小朋友，被衛生部門禁止接受學前教育。她的母親星期一說，「我的女兒不是一個小吸血魔王。」

新南[illegible]務官員亞當[illegible]個女童格拉[illegible]不准在兩、三年內入學讀書。

上星期五，格拉夫霍斯特在幼稚園咬她最要好朋友手臂一口。雖然看來她未咬破[illegible]的皮膚，但當[illegible]已經夠嚴重了。亞當斯說，「只要咬破一點皮膚就可以傳染愛滋病毒。」

日人生活水準下降

【法新社東京十四日電】今天一項調查顯示，儘管日本經濟表現良好，和通貨膨脹率低，但日本人的生活水平卻下降。

由日本《讀賣新聞》進行的調查顯示，接受調查人士中，百分之五十九說，他們今年的生活水平沒有改變。而去年的比例是百分之五十八點九。但百分之二十九點二表示生活水平正在下降，較去年多百分之四點四。

FISHER

黃金組合 實至名歸

SYSTEM F58W黃金組合爲飛燕得意之作，其永恒完美音質，得到美國音響界一致推崇，正如世代以來黃金得到的愛寵。金光燦爛的外型、黃金般純真音質、60W×2大功率輸出、16個電子記憶預選電台，加上其他優點，贏得萬千寵愛在一身！飛燕——音響界之黃金名牌。

SYSTEM F58W——音響組合之黃金選擇。

飛燕電器（香港）有限公司

寫字樓電話：5-245114（7線），5-222621　服務/陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室

請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購　陳列室電話：3-662258-9

萬商雲集 人手一册

權威的第一手資料，詳盡的出口商品介紹

中國出口商品交易會唯一的官方會刊

《中國出口商品交易會會刊》一九八五年秋季號經已隆重出版。

此份會刊是經由中華人民共和國對外經濟貿易部正式批准，並授權廣州外貿中心提供資料及主編的權威性刊物。於每年春秋兩屆交易會期間，作唯一正式會刊出版發行。會刊共分兩册，中英對照，內容極之豐富，是你與中國通商的最佳媒介。

在「中國出口商品交易會會刊」刊登廣告，商業訊息可有效地傳至國內及世界各地的決策人士，加速閣下之業務進展。

本刊竭誠地爲您服務，熱切地希望能得到您的關心、支持與協助。並歡迎訂閱。

—— 本期要目 ——

- 廣交互利通天下
  ——本刊評論員
- 廣交朋友　擴大出口
  ——對第五十八屆廣交會的祝賀和希望
  ——對外經濟貿易部部長　鄭拓彬
- 一九八五年秋季交易會及各交易團領導成員名單
- 積極利用對銷貿易形式擴大我國出口
  ——對外經濟貿易部進出口局副局長葉凌雲
- 搞好進口工作　促進經濟發展
- 僑、外資在我國境內投資設廠的現狀及展望
- 中國機械在國外市場
- 大力發展機電產品進出口貿易
- 加强管理，改進服務，努力發展紡織品出口
- 建立中外合資經營企業的程序
- 外國企業在華設立常駐代表機構的辦理程序
- 口岸介紹特輯
  ——青海省、大連市、哈爾濱市、沈陽市
- 有關參加交易會詳細資料
- 各交易團洽談室號碼索引

廣州對外貿易中心出版

中國出口商品交易會會刊編輯部

香港聯絡處：中貿出版社

地址：香港灣仔軒尼詩道248-250號
禮賢中心十九樓

電話：5-8913328（三線）

本人欲訂閱《中國出口商品交易會會刊》：
1985年秋季號一套兩册，每套港幣壹佰元。

訂戶姓名：____________

地址：____________

現附上訂費：____________

日期：________　簽名：________

*請隨此單附上劃線支票（寫明收款人爲《中貿出版社》）一并寄回本刊。

香港聯絡處：中貿出版社
灣仔軒尼詩道248-250號禮賢中心19樓　電話：5-8913328（三線）

一九八五年十一月五日起搬遷新址
來函請寄：銅鑼灣希慎道一號十二字樓　新電話：5-778387（三線）

第三張　一九八

賣

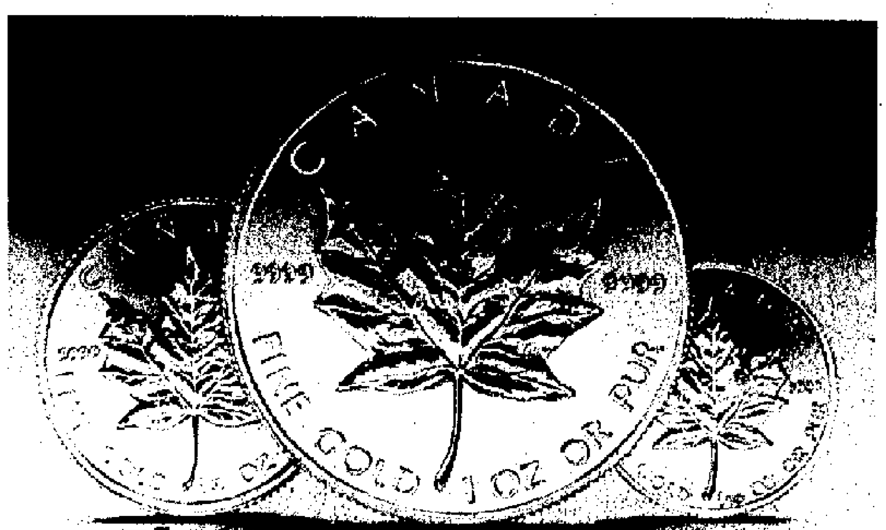
3-7115161-4
5-213377
0-6058618
0-6531232
0-408274
5-492296
5-8936115
3-644395-8
0-243021-3
0-290304-6
3-320987-80
0-794137-9
0-852212-4
3-7545911-3
0-444287-90
5-8920280
3-802221-6
0-404201-4
0-404181
3-916721
0-201350
0-4983421
0-866703
0-922113
3-7298251
3-652286-8

5-411601
3-7205275
3-278118
0-617193
3-676164
3-280087
0-6066163
3-7216242
3-953269
0-6053250
0-901141
3-323811
3-7451491
3-910502
3-7149118
0-6053021
5-466217
0-6478784
3-639217

純金楓葉

中銀集團港澳14家銀行
超過200間分支行均有買賣

中國銀行	
香港分行	5-212626
油蔴地支行	3-3024[illegible]
灣仔支行	5-7242[illegible]3
長沙灣支行	3-7790157
上水支行	0-910231
筲箕灣支行	5-685181
荃灣支行	0-4938161
沙田支行	0-6056556
上環支行	5-445521
旺角支行	3-847191
元朗支行	0-762193
西區支行	5-408151
交通銀行	
九龍支行	3-306251
灣仔支行	5-272655
旺角支行	3-938131
官塘支行	3-444663
柴灣支行	5-580167
元朗支行	0-792221
鰂魚涌支行	5-647606
堅尼地城支行	5-8178856
北角支行	5-610132
英皇道支行	5-709425
葵涌支行	0-252231
藍田支行	3-470127
紅磡支行	3-646211
佐敦道支行	3-884101
軒尼詩道支行	5-729365
西區支行	5-401243
深水埗支行	5-7205236
荃灣支行	0-408287
太古城支行	5-684211
荃灣街市街支行	0-404142
上葵涌支行	0-286211
屯門支行	0-860313
中南銀行	
香港分行	5-429429
上環支行	5-430231
官塘支行	3-425262
東區支行	5-632218
黃竹坑支行	5-546451
中區支行	5-256041
灣仔支行	5-748257
香港仔支行	5-584165
長洲支行	5-9810021
樂富支行	3-370271
田灣支行	5-530135
鴨脷洲支行	5-546487
[illegible]支行	3-903407
彌敦道支行	3-847167
深水埗支行	3-7205155
華富邨支行	5-510118
國華商業銀行	
香港分行	5-263235
元州街支行	3-704261
新蒲崗支行	3-220171
長沙灣支行	3-705191
官塘支行	3-450193
灣仔支行	5-754371
慈雲山支行	3-270235
南昌街支行	3-7775111
西區支行	5-594931
屯門支行	0-846525
九龍城支行	3-832371
蘇杭街支行	3-250121
牛頭角支行	3-7502327
沙田大圍支行	0-6059300
荃灣支行	0-4930134
屯門蝴蝶邨支行	0-878021
香港集友銀行	
北角支行	5-706381
紅磡分行	3-620052
官塘支行	3-434174
東區支行	5-7[illegible]813
深水埗支行	3-9[illegible]0151
新蒲崗支行	3-285691
上環支行	5-441678
油蔴地支行	3-322533
西區支行	5-482298
青山道支行	3-7205187
華僑商業銀行	
中區分行	5-250371
七姊妹分行	5-632278
新蒲崗分行	3-287915
深水埗分行	3-940151
葵涌分行	0-970277
灣仔分行	5-746201
西區分行	5-499828
觀塘分行	3-434141
美孚新邨分行	3-7426611
柴灣分行	5-586433
北角分行	5-626108
尖沙咀分行	3-673171
油塘分行	3-499191
美孚新邨第三期分行	3-7426614
汝洲街分行	3-802208
金城銀行	
香港分行	5-8430222
德輔道西支行	5-461134
深水埗支行	3-7770171
荃灣支行	0-4930137
土瓜灣支行	3-639371
沙田第一城支行	0-6488083
大坑西支行	3-7777011
青山道支行	3-7438010
紅磡支行	3-639231
石塘咀支行	5-8197277
旺角支行	3-307255
堅尼地城支行	5-8186162
梨木樹支行	0-285731
美孚新邨支行	3-7434013
屯門花園支行	0-881033
長沙灣支行	3-615131
銅鑼灣支行	5-774862
屯門支行	0-811901
藍地支行	0-850033
黃大仙支行	3-278147
彌敦道支行	3-948268
廣東省銀行	
[illegible]支行	[illegible]694248
[illegible]頭角支行	[illegible]944011
彩園邨支行	[illegible]16783
柴灣永利中心支行	5-584279
上水支行	0-910155
青山支行	0-813501
洪水橋支行	0-790248
元朗支行	0-4742211
大埔支行	0-6572121
粉嶺支行	0-910113
澳門南通銀行	
澳門南通銀行	551154
南洋商業銀行	
紅磡分行	3-622301
大埔分行	0-6565201
洛克道分行	5-7954345
官塘分行	3-4192[illegible]
香港仔分行	5-534[illegible]
灣仔分行	5-74[illegible]18
綠楊新邨分行	0-498441[illegible]
堅尼地城分行	5-81[illegible]946
銅鑼灣分行	5-7507[illegible]
北河街分行	3-7770147
石排灣分行	5-538131
沙田中心分行	0-6059188
元朗分行	0-790231
跑馬地分行	5-8933383
葵涌分行	0-276321
西灣河分行	5-670315
屯門分行	0-858181
土瓜灣分行	3-330257
浙江興業銀行	
北角支行	5-711432
定富街支行	3-75646[illegible]
柴灣支行	5-5702[illegible]
筲箕灣支行	5-685158
官塘支行	3-44[illegible]
牛頭角支行	3-75073[illegible]
尖沙咀支行	3-[illegible]95271
油塘支行	3-[illegible]
協和街支行	3-[illegible]50102
旺角支行	3-953263
彩虹支行	3-270271
大道西支行	5-592061
寶生銀行	
總行	5-8436111
旺角支行	3-944181
土瓜灣支行	3-644344
筲箕灣支行	5-685211
灣仔支行	5-285010
中區支行	5-434761
新華銀行	
香港分行	5-8420668
荔枝角道支行	3-862388
青衣島支行	0-4970325
上水支行	0-906138-40
長沙灣支行	3-611166-9
荃灣支行	0-4980321-6
上葵涌支行	0-256421-3
下葵涌支行	0-249823-5
大埔支行	0-6574328
土瓜灣支行	3-7115161-4
中區支行	5-213377
[illegible]亨邨支行	0-6058618
廣[illegible]邨支行	0-6531232
[illegible]安街支行	0-408274
西區支行	5-492296
銅鑼灣支行	5-8936115
紅磡支行	3-644395-8
葵涌支行	0-243021-3
大窩口支行	0-290304-6
旺角支行	3-320987-80
元朗支行	0-794137-9
[illegible]門支行	0-852212-4
彩雲邨支行	3-7545911-3
德士古道支行	0-444287-90
灣仔道支行	5-8920280
深水埗支行	3-802221-6
麗[illegible]邨支行	0-404201-4
大河道支行	0-404181
大角咀支行	3-916721
石籬邨支行	0-201350
青山道支行	0-4983421
兆康苑支行	0-866703
粉嶺支行	0-922113
李鄭屋支行	3-7298251
土瓜灣道支行	3-652286-8
鹽業銀行	
香港分行	5-411601
青山道支行	3-7205275
慈雲山支行	3-278118
火炭支行	0-617193
樂道支行	3-676164
新蒲崗支行	3-280087
沙田新城市廣場支行	0-6066163
尖沙咀支行	3-7216242
大角咀支行	3-953269
大圍支行	0-6053250
上水支行	0-901141
油麻地支行	3-323811
荔枝角支行	3-7451491
旺角支行	3-910502
馬頭角支行	3-7149118
瀝源支行	0-6053021
德輔道西支行	5-466217
乙明邨支行	0-6478784
紅磡支行	3-639217



四分一安士　一安士　十分一安士

純金楓葉

千足金幣　舉世公認

中銀集團

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

特稿

紡品水貨管制加强

自從一九八三年底以來，內地貿易上的水貨問題，使本港的紡織品原料市場受到不少衝擊，兩紗（棉紗和T C紗）兩胚（棉胚布和T C胚布）這個大宗商品也不例外。

原有制度受到衝擊

行內人士表示，以往三十年來在華潤公司統一了解市場需求作出分配訂量經營下，兩紗兩胚在本港市場得到穩定和可觀的發展……

……的水貨所搶去。

九月起水貨漸減少

不過，九月份以後，這個情形出現了轉變，水貨減少運來。大豐行有限公司總經理康良材表示，相信這是內地在九月份北京舉行紡織品小交會後，聽過此間商人反映情況，感到事態嚴重而採取加強管制措施，並初步見到了成效。

有關方面考慮對水貨管制，始……

出口許可證管制仍未算完善，例聞有關方面打算公佈許可證加配額辦法，以避免出現口許可證濫發現象。

間接反映外匯問題

豐華布業有限公司總經理黃守正認為，多渠道來貨做成市場混亂，貨價下降的現象，對國家帶來重大損失。這一個多月來的改善，令行內人士感到鼓舞，對經營國貨回復信心。

其實內地的開放政……

，避免貨價出現不必要下降。但同時要注意配額本身是怎樣計算和以何時的銷量為基礎。

貨源問題應予注意

行內人士認為，水貨雖已減少來港，但貨價的上升不應完全歸功於杜絕水貨。蓋紡織原料始終受到國際市場的升降影響，而近期的回升，只不過是由年初時的低潮改善過來。當時棉紗價一度下跌三成，胚布也跌去兩成。目前國際行情依然供應較多。另一些意見則認為，水貨少來當有利此間市場的平……

港股倫敦報價

十月十四日

匯豐	7.075
怡和	12.40
和黃	25.70
怡置	14.40
置地	6.45
太古	25.00
長實	18.60
九倉	6.90

（以港元計）

上午十一時，恒指升四點四五，報一五八八點〇。其後在狹窄幅度徘徊，中午收市……四點〇八。下午市況穩好，尤以收市前一段有較多的買盤，若干股份……

元匯價回升，收市七七八點九，比上周末收市價升高零點二。昨早美匯開市為七七八點八，比上周末收市微升零點一，全日市呈穩中帶堅，下午收市再進至七七八點九，亦是當天最高價。

國銀亞洲集團今起掛牌買賣

【本報訊】精濟……美迪臣股份空殼上市的國銀亞洲集團股份——及國銀亞洲集團認股權證已訂於今日在各——交易所掛牌買賣。

香港——曼谷定期班輪
M.V. "XIN HUA 7"
新華輪七號
十月十九日抵港 十月廿二日開行
直放：曼谷

……利船務公司
…LEE SHIPPING COMPANY
…內港22號碼頭三樓
…COM 電話：77312,78703
珠海
榮肆號／德興
二、五開航
↔ 澳門
…貨櫃及散裝貨
…日航次
永勝利

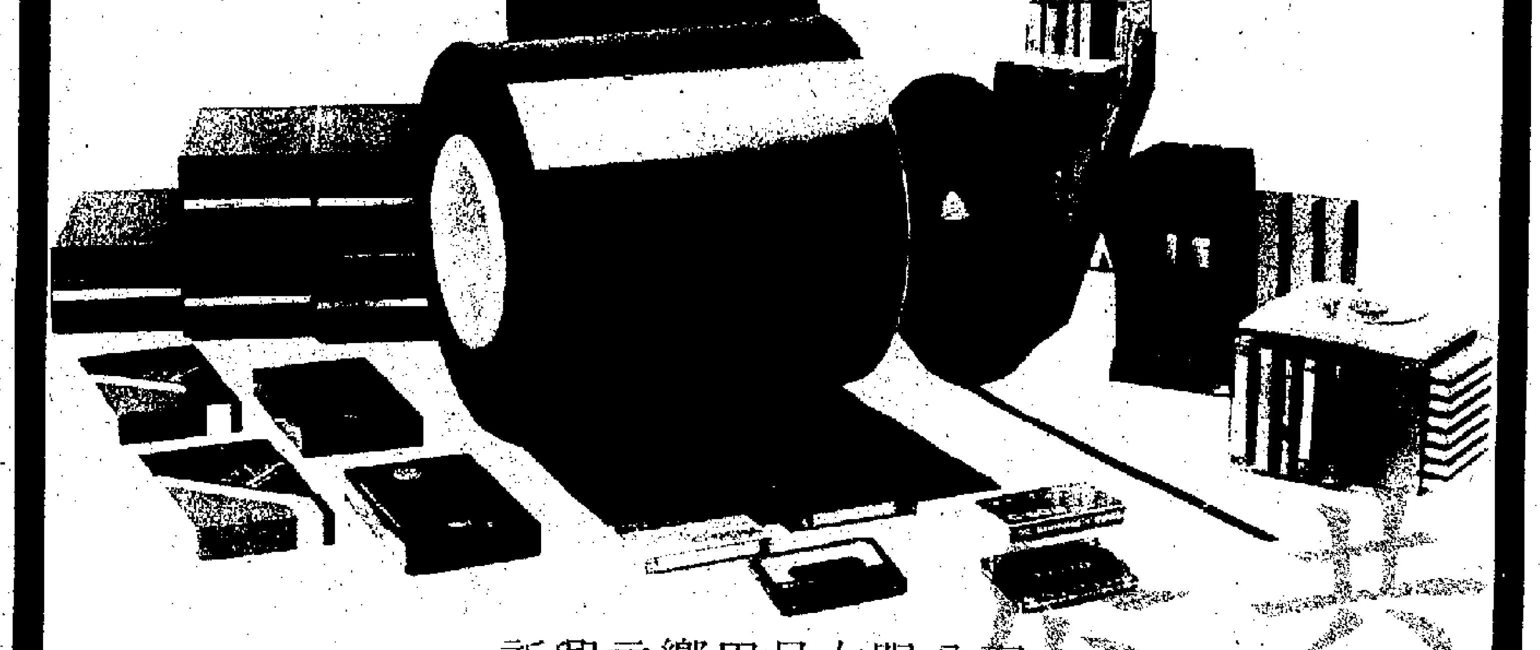
SH 1957

專業生產及經營：錄音帶、錄像帶及其有關的產品

主要產品
- 錄音帶
- 錄像帶
- 唱片及音樂帶
- 多款設計之錄音帶、錄像帶及唱片等之儲藏盒與置放架

半製成品
- C－O錄音帶盒及散件
- V－O錄像帶盒及散件

經營原料與設備
- 美國CAPITOL（卡必圖）磁帶：大匹帶布，香港新興切割大盤帶，美國原廠切割大盤帶。
- 各國名廠之錄音與錄像磁帶：包括大匹帶布、大盤帶、引帶頭、接駁膠紙、及有關之包裝材料。
- 各類塑膠粒原料；
- 提供生產線設備和技術服務：
  1. 模具及塑膠注塑設備；
  2. 生產線設備；
  3. 切割磁帶設備；
  4. 覆錄音樂帶及錄像帶設備；
  5. 錄音帶及錄像帶之濾布設備。



新興音響用品有限公司
Sun Hing Audio Equipment Mfy. Ltd.
附屬公司：新興全音有限公司
聯勤國際有限公司
香港九龍長沙灣長義街十號昌隆工業大廈十一樓
10/F, Cheung Lung Ind. Bldg., 10 Cheung Yee St., Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
Cable: "SUHIMY" Telex: 56301 SHMFY HX Tel: 3-7432511 (3 Lines)

祝賀
一九八五年秋季
中國出口商品交易会

中銀集團

中國銀行	中南銀行	寶生銀行
交通銀行	金城銀行	華僑商業銀行
南洋商業銀行	國華商業銀行	集友銀行
廣東省銀行	浙江興業銀行	澳門南通銀行
新華銀行	鹽業銀行	中國建設財務公司

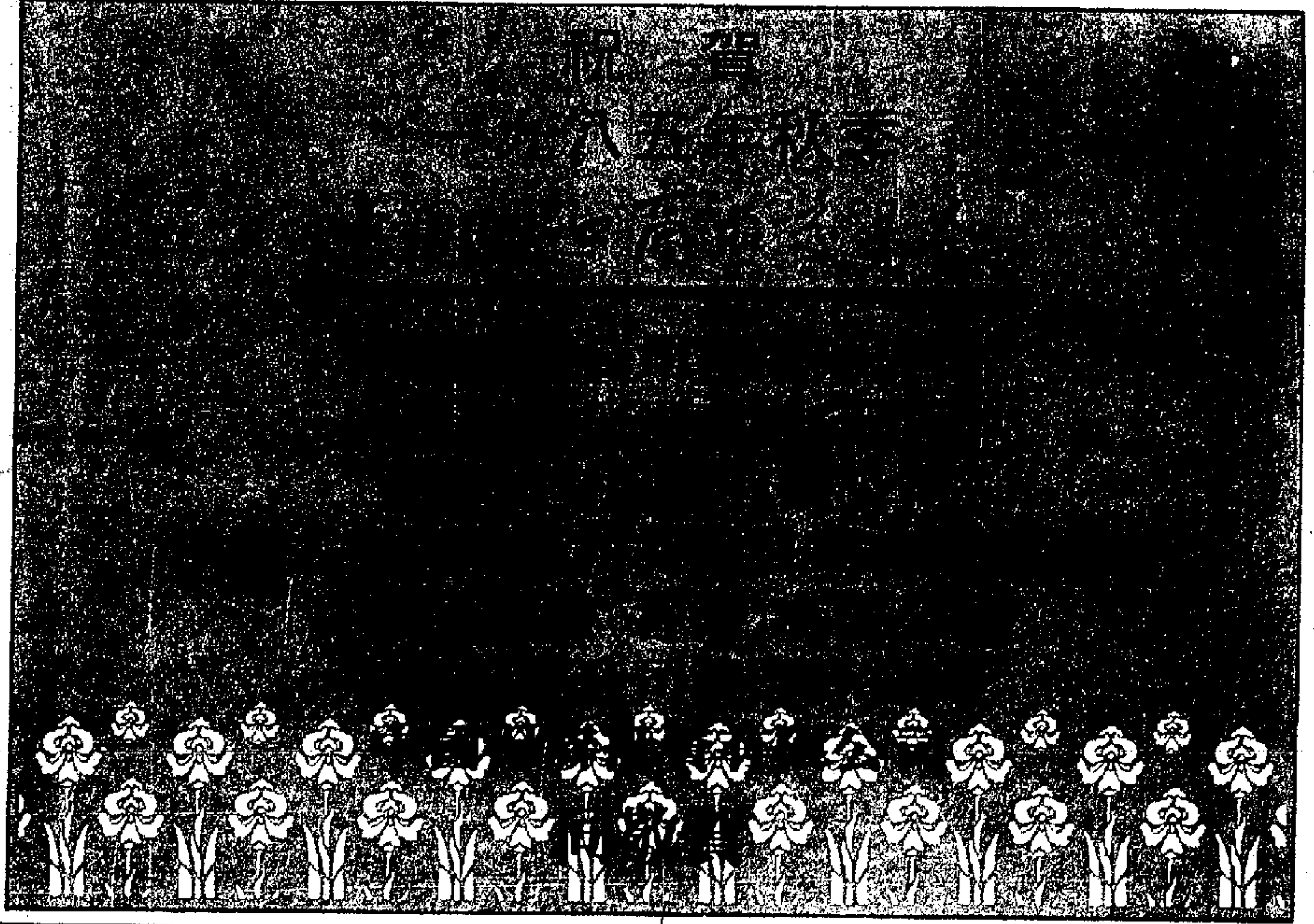
同敬賀

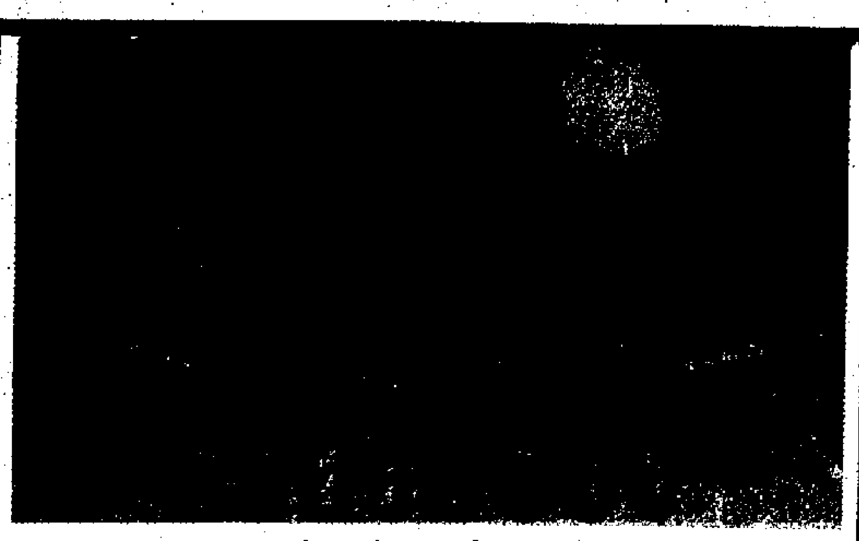
祝賀一九八五年秋季中國出口商品交易會開幕

本公司經營各類藤家具，藤製品，藤木，藤竹，藤鋼，藤芒，藤笪等工藝品的進出口業務。

在本屆交易會上，將推出各種規格的瓶，盤，籃，盆套，箱包，燈具，屏架，動物，家具藤笪等十大類三百餘種最新產品，歡迎光臨參觀指導。

An Seng
福建省安星藤器企業有限公司
福建省安溪縣城 電話：3670 電報掛號：2502
廈門營業部：廈門市溪岸路174號 電話：23799 電報掛號：3799
香港聯絡處：會星如物業有限公司
香港干諾道西186-191號香港商業中心2702-2709室
電話：5-593961(5線) 電報掛號：GUANIMPORT/PRAWNSCO
電傳：83631 PRAWN HX
圖文傳真機：5-471473 GRAND GUAN BEE





一九八五年秋季中國出口商品
交易會開幕誌慶
Swan
獨家經銷：天鵝牌，雪熊牌電珠
耀盛企業有限公司 致意
YAO SHENG ENTERPRISES LTD.
地址：九龍荔枝角道111-113號二樓
電話：3-931886, 3-963351 電傳：55506 YIUSC HX

经濟與法律
Economy and Law

第3期經已出版 每本15元
各大書店報攤有售

為迎接中國出口商品秋季交易會開幕，本期發表了陳潔部長代表談中國對外貿易發展的問題，和刊登有關領導、專家、教授對當前經濟與法律方面的多篇重要文章。

出版：經濟與法律出版社 5-8917556
總代理：利源書報社 3-818251-4
國內發行：廣東省外文書店 334904

慶祝1985年秋季中國出口商品交易會開幕

國產蔴紗布經銷商、同業

廣源紡織有限公司	德山公司
華洋紡織有限公司	成功貿易公司
億裕有限公司	立森有限公司
成功棉蔴有限公司	寶華行
大進國際貿易(香港)有限公司	先達貿易有限公司

同敬賀

特稿

紡品水貨管制加强

本報記者　余敬

自從一九八三年底以來，內地貿易上的水貨問題，使本港的紡織品原料市場受到不少衝擊，兩紗（棉紗和TC紗）兩胚（棉胚布和TC胚布）這個大宗商品也不例外。

原有制度受到衝擊

行內人士表示，以往三十年來在華潤公司統一了解市場需求作出分配訂貨經營下，兩紗兩胚在本港市場得到穩定和可觀的發展。

但在八三年底以來，至今年年中的一段時間，情形出現變化。可以這樣說，一九八四年是兩紗水貨年，八五年則是兩胚的水貨年。這些來貨，由八三年佔入口一成，至今年年中高達百分之五十，這無疑對本港的整個經銷制度起了強大的打擊作用。至今年年中為止，此間十三家紗布經銷商，均面臨營業額大幅下降，原來客戶流失和虧本的威脅，一些甚至擔心今年不容易捱下去。行內人士表示，水貨品質越來越好，正貨質量反而下降，原來市場為平價和熱門品種供應無缺的水貨所搶去。

九月起水貨漸減少

不過，九月份以後，這個情形出現了轉變，水貨減少運來。大豐行有限公司總經理康良材表示，相信這是內地在九月份北京舉行紡織品小交會後，聽過此間商人反映情況，感到事態嚴重而採取加强管制措施，並初步見到了成效。

有關方面考慮對水貨管制，始於去年初。在八四年四月一日正式實行出口許可證，但期間水貨不但未見減少，反而大量湧至，究其原因為：一、在開放政策下，工廠有權自行處理外來出口訂單；二、單位爭取外匯；三、紡織原料是此間大宗商品，有現成市場，水貨可吃現成飯。為對付這個問題，有關方面亦花了不少氣力，首先是採取出口許可證制，其後國家把五類原料列為限制出口，並知會銀行和海關，對於不正常貿易予以抵制。現在，出口許可證管制仍未算完善，側聞有關方面打算公佈許可證加配額辦法，以避免出現出口許可證濫發現象。

間接反映外匯問題

豐華布業有限公司總經理黃守正認為，多渠道來貨做成市場混亂，貨價下降的現象，對國家帶來重大損失。這一個多月來的改善，令行內人士感到鼓舞，對經營國貨回復信心。

其實內地的開放政策，特別是外貿體制改革，目的是加强經濟能力，在產品方面務求提高品質，符合市場需要，而不是盲目生產，唯利是圖，水貨的衝擊，間接亦反映與外匯問題有關。立森有限公司總經理范寧森和華安公司經理蔡爾强對於有關方面須加强管理，均有同感。范寧森說，加强管理許可證的發放和採取傳聞的配額制度，會防止許可證濫發的情形出現。蔡爾强則認為，如果加上配額的話，便更可防止對市場盲目供應，避免貨價出現不必要下降。但同時要注意，配額本身是怎樣計算和以何時的銷量為基礎。

貨源問題應予注意

行內人士認為，水貨雖已減少來港，但貨價的上升不應完全歸功於杜絕水貨，蓋紡織原料始終受到國際市場的升降影響，而近期的回升，只不過是由年初時的低潮改善過來。當時棉紗價一度下跌三成，胚布也跌去兩成。目前國際行情依然供應較多。另一些意見則認為，水貨少來當有利此間市場的平穩，但在貿易角度而言，有關方面在供貨方面，似仍有待改善之處。例如近日市場貨疏價升，除與水貨少來有關外，過去三個月來口岸供貨不正常，由平常每月開證有七、八成貨到減為不到三成，使經銷商本身的存貨下降，亦有關係。要搞好外貿體制改革，依時履約交貨也是一個重要環節。另外，交易會供應給非經銷商客戶的貨源比率過大，做成市場倒流或跌價也會有情況，本周交易會是否統一處理貨源，是他們在堵塞水貨漏洞方面所關注的。

經濟 1

為解決發展美麗華酒店舊翼爭端

置地補償予美麗華 總額三億七千餘萬

置地將放棄該地段發展計劃的任何權益

【本報訊】香港置地有限公司與美麗華酒店企業有限公司昨日宣佈，雙方已達成協議，就有關美麗華酒店舊翼聯營發展計劃的爭端，作出庭外和解。

根據昨日簽署的和解協議，置地需付出三億七千五百萬元作為補償代價，包括即時支付現金二億四千四百萬元，及以一批總值一億三千一百萬元的住宅物業作補償。此外，置地將放棄該地段發展計劃的任何權益。而原擬今日進行的訴訟聆訊，將予取消。

置地公司發言人說，該等物業補償包括於七三年落成的香島道五十五號的二十七個住宅單位，及八一年落成的半山區地利根德大廈十個住宅單位。該批物業現時全部作出租之用。

美麗華於一九八四年四月採取法律行動，控告為購入及發展美麗華地段而成立之Armatys Estate Ltd及Beaux Estate Ltd聯營公司的股東，被控告之股東包括擁有百分之五十權益的佳寧集團及擁有百分之三十五權益的置地，而美麗華本身則擁有該聯營計劃百分之十五權益。

因為物業市況下跌及佳寧集團遭遇財政困難，Beaux Estates遂決定終止該項發展計劃，隨後，美麗華則採取法律行動，入稟法院要求佳寧及置地完成購買並重建該地段計劃，或補償損失。

最先買賣協議所訂的售價為二十八億元，經已支付款項為九億二千四百萬元，仍未支付餘款為十八億七千六百萬元。其中置地擁有百分之三十五權益，為數應佔六億五千七百萬。

置地公司常務董事戴偉思說，今次達成協議，使置地大致上解除最後一項不幸的聯營計劃，但公司將出現二億四千九百萬元之經常性虧損。

與此同時，置地也宣佈退出本港的猶太會所發展計劃及位於美國丹佛市的發展計劃。

經濟小語

置地終止聯營計劃

林浩雨

置地以現金及物業賠償美麗華的損失，從而結束官司，也退出與美麗華合作發展美麗華酒店舊翼的計劃，這一做法相信會對置地的股價構成若干壓力，但估計不會很大。

令市場人士較為驚訝的，是賠償數額相當大，而在較早時曾預期置地會繼續參與聯營計劃，現在證實此說法不確。原來，置地已制訂了「終止聯營發展計劃」的政策，因此，今後置地將不會再參加任何聯營計劃，似可預料了。

置地常務董事戴偉思透露了置地將會減少發展銷售物業，及只進行一些被視為置地重要物業的發展計劃。今後置地將回復過去的「老本行」，即物業投資、食品銷售業及豪華級酒店業。

昨日所見，置地股價已經欲升無力，在遠東會收六元四角半，金銀會則收六元四角，全日曾成出六元三角半的低價。看來，置地股價今日仍會承受一定的壓力，因為撇賬數不在少。對於與置地聯營的怡和，也同樣有一些影響。怡和昨日收十二元三角，無寸進，相信是這一消息已有預感所致。

股市昨日高收，並進迫千六關，不過卻無什麼氣勢，從交投如此淡靜顯示觀望者衆。上述消息對大市會否構成影響，要今日才知道，但估計當不致令價位出現太大的變化。

新昌地產配售新股 集資一億零五百萬

配售價每股一元新昌集團包銷

【本報訊】新昌地產有限公司宣佈，該公司將透過配售每股面值一元的新股一億零五百萬股，以集資一億零五百萬元，為公司償還債務及進行資本重組。新昌地產的母公司新昌集團將負責承擔包銷即將發行的所有新普通股。

新昌地產主席葉謀遵說，新普通股將以十月十四日香港證券交易所最後成交價升水約百分之八點七發行，即每股配售價一元。

葉謀遵說，所有新昌地產股東將有權申請新普通股，並將獲得以每六股配五新股的比例配發新股。

他說，雖然新股認購價比市價為高，但該公司包括所有股份在內，經調整及全面分攤後的每股有形資產淨值為一元三角五分，即每股經全面分攤後的有形資產淨值約減值百分之二十六，因此認購價是偏低的。

他說，若沒有任何股東申請新股，新昌集團將會承受所有新股，使集團擁有新昌地產的股權由百分之六十八增至百分之八十三，待將來適當時機再將股份出售。新股申請書及售股說明將於十一月一日寄予各股東。

該公司股票將於今日暫停掛牌交易。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（十月十四日）

倫敦股市：《金融時報》指數：一三二〇點六，跌一點七。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一三四四點，升四點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一三〇一七點二九日圓，升六七點三七。

新加坡股市：《海峽時報》指數：七四九點六三，跌七點五二。

新鴻基董事局宣佈 馮永祥獲委任主席

馮永祥

【本報訊】新鴻基有限公司董事局宣佈，該公司董事馮永祥由昨日起獲委為新鴻基董事會主席，並由八六年三月三十一日起，出任該公司行政總裁。馮永祥為新鴻基已故主席馮景禧之子。

新鴻基同時宣佈，現任行政總裁艾偉林將由明年三月三十一日起，出任副主席。

馮永祥昨在記者會上表示，接任後公司管理層及董事局成員將不會改變，而公司未來的業務方針，仍會集中發展核心業務，包括證券、黃金及期貨買賣，商業銀行，各種投資及透過天安發展有限公司擴展業務。

馮永祥現年三十四歲，七三年加入新鴻基證券集團工作，曾出任董事局副主席及行政委員會主席。八三年曾赴紐約美林證券總公司實習一年。

股市成交僅過億

為今年來最低成交額

【本報訊】昨日股市交投甚淡，四會總成交僅一億一千七百萬元，為今年來最低的成交額，比三月廿七日所創的半日市成交一億一千八百萬元的低紀錄還少一百萬元。

恒生指數昨日上升十點八〇，以一五九四點三五收市，以公用股及金融股的升幅較大，分別是十五點及十二點。

全日走勢為穩步上揚，但買賣疏落，顯示觀望態度濃厚。

上午十一時，恒指升四點四五，報一五八八點〇。其後在狹窄幅度徘徊，中午收市一五八七點六三，升四點〇八。

下午市況穩好，尤以收市前一段有較多的買盤，若干股份以全日高價收市。

地鐵發行七億元債券

昨與十三家機構簽約

【本報訊】地下鐵路公司昨日與十三間財務機構簽署一項七億港元固定利率「可轉換債券」協議，該批債券為期十年，以不記名債券方式發行。

該項債券將於盧森堡市場掛牌，並預計於八五年十月廿四日完成交易。

港匯指數七二點三

【本報訊】昨日港匯指數無變動，仍企住上周末之七十二點三。

美匯七七八點九

【本報訊】昨日美元匯價回升，收市七七八點九，比上周末收市價升高零點二。

昨早美匯開市為七七八點八，比上周末收市微升零點一，全日市呈穩中帶堅，下午收市再進至七七八點九，亦是當天最高價。

港股倫敦報價

十月十四日

匯豐	7.075
怡和	12.40
和黃	25.70
怡置	14.40
置地	6.45
太古	25.00
長實	18.60
九倉	6.90

（以港元計）

拆息進一步下挫

【本報訊】港元銀行同業拆息的長短錢息口，昨日進一步下挫。長錢的跌幅由十六分一厘至十六分三厘不等。「隔夜錢」收市成一厘，較上周末的兩厘二五低一厘二五。

半山住宅地售出 成價二千八百萬

【本報訊】半山區巴炳頓道一幅七千六百多方呎地皮經已賣出，成交價二千八百萬元，每方呎地價三千六百八十元。

該地皮於上周三推出拍賣，當時開價為二千五百萬，但反應冷淡，出價只到達二千六百萬元便告收回。收回後，有超過四間公司及集團與該行接洽。現時買主是一本地發展商。

國銀亞洲集團今起掛牌買賣

【本報訊】積着美迪臣股份空殼上市的國銀亞洲集團股份及國銀亞洲集團認股權證已訂於今日在各交易所掛牌買賣。

紅綫邊話

匯豐恒生轉穩 和黃仍然乏力

殷志

昨日股市雖然升了十點，但交投之淡，卻創了今年來的低成交紀錄。不少經紀只得一兩宗交易，而全日「食白果粥」的，也數不在少。

股市向好，而美麗華的升幅較大，也對恒指上升有好處。匯豐昨日升了一角，收七元一角，似乎七元關已經得起考驗了。恒生的四十元關不破後，就轉回升，昨日以四十二元收市，表現算不錯了。

美麗華升了二元半，以四十七元收市。這同置地為求和解官司，答允賠償三億七千五百萬元與美麗華有關。置地因要賠出巨款，昨日的股價偏軟，相信今日仍有可能再軟多少。

太古升了三個價位，市場憧憬其屬下國泰航空公司股份會上市。過去，太古與和黃的股價距離較遠，有多達二元以上，但昨日所見，和黃下跌至廿五元七角，而太古升上廿五元，二者相差七角而已。

和黃繼續成為沽空對象，氣勢頗弱。引人關注的是匯豐售華人行換得的和黃股，會否拋售，因為現價每股仍有一元的利潤。和黃近來力弱，也許與擔心匯豐拋售有關。由廿七元起計，和黃已跌了一元三角，幅度也不小了。

香港股票行情

十月十四日（港元計）

恒生指數	1,594.35	+10.80	金指數	1,381.29	+3.26
工商分類	1,410.82	+5.95	銀指數	1,147.69	+5.25
金融分類	1,195.46	+12.71	四會總成交	11,748萬元	
地產分類	2,122.43	+11.59	香港會成交	2,937萬元	
公用分類	1,956.48	+15.08	九龍會成交	14萬元	
遠東指數	7,181.52	+33.00	遠東會成交	4,325萬元	
金銀指數	1,286.10	+3.63	金銀會成交	4,472萬元	

十大成交金額

股票	金額
置地公司	10,923,100
怡和	10,528,400
和記黃埔	7,874,600
長江實業	6,995,600
太古洋行A	5,480,900
匯豐銀行	4,497,800
恒生銀行	4,262,100
九龍倉	4,092,600
國際城市	3,532,500
中華電力	2,850,900

十大成交股數

股票	股數
國際城市	3,602,000
世紀城市	3,466,000
環球電子	2,510,400
大寶地產	2,230,000
置地公司	1,700,600
富豪酒店	1,244,000
希慎興業	1,105,000
亞細安	1,026,000
信和置業	950,000
共士	856,000

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
明輝發展	3.80	0.70	22.58
廣聯企業	0.70	0.10	16.67
凱聯酒店	0.37	0.04	12.12
真善美	1.20	0.09	8.11
華人置業	67.00	5.00	8.06
世紀城市	0.14	0.01	7.69
順福發展	2.50	0.15	6.38
美麗華酒店	47.00	2.50	5.62
樂聲電子	0.59	0.03	5.36
華光航業	0.85	0.04	4.94

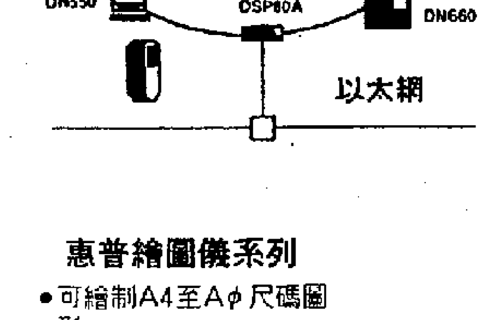
十大下跌股票

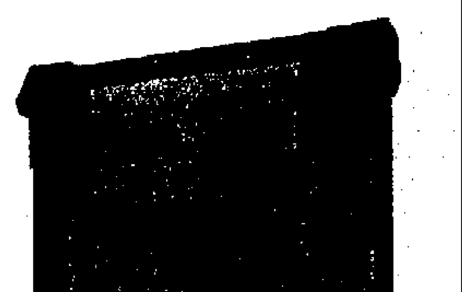
股票	收市價	下跌	跌幅
南海紗廠	7.00	0.80	10.26
興利企業	2.35	0.15	6.00
菲立斯	0.045	0.0025	5.26
泰盛發展	3.25	0.10	2.99
第一太平實業	2.05	0.05	2.38
恒隆	9.15	0.20	2.14
漢國置業	0.23	0.005	2.13
環球電子	0.235	0.005	2.08
利豐	4.90	0.10	2.00
IMPALA	10.00	0.20	1.96

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	42.00	+0.25	101,400
匯豐	7.10	+0.10	636,700
東亞	21.70	+0.20	4,000
永隆	32.25	−0.25	11,600
海外信託	（暫停買賣）		
友聯	—	—	
嘉華	0.83	+0.10	124,400
怡和證券(除息)	14.40	+0.10	149,600
工商銀行	（暫停買賣）		
永安集團	2.775	−0.125	3,000
麗德投資	—	—	
泛印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	—	—	
新鴻基	1.32	−0.01	129,900
怡富特別	—	—	
雅利發	1.25	—	10,000
■綜合企業			
聯合企業(除息)	—	—	
莊士集團	0.41	—	115,000
和記黃埔(除息)	25.70	−0.20	305,100
和黃優先	1.06	+0.05	5,000
和黃認股證	14.80	+0.10	11,000
英之傑(除息)	4.60	−0.05	11,000
怡和控股	12.30	−0.10	851,200
怡和認股證	0.85	+0.03	63,000
利豐(除息)	4.90	−0.10	20,000
廖創興	2.15	—	16,000
太古A	25.00	+0.30	219,500
太古B	3.90	+0.05	85,600
仁孚	2.55	—	8,000
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	20.60	+0.20	9,500
青洲英坭	7.90	−0.10	14,600
忠信石油	—	—	
寶光	2.45	—	10,000
愛美高	0.79	+0.02	91,000
立興	—	—	
南聯	4.65	+0.05	242,000
利民	—	—	
南順(除息)	—	—	
康力	1.12	+0.01	412,200
康力認股證	0.18	—	50,000
能達	0.52	+0.01	55,000
環球電子	0.235	−0.005	2,510,400
福協成	0.60	—	6,000
鱷魚恤	4.40	+0.05	14,000
實威	—	—	
共士	1.29	−0.02	856,000
生力啤	8.85	+0.05	15,000
銳亮電器	1.00	—	3,000
王氏工業	0.67	+0.01	186,000
長江製衣	12.00	—	10,000
真善美	1.20	+0.09	15,000
人頭馬	—	—	—
金山實業	1.47	—	5,000
溥化大同	15.80	−0.20	11,500
德昌電機	—	—	
依利安達	0.39	—	558,000
寶秘礦油	0.65	−0.01	120,000
彩星	—	—	
樂聲電子	0.59	+0.03	24,000
開達實業	1.39	+0.01	128,000
■倉碼航運			
九龍倉	6.90	+0.05	595,400
東方海外	（暫停買賣）		
信德	—	—	
華光航業	0.85	+0.04	94,000
隆豐	2.175	+0.025	177,500
隆豐認股證	1.42	−0.02	4,500
中華造船	1.22	+0.03	484,000
會德豐船A	（暫停買賣）		
萬邦航業	—	—	
亞洲航業	0.76	+0.01	73,000
■公用事業			
中華電力	16.10	+0.20	178,300
香港隧道	9.85	−0.10	73,000
中華煤氣	10.80	—	143,000
油麻地	3.175	−0.025	119,000
港燈	7.90	—	277,200
港燈認股證	15.20	—	40,500
電話	8.70	+0.10	70,200
九巴(除息)	9.60	+0.10	124,000
九巴(半繳款)(除息)	7.40	+0.30	1,600
中巴	11.00	—	29,000
■地產建築			
長江實業	18.50	—	377,000
遠東發展	0.62	—	299,000

股票	收市	升或降	四會成交
鉅利世界	—	—	
華利地產	—	—	
鷹君	0.62	+0.01	138,000
鷹君優先股	0.64	+0.02	272,000
鷹君認股證	0.17	−0.005	276,000
恒隆	9.15	−0.20	135,600
亞洲置地	—	—	
置地	6.45	—	1,700,600
置地認股證(1986)	12.00	—	11,000
置地認股證(1991)	2.70	+0.025	65,267
置地優先半繳款	4.375	+0.075	21,000
信托A	11.30	+0.10	20,000
合和	1.89	—	797,000
新昌	1.32	—	83,000
新昌地產	0.93	+0.01	100,600
國際城市	0.98	+0.01	3,602,000
希慎興業(除息)	0.60	—	1,105,000
亨隆(除息)	—	—	
建煌	0.325	+0.015	246,000
利興	2.15	−0.05	37,000
順福企業	2.50	+0.10	138,000
瑞安	0.86	—	192,000
瑞安股權	—	—	
第一太平實業	2.05	−0.05	34,000
遠懋國際	—	—	
世紀城市	0.14	+0.01	3,466,000
莊士置業	—	—	
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.05	−0.025	67,000
建生(除息)	—	—	
建新	1.00	—	12,000
聯邦A	6.20	+0.15	90,000
森滿合	—	—	
新鴻基地產	12.90	+0.30	196,300
新地優先股	13.50	—	1,200
新景豐	（暫停買賣）		
新時代	—	—	
新城市地產	1.90	—	51,000
新城市認股證	1.5¢	+0.5¢	920,000
新世界	7.70	+0.05	336,000
大新	5.90	—	2,000
大昌	1.96	+0.03	239,000
大生	1.72	—	32,000
大生認股證	—	—	
泰盛	3.25	−0.10	14,000
泰盛認股證	—	—	
強榮	0.58	+0.02	156,000
大寶	0.205	+0.0025	2,230,000
大寶優先股	—	—	
華光	0.82	+0.01	727,000
永泰	—	—	
世界發展	—	—	
夏利文	3.70	−0.025	46,000
恒基兆業	2.225	—	172,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.92	—	950,000
信和認股證	0.21	−0.005	69,000
兆安地產	—	—	
華信地產	—	—	
國際京城	—	—	
百利保	3.30	+0.075	246,000
百利保認股證	0.95	+0.02	66,500
美迪臣	—	—	
美迪臣認股證	—	—	
德智發展	0.27	—	70,000
美居樂園(除息)	—	—	
大元	2.50	—	8,000
利安	—	—	
周生生(除息)	—	—	
協成行	—	—	
亞細安	0.285	+0.01	1,026,000
河聯	—	—	
輝煌(除息)	7.45	+0.15	17,000
明輝	3.80	+0.70	12,000
■酒店飲食			
凱聯	0.37	+0.04	294,000
遠東酒店	0.71	−0.01	82,000
海港企業	—	—	
大酒店	33.75	+0.25	5,200
美麗華	47.00	+2.50	45,500
百樂	—	—	
富豪酒店	1.35	+0.02	1,244,000
富豪認股證	0.33	+0.01	56,000
紅寶石	—	—	
富麗華	4.60	—	108,000
■百貨及其他			
連卡佛A	14.50	−0.30	4,000
裕華國貨	—	—	
永安(除息)	1.60	—	2,000
先施	41.00	—	12,300
瑞興	—	—	
邵氏	2.80	−0.025	25,000
IMPALA	10.00	−0.20	20,000
香港電視	6.20	+0.05	18,000

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

阿玻羅「領域」系統


●特別為CAD/CAM/CAE而設計，
●MC68020，32位中央處理器，
●內有彩色，黑白高分辨率顯示器，
●完善的多窗口；可同時操作多達24個作業，
●特設有MC68881浮點處理器，
●主存容量可高達到16MB，
●分存式操作，多道存取交互網絡，
●備有各種工程應用軟件可供選擇，
●提供完善的保養維修服務。
惠普繪圖儀系列
●可繪制A4至Aφ尺碼圖形，
●準確度高達0.025mm，
●速度高至60cm/S，加速率為4g，
●備有2或8支，包括不同大小之彩色原子筆、墨水筆和繪圖筆可供選擇，
●可適用單紙或捲紙式紙張，
●價錢便宜，合乎經濟，
●提供完善的保養維修服務。

系統製造商／代理商
翹華電子有限公司
CHIU HWA ELECTRONICS LTD.
九龍青山道489-491號香港工業中心C座十樓九號　電話：3-7454666-9

甘泉 M.S. "GAN QUAN" 十月十五日由青島抵港 定期客貨班輪 船泊堅尼地城招商局碼頭
上海號 M.S. "SHANG HAI" 十月十七日由上海抵港 十月廿二日直放上海
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓 電話：440555,440567,447402.

香港—曼谷定期班輪
新華輪七號 M.V. "XIN HUA 7" 十月十九日抵港 十月廿二日開行 直放：曼谷
新華輪一號 M.V. "XIN HUA 1" 十月十九日抵港 十月廿四日開行 直放：曼谷
新華輪六號 M.V. "XIN HUA 6" 十月廿三日抵港 十月廿六日開行 直放：曼谷
接洽處：三寶船務有限公司 德輔道中156至164號通用商業大廈1004室 電話：5—411456，5—411112.

聯航船務有限公司 JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線
直放：耶加達、三寶壟、泗水
新海和二號 M.V. NEW HERO NO.2 即日到港（船泊西區）十月十七日落貨 十月二十日開行
恒昇 M.V. WISING 十一月三日到港 十一月八日開行
新安順 M.V. NEW ANGELITA 十一月九日到港 十一月十四日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接洽處：聯航船務有限公司
電話：5—485142

港澳 永利船務公司 WING LEE SHIPPING COMPANY
澳門內港22號碼頭三樓
電傳：88310 WLCOM 電話：77312,78703
香港←→珠海
船名：森榮肆號／德興
逢星期二、五開航
收貨站：葵涌酔酒灣起卸站內
香港↔澳門
全貨柜、雜裝貨柜及散裝貨
每日航次
船名：永勝利
香港收貨站：屈地街起卸站內
九龍收貨站：葵涌酔酒灣起卸站內

南非 A 亞聯
西非 海皮 沙曉
加州紐約 國際橋 美輪
美國西岸 現代橋 川崎
高雄 國際橋 寶隆
歐洲 現代橋 太古
日本 A31 東亞
釜山 B24 新興

外幣對港幣買賣價

（十月十四日）寶生銀行供稿

幣	單位	買價	賣價
鈔	每百	778.00	778.90
匯	每百	778.80	779.00
鎊	每鎊	10.92	10.97
德馬克	每百	292.30	293.00
士法郎	每百	356.50	357.20
國法郎	每百	95.40	95.80
蘭盾	每百	259.00	259.60
里拉	每千	4.20	4.30
拿大元	每百	565.00	568.00
洲元	每百	543.00	546.00
圓	每萬	361.50	362.30
加坡元	每百	362.00	362.80
披索	每百	41.50	42.50
國銖	每百	29.20	30.00
尼盾	每萬	68.00	69.00
台幣	每百	18.90	19.10
門幣	每百	95.50	96.50
民幣	每百	256.67	257.99

港匯指數 72.3（平）

輪船公司

澳門：76463 股理基洋行

開航日期

YA 渣華名古屋 10月28日
SAKI 渣華長崎 11月28日
Y） 11月4日
S） 11月10日
MBO 10月24日 11月5日
PORE 10月21日 11月3日
AAR 11月15日
E 渣華聚富 10月27日
S 渣華利儲 11月28日
E 渣華聚富 10月27日
渣華利儲 11月28日

G CO., LTD.
電話：5-414877（15線）

運 陸路貨運
開航 定 22/10 20/10 航 航

本公司承接
＊各大城市之來回包卡及零散貨運
＊本港直通廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	10月17	福來
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	10月17	招商局
蘇潘亞	SUPANYA	曼谷	10月17	港恒
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	10月17	緯利
普士多娜	POSTOJNA	日本	10月17	海運
安芸丸	AKI MARU	日本	10月17	山下
漢濤河	HAN TAO HE	上海	10月17	遠運
太平	TAE PING	基隆	10月17	日郵
彩虹	RAINBOW	釜山	10月17	港興
紅旗303	HONGQI 303	秦皇島	10月17	招商局
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II		10月17	新興
錦春	CHIN CHUN	基隆	10月17	大榮
東方通商	ORT. EXPORTER	台灣	10月17	港郵
好利	HORN	日本	10月17	大源
長環	EVER LINKING	美國	10月17	利達
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	10月17	永裕
上海	SHANG HAI	上海	10月17	招商局
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	10月17	港郵
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	10月17	仕嘉
金暉	GEMINI SUN	印尼	10月17	五洋
	PRELUDE	天津	10月17	輝騰
金星	VENUS	日本	10月17	美邦
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	10月17	海陸
嘉華	CAWA	上海	10月17	華夏
亞瑪朗度士	AMARANTOS	基隆	10月17	日郵
奇士寶	CRESTBANK	基隆	10月17	日郵
華瓊	HUA QIONG	湛江	10月17	明華
順江	SHUN JIANG	大連	10月18	招商局
新海利	NEW HAI LEE	上海	10月18	華運
利來福	NL. DELFT	日本	10月18	寶隆
榮華山	RONG HUA SHAN	大連	10月18	華運
新海華	NEW HAI HUA	上海	10月18	華運
揚子江三號	YANG ZI JIANG 3	武漢	10月18	招商局
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	10月18	寶隆
海皇	SEA ROYAL	日本	10月18	山下
碧嘉	PICAPORTE	日本	10月18	美邦
歌莉亞	GLORIA	釜山	10月18	港興
興華	HSING HWA	高雄	10月18	永裕
新華7號	XINHUA 7	曼谷	10月18	三寶
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	日本	10月18	華林
	REINA	新加坡	10月18	怡和
利來萬力	NL.VAN NECK	基隆	10月18	日郵
柯米卡布	AL MIRQAB	台灣	10月18	怡和
大阪丸	OSAKA MARU	南非	10月18	大阪
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	10月18	馬士基
莉屏	KHUD,REPIN	歐洲	10月18	華林
海誠	OCEAN SINCERITY	釜山	10月18	大阪
五蓮泉	WU LIAN QUAN	青島	10月18	華夏
新海丸	SHINKAI MARU	釜山	10月19	大阪
歌莉德	GLORY DUCK	台灣	10月19	維航
海民	HAI MING	高雄	10月19	永裕
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	台灣	10月19	仕嘉
美國奧克拉荷馬	AMERICAN OKLAHHAMA	美國	10月19	美輪
新悉尼	ZIM SYDNEY	新加坡	10月19	新興
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	10月19	港郵
韓國元勳	KOREAN WONIS ONE	美國	10月19	利洲
邊柯達	BENALDER	歐洲	10月19	邊行
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡	10月19	馬士基
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲台灣	10月19	新興
薩蘭高	ISLA SALANGO	台灣	10月19	捷成
巴黎	CR.PARIS	歐洲	10月19	沙諾
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	10月19	馬士基
東方總督	ORT.GOVERNOR	美國	10月20	港郵
嘉禾	JIA HE	廈門	10月20	[illegible]
福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月20	永裕
新愛比利亞	ZIM IBERIA	美國	10月20	新興
	WIND WARD	台灣	10月20	川崎
韋安德治	WEONSDRECHT	地中海	10月20	寶隆
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	10月20	馬士基
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	美國	10月20	總統
阿波羅峯	APOLLO PEAK	日本	10月20	大阪
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	10月20	東宇
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	10月20	日郵
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	10月20	捷成
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美國	10月20	川崎
米州丸	BEISHU MARU	美國	10月20	山下
百保琳	BARBER PERSEUS	新加坡	10月20	百保利
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	美國	10月20	馬士基
白河口	BAIHEKOU	澳洲	10月20	遠運
索諾拉	SONORA	美國	10月20	偉高
亞露西	AROSIA	美國	10月20	寶隆
東運	EASTERN EXPRESS	台灣	10月20	懋德
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	10月20	寶隆
渣華星加坡	NL. SINGAPORE	新加坡	10月20	渣華
海春	KAI SHUN	基隆	10月21	大榮
南華	NAN HWA	台灣	10月21	欣洋
古晉	HANJIN INCHEON	美國	10月21	天祥
金馬	TROPICAL MARINA	日本	10月21	中央
長隆	EVER GLORY	新加坡	10月21	利達
遠東橋	F.E. BRIDGE	弗里曼特爾	10月21	川崎
華意	WAH YEE	曼谷	10月21	麥蓮初
百通	PAITHOON	曼谷	10月21	港恒
探險者	SL. EXPLORER	美國	10月22	美輪
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	10月22	森那美

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
太平	TAE PING	地中海	10月18	日郵
利來福	NL. DELFT	歐洲	10月18	寶隆
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	10月18	華林
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	歐洲	10月20	仕嘉
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	10月20	川崎
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	10月20	馬士基
里斯本	LISBOA	地中海	10月21	海柏
夏爾勤	HALKEON	地中海	10月22	大阪
立程	UNI FORWARD	地中海	10月22	利達
東運	EASTERN EXPRESS	地中海	10月22	懋德
驕鷹	PROUD EAGLE	地中海歐洲	10月23	康德
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	歐洲	10月23	華林
長華	EVER GIANT	歐洲	10月23	利達
	VENETICO	塞得港	10月24	大阪
邊柯達	BENALDER	歐洲	10月24	邊行
明福	MING COMFORT	歐洲	10月24	華海
風河	FENG HE	英國歐洲	10月24	招商局
遼河	LIAO HE	歐洲	10月24	招商局
偉士達	VESTA	地中海	10月24	日郵
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	10月25	華林
力康	NIHON	歐洲	10月25	寶隆
羅文士基	B.RUMINSKI	歐洲	10月26	天祥
帕薩瓦爾克	PASEWALK	歐洲	10月26	東亞
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	10月27	港郵
塞斯通	SEXTUM	地中海	10月28	天祥
長宇	EVER GLOBE	歐洲	10月30	利達
魯賓	LUPIN	地中海	10月30	日郵
	CADIZ	地中海	10月30	海柏
歌羅霍奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	10月30	華林
谷城	GUCHENG	英國歐洲	10月30	招商局
長青	EVER OASIS	地中海	10月30	利達
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	10月31	邊行
鳳凰山	FENG KANG SHAN	地中海	10月31	招商局
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	11月1	寶隆
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	11月1	仕嘉
巴黎	CR. PARIS	歐洲	11月2	沙諾

印·巴·中東線

金阿曼	GOLDEN AMMAN	紅海	10月17	嘉聯
美佳	MERGUI	仰光	10月17	新興
東方通商	ORT. EXPORTER	阿拉伯灣	10月17	港郵
亞瑪朗度士	AMARANTOS	阿拉伯灣	10月18	日郵
奇士寶	CRESTBANK	仰光加爾各答	10月18	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	10月18	福來
新海丸	SHINKAI MARU	吉大港加爾各答	10月18	大阪
普士多娜	POSTOJNA	馬德拉斯	10月18	海運
利來萬力	NL. VAN NECK	阿拉伯灣	10月18	日郵
利來福	NL. DELFT	遮打	10月18	寶隆
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	10月18	怡和
莉屏	KHUD. REPIN	遮打	10月18	華林
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	10月19	大阪
歌莉德	GLORY DUCK	吉大港加爾各答	10月20	維航
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	依力	10月20	新興
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	阿拉伯灣	10月21	總統
[illegible]	LANKA SRIMATHI	科倫坡	10月22	東亞
長華	EVER GIANT	遮打	10月22	利達
驕鷹	PROUD EAGLE	紅海	10月23	康德
	VENETICO	紅海	10月23	大阪
萬花閣	MAJAPAHIT	科倫坡紅海	10月23	太平洋
	NEW GUARDIAN	吉大港	10月23	天祥
明福	MING COMFORT	遮打	10月24	華海
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	10月25	百保利
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	遮打	10月25	華林
偉士達	VESTA	紅海	10月25	日郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	10月26	馬士基
羅文士基	B.RUMINSKI	遮打	10月26	天祥
德利	RENEE DELMAS	遮打	10月26	日郵
金希利	GOLD HILLA	科倫坡印度	10月27	新興
	NEW GENRAYS	吉大港	10月28	天祥
林肯總統	PRES. LINCOLN	阿拉伯灣	10月28	總統
山娜	AL SANA	吉大港	10月29	仕嘉
魯賓	LUPIN	紅海	10月30	日郵

非洲線

諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	西非	10月20	仕嘉
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	10月20	馬士基
阿波羅峯	APOLLO PEAK	路易士港	10月21	大阪
南華	NAN HWA	南非	10月21	海威
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	10月24	渣華
渣華聚富	NL. LEUVE	路易士港	10月27	渣華
金希利	GOLD HILLA	西非	10月27	新興
渣華名古屋	NL. NAGOYA	西非	10月28	渣華
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	西非	11月1	仕嘉
沙巴那山	MOUNT SABANA	德班	11月3	天祥
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	11月3	馬士基

東南亞線

安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	10月17	山下
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	10月18	港恒
萬利怡美利	MANOLO EVERETT	新加坡	10月18	福來
好利	HORN	新加坡巴生	10月18	大源
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	10月18	馬士基
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	10月18	海陸
利來萬力	NL.VAN NECK	新加坡	10月18	山下
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	10月18	怡和
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	10月18	新興
永安	YUN ON	新加坡巴生庇能	10月18	中央
亞迪成亞	AND. ADIRAJA	印尼	10月18	亞利來
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	10月19	馬士基
	REINA	馬尼拉	10月19	怡和
海皇	SEA ROYAL	新加坡巴生	10月19	山下
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	10月20	日郵
協和	CONCORD	汶萊	10月20	富必
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	10月20	聯航
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	10月20	港郵
金暉	GEMINI SUN	印尼	10月21	五洋
美西美	MAH II	曼谷	10月21	振盛行
錦江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	10月21	東宇
山宮一號	SUN KUNG 1	印尼	10月21	寶輝
華意	WAH YEE	曼谷	10月22	麥蓮初
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	10月22	港恒
新華七號	XINHUA 7	曼谷	10月22	三寶
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生庇能	10月22	中央
立程	UNI FORWARD	新加坡	10月22	利達
長華	EVER GIANT	新加坡	10月23	利達
萬花閣	MAJAPAHIT	新加坡雅加達曼谷	10月23	太平
中利	CHUNG LIE	新加坡巴生	10月23	緯利
百通	PAITHOON	新加坡曼谷	10月23	港恒
東方熊	ORIENTAL BEAR	新加坡巴生	10月24	大源
新華一號	XINHUA 1	曼谷	10月24	三寶
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	10月24	海聯
美曼達拉	BIMANTARA DUA	雅加達泗水	10月25	東源
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	10月25	海陸
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	10月25	國光
士必快	SPECO EXPRESS	納閩亞庇山打根斗湖	10月25	國光
珊瑚星	CORAL STAR	新加坡巴生	10月25	中央
亞洲之星	ASIAN STAR I	新加坡巴生	10月25	山下
時達	SITI SUYUEN	新加坡巴生庇能	10月25	協和
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	10月25	馬士基
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	10月26	三寶
納娣	RATIH	雅加達泗水	10月26	港郵
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	10月27	港郵
美上美	BOONKRONG II	曼谷	10月28	振盛行
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉	10月29	海豐
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	10月29	東洋
伊利莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	雅加達泗水	10月29	馬士基
山娜	AL SANA	新加坡	10月29	仕嘉
永恒之光	ETERNAL MOON	新加坡巴生庇能	10月30	中央
蓮花	SUN LOTUS	新加坡巴生庇能	10月30	協成
國雄	KUO HSING	新加坡曼谷	10月30	緯利
長青	EVER OASIS	新加坡	10月30	利達

東亞·東北亞線

前進	ASIAN PROGRESS	台灣日本	10月17	港郵
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港北京	10月17	景華
國雄	KUO HSIUNG	釜山日本	10月17	緯利
[illegible]	TIAN YAN	天津	10月17	輝騰
錦春	CHIN CHUN	日本	10月17	大榮
[illegible]	HAI KING	上海	10月17	招商局
馬蘭	MALAN	[illegible]	10月17	招商局
金華	KING HWA	[illegible]	10月17	永裕
美佳	MERGUI	日本	10月17	新興
金星	VENUS	日本	10月17	美邦
	PRELUDE	天津	10月18	輝騰
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	10月18	永裕
永安	YONG AN	福州	10月18	華運
彩虹	RAINBOW	釜山	10月18	港興
碧嘉	PICAPORTE	日本	10月18	美邦
文山	LI SHAN	天津	10月19	招商局
歌莉亞	GLORIA	仁川釜山	10月19	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣釜山	10月19	成高
興華	HSING HWA	高雄	10月19	永裕
海明	HAI MING	高雄	10月20	永裕
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	10月20	招商局
怡春	YI CHUN	日本	10月20	大榮
湛瓊三號	ZHAN QIONG No. 3	湛江海口	10月20	華成
華瓊	HUA QIONG	海口湛江	10月20	明華
海富	MARINE CONTAINER	高雄	10月21	永裕
海春	KAI SHUN	日本	10月21	大榮
新海利	NEW HAILEE	上海	10月21	華運
長隆	EVER GLORY	日本	10月21	利達
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣釜山	10月21	成高
沭河	SHU HE	張家港	10月21	招商局
福興	FOO HSING 2	高雄	10月21	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	10月22	中央
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	10月22	成高
新海華	NEW HAI HUA	上海	10月22	華運
上海	SHANGHAI	上海	10月22	招商局
華盈	HUA YING	張家港南通	10月22	明華
漣江	LIAN JIANG	廈門	10月23	招商局
南進	HP NAMJIN	釜山	10月23	東發
先鋒	KANSAI PIONEER	台灣日本	10月23	港郵
台春	TAI CHUN	日本	10月23	大榮
萬利	WAN LIE	釜山日本	10月23	緯利
寶利星	BONNY STAR	釜山	10月24	新興

北美洲線

阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	10月17	大阪
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	10月17	總統
長環	EVER LINKING	加州	10月17	利達
東方探險	ORT.EXPLORER	西北太平洋	10月18	港郵
長旺	EVER LIVING	加州	10月18	利達
美國奧克拉荷馬	AMERICAN OKLAHAMA	加州紐約	10月19	美輪
娜斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	10月19	馬士基
銀洲	NGAN CHAU	加州	10月19	香島
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	10月19	利洲
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	10月20	港郵
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	10月20	新興
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美國西岸	10月20	川崎
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	10月20	馬士基
米州丸	BEISHU MARU	加州	10月20	山下
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	10月20	海陸
索諾拉	SONORA	加州	10月21	偉特
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	10月21	捷成
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	加州西北太平洋	10月21	總統
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	10月21	天祥
長隆	EVER GLORY	紐約	10月21	利達
美國貿易	AMERICAN MARKETER	加州紐約	10月22	美輪
查樂時士	CHARLOTTE LYKES	檀香山加州	10月23	怡和
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	10月23	海陸
亞露西	AROSIA	加州西北太平洋	10月24	寶隆
長冠	EVER LAUREL	加州	10月24	利達
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	10月24	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	10月24	馬士基
海皇琥珀	NEP.AMBER	西北太平洋	10月25	港恒
海皇協和	NEP.CONCORD	加州紐約	10月26	港恒
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	10月26	馬士基
莉莉星	LILY STAR	美國西岸	10月26	大榮
明光	MING GLORY	洛杉磯紐約	10月26	華海
美國紐約	AMERICAN N.Y.	加州紐約	10月26	美輪
馬士基基文天	MAERSK CLEMENTINE	西北太平洋紐約	10月27	馬士基
太陽神	JAPAN APOLLO	加州	10月27	泛洋
愛寶丸	ELBE MARU	西北太平洋	10月27	海陸
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	10月27	利洲
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	10月28	捷成
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	10月28	天祥
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州西北太平洋	10月28	總統
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	10月28	海豐
保佛島	BEAUFORD ISLAND	加州	10月29	香島

中南美洲線

福他星加坡	FROTA SINGAPORE	南美	10月17	豐利行
美國奧克拉荷馬	AMERICAN OKLAHAMA	巴拿馬	10月19	美輪
	CHOCANO	秘魯	10月20	天祥
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	10月20	捷成
百保琳	BARBER PERSEUS	加勒比海南美	10月21	百保利
長隆	EVER GLORY	加勒比海	10月21	利達
阿波羅峯	APOLLO PEAK	南美	10月21	大阪
渣華新加坡	NL SINGAPORE	巴拿馬加勒比海	10月21	渣華
美國貿易	AMERICAN MARKETER	巴拿馬	10月22	美輪
渣華聚富	NL.LEUVE	南美	10月27	渣華
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	加勒比海中南美	10月28	川崎
美國紐約	AMERICAN N.Y.	巴拿馬	10月28	美輪

澳洲·新西蘭線

蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	10月18	華林
漢濤河	HAN TAO HE	悉尼墨爾本	10月18	遠運
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	10月18	香島
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	10月18	港郵
	WINDWARD	弗里曼特爾	10月20	川崎
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	10月20	新興
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	10月22	森那美
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	10月22	寶隆
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	10月23	香島
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	10月24	太古
協和大同	KYOWA COSMOS	新幾內亞	10月26	協和
太平口	TAI PING KOU	澳洲	10月27	遠運

香港·廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	上午 8.15	上午11.50	上午 8.45	上午11.31
	下午12.55	下午 3.59	上午10.15	下午 1.12
	下午 2.35	下午 5.25	下午12.50	下午 3.51
	下午 5.29	下午 8.23	下午 6.39	下午 9.29
巴士	上午 7.00	下午 1.00	上午 9.30	下午 6.30
	（逢雙日開）		（逢單日開）	

（飛機時間另見《中國民航來往各地時間》表內）

	香港開	廣州開
飛翔船	上午 8.45 約3小時	下午12.45 約3小時
	上午 8.45 約3小時	下午 2.00 約3小時
	上午10.00 約3小時	下午 2.00 約3小時

（上午8.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）

	香港開		廣州開	
星湖號	下午 9.00	上午 7.00	下午 9.00	上午 7.00

（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）

天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31日停航）

	香港開	廣州開
北秀湖	上午 8.30 約3小時	下午 2.15 約3小時
蓮花湖	上午 9.30 約3小時	下午 2.30 約3小時

M.V. "MAH II" 美西美 直透：曼谷 十月十八日落貨 十月廿一日下午開行
M.V. "BOONKRONG II" 美上美 直透：曼谷 十月廿六日落貨 十月廿八日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
船務部直線電話：@485749 @404690
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號

佳虹 M.S. "FAIR RAINBOW" 十月十五日晚由天津抵港
延安五號 M.S. "YAN AN WU HAO" 十月十六日由青島抵港
五蓮泉 M.S. "WU LIAN QUAN" 十月十八日由青島抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "SITI SUYEN" 時達輪 直透：星加坡、巴生港、庇能 十月廿四日到 十月廿五日開
M.S. "SUN LOTUS" 蓮花輪 直透：星加坡、巴生港、庇能 十月廿九日到 十月三十日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話：H249428,250241（十線）

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V "JIN JIANG" 錦江輪
香港⇄上海定期客貨班輪 快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	截貨	香港開	抵上海
10月19日	10月22日	10月23日	10月26日	10月27日	10月30日
11月4日	11月7日	11月8日	11月10日	11月12日	11月15日
11月19日	11月22日	11月23日	11月25日	11月27日	11月30日
12月4日	12月7日	12月8日	12月10日	12月12日	12月15日

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西45—47號 啓發大廈10字樓（港澳碼頭對面）
電話：5—461001
電傳：72927 RISHA HX
貨物交收站：油蔴地卸貨區華記蓬
客票售票處：香港德輔道中19號環球商場143號（中環地鐵總站樓上）
電話：5—214108
代售票處：中國旅行社（香港九龍各分社及辦事處）

Y.S.N. LINE
定期班輪 ＋兼收嘜嘜貨
直放：星加坡、巴生港
海洋資源 OCEAN RESOURSES V-7 十月十五日落貨 十月十六日開行
安芸丸 AKI MARU V-58 十月十六日落貨 十月十七日開行
海皇 SEA ROYAL V-54 十月十八日落貨 十月十九日開行
亞洲之星 ASIAN STAR NO.1 十月廿四日落貨 十月廿五日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天免倉租 電話3-7271888
總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接艙處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大廈605室
電話：5-493454 5-493284

金和輪船有限公司
香港⇄華北
全貨箱定期班輪

直放：上海

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"PLEIADES"（金和）	3N	即日	16/10	16/10	13/10	19/10

直放：大連

船名	航次	收貨	截貨		到港	開行
"VEGA"（金新）	4N	19/10	25/10	25/10	27/10	28/10

直放：上海 新港（天津）

船名	航次	收貨	截貨		到港	開行
"PLEIADES"（金和）	4N	26/10	1/11	1/11	3/11	4/11

兼收經新港轉北京市（整箱貨）
收貨站：廣東貨倉有限公司 九龍灣啟興道壹號 電話：3-7508380 3-7562433
總代理：金輪船務代理有限公司

中國遠洋運輸公司

香港定期直航美國西岸全貨櫃航線
ACCEPTING CFS/CY CARGO: LONG BEACH /LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
ALSO ACCEPTING CY CARGO: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER,B.C.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS1700	CLOSING CY1700	ETD HKG	ETA LB/LA	ETA OAK/SFO	ETA SEATTLE
E. CHENG	35E	13/10	14/10	15/10	2/11	4/11	7/11
XI FENG KOU	52E	28/10	29/10	30/10	17/11	19/11	22/11
ZHANG JIA KO	46E	13/11	14/11	15/11	1/12	3/12	6/12
E. CHENG	37E	28/11	29/11	30/11	16/12	18/12	21/12

訂載電話：5-8150079
CY 收貨站：HIT 4號碼頭 電話：0-246121
CFS 收貨站：友聯倉青衣地段72號 電話：0-4970410

香港直航中東全貨櫃航線
Accepting FCL + LCL Cargo for: Karachi, Sharjah, Dubai Dammam, Kuwait.
Also accepting FCL Cargo for: Bandar Abbas (via Sharjah), Riyadh(via Dammam)

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	KARACHI	Dubai / SHARJAH	DAMMAN	KUWAIT
GAO CHENG	9	8/11	9/11	10/11	22/11	29/11	1/12	3/12
MING CHENG	1	30/11	1/12	2/12	14/12	21/12	23/12	25/12

香港—中國全貨櫃航線

港口		船名		航次	抵港	開航
新港	北京	XIONG YUE CHENG	熊岳城	194	16/10	17/10
廈門		＊LIAN JIANG	漣江	126	21/10	23/10
張家港		SHU HE	沭河	99	20/10	21/10
青島		PING XIANG CHENG	平鄉城	169	19/10	20/10
黃埔		GU CHANG	谷城	4E	25/10	26/10
廈門	上海	SHANG CHENG	商城	18N	26/10	27/10
廈門		SHA HE	沙河	21E	16/11	17/11
上海		QIU HE	秋河	7E	18/11	19/11

香港直航歐洲貨櫃航線
Accepting Cargo: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, BREMEN, AMSTERDAM
Also accepting FCL Cargo: FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS (via London), AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG (via Hamburg), LE HAVRE, PARIS (via Antwerp)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS 12hrs	CLOSING CY 17hrs	ARR HKG	LON	HAM	BRE	RTM	ANT	LHV
LING QUAN HE	6w	13/10	14/10	15/10	15/11	17/11	18/11	19/11	20/11	21/11
LIAO HE	18w	17/10	18/10	19/10	14/11	16/11	17/11	18/11	20/11	21/11
FEN HE 60	27w	22/10	23/10	24/10	24/11	24/11	27/11	28/11	29/11	30/11
GU CHENG	5w	28/10	29/10	30/10	29/11	31/11	1/12	2/12	3/12	5/12
A VESSEL	—	8/11	9/11	10/11	4/12	5/12	6/12	7/12	8/12	9/12

CY 收貨站：HIT 4號碼頭 電話：0-246121 CFS 收貨站：青衣島地段72號 電話：0-4970410

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	GENOVA	MARSEILLES	BARCELONA	ISTANBUL
FENG KANG SHAN	2	29/10	30/10	31/10	22/11	25/11	28/11	1/12
DOU MEN	43	8/11	9/11	10/11	1/12	4/12	7/12	10/12

CY & CFS：青衣島地段60號(歐亞船廠內) 電話：0-4979590 & 0-4979670

進口貨櫃航線

港口		船名		航次	抵港	開航
歐洲線：歐洲	香港	FEN HE	汾河	26E	14/10	15/10
歐洲線：歐洲	香港	GU CHENG	谷城	4E	25/10	26/10
歐洲線：歐洲／香港		QING HE	青河	24E	6/11	7/11
歐洲線：歐洲／香港		QIU HE	秋河	7E	18/11	19/11
日本線：名古屋、橫濱、神戶		HUAI YUEN HE	懷遠河	21	15/10	16/10
東南亞線：曼谷、檳城、星加坡、巴生	香港	SHANGCHENG	商城	18N	27/10	28/10

總代理：招商局船務企業有限公司
香港干諾道中152—155號招商局大厦一樓
電話：5-412283(十線) 電傳：62098 CMSNS HX

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	基隆	A	日郵
海王	HAI WANG(晨早)	台中	油蔴地	永裕
邁進	MAI JIN(上午六時半)	上海	A9	招商局
凌泉河	LING QUAN HE(下午)	黃埔	國際橋	招商局
海皇瑪瑙	NEP.AGATE(上午三時)	馬尼拉	國際橋	港恒
太平洋壯觀	PACIFIC PRIDE(中午)	高雄	現代橋	日郵
渣華馬尼拉	NL.MANILA(上午六時)	新加坡	A50	渣華
中華瑞祥	R.R.RATNA(上午八時)	印尼高雄	國際橋	港郵
	MORGENSTER(上午六時)	南非	A21	渣華
東京灣	TOKYO BAY(下午八時)	高雄	現代橋	太古
亞洲雅士	ASIA ACE(下午五時)	基隆	現代橋	東洋
海隆	OCEAN ESPERANCE(下午一時)	新加坡	A26	大阪
環球貿易商	GLOBE TRADER(上午一時)	日本	A37	大阪
東和	EASTERN HARMONY(下午二時)	南非	A42	亞聯
贊格爾森森	SANGERHAUSEN(下午四時)	歐洲	A31	東亞
海皇星珊瑚	NEP.CORAL(上午七時)	美國	國際橋	海隆
馬士基哥爾甸	MAERSK CLAUDINE(上午十一時)	日本	現代橋	馬士基
佳虹	FAIR RAINBOW(下午八時)	天津	B	華夏
甘泉	GAN QUAN(下午五時)	青島	招商局碼頭	招商局
光大二號	KWANG TA 2(中午)	高雄	油蔴地	永裕
泰來	TAI LAI(晨早)	高雄	油蔴地	永裕
海隆	HAI LONG(晨早)	基隆	西區	永裕
阿拉斯加丸	ALASKA MARU(上午八時)	美國	西區	大阪

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
華勝	HUA SHENG(中午)	汕頭	西區	明華
厚華	HUA WAH(下午)	天津	B14	華夏
惠華	HUI WAH(下午)	曼谷	西區	麥迷初
若瑞丸	WAKAMIZU MARU(上午八時)	紅海	A10	日郵
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN(下午)	青島	B13	華夏
金湖	GOLDEN LAKE(下午)	新加坡巴生	B19	大源
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	永裕
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK(下午)	日本釜山	現代橋	馬士基
長政	EVER GOVERN(下午)	克利斯多實紐約	國際橋	利速
汾河	FEN HE(上午九時)	上海	國際橋	招商局
華盈	HUA YING(下午)	張家港	西區	明華
中華瑞祥	R.R.RATNA(下午)	雅加達泗水	國際橋	港郵
勇敢精神	BRAVE SPIRIT(下午)	地中海	A23	大阪
沙巴那山	MOUNT SABANA(下午)	日本	A39	天祥
東方勇士	ORT.VENTURE(下午六時)	日本	B22	東源
紅旗088	HONG QI 088(上午八時)	湛江	油蔴地	招商局

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
萬佳	VANGUARD	日本	B	嘉信
前進	ASIAN PROGRESS(下午二時)	台灣	國際橋	港郵
福他星加坡	FROTASINGAPORE(中午)	新加坡	A	豐利行
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	國際橋	寶隆
海潤	OCEAN RESOURCES(上午六時)	日本	B	山下
泰臣禮士	TYSON LYKES(上午九時)	美國	現代橋	怡和
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	B	華夏
多娜夫人	LADY DONA	基隆	A	亞聯
明新	MING SUN	美國	國際橋	華海
	WATERGEUS(中午)	美國	國際橋	美輪
金華	KING HWA	高雄	油蔴地	永裕
天燕	TIAN YAN	上海	B	輝勝
阿比讓	CR.ABIDJAN(上午六時)	基隆	海廈	沙晴
長賢	EVER GENTRY(下午七時)	台灣	國際橋	利速
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE(上午)	美國	現代橋	川崎
胡佛總統	PRES. HOOVER(下午十一時)	美國	國際橋	總統
長青	EVER OASIS(下午四時)	新加坡	國際橋	利速
康科迪亞星	CONCORDIA STAR(上午六時)	新加坡	A	大阪
馬蘭	MALAN	廣州	油蔴地	招商局

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉日本	現代橋	東洋
海皇珊瑚	NEP. CORAL(上午四時)	加州紐約	國際橋	港恒
海洋資源	OCEAN RESOURCES	日本	A26	山下
馬士基哥爾甸	MAERSK CLAUDINE(上午一時)	雅加達泗水	現代橋	馬士基
海皇瑪瑙	NEP.AGATE(下午)	馬尼拉	現代橋	港恒
泰臣禮士	TYSON LYKES(下午)	檀香山加州	現代橋	怡和
明新	MING SUN	洛杉磯紐約	國際橋	華海
渣華馬尼拉	NL.MANILA	巴拿馬墨西哥中南美	A50	渣華
環球貿易商	GLOBE TRADER	中南美	A37	大阪
光大二號	KWANG TA 2	高雄	油蔴地	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	油蔴地	永裕
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	B	成商
連江	LIAN JIANG(上午六時)	廈門	西區	招商局
多娜夫人	LADY DONA	南非	A	亞聯
阿比讓	CR.ABIDJAN(下午)	西非	海廈	沙晴
沃特吉亞斯	WATERGEUS	加州紐約	國際橋	美輪
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	現代橋	川崎
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	高雄	國際橋	寶隆
東京灣	TOKYO BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
贊格爾森森	SANGERHAUSEN(下午)	日本	A31	東亞
快樂星	HAPPY STAR(上午八時)	釜山	B24	新興

澳門．廣州．江門線

①東山湖：逢單日下午八時由澳門開往廣州
②香山湖：逢雙日下午八時由澳門開往廣州
③紅星二四一號：逢雙日上午九時由澳門開往江門
三輪均停泊在澳門內港三號碼頭

外幣對人民幣匯價表

（十月十四日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1413.53	1420.61
比利時法郎C	一萬	562.85	565.67
比利時法郎F	一萬	560.63	563.45
丹麥克朗	一百	31.39	31.55
加拿大元	一百	221.45	222.55
西德馬克	一百	113.99	114.57
法國法郎	一百	37.30	37.48
英鎊	一百	426.15	428.29
美元	一百	303.84	305.36
挪威克朗	一百	38.15	38.35
荷蘭盾	一百	100.98	101.48
香港元	一百	38.76	38.96
新加坡元	一百	140.75	141.45
奧地利先令	一百	16.29	16.37
意大利里拉	一萬	16.86	16.94
瑞士法郎	一百	138.49	139.19
瑞典克朗	一百	37.82	38.00
澳洲元	一百	213.14	214.20

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

九九金期金

十月十四日（每安士美元計）

（每兩港元計）		十月	十二月
開市	3,035.00	327.00	331.00
最高	3,042.00	——	331.00
最低	3,034.00	——	331.00
收市	3,035.00	327.00	331.00
升降	+1.00	+1.00	+2.00
息價	−1.00	——	——
成交手數		0	5

成交期金共25手 總值1.0百萬美元
期金未平合約共0手
飾黃金(每兩)3,220.00（平）
飾白金(每兩)3,220.00（平）
富格林買入：2,578.00
賣出：2,585.00
白銀(十安士)485.00（平）
拆息：隔夜1厘　一個月4.125厘

外幣對港幣買賣價

（十月十四日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	778.00	778.90
美匯	每百	778.80	779.00
英鎊	每鎊	10.92	10.97
西德馬克	每百	292.30	293.00
瑞士法郎	每百	356.50	357.20
法國法郎	每百	95.40	95.80
荷蘭盾	每百	259.00	259.60
意里拉	每千	4.20	4.30
加拿大元	每百	565.00	568.00
澳洲元	每百	543.00	546.00
日圓	每萬	361.50	362.30
新加坡元	每百	362.00	362.80
菲披索	每百	41.50	42.50
泰國銖	每百	29.20	30.00
印尼盾	每萬	68.00	69.00
新台幣	每百	18.90	19.10
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	256.67	257.99

港匯指數 72.3（平）

香港代理：
華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港[illegible]華潤大廈[illegible] 出口：☎5-8317583 5-8317575 5-8317504 5-8317508 入口：☎5-8317580

上海新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation, Shanghai
總代理：金發船務有限公司
Golden Fortune Shipping Co.
香港⇄上海 貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海華 "NEW HAI HUA" V.35 （全貨箱班輪）	——	20-22/10
新海利 "NEW HAI LEE" V.25 （散貨班輪）	——	18-21/10
新海虹 "NEW HAI HUNG" V.23	——	25-30/10
新海寧 "NEW HAI NING" V.27	——	28-31/10

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co., Tientsin
香港⇄天津 新港 貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東 整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天燕 "TIAN YAN" V.888	即日-15/10	16-17/10
天翔鶴 "SKY HOVER" V.76B	18-25/10	26-27/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 Modern Terminals Limited

閩安航運企業有限公司
Minan Shipping & Enterprise Co., Ltd., Fuzhou
香港⇄福州 貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
永安 "YONG AN" V.FY017 （全貨箱班輪）	即日-16/10	13-18/10
華安 "HUA AN" V.FH007 （散貨班輪）	——	20-25/10

嘉禾輪船公司
Jia He Shipping Co., Ltd., Xiamen
香港⇄廈門 貨箱班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾 "JIA HE" V.AJ019	18-20/10	20-22/10

香港⇄北海 定期貨箱／散貨班輪
「南方907」 M.V. "SOUTHERN 907"
「南方908」 M.V. "SOUTHERN 908"
「南方909」 M.V. "SOUTHERN 909"
收貨站：（散貨）5-8177537 （貨箱）5-4970305
★天天收貨（兼收海口、三亞、湛江散貨）★

香港⇄汕頭 定期散貨班輪
「龍華1號」 M.V. "LONG HUA 1"
「龍華2號」 M.V. "LONG HUA 2"
「汕頭號」 M.V. "SHANTOU"
「穗救撈8號」 M.V. "SUI JIU LAO 8"
★每星期一、四到港，星期三、六直放汕頭★

香港⇄溫州、寧波、上海、張家港、南通散貨航線
「芝山2號」 M.V. "ZHI SHAN 2"
「芝山3號」 M.V. "ZHI SHAN 3"
「芝山4號」 M.V. "ZHI SHAN 4"

香港⇄廈門 下麥、漳州、東山 散貨班輪
「育志3號」 M.V. "YU ZHI 3"
「廈水運22號」 M.V. "XIA SHUI YUN 22"
「廈水運23號」 M.V. "XIA SHUI YUN 23"
★每星期一航次★

香港⇄稿州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭
新風、黃埔：中土出3號、中土出4號
東莞：中土出9號
容奇：中土出11號、中土出14號
石岐：中土出12號
澳頭：中土出13號、中土出15號
水口：中土出16號
★以上港口每星期均有一航次★
如大宗貨物，可特別安排專船接運

名神汽船株式會社
Meishin Line
神戶丸
"KOBE MARU"
10月23日到 10月24日開
新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中[illegible]大廈1603室
電話：5-412821-4 5-439504

渣華輪船公司
香港：5-455633 澳門：76463 殷理基洋行

航	線	船名		開航日期
西	非	NEDLLOYD NAGOYA	渣華名古屋	10月28日
		NEDLLOYD NAGASAKI	渣華長崎	11月28日
東	非	HERO INAE (FOR MAHE ONLY)		11月4日
		NEDLLOYD MOJI (OMITTING MAHE)		11月10日
南	非	NEDLLOYD COLOMBO		10月24日
		OSAKA MARU		11月5日
拉丁美洲		NEDLLOYD SINGAPORE		10月21日
南美西岸		WISSEKERK		11月3日
加勒比海		NEDLLOYD ALKMAAR		11月15日
南美東岸		NEDLLOYD LEUVE	渣華累富	10月27日
		NEDLLOYD LINGE	渣華利儲	11月28日
毛里裘斯		NEDLLOYD LEUVE	渣華累富	10月27日
		NEDLLOYD LINGE	渣華利儲	11月28日

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓　BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（15線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
海口	華瓊	8527	14/10	16/10	18/10	20/10
湛江	華瓊	8527	14/10	16/10	18/10	20/10
廈門	連江	126	17/10	19/10	21/10	23/10
	華勝	8539	19/10	21/10	23/10	25/10
汕頭	華勝	8539	19/10	21/10	23/10	25/10
張家港/南通	華盈	8533	23/10	25/10	27/10	29/10
上海	商城	18N	21/10	23/10	25/10	27/10
	秋河	7E	13/11	15/11	17/11	19/11
新港／北京	熊岳城	194	11/10	13/10	15/10	17/10
青島	平香城	169	14/10	16/10	18/10	20/10
廣州(新豐)	船名待定		——	21/10	23/10	24/10
(芳村)	船名待定		14/10	14/10	16/10	17/10
黃埔(新港)	滙星	8541	——	17/10	19/10	21/10

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
大連	船期待定		
上海	18/10	19/10	22/10
新港	17/10	18/10	20/10
蛇口	逢星期四開航		
福州	每四日一航次		
廈門	逢星期一、五開航		
江門	每日一航次		
肇慶	每日一航次		
中山	每日一航次		
梧州	逢星期三、六開航		
梧州	每隔日一航次		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

NYK LINE
日本郵船(香港)有限公司：總代理
地址：海富中心一座廿一樓　電話：五—二九五五四一

澳洲全貨櫃航線
東方大使 M.S. "ORIENTAL AMBASSADOR" 十月十七日落貨 十八日開行
東方專家 +M.S. "ORIENTAL EXPERT" 十月三十日落貨 卅一日開行
直往：悉尼、墨爾本、布里斯班（有+者不去布里斯班）

全貨櫃服務，直往達打、阿擴巴
蘭利 +M.S. "RENEE DELMAS" 十月廿五日落貨 廿六日開行
甲斐丸 M.S. "KAI MARU" 十月廿九日落貨 三十日開行
（有+者不去阿擴巴）

波斯灣全貨櫃航線
利來萬力 M.S. "NEDLLOYD VAN NECK" 十月十八日落貨開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" 十一月二日落貨開行
杜爾灣 M.S. "TOR BAY" 十一月六日落貨開行

紅海地中海航線
若瑞丸 M.S. "WAKAMIZU MARU" 十月十五日落貨開行
直往：伊斯[illegible]、蘇丹港、亞麥
太平 M.S. "TAI PING" 十月十五日落貨 十六日開行
直往：利馬索、奧朗、亞歷山大港、華列達、阿爾及耳
偉士達 M.S. "VESTA" 十月廿三日落貨 廿四日開行
直往：荷鐵達、阿擴巴、拉塔奇亞、寶加西、的黎波里
魯賓 M.S. "LUPIN" 十月廿九日落貨 三十日開行
直往：荷鐵達、吉布底、達打、阿擴巴、塞得港
渣華哥倫布 M.S. "NEDLLOYD COLOMBO" 十月廿四日落貨開行
大阪丸 M.S. "OSAKA MARU" 十一月五日落貨開行
直往：南非德班、開普敦、伊利沙伯港
高山 M.S. "GOZAN" 十一月十二日落貨 十三日開行
直往：東非蒙巴薩、達厄斯薩蘭拉姆
亞瑪朗度士 M.S. "AMARANTOS" 十月十五日落貨 十六日開行
直往：科倫坡、喀喇蚩、孟買
奇士賓 M.S. "CRESTBANK" 十月十五日落貨 十六日開行
直往：仰光、加爾各答
A VESSEL 十月廿三日落貨開行
直往：西非馬他地
魯賓 M.S. "LUPIN" 十月廿九日落貨 三十日開行
高山 M.S. "GOZAN" 十一月十二日落貨 十三日開行
直往：科倫坡

T.S.K.LINE
直往：新加坡、雅加達、泗水
夏美雅士 M.S. "HERMES ACE" 十月廿日落貨開行
蘇華倫 M.S. "SOVEREIGN ACCORD" 十一月五日落貨開行
夏美雅士 M.S. "HERMES ACE" 十一月十九日落貨開行
蘇華倫 M.S. "SOVEREIGN ACCORD" 十二月四日落貨開行

澳門接藏處：日發船務公司
澳門新馬路32號大豐銀行大廈306室 電話：4798

美西美 M.V. "MAH I" 十月十八日落貨 十月廿一日下午開行 直透：曼谷
美上美 M.V. "BOONKRONG I" 十月廿六日落貨 十月廿八日下午開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

協强
（直通國內）貨運公司
九龍彌敦道776-778號恒利商業大廈602室
電話：3-818311-3線
全貨櫃陸路拖運來往廣東省各地
備設：各噸級貨櫃車，大小吊車、貨車，承運一切機器及進口設備，特設快速拖運轉口貨箱服務。
深圳辦事處：文錦渡路（即桂青商店對面）
佛山辦事處：佛山市瀛江中路18號 電86904

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED
地址：香港皇后大道西115-119號[illegible]大廈地下
電話：5-404021內線112 5-460572 5-479829
定期班輪川航香港⇄福建

港口	航名	開航日期
福州	閩海一〇五	逢一、十一、廿一
	閩海一二〇	逢六、十六、廿六
	北塞山（貨櫃）	每旬一航次
廈門	廈水運二十	逢星期一
	閩海二二五	逢星期五
泉州	閩海二二四 泉海二二二	每月五—六航次

[illegible]

華成船務有限公司
Wah Shing Shipping Co., Ltd.
湛江港、海口港代理：
湛瓊聯合駁船運輸公司
ZHAN QIONG SHIPPING COMPANY
●●●●●定期特快輪●●●●●
香港↔湛江↔海口
★海南島其他港口歡迎洽商★

船名	抵港	截貨	開行
湛瓊一號 ZHAN QIONG NO.1	13/10	15/10	16/10
湛瓊三號 ZHAN QIONG NO.3	16/10	18/10	20/10

接洽處：
華成船務有限公司（貨運部）
香港干諾道中64號中華廠商會大廈18樓
電話：5-456346（6線）

華潤運輸倉儲有限公司
芝山一號 M.S. "ZHI SHAN 1" 十月十八日直放上海
榮華山 M.S. "RONG HUA SHAN" 十月十八日下午由大連抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華夏企業有限公司
佳虹 M.S. "FAIR RAINBOW" 十月十五日晚由天津抵港
延安五號 M.S. "YAN AN WU HAO" 十月十六日由青島抵港
五蓮泉 M.S. "WU LIAN QUAN" 十月十八日由青島抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

中山石油鋼管廠 本周末正式投產

投資三百萬美元引進先進設備 產品將由港華捷工程代理返銷

【本報訊】投資三百萬美元引進意大利先進生產設備的中山市石油化工鋼管廠，將於本月十九日（星期六）正式投產，該廠產品日後將由香港華捷工程有限公司代理全部返銷香港。

中山市石油化工鋼管廠由廣東省石油化學工業廳、中山市和粵海發展有限公司合資興建，設備則通過香港華捷工程有限公司由意大利引進，包括OMB公司全套自動高頻焊管生產線和CTS公司的自動熱浸鍍鋅生產線。據華捷公司負責人表示，自動熱浸鍍鋅設備經內地有關部門鑒定，為內地目前所引進同類設備中最先進的。

中山石油化工鋼管廠由一九八四年五月動工興建，首期工程於今年五月竣工，十月十九日正式投產，預計投產後年生產一千八百萬米（三萬六千多噸）二吋及四分的各類型鍍鋅鋼管。第二期工程將於明年底之前竣工，用於生產兩吋半至六吋口徑的黑管及水管。

香港華捷公司與該廠簽署了一份十年期來料加工合約，華捷公司負責該廠生產材料的供應，包括鐵皮及鋅料，以及產品的經銷。據華捷公司執行董事何展鴻表示，該廠產品將全部在本港推銷，日後香港由泰國及南朝鮮進口的水管數量將可減少三成左右。

內地凍肉銷港下降

首七月來貨量佔總進口量四成 凍鷄出口價過高來量減幅最大

【本報訊】今年首七個月，內地凍肉銷港已由去年的來貨佔香港總進口量百分之六十下降至四十左右。其中以凍鷄來貨減幅最大，近月來貨源供應充裕，凍豬肉和凍牛肉實行配額加許可證管理後「水貨」來貨比前顯著減少，但仍未基本杜絕，部分未受配額出口的凍肉，水貨仍多運來。

據國產凍肉經銷商消息，今年一至七月份，內地凍肉正常來貨縮減，主要原因是，在凍豬肉和牛肉未實行配額加許可證管理之前，此間市場受到水貨嚴重衝擊，當時貨源供應大大超越市場之需求，售價混亂，據說，水貨的價格比正常的來貨價低逾百分之二十以上，以致此間經銷商經營信心受到動搖，甚至在實行配額加許可證出口的一、兩個月內，水貨依然源源不斷的冲場，尤其在今年六月份水貨來量特別猖獗下，全國即宣佈全面停止凍肉銷港。其次，內地凍鷄出口價格過高，且比舶來品售價高達百分之十五，以致今年來內地凍鷄的來量大幅度的削減。

投資與貿易 每周二、四、六刊出

內地實施許可證 水貨來量明顯少

由於今年六月份，全國凍肉停止銷港，當時零售商和用家均增添購貨，造成此間存貨減少，八、九月間，內地凍豬肉批價曾在一個月內作兩次的提高售價。最近內地凍肉供應已恢復正常，而且來貨也十分充足。不過，現時有個別凍肉品種的售價已與舶來品接近，商人擔心高價招來貨，事實上最近有些外國凍肉進口商，已紛紛放出同類凍肉的訂盤，外貨多到，便將會引起市場激烈的競爭。

受配額加許可證管理的內地凍肉，前一個時期水貨來量已顯著減少，但間中亦有一些冲場，就前天又還有一百多噸內地凍豬肉水貨運到，閩說，本周末還會有一批抵港。

至於不受配額出口的內地凍肉如凍羊肉、凍豬、牛內臟、凍填鴨……等，仍經常有大量水貨運來，其中以凍北京填鴨來貨較多，對市場影響亦較大，因為它們的售價每擔比正常來貨價低七百元至一千元左右，雖然它們的規格參差，但不少用家亦認為價錢比較低廉而轉用它，因而正常來貨的銷售就大受影響。

去年冬季，內地凍羊肉水貨來量相當大宗，當時價錢受冲擊而急跌。現時商人多擔心在天氣轉冷，羊肉銷售旺季時，水貨又再冲場而影響正常來貨的銷售。

據一些內地凍肉經銷商人說，由於前一段時期受到水貨的影響，直接造成它們的營業額下降，因此，今年來有些經銷商在經營上多採取收縮的做法，如減少員工和減少運輸工具等，藉此減輕皮費。

服裝櫥窗換秋裝

商場漫步

海濤

目前百貨公司和服裝公司的窗櫥都換上秋裝。今年男士服裝以豪放為時尚，流行跌膊、墊膊、寬大型的外套。單性服裝也會十分流行。

面料質地，以天然原料如羊毛、棉質為最流行，亦有一部分是人造絲面料。它們的圖案亦較複雜，包括古代文化圖案、抽象圖案、豪放畫意圖案……等，這些圖案有一股很強烈的懷舊思潮。服裝穿着搭配，更見多采多姿，如圖案花恤衫配一件跌膊、寬大素色的外套如羊毛外套、運動型外套或小圖案恤衫配大圖案外套等就最為搶眼，既美觀、大方、舒適而又輕鬆寫意。

今年秋冬季單性服裝，特別是跌膊、墊膊、寬大的外套為熱門品種之一，單性服裝銷路往往是比較好的，因為男、女合穿，銷量自然會比較多的。

服裝設計師黎國偉認為，單性服裝之所以興起，主要是近年來，男士們的服裝，無論款式設計，面料圖案花色和選料等各個方面均很考究，因此，現時的男士服裝頗具時代氣息，對女士們有很大的吸引力。預料，單性服裝今年冬季還會有較明顯的發展。

將籌建廣東最大水泥廠 銀團信貸擔保在穗簽約

【本報訊】一項由廣多利有限公司為珠江水泥廠安排的五億九千七百八十三萬五千丹麥克朗（約值五千六百萬美元）的銀團信貸擔保，已於昨日在廣州簽署。

這項信貸擔保乃廣州市政府籌建一座價值三億八千二百萬元人民幣的全面性水泥廠融資安排之一部份。此項信貸擔保由廣州國際信託投資公司提供反擔保，而係用以支持由丹麥史密斯公司，即有關之廠房、機器及技術服務供應商所提供的賣方信貸。該賣方信貸為期十一年，由丹麥出口信貸局照應支持。

建設項目在一九八八年落成後，將成為廣東省內最大規模的水泥廠，並會採用最先進的技術。

維美德拓展業務 在內地探討合作項目

【本報訊】芬蘭國營工業集團──維美德集團公司昨日宣佈在本港成立維美德（亞洲）有限公司，以擴大該集團在亞洲的業務基礎，尤其是拓展內地業務。

維美德（亞洲）有限公司總經理沈小地對記者表示，該公司現階段在中國市場着重對公司產品及技術方面介紹，然後才考慮合營計劃。

他透露，目前在中國內地探討合作發展的項目計有：（一）海港交通，重點是將跨運車應用於碼頭，（二）改良造紙業技術，引進柯式印刷技術及（三）系統控制，這方面發展將加強產品質量控制。

沈小地透露，在本港業務拓展將集中在貨櫃處理方面，尤其拓展跨運機市場。他並強調本港地理環境優越，及交通設施良好，可作溝通南北兩地橋樑，既可開拓內地市場，亦可貫通整個東南亞發展，對集團全球性業務甚有幫助。

維美德集團中國業務部總顧問范樟年表示，該集團現正在北京洽談發展項目，涉及碼頭建設。

維美德的業務分為六個部門，其中造紙機器部的業務佔世界市場百分之二十五；其他業務包括造船、自動化生產機器、運輸、拖拉機及國防工業。

製衣業總商會主席陳瑞球預測

製衣出口今年降一成

有多家製衣廠倒閉但情況不算嚴重

【本報訊】香港製衣業總商會主席陳瑞球昨日表示，本港製衣業出口今年可能出現百分之七至十的負增長。

陳瑞球昨日主持「八五亞洲製衣原料及配件展」開幕禮時說，由於受到世界經濟放緩及貿易限制打擊，本港已有多家廠商倒閉。但他說，現時情形不算嚴重，因為本港製衣業有穩固基礎及長久的發展歷史。

他認為曾健士法案如果不經修改在美國會通過，對香港會較為有利，因為美國總統將極可能否決該法案。但他認為即使該法案被否決，美國仍然可以採用其他方法限制本港製衣產品進口，例如收緊多纖協定中的條款便是可能性之一。

他說，一旦曾健士法案通過，本港製衣產品的出口總值，將會有百分之十二至十三的損失，而且這項損失是無法從其他市場彌補的。在問及如果該法案通過，本港廠商會否向美國進行報復性行動時，陳瑞球答稱，現時未有考慮到這個問題。

陳瑞球稱，本港如果要繼續維持製衣業在國際市場上的出口地位，必須向高品質及新款式方面發展，而其中一個有效的途徑是運用創新的布料及配件。

經濟②

栢克萊以港為基地 擴展遠東金融業務

【本報訊】栢克萊國際銀行副主席昆頓昨日表示，該銀行將以香港為基地，擴展遠東區的債券、外匯及貿易金融業務。

他昨日在該行設於聖佐治大廈的中區分行開幕禮上說，該銀行對香港前途充滿信心，所以他們租用聖佐治大廈行址共簽訂了二十年租約。

韓港台星共訂策略 對抗美曾健士法案

【本報訊】據路透社漢城十四日消息：南朝鮮官員表示，南朝鮮將與香港、台灣及新加坡聯合一致，共同制訂策略，以對抗美國企圖大力削減紡織品入口的「曾健士法案」。

「曾健士法案」已在美國眾議院通過，並將於本周四提交給參議院。這項法案倘若通過，將使南朝鮮紡織品削減百分之三十五。南朝鮮紡織工會聯會說，這有可能導致南朝鮮三萬五千名紡織業工人失業。

南朝鮮已與台灣達成協議，聯合一致對抗美國「曾健士法案」。南朝鮮去年輸美紡織品總值二十二億美元。

成衣輸美今年續增

金鋒

港製成衣已經接滿了今年輸美的訂單，一些大中型廠商預料明年上半年成衣輸美的生意，將會比今年上半年好。且已陸續接到明年一、二月起運的春夏季成衣訂單。

今年港製成衣出口，以數值計，約有百分之五十五是集中於銷往美國的。上半年接入輸美訂單雖較平淡，但在七月下旬至九月下旬這兩個月內，美商突有大量急單，補訂於末季內付運的成衣，這就使全年成衣輸美數值續增較有保證。

據港府統計，今年首八個月港製成衣的出口總值，比一年前減少百分之七。但由於最後四個月輸往歐美都有不同程度的回增，估計全年的出口將減縮有限。還要記住，去年成衣出口超過四百六十億元，已是個歷史最高紀錄。今年出口只比去年略減，成績應屬差強人意的了。

此刻港商預售明年成衣的輸美配額，轉讓價已高過一年前。主因是大家都對明年上半年的輸美生意看好，其次是明年配額轉讓制度將作修改，目的是減少炒賣，而鼓勵廠商增加用額製貨出口。本月上旬，有些類額價且比九月下旬跌回落，但這是美國急單到齊後的一種正常反應。現在港元兌歐幣跌價，對製衣廠多接西歐新單亦有幫助。

曾健士法案如成法例 多纖協定將會消失

關貿協定織品監察會主席作上述表示

【本報訊】據「關貿總協定」紡織品監察委員會主席拉法埃利表示，如果「曾健士法案」在美國通過而成為法例，《多種纖維協定》這項國際協議將會消失。

《亞洲紡織月刊》總編輯宋凱沙，最近曾在廿三個發展中國家及地區舉行的漢城會議中，訪問了拉法埃利。他在每月評論專欄中，報道了拉法埃利的意見。

拉法埃利說，他無法預測「曾健士法案」的未來發展。他並說，該法案是「華府政治把戲」之一。

他說，如果「曾健士法案」成為法例，美國必須脫離明年七月底滿期的《多種纖維協定》，而歐洲共市和其他入口國，亦不會逗留於該國際協議之內，它們將不會再遵守日內瓦訂出的規例，而會自立章法，各自行事。

出席漢城會議的瑞典紡織品入口商聯會務董事章勒，則對宋凱沙表示，「曾健士法案」一旦通過，將引起多場「貿易戰」。他建議多纖協定於明年七月底滿期後，應暫照現時形式延長執行下去，然後再致力使世界紡織品貿易，重歸「關貿總協定」的第十九條款管轄，即逐步實現貿易自由化。

南朝鮮的貿易及工業部長琴震鎬亦說，由美國紡織業推展的「曾健士法案」，如在國會中通過，非獨會違反「關貿總協定」的規例和原則，且亦會使多纖協定的談判無法進行。幸好美國政府是反對該法案的。但最後結果仍然是五五之數。

港府暫時無意成立銀行存款保險基金

【本報訊】金融事務司白禮宜昨日表示，港府暫時無意成立銀行存款保險基金。

他昨日出席一個酒會時，向記者言及較早時曾有傳言指港府將設立銀行存款保險基金，他否認這個說法。

國際金融

東京美元繼續下跌 股市連升七交易日

▲美聯社倫敦十四日消息：周一上午西歐外匯市場交投平淡，美元價格穩定。金價上升。

經紀商說，上周五美國發表的九月份經濟指標理想，可能會成為美元本周上升的動力，但中央銀行的干預行動，則會成為美元上升的阻力。

倫敦黃金周一開市價，每安士三二七．○○美元，較上周五收市價三二五．七五美元，升一．二五美元。上午定盤價三二六．六○美元，下午定盤價三二六．六五美元。蘇黎世黃金上午報價三二六．七○美元，升近一美元。

倫敦英鎊周一稍升，一英鎊兌一．四一三美元，上周五一英鎊兌一．四○八七美元。

美元兌其他西歐貨幣周一上午匯價：二．六五八○馬克（二．六五四○）；二．一七五瑞士法郎；八．一一法國法郎；五四．二五比利時法郎；二．九九○五荷盾；一．七九二．○○意大利里拉。

▲美聯社東京十四日消息：美元在東京連續第一個交易天下跌，收市一美元兌二一五．○五日圓，較上周五收市價二一六．一○日圓，跌一．○五日圓。現貨成交總額十一億七千八百萬美元。

▲合衆國際社東京十四日消息：持續性的選擇性吸納，促使當地股市連續第七個交易天上升，交投頗為活躍。道瓊斯平均指數於三個月來首次衝破千三點，收市報一三、○一七．二九日圓，升六七．三七日圓，成交量三億五千萬股。

▲路透社新加坡十四日消息：獲利回吐促使持續性拋售情況出現，影響到各類股價下跌。《海峽時報》工業指數收市報七四九．六三，跌七．五二。

▲路透社悉尼十四日消息：當地股市周一再上升至一個新高點。全普通股指數收市報一○三六．四，升三．一。

九九金牛皮待變 收市三○三五升一元

【本報訊】昨日九九金呈牛皮市，全日高低差額不過八元，收市價則為每兩三千零三十五元，比上周末收市只升了一元。

據市場人士表示，這可反映出人心對此多抱觀望態度，買家一時既不敢多吸，賣家亦未願多沽。主要原因是，鑒於美元走勢略有反彈，而外圍金市亦未明朗，故買賣雙方大有伺機才動之勢。

威娜擬設廠天津 生產護膚護髮品

【本報訊】為擴展在中國大陸的市場，威娜國際有限公司目前正籌備在天津設廠，生產護膚、護髮及化粧用品。該廠預計在明年年底可投產，總投資額為六百萬美元。

威娜集團亞太區負責人昨日對記者談及上述計劃時表示，該廠將由威娜與天津方面合資興建，股份各佔一半，土地使用權為三十年。威娜集團將負責引進設備及企業管理，管理人員將由本港聘請。

該負責人稱，該廠為威娜集團在天津投資的第二間工廠，首間廠已於數年前開始進行試驗性生產，效果很好。

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂廣場交易廣場 電話：5-8449193至5

香港⇄天津（新港）貨箱／雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）				（散裝航綫）			
TIAN YAN（天燕）V-888	——	15/10	16-17/10	TIAN LONG（天龍）V5	1/11	10/11	8-12/11
SKY HOVER（天翔）V-76	17/10	23/10	25-26/10	TIAN LONG（天龍）V6	1/12	10/12	8-12/12
TIAN YUE（天躍）V-42	21/10	27/10	29-30/10				
TIAN YAN（天燕）V-1	24/10	30/10	1-2/11				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（湘江）V9	19/10	28/10	29-31/10	XIANG JIANG（湘江）V10	4/11	13/11	14-16/11

收貨站：收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V-19	即日	15/10	17-18/10	PRELUDE V-21	24/10	30/10	1-2/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN（遠洋）V8	19/10	25/10	27-28/10	MILD OCEAN（遠洋）V9	4/11	10/11	12-13/11

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO.
(operated by Y.S.H. Enterprises Ltd.)
(Authorised Hong Kong-Guangzhou Drayage Service)
Hong Kong-Guangzhou Container Drayage
Door-to-door service. Container transport from Hong Kong to Guangzhou and Guangtung Province. Deliver containers direct to the factory door. Containers provided at no rental charges. Transport from pier is free of charge.
Room 1402, Bank of Communications Building
563 Nathan Road,
Kowloon.
Tel: 3-301385, 3-309003, 3-301183
Guangzhou office: No. 163, Remin Road (South) Tel: 82590 83530
Man Kam To Office: TEL: 39702

有成行貨箱運輸公司
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州辦事處：廣州市食品公司．人民南路163號電話：82590，83530
文錦渡辦事處電話：39702
香港──往返──廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
For further information please contact: Mr. Ronald Law Chiu Yiu/ Mr. Anthony Chan Kam Bor
承接陸路全貨櫃拖運服務

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204，85514，86159

WORLD LINE
直航星加坡．巴生
GOLDEN LAKE 金湖 泊B19泡 15日晚開行
HORN 好利 10月17日到 10月18日開
ORIENTAL BEAR 東方熊 10月23日到 10月24日開
總代理：太源船務有限公司

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION LTD.
與
珠海經濟特區九洲港務管理局合作
電話：23187
★香港～珠海定期航線★
收　貨：逢星期一
截　貨：雜裝貨櫃（CFS）及雜貨 逢星期二下午五時
全貨櫃（CY）逢星期三下午五時
收貨站：青衣歐亞船廠內60地段
電話：0-4977680
開　航：星期三　　抵　達：星期四
香港訂位處：
5-449611
香港干諾道中122號海港商業大廈4樓
免費倉期三天

粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.
香港干諾道西一至三號億利商業大廈二十一樓
21/FL., YARDLEY COMMERCIAL BUILDING, 1-3 CONNAUGHT RD. WEST, H.K.
TEL: 5-8153398 5-8153456 5-8153527 5-418420
CABLE: GDTRANLHK TELEX. 89580 GDTL HX

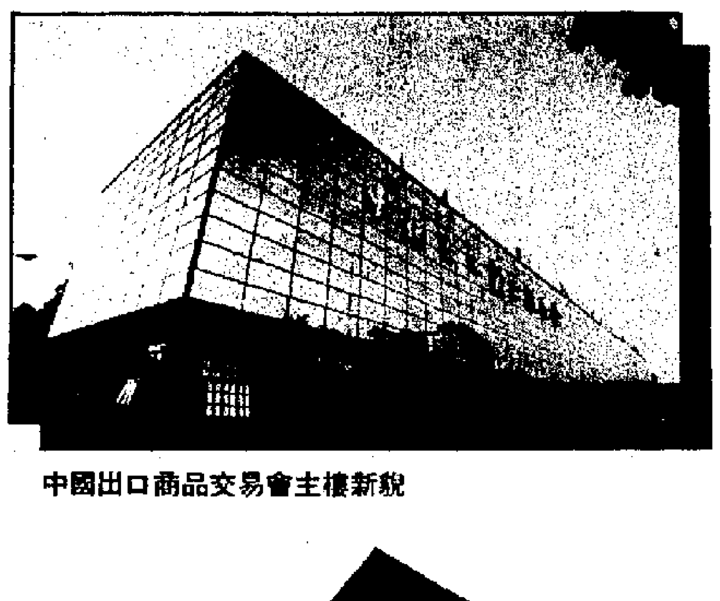
目的港口	船名	截貨日期
廣州（新風）	前進309	逢單日開船（三天免費倉期）
廣州（滘口）	粵海106	逢雙日開船
蛇口	待定	（散貨）逢周二四開出
黃埔	待定	每周兩班
湛石	待定	（貨櫃）每周一班
肇慶	中土出7號 中土出8號 輕油9號	隔天一班
石岐	廣駁運206、212	隔二天一班
江門	中壹出02號	隔二天一班
太平、容奇、小欖、九江		每周一班

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
（兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口）
SPECO EXPRESS V.35/85 士必快 10月24日落貨 10月25日開行 直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
SPECO TRUST V.29/85 士必信 10月24日落貨 10月25日開行 直航：汶萊、古晉、詩巫
NAN SHING V.109/85 南星 11月8日落貨 11月9日開行 直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
REWARD V.2/85 利華 11月8日落貨 11月9日開行 直航：汶萊、古晉、詩巫
總代理：國光船務公司
九龍瑞興大廈9樓 電話K7224868

祝賀一九八五年秋季中國出口商品交易會開幕

先進產品
礦工安全燈．帽 自帶式瓦斯報警器
人最寶貴的是──生命！配備先進的礦工安全燈．帽；自帶式瓦斯警報器，礦工安全，合家幸福！

祝賀一九八五年度
秋季中國出口商品交易會開幕誌慶



中國出口商品交易會主樓新貌

中國出口商品交易會主樓
全新氣派　先進形象

一九八五年度秋季中國出口商品交易會謹訂於今天假座裝修完竣之中國出口商品交易會會場隆重開幕。

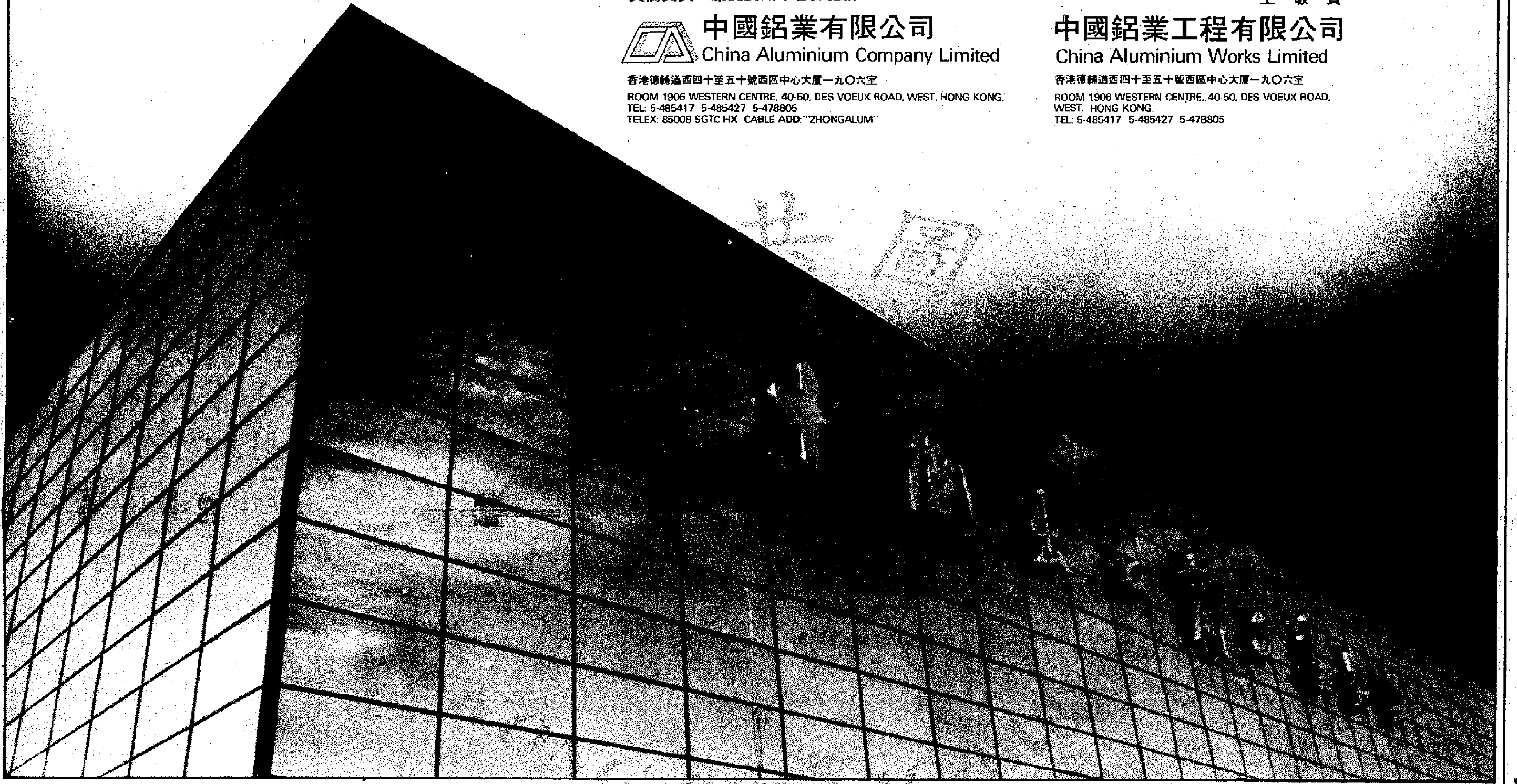
中國出口商品交易會主樓之外牆乃廣州市少數採用現代化鋁合金玻璃幕牆設計之建築物，美倫美奐，深受廣州市各界推許。

中國鋁業工程有限公司，應聘爲該鋁合金玻璃幕牆之承建商，深感與有榮焉，並期望日後能繼續爲中國現代化竭盡綿力！

中國鋁業有限公司
中國鋁業工程有限公司
仝敬賀

中國鋁業有限公司
China Aluminium Company Limited
香港德輔道西四十至五十號西區中心大廈一九〇六室
ROOM 1906 WESTERN CENTRE, 40-50, DES VOEUX ROAD, WEST, HONG KONG.
TEL: 5-485417 5-485427 5-478805
TELEX: 85008 SGTC HX CABLE ADD: "ZHONGALUM"

中國鋁業工程有限公司
China Aluminium Works Limited
香港德輔道西四十至五十號西區中心大廈一九〇六室
ROOM 1906 WESTERN CENTRE, 40-50, DES VOEUX ROAD, WEST. HONG KONG.
TEL: 5-485417 5-485427 5-478805



祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

運科貿易有限公司
運科投資有限公司　致意
香港中環畢打街20號會德豐大廈十六字樓
電話：五－二一一五四四　五－二一一三六七七

虎頭牌 電珠
獨家經銷：
利僑行
LI CHIAO HANG
香港干諾道中130－136號誠信大廈13字1305－6室
電話：5-448121　5-448122　5-448123　5-438556
電報專機：64519　LICH HX　電報掛號：8290香港

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

國　華　行

香港高士打道一四三號地下
電話：5-727350　5-725581
電話傳真：香港5-8939843
電報掛號"KWHAUTO"香港
香港北角郵箱54330

進出口業務範圍

總經銷： 國產汽車零件，手搖油泵，千斤頂太陽牌優質汽車潤滑油
代　理： 世界名牌石油產品，汽車潤滑劑及日本部品服務汽車配件之進口中國業務

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

迅發貨箱服務有限公司致意
地址：香港新界下葵涌榮芳路79號
葵樂大廈14樓D座
電話：〇－二四三四九二　〇－二四三八六二

惠刊廣告請電七二二六九八〇

廣州提貨
月曆
種類多・價錢平
高富印刷廣告公司
香港灣仔日街7號
電話：5-298207
　　　5-278768

電子零件行（香港）有限公司
九龍彌敦道466-472號恩佳大廈一樓
電話：3-315223(6線) 敦煌酒樓對面
3M® DS/DD PC/XT微電腦用5¼磁碟每盒10片
特價HK$135
＊美國製造　（有原廠品質保證書保用）
＊代理及經營美國及日本製造電子零件
＊接定各款特別用途或型號電子零件
＊長期供應各種電腦／通訊電子零件
＊各種集成電路（IC）專業參考書現貨供應1985 IC MASTER美國原版
硬面精裝每套二大本只售HK$750

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

永勝國際貿易公司
永勝塑膠袋印刷廠　致意
經營：蔴紗、蔴棉混紡紗、兔毛、土產、水產、機械
電話：3-320381-2　0-215654

益源廣有限公司推出先進產品

自動送水機（專利產品）
日夜供水
不須電力
不須燃料
不須體力
按裝簡便
造福農村！

「本多牌」擠乳機
改善生活，增强體質，乳品不可少！保護乳牛，防止病菌感染，保證乳品衛生，請用先進的「本多牌」擠乳機！

礦工安全燈・帽　自帶式瓦斯報警器
人最寶貴的是——生命！配備先進的礦工安全燈・帽；自帶式瓦斯警報器，礦工安全，合家幸福！

總代理：益源廣有限公司
地址：香港皇后大道西23-25號順利大厦702室
電話：5-450233（3線）
電傳：86789 YYKHK HX 電掛：8904

情殺案中案　白鼓(?)

《情殺案中案》是杜魯福逝世前的最新作品，可以稱為他的收梢之作。這部電影，雖然拍於兩年前，卻仍然用黑白攝影，因為杜魯福說：

「自從電影加進了色彩以後，大家就在街頭拍攝起來，今天的電影帶着陽光和影子，對白中也充滿了街車的噪音，如此一來，這就不再是電影了，這也不再是藝術了！真是惱人，當所有的電影都是黑白的時候，很少是醜陋的，即使是那些很不講求藝術的電影。」

唐麗球年紀輕輕，在這圈子，良多，常覺無奈。

袁世海有講座　金建

袁世海定今日在中華文化促進中心舉行講座。大師親自出馬，使人喜出望外。

也許並不只講的架子花臉藝術，他實際是「表演家」。特定含義的稱謂，因為他的「生曹操」實在演得有「個性」，目前在舞台上的這個形象，完全是一個藝術創造，這種創作主要在於有「神」，而並不只在於有「形」。

很奇怪，常常批評某些人物的表演是「臉譜化」，但偏偏，最講究臉譜的京劇藝術卻似乎最不臉譜化。這點感受，我還是從袁世海的曹操那裏得來的。這一特點可說是：面上有臉譜，心中無臉譜。把繪上臉譜的人表現得有血有「神」，這就是藝術……

熱情已……

歌娜手記

同幾位電視人談電視，你會覺得有趣，年資不同，感受就有很大分別，剛入行者，仍然是滿腔熱誠，不過，今天的熱誠，跟十年前那一脫不同矣！十年前，那一羣年青人（如今是人近中年），確有理想，想將香港的電視業弄出個名堂來，但現在……

如此一種形態，社會現實，而更重要的，是沒有一種令你發揮的環境。今時今日的電視台，一方是已上軌道，一切制度化，有時候，會積埋積埋像一泓死水，流水不腐，制度也得隨着社會與客觀環境不斷修改。

彩虹假期　旅遊天地

新加坡航空公司　澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU　協助

編輯：彩虹假期公關部　逢星期二出版

昆明古蹟引人入勝

繁花似錦的高原城市

石林舉世聞名登龍門下覽滇池氣勢壯觀

位於我國雲南省的昆明市是一座風光明媚的高原城市，海拔一千八百九十四點七公尺，面積六千五百平方公里，有十多個少數民族聚居。昆明氣候特佳，夏無酷暑，冬無嚴寒，乾濕適度，溫涼宜人，以「四季如春」著稱，所以生活在那裏的少數民族姑娘不用化裝也紅光滿臉，光采照人。

昆明又是一個花的城市，常年繁花似錦，綠草如茵。俗說「一花未謝一花開，四季花開開不絕」，百花叢中又以茶花、玉蘭、杜鵑、報春四大名花為貴，其中首推「其品七十有二」的茶花最享盛名，早在五百多年以前就被譽為「雲南山茶甲天下」。此外，還有曇花、紫薇、海棠、粉團、茉莉、山杜鵑等等，可謂真是「花多眼亂」呢。

昆明的石林奇景是聞名於世的旅遊勝地，而事實上昆明的名勝古蹟非常多，而且別具風格，引人入勝。僅昆明就有西山、滇池、大觀樓、筇竹寺、金殿、黑龍潭、圓通公園、圓通寺、翠湖公園、安寧溫泉等十大景色。這裏值得一提的是座落在昆明西郊的西山，原名碧雞山，是華亭、太華、羅漢、碧嶢諸山的總稱，山脈連綿四十多公里，海拔二千五百多公尺。遠眺西山，酷肖睡佛，故稱臥佛山，又因宛如青絲垂海的少女躺臥在滇池湖畔，亦稱「睡美人」山。山上峯巒起伏，古樹參天，道路崎嶇，巍峨壯觀，是一座規模宏大的森林公園。

在蒼翠挺拔的密林下，有創建於元、明、清三代的華亭寺、太華寺、三清閣、古剎琳宮，院內有山茶、玉蘭、杜鵑、海棠等名花點綴，真為「滿山滿谷盡蒼翠，花枝不斷四時新」，更為壯觀的是懸崖峭壁上人工鑿雕的龍門，登上龍門，俯覽五百里滇池，煙波浩瀚，湖光帆影，海闊天空，令人心曠神怡，故云「一登龍門，身價百倍」。

南朝鮮建成民俗村

基於陰陽五行堪輿學說　體現各地風俗

自然農園遍植果樹飼養飛禽走獸供觀賞

南朝鮮經濟高速發展，年輕的一代趨於物質享受，部分青年人忘卻傳統的生活習俗和精神文明，有心人念慮及此，於一九七八年建立民俗村，建築方位一切根據朝鮮五百年前已流行的古老陰陽五行，風水地理學說而擇吉避凶興工築成，全村佔地約二十二萬坪。

村中依南北八個不同省份建築方式建成，體現了各省相異其趣的風俗習慣。而戶內外的佈置裝飾，亦大有區別。此外有宦官、富豪、縣衙，也有鐵工房、紙房、觀相、卜巫、漢醫、磨房等等五花八門的行業，也有古式製紙、燒窯、窟穴，起馬車的迎送。村頭公演場，每天定時表演走鋼繩，假面具戲，夫妻拜天地，雜技等使人捧腹大笑的好演出。

村內大戶人家都裝置蠟像人，衣冠楚楚地飲茶聚會，書僮婢女各司其職，少爺危坐聽課，小姐心織繡女紅，各得其所，重現民間的生活習慣。

官衙裏設置有各種刑具和幽暗不見天日的監牢，親歷其境，看到蠟像囚犯行刑，獄吏耀武揚威，判官斷獄的情景。又有舊日趕集的市場，這裏僱用大批男女職工，實際生活其間，製造各種糕點、飲食供應遊客。此外還備有各種飲酒器皿和菜肴，老饕可以低廉代價，品嚐地道的美味。

由某私人財團興建規模龐大的動植物園稱為自然農園，車輛駛近自然農園時，即可遠遠望到漫山遍野種植的各種果樹和葡萄棚。果樹中以蘋果、梨、蜜桃、栗子、白果、松果、柿子等為大宗，盆地平原上，有四時的花草樹木，七彩燈、噴水池和各種花圃，園內修葺得清潔而整齊。

動物園中，除了一般動物外，另有巨大鋼絲網籠，遊人可以步入籠中，仔細觀察各種飛禽的生態，也有悟空山，遊人進去觀察那羣猿猴嬉戲，又可餵餅乾、花生米逗弄它們。還有獅山園地，則必須乘坐專用車，緩緩開入園內，因為這羣猛獸時時會大發雷霆，擺弄顯示威武，所以孕婦或幼童最好是避免觀賞。

半山腰上，有最新型的各種電動遊戲，高空電車最夠刺激，在又高又斜的鐵軌上，風馳電掣的疾行。如果你自承有膽量，勸你走進魔房鬼屋，出來的時候，保你冷汗浹背，是消暑消涼的好辦法。

朝鮮民族舞

曲阜孔廟雄偉壯麗　孔府歷史文物豐富

聖跡殿有明石刻連環圖反映孔子一生

問：據聞山東省有許多與中國古代聖人孔子有關的名勝古蹟，請問可否介紹一下。　香港　李安麗

答：不錯，由於孔子出生於山東，且被歷代尊稱為「聖人」，所以山東有與孔子有關的名勝古蹟特別多。位於山東省曲阜縣城的尼山相傳為孔子的出生地，那裏松柏蒼翠，山巒重疊，景色幽美。山上建有尼山孔廟、觀川亭、顏母祠，以及顏母井等名勝，而相傳顏母於尼山禱告而生孔子的夫子洞就在山下。

為紀念孔子而建的孔廟遍佈中國各地，而山東省的孔廟是建築規模最大、最為雄偉壯麗、金碧輝煌的，始建於公元前四七八年，即孔子死後的第二年，魯哀公將孔子生前居住的三間房舍改建為廟，以後歷代重建，規模愈來愈大。現存殿、堂、廡、閣達四百六十多間、門坊五十四座。廟內立有十三座歷代帝王為孔子豎立的「御碑亭」，表現了孔子在封建社會的崇高地位。正殿為大成殿，高三十二米，東西五十四米，南北三十四米，重檐九脊、黃瓦朱檻，彩繪金龍，只有北京故宮的太和殿可與之相比。殿前有十根浮雕盤龍石柱，每根直徑一米，有石雕雙龍戲珠，優美生動。東西兩廡，陳列有歷代碑刻、石刻、石像等共兩千餘塊，為我國巨大碑林之一。聖跡殿內有明代石刻連環圖一百二十幅，反映了孔子一生的活動。奎文閣內藏有歷代帝王所賜書籍和孔氏藏書。廟內杏壇，是孔子晚年講學的地方。而孔林則是我國最大的人造園林，佔地達三千餘畝，林墻高達三米、四米，全部用灰磚砌成。孔子及其後裔死後均葬於此。林園內墓碑林立，各種樹木鬱鬱蔥蔥，千姿百態。孔丘墓前有皇帝專從泰山運來的「封禪石」，為明正統八年所書「大成至聖文宣王墓」碑。孔丘墓左側為其子孔鯉墓，前面為其孫孔伋墓。清代著名文學家、《桃花扇》的作者孔尚任，是孔子的第六十四代孫，死後也葬於此。

既然孔子出生於山東曲阜，有他的墓地和廟殿，當然也有孔子居住的府第，孔府又名衍聖公府，是孔子後裔直系子孫居住的公府，共有樓、房、廳、堂四百六十多間，分中、東、西三路，僅中路即有大門、二門、儀門、大堂、二堂、三堂，以及管勾廳、百戶廳、典籍廳、司樂廳、掌書廳、知印廳等建築。府內有後花園，也稱鐵山園，布滿奇花異石，是歷代衍聖公及其家屬遊賞之所。府內所藏歷史文物豐富。

北京歷史文化古蹟衆多。遊覽北京城，可以說是上了一堂活生生的歷史課，使人對中國古老的文化有更多的認識和了解。圖為彩虹假期的團友在祈年殿前留影。

彩虹省內旅行團

長江賓館　兩天 $268　送 $90（禮品總值）

珠海—翠亨村—石岐—長江樂園—澳門　兩天 $178
• 乘HI-SPEED快速輪，豪華舒適
• 品嚐脆肉鯇魚
• 食足四餐，夜遊石岐
天天出發
保證：獨家住宿豪華長江賓館，非一般招待所式賓館可比。

石景山渡假村
珠海—珍珠樂園—翠亨村—中山溫泉—石景山—香州—澳門　兩天 $298　天天出發

深圳/東湖/銀湖
深圳—蛇口—香蜜湖　一天 $105　兩天 $338
• 直通巴士來回
東湖—銀湖—香蜜湖—蛇口—深圳灣遊樂場—西麗湖渡假村
• 特別通道過關，快捷妥當
• 食足四餐，酒店游泳池，網球場
天天出發

星湖/佛山/從化
七星岩—鼎湖山—慶雲寺—佛山—從化溫泉—天湖—廣州—丹霞山—南華寺—錦江—韶關—廣州　三天 $698起　天天出發
星湖住宿新松濤賓館　從化住宿河西賓館
• 飛翔船往，尾班直通車返　• 獨家食酒店西式自助早餐
• 住中國或花園大酒店　• 暢遊廣州市名勝

本公司主辦之各綫旅行團均購備旅聯平安保險

彩虹假期　Choicest Holiday

現貨供應各類包裝機及其它先進機械

日本及西歐、意大利膠囊等各類食品包裝機、安培填充機、封口機、粉狀、粒狀、液體、射機、封袋機、填充機、水泡眼包裝機及個體包裝機、大理石加工設備、全套意大利乾洗設備、兩片罐、三片罐、易拉蓋、瓶蓋、吹瓶機、馬口鐵印刷機、塑料大型印刷機、紙箱機，並備有全套設備、複合膜設備等。本公司可為客戶設計經營範圍，及提供零件、生產，歡迎國內用戶及廠商來價格、及條件優惠，來函聯繫。
電話：0-230111　電傳：45018 RIOHK HX
電掛：RIOPACK HK
郵遞地址：九龍尖沙咀郵箱96044

大華銀行有限公司　UNITED OVERSEAS BANK LTD（INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE）

通告

茲通告者：依據本公司章程第四十四條第四項條文之規定，謹宣佈截至一九八五年第三季終結時，本公司已發出之普通股份，董事部認爲其中由外籍人士所擁有或控制之股權共佔十二點九二巴仙（12.92%）。
作爲本公司章程之用途，「外籍人士」系指下列：
(a) 所有非新加坡共和國或馬來西亞聯合邦之公民或永久居民；
(b) 所有公司機構，不論是在什麼地方註冊，其由新加坡共和國或馬來西亞聯合邦之公民或永久居民所擁有或控制之發出普通股份乃不超過50%。
承董事部命
秘書：陳子彪謹啓
一九八五年十月十四日

華星牌電子中文打字機

特長彩色字表標示
手動及電動兩用型
免費訓練
免費保養

總代理：豐盛有限公司 TEL:5-411896/9

一九八五年秋季中國出口商品交易會開幕誌慶
偉羣貿易公司致意

一九八五年秋季中國出口商品交易會開幕誌慶
經營商品：糧油水產進出口
泰東商行致意
地址：尖沙咀金馬倫道30-32號14字2號
電話：3-676187

中國貿易・開信用證・專人代辦
閣下經營中國貿易是否因未能開出背對背信用證而感困擾。本公司有專人代爲解決，並介紹銀行辦理。歡迎來電：五一二二六〇八五
現代中國發展有限公司潘女士洽

命名相家　精通風水
鍾應堂
姓名掌相命運　點前途斷吉凶　彌敦道227　電65528

世洲塑膠工業（香港）有限公司　CONTINENT
香港九龍上海街438-444號同珍商業中心1701-1702室
電話：K 7701261-2　電傳：48704 CPIL HX　電報掛號：1743 H.K.
歡迎參觀1985年香港交易會（10月21日至24日）
展覽時間：中午12時至下午6時　香港展覽中心　香港港灣道26號
本公司展覽攤位A32，展出項目包括：
塑料染色再生機，塑料薄膜吹袋機，膠版印刷機，封切製袋機，强力粉碎機等。
所有產品由本公司直接製造，可提供良好的技術服務，包括安裝、試車、維修、技術指導及保養一年。

商業

分類廣告

每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費十元

榮榮工業有限公司　專營各國工業機械
針織機（司馬電腦機及設計系統）
手襪機（勞工撥花及毛巾）
腳襪機（全自動織機、高速男女全自動）
印花機（長短襪織機、多色平網圓網、印花機及蒸箱）
鈎編機（滿田拉幅定型機及轉移印花、織花邊橡筋帶、簾布及沐蓋）
食品機（通心粉意大利粉麵包雪糕機）
歡迎查詢香港北角屈臣道屈臣氏大厦A座十二樓1105室⑤660015-20

亞麻絨
亞麻棉紗、羊毛條、生絲、黃麻、芝麻、麻袋、水銀、鎢礦砂，買主請電：開記③728345　7，601957

適行汽車公司　SH
信譽良好一價格公道
專營：日本各類型全線車系，轉口國內，現貨供應：雙排座、麵包車、貨車、翻斗車、巴士。
電話：5 768687　5-767755

富荷20—40尺拖架
美國原廠配件在廣州裝配生產高質國際標準集裝箱拖卡及活動平板，歡迎在香港或國內提貨本公司兼營批發拖卡零配件
中國富荷有限公司
香港皇后大道中5號恒昌大厦1202室
電話：5-217136
電傳：61143 FINTD HX
廣州汽車製造廠　電話79748

國產壽衣
內銷壽衣　定價平　常備特級　絲綿袍被　蘇繡被被　陀羅經被　歡迎各界選購　僑胞廉物美　價客郵寄　代外僑眷　海禮用品　壽
上海福祿壽　九龍旺角西洋菜街2（登打士街口）電話K—841915

組合房屋・組合寫字樓　組合餐車
組合貨櫃・組合酒店・組合浴室
一個星期內可以幫你起一間旅遊用酒店
（大小）發電機

二手農業用各種機械
●收割打穀機（全自動）
●拖拉機・施肥機・乾燥機
●噴霧機・三輪搬運機
●穀米全自動包裝機
石川商事　K—7700411

翻新私家車　車軚　車令　珠筆　零件
翻新貨車灣　各種生產線　各種文具用品　黑白彩色顯像管
★石川商事

日本兄弟牌（BROTHER）
M2024　24釘中文打印機現貨，歡迎垂詢
請電：3-343351

三四五噸街祐斗斗車、貨車
3-7782666

惠刊廣告　請撥電話　七二六九八〇

請訂閱大公報

訪尋　何仕寬君 I/D B393408 見報即回嘉信行一談　事關重大勿誤

報稅　專門做報數稅　香港工商事務所

深圳老人院
四層獨立花園洋樓環境幽靜，冷暖設備交通方便西醫長駐，護士日夜護理飲食講究免費醫療一千元起招收港澳華僑及國內老人
彌敦道625麗斯大厦1407　③322491-2

實力機械貿易公司
專營名廠美國、西德、意大利乾濕洗衣設備，專人指導安裝，培訓洗用，本港精造工業用石磨藍牛仔衣物洗衣機（付人民幣亦可）
地址：九龍元洲街93號金必多大廈12樓J座　K—7205207—8

廣告業務代表
負責國內業務推廣，前途好，具挑戰性，經歷要求待遇寄香港郵政總局10058號

華國酒店誠聘
①櫃枱男/女接待員　②經驗櫃枱男/女主任
③大堂清潔女工　④酒店雜務（飯堂）
福利好，供膳，有意者請攜相片親臨灣仔高士打道一一六號二樓人事部洽

聘請

石川日文
特別歡迎已學兩年以上
（足300小時）人仕加入各高班傍聽
租5-7908700　8917147早晚軒尼詩道467號電梯④字下午富明街2號③字G座近利舞台

政府註冊中國氣功科學研究協會主席
林主管理　名家氣功　電視示範
無線亞洲電視多次專訪亞洲早晨示範林菁醫師治病强身中國名家動靜太極金剛氣功外氣發射功近視哮喘胃肝心衰弱一切慢性病奇效學功或最新氣功信息候治療彌敦道525號A座505室油麻地地鐵口出③300651

招生

情殺案中案
白敘琛

《情殺案中案》是杜魯福逝世前的最新作品，可以稱為他的收梢之作。這部電影，雖然拍於兩年前，卻仍然用黑白攝影，因為杜魯福說：

「自從電影加進了色彩以後，大家就在街頭拍攝起來，今天的電影帶着陽光和影子，對白中也充滿了街車的噪音，如此一來，這就不再是電影了，這也不再是藝術了！真是惱人，當所有的電影都是黑白的時候，很少是醜陋的，即使是那些很不講求藝術的電影。」

杜魯福這份執着，在他的電影中有了強烈的支持，因為他的黑白電影，令你看起來很舒服、自然、有格調。當然，杜魯福是公認的高手，他的幽默感，在任何他的作品中，都流暢自然地表達出來，難怪他有這麼多崇拜者。

輸得不值
今爾

看了《亞太流行曲製作大賽》，實在不能不讚一句無線的大型製作。兩者相比，無線在這方面的編排及內容，每次都能見到思考，就以《白金巨星演唱會》的慈善演出來說，節奏的緊密、氣氛的熱鬧，勝過《亞曲大賽》何只一點點？

《亞曲大賽》的選手演唱時，因是比賽性質，沒什花巧還說得過去，及至娛賓的節目演出時，歌星輪番出來唱歌，單調而冗長，迫得我立即轉台看「殭屍」（亞視同時間在放映《吸血殭屍》西片）。

說到比賽方面，菲律賓獲亞軍及表演獎很合理，而得總冠軍的韓國歌曲無疑是亦諧和悅耳，但卻少了份技巧，令人覺得林敏怡輸得不值。

偷閒開戲

因為劉家良的《南北少林》未拍完，張鑫炎錯過了《飛紅巾》的開拍期。因為肥張心目中的男主角已屬意李連杰，《飛紅巾》只好等待明年。

不過，一向不停動腦筋的肥張是閒不住的，趁這空檔他又度了另一個故事，而且立即馬不停蹄地進行籌備工作，本月底便會赴西安拍戲了。

前幾天見到剛從西安回來的肥張。他笑口說：「都搞掂了，這一次得到西安電影製片廠的支持，香港的人力可以省去一大筆。」

我急忙問：「主角是誰？」

肥張只肯說出一個「于承惠」。而故事的背景據說是隋唐時候的。全片選擇西北拍攝，據說是要拍出莽莽高原的氣氛。

尋回那些日子
鄭丹瑞

上個星期，答應去替一個民歌音樂會做司儀，音樂會的名稱叫 We Sing For Friend，目的是為了替一位患了癌症的朋友籌款。

這位朋友，一向熱愛民歌，猶記得七十年代末期到八十年代初，本地大大小小民歌音樂會，多數在大會堂或者九龍明愛中心舉行。並非吹噓，當時這樣的音樂會，百分之七十以上，我都有份做司儀，他都有份做搞手。

難怪我對民歌留下那種不能磨滅的感情。

然之後，熱愛民歌的人，都長大了，要面對許多其他壓力，於是，那種熱情，漸漸冷卻。

何況，演唱會的形式的改變，更加令喜愛民歌的聽衆、觀衆們「移情別戀」。

司儀的工作，我仍舊擔當着，不過，台上表演的再不是捧住六絃琴，而是電子琴，混音器，台下的觀衆，不再乖乖地坐在椅上欣賞，而是同台上的人一樣，叫得力竭聲嘶！

所以，那個晚上，跑回明愛中心做一個民歌晚會的司儀，是我所渴望的。開場之前，獨自走回那間老字號的咖啡室，吃着咖喱雞飯。

那杯咖啡，那碟咖喱雞飯，是許多年前，每一次做司儀之前必定吃的晚餐。一邊吃着，一邊努力尋回那些日子的點點片段，那些民歌，那些歌者，那些觀衆，那些感覺，一下子都回來了。

朋友，願你早日康復，我們再搞一次民歌聚唱如何？

絕症星殞
康堤

消息傳來，尤伯連納因肺癌終於逝世了。在他之前逝世的，是洛克遜。

尤伯連納之得肺癌，原因據說是每天抽五包香煙。洛克遜得的是愛滋病，原因是怎麼回事，那是不說也清楚的了。

肺癌是絕症，愛滋病也是絕症。這兩樣絕症，前者是得人同情的，後者則可能被人視為不光采。

洛克遜的婚姻不如意，同性戀的傾向可能由此而來。愛滋病的患上，實在不純是生理原因，還有複雜的心理原因。無論怎樣吧，洛克遜曾向被他吻過的女星道歉，可見他有歉意，並無害人之心。

洛克遜過往拍的影片，假若有過光輝成就，那麼那成就，不應因他染上愛滋病而削弱。電影藝術是電影藝術，愛滋病是愛滋病，不應劃上等號。

尤伯連納的肺癌，對於提倡戒煙的有關方面來說，該是個宣傳的例子。這位由舞台到銀幕，當了無數次「國王」的影星，無論「國王」如何威嚴，也敵不過每天五包煙的侵蝕。他曾樂觀地向肺癌抗爭過，也曾傳出他康復的消息，可惜還是要離開懷念他的觀衆。

洛克遜的愛滋病，和尤伯連納的肺癌，相信會對荷里活的影星們，起着一種提醒注意健康的作用。

唐麗球不想只演小妹妹 希望能與五虎做對手戲

唐麗球年紀輕輕，在這圈子，感受良多「常覺無奈」。

娛樂①
敖思捷

熟悉唐麗球的人，都愛暱稱她為「波波」，因為她的樣子討人喜愛，眼睛又圓又大，大家不期然待她如妹妹一樣。

她鼓着腮兒說：「做人妹妹不是不好，因為大家都錫我，但我在他們心目中是長不大的，換言之在觀衆心裏也永遠是小孩子，我又怎能做少女戲呢！」

仔細打量眼前的「波波」，渾身散發都是青春氣息，似乎只得十六歲，其實她已經廿一歲了，難怪她心急的。

我安慰她說：「妳長有一副孩子臉，許多藝員也恨不到呀，可能妳再年長幾歲之後，就會發覺孩子臉是妳最佳『武器』呢！」

她用手撫着臉龐輕嘆了一句：「但願如此啦！不過若果現在公司派苗僑偉、黃日華等五虎跟我做對手戲，觀衆會認為他們做我兄長而已，沒有人信服我們是情侶的。」

「波波」，為了做青少年大使而喪失拍劇集機會，她一直耿耿於懷，始終「無線」人材濟濟，機會是難得的，現在卻拱手讓與別人，令她有一陣子不高興。她認真的表示：

「我常問自己是否真的不可以拍劇集呢？其實形象是人為的，既然公司能塑造我是青年大使，也可以改造我成為另一類型。我最擔心如張國強一樣永遠被定型。」

談話之間，「波波」比以前沉默了許多，記得她初初當選港姐時，是個最愛發問的姑娘，什麼事情她也要問個明白才心安，但現在呢？她眼底裏多了一抹無奈，是時間洗練的結果嗎？

她對我苦笑再說：「時間的確可以改變一個人，我也知道自己改變了，有時就是適應問題，知道得太多未必是好事。」

「波波」跟我舉了個例子，她說：「你在螢光幕看我們為國際青年年放和平鴿，以為是一件偉大的壯舉，其實背後又是如何呢？工作人員為免白鴿在中途飛走，於是把牠們一邊翅膀剪了，然後貼上一些和平標語。當我們把白鴿拋高象徵放生時，其實牠們因為失去平衡而互相碰撞着地，有些甚至跌死了，這樣還不算慘，因為效果不理想，牠們要再被拋多次，原本勉強保住生命的也撐不住死去了。當時我好難過，但為免被人笑我孩子氣，於是強忍淚水，可是當我再目睹牠們滿面血絲的死狀，再也忍不住就哭起來，我知自己失態，所以我當時在想，如果我什麼也看不到會多好！」

眼前的她同樣強忍淚水唏噓地說：「我明白現實是殘忍的，看到有些藝員對於這件事態度漠然，可能十數年之後我也會如他們一樣，對同情、憐憫同樣麻木，到時我會更無奈…」

周麗娟巧撇秦祥林
阿混

看周麗娟的「自白」，好似講童話故事咁款。

阿娟話，她的男友是另有其人，「真命天子」唔係秦祥林，而係一名藍姓商人，藍君把她與秦祥林的剪報寄給她，而且重話要為她殉情咁講，令她感動得很。

點解當初周麗娟對秦祥林咁好？阿娟解釋，佢唔想傷害秦祥林自尊心，因為查理話喜歡佢，如果佢冇反應，查理好冇面。所以佢「順水人情」認做佢女友，映親熱相又送機。

咁講法周麗娟唔係好偉大？真係有同情心到極，心地善良唔在講，而且演技重一流，明知唔會鍾意呢個人，又可以陪呢個人出出入入添，等佢唔響香港至撇佢。

究竟有冇藍君呢個人，謎底無人知，只有周麗娟自己知。如果阿混係周麗娟都會咁做，你估只有林青霞，蕭芳芳至有資格撇人咩，周麗娟都唔係嘢少嘅。

袁世海有講座
金建

袁世海定今日在中華文化促進中心舉行講座。大師親自出馬，使人喜出望外。

也許並不只講的架子花臉藝術，他實際是「表演家」。特定含義的稱謂，因為他的「生曹操」實在演得有「個性」，目前在舞台上的這個形象完全是一個藝術創造，這種創作主要在於有「神」，而並不只在於有「形」，形似不難作得到，但要表現曹操奸雄的「神似」便要講究表演藝術。試看：雍容闊面，細目修眉的曹操一出場，儘管外表很像個宰相，但一聳肩，一彈足，便活現出一個骨頭輕幾兩的小人物來。之所以說：袁世海實際是個「表演家」。

很奇怪，常常批評某些人物的表演是「臉譜化」，但偏偏最講究臉譜的京劇藝術卻似乎最不臉譜化。這點感受，我還是從袁世海的曹操那裏得來的。這一特點可說是：面上有臉譜，心中無臉譜。把繪上臉譜的人表現得有血有「神」，這就是藝術。

如果袁大師能從架子花臉藝術再講闊一點，講到京劇如何表演，如何臉上有臉譜，心中無臉譜，既認真講究程式，又不淪於「程式化」……凡此種種，矛盾統一，虛實結合等。這其實是一本民族傳統表演藝術的寶，有太多的學問。

熱情已冷？

同幾位電視人談電視，你會覺得有趣，年資不同，感受就有很大分別。

剛入行者，仍然是滿腔熱誠，不過，今天的熱誠，跟十年前那一脫不同矣！十年前，那一輩年青人（如今是人近中年），確有理想，想將香港的電視業弄出個名堂來，但現在呢？問過兩位助導，佢地話：「我地視電視台為少林寺，上山學法，就是辛苦，做到扒嚓地下，亦在所不計。」他們之所以不計，是作為學師階段，一旦有毛有翼，又會飛走矣！是飛去搞電影，電視台只係作為跳板。

如此一種形態，你又不能怪佢地，社會現實，而更重要的，是沒有一種令你發揮的環境。今時今日的電視台，一方面是已上軌道，一切制度化，有時候，一種制度如果不能活用，會積埋積埋像一泓死水，流水不腐，制度也得隨着社會與客觀環境不斷修改。

如果已經在電視台做上四、五年的，好多時候不是已經被制度「溶解」了，就是被環境包裹得實實的，動彈不得，已經沒有什麼特別衝勁可言。

電視人已欠缺衝勁，誰也不能責怪，你不妨稱為職業病吧？

《中國教師》
董行

無線新聞部的一套紀錄片《中國教師》，在南朝鮮一次影展獲得文化教育獎，教人對無線這批製作紀錄片的小伙子，刮目相看。

近年來，無線新聞部製作過不少中國紀錄片，對中國在四人幫倒台後發生的一連串變化，有頗深刻的報道。

董行印象較深刻的，有年前的《起航》、《新的一代》（該片也曾獲得一項國際獎）、《多勞多得》等。我覺得，這一連串的報道，的確能夠刻劃出中國近年來不斷轉變的新面貌。在香港人開始接觸及認識內地情況的這一段時間，這一連串的紀錄片，相信能起一定作用。

董行感到滿意的是，無線所拍的這些紀錄片，能夠脫離一些宣傳片的型態。當中，有若干影片，更是提出合理批評的。

最近獲獎的《中國教師》，就有一個令人印象深刻的結論。該片描述中國現在強調國民教育之時，教師的地位問題。

董行至今還記得，該片結束時，畫面所見的，是一個慶祝教師節的場面，學生向老師獻花，表示感謝。而影片的旁白則表示，希望搞這些活動，不要趨於形式化……

無線的中國紀錄片應有的態度，就是本着一個中國人，為觀衆介紹情況，及提出合理的疑問。

董行相信，《中國教師》一片在南朝鮮獲獎，這客觀報道的因素，也是重要原因之一。作為一個南朝鮮評判，除了對中國的事物感到好奇之外，他沒有感到這是說教式的影片，才是最重要的。

杜魯福影片《偷吻》
筱芬

今日介紹已故法國電影名家杜魯福的作品《偷吻》。

藝術中心演奏廳現正舉行《杜魯福回顧展》，今晚六時卅分放映的《偷吻》，又題為《安坦．但奴行記第三集》——安坦．但奴是一個自傳式的人物，有不愉快的童年，這正是杜魯福的個人寫照。杜魯福以安坦．但奴這個人物為主角，先後拍攝了四齣影片，分別為《四百擊》——無家庭溫暖，四處流蕩的童年，短片《二十歲之戀》——十六歲的少男如何經歷他的初戀；《偷吻》——講述安坦從軍隊退伍後，當上私家偵探後惹來的不少趣事；最後一齣《婚姻生活》則敍述安坦婚後一段婚外情，導致夫妻間的不和、復合……

前兩集是黑白製作，後兩齣均為彩色片。杜魯福以靈秀清逸的電影文筆，把一個法國男子的成長及生活過程，平實地呈現出來，在平凡生活中卻有不平凡之美。

※　※　※

今晚八時四十五分放映的另一齣影片為《愛情逃跑》。

只要她是徐小鳳
杜魯土

很欣賞徐小鳳的演出廣告。

一張高雅秀氣的晚裝高調子照片，佔據了整個廣告，而又剛好把廣告顧得黑白分明。徐小鳳的晚裝其實並非黑色，而是黑中見紅，因此更烘托出她的高貴感。

廣告另一大半的位置，除了徐小鳳三個清秀的紅美術字外，只有兩行小字，其他，就只有壓在廣告下的演出地點了，很清，很醒目。這一個廣告還有那麼多空位，為什麼不加多一些廣告字句呢？

見過不少歌星演出的廣告，都是文字多多的。

魯土不反對加上必要的文字，比如徐小鳳這次演出，有些甚麼過去不曾有過的安排，或者會唱一些首次演唱的名曲之類，但如果不是很特別，魯土認為現在已經很足夠了。只要人們知道徐小鳳在何時何地演出，徐小鳳迷便會去捧場，因此，最重要是醒目。這一個廣告設計是達到目的的。也許還有朋友會批評，這張照片似乎見過了。見過又怎樣，只要她是徐小鳳。

新藝城依計劃開片
林擒

「新藝城」製片的運行有如向風的風車，無時或已，余允抗的《歌舞昇平》上映不久，所導演的《飛虎奇兵》馬上開拍，今天已然上映了。鄭浩南是《飛》片的第一男主角，他不久前演出《愛神一號》，如今《愛》片導演林嶺東又為「新藝城」開新戲，是可接着能作為賀歲片的《最佳拍檔第四集》。

日前《最》片拉大隊過埠拍實景，演員包括許冠傑、葉蒨文、張艾嘉、麥嘉等。

麥嘉是主演兼監製，當然同隊而去作「監製」的實踐。有說《愛》片各方成績麻麻。麥嘉說：「我們讓林嶺東開拍賀歲片，可概見他的成績。」

拉隊往外地拍攝的還有麥當傑的《開心樂園》。這是幾位「靚妹」大集體主演的青春喜劇。包括李麗珍、柏安妮、陳嘉玲、羅明珠、羅美薇。

有說「靚妹仔路線」，青年男女受落，家庭觀衆也笑嘻嘻的同意與兒女同看。

「新藝城」正在拍製的有五部片之多。鄭則仕導演的《何必有我》，完成多時，繼《飛虎奇兵》後推出。

重陽、冬節、聖誕、農年，「新藝城」有計劃地開拍應節片。一家年拍八部十部片的影片公司的存在真不簡單。

舒伯特氣魄宏偉的《偉大交響曲》
史丹

舒伯特一八二二年寫完了《未完成交響曲》，六年後又寫了這部《C大調第九交響曲》，此曲之又名《偉大》，不管是就其架構、規模及內涵的深刻、氣魄的宏偉來說，它都是無愧於這稱號的。舒伯特的九首交響曲中，也以這首最為感人，旋律亦最美麗動聽，氣宇最為軒昂。倘說《未完成交響曲》有着一份悲愴、悽惻之情，這《偉大》却一變而為英雄的頌歌。舒伯特在世間只活了三十一年，他一八二八年初完成了這部《偉大交響曲》，幾個月後就去世。他的這部巨著原為維也納愛樂協會籌辦的作品演奏會所寫，但當這年十二月中音樂會舉行時，舒伯特已死去一個多月，他不但無法聽到自己這部作品的演出，而且經這次初演後，作品還被埋沒了十年，一八三五年舒曼在維也納找到原稿後，次年由孟德爾遜在萊比錫指揮演出，從此他這傑作才在世間廣為流傳。

這《偉大交響曲》和貝多芬的《第七交響曲》及《第八交響曲》情調及風格有些相近，都是有振奮和鼓舞的力量。本片為大指揮家卡爾．貝姆指揮德累斯頓國家樂團演奏。貝姆一九八一年以八十七歲高齡逝世，他晚年仍進行演奏錄音不息。貝姆的莫扎特固然無與倫比，他的舒伯特這《偉大》亦曾轟動樂壇，被認為是不可多得的佳作。這款錄音是他逝世前兩年即一九七九年的新製作，音響效果尤佳。

DG出品，唱片編號：2531352

尤伯連納要人服侍 生前被評擺皇帝款
齊齊

有人說，尤伯連納演同一個戲《國王與我》，同一個暹羅王角色，歷三十四年之久、四千六百二十五次之多，實在值得收入健力士紀錄大全，這的確是一個世界性的紀錄。

也許正因有這個歷史性的紀錄，尤伯連納生前所到之處，均受到尊敬，《國王與我》巡迴演出時，對於他的要求，工作人員都盡量遷就。

譬如，他要每一個他演出的劇場化粧間牆壁都髹上深褐色，後台必須鋪設地毯和有空氣調節。

他解釋，他和他的團員所演出的角色，大都是赤腳或者半裸的，地毯和空調是為了保障各人的健康，亦因而保證了演出的水平。

他還要所有為他安裝的電話都得有十三呎長的電線、一個冰箱內裝載一打褐色雞蛋——不是白色的，還要一瓶紅酒。

因此之故，有人批評他，台上是國王，台下亦「擺款」，要有「皇帝式的享受」。

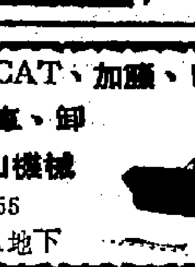
尤伯連納單是演《國王與我》，就與劇團環繞了世界兩次，卅四年來為製作人賺得超過一億萬。他於今年六月三十日宣佈不再演該劇，聲言並非為健康問題或者厭惡了暹羅王的角色，而是想做一些他的生命中少做的事情，如交朋友、開演唱會、繪畫等。

（尤伯連納生平之五）

尤伯連納患病時眼神仍銳利

榮發車行　旺角廣華街25號地下
專營回鄉★代辦批文★直接進口★現貨供應
‧全新及翻新‧麵包車‧農夫車豪華型麵包車‧貨車‧翻斗車
‧26至60座旅遊巴士　電話：3-7702882

現貨左軚　豐田姬先達
★翻新日本日野 ZM704 泥車
新新汽車公司　九龍紅磡高山道76號地下　電話：③622268（三線）



大量新疆黑瓜子香港現貨。K-684821

日本二手　西裝、西褲、絨褸、女大褸、牛仔褲、絲衫等現貨　請電：3-7245388

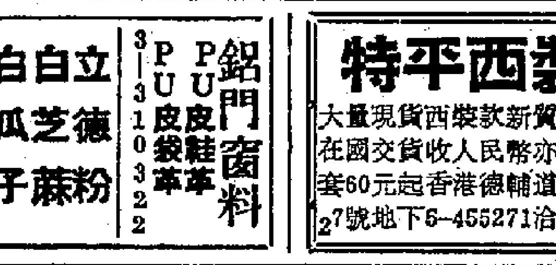
商業　分類廣告

日本電化鋁（燙金紙）
著名金像牌138A,238,248,KG2,103G,K48等多種，大量現、期貨。
另有印刷金粉，金箔。雅馬哈發電機蝕本平售
請電：5-8911411/6

大量現貨能按出四個8M/E 838 計算器用人民幣結算質量保證
聯絡處：廣東省、佛山市金魚街16號401
佛山市電話：84016

福達陸路貨運公司
承接來往香港←→福建省
各地運輸快捷妥當
香港電話：5-788211（傳呼機2136）
福建聯絡處：泉州食品公司

全新翻新　小松、CAT、加藤、日產、日野、五十鈴。
各類貨車、鉀
泥車、混凝土車、輕重建築開山機械
中成行　電話：③-969255　九龍福全街4A地下



塑膠袋機整廠設備
HDPE、LLDPE、LDPE、P.P.膠袋機、印刷機、封切機、背心袋機、生產綫。P、V、C收縮膜機、P、V、軟硬水管機、紅泥管、滾版機及特殊塑膠機械設計製造　東大機械設備（香港）有限公司
電報："DAVIDKITES"HK
電傳57489 INMIC HX　電話：3-208807 208901

意大利　乾洗衣設備
國內各大口岸交貨
榮美貿易公司
電話：③325661

中國展望宿舍
查詢電話 5-751731（4線）
電傳：89378 WAAC HX

凹凸袋
印刷封切整廠設備技術轉移服務
3-208901　208807
電報掛號"DAVID KITES"H.K.

白瓜子　白芝蔴　立德粉　3-310371

鋁門窗料　PU皮鞋革　PU皮袋革　3-310322

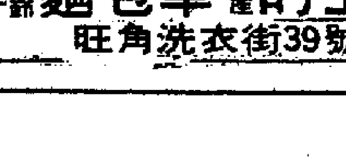
特平西裝
大量現貨西裝款新質靚可在國交貨收人民幣亦可每套60元起香港德輔道中127號地下5-455271洽

日本兄弟牌（BROTHER）
M2024　24釘中文打印機現貨，歡迎垂詢
請電：3-343351

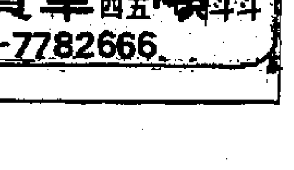
大量全新英國日本RUSTON NIIGATA柴油發電機150-3700KVA日本NIIGATA船用發電機330KVA及德國MAN/SULZER MTU 1470-2940匹船用內燃機現貨出售請向香港遠東工程有限公司洽。
（電話：5-232553　電傳：63311 HX VANEY）

質優現貨
838整機及散件，現貨可出四個8字，另2MM Solar，荷包鐘及嬉皮士錶。
電3-414680
順勝電子有限公司鄒先生洽

聯邦偵探局
※由局長梁仁專責※
③939007　③939989
739彌敦道8/F



德勝車行
現貨供應‧送文錦渡
豐田五十鈴麵包車　日產的士頭農夫車　全新翻新農夫車、貨車　三四五噸　街搖斗斗
旺角洗衣街39號　3-305289　3-7157521-4　3-7782666



娛樂②

陳美齡感動含淚應承 金子力求婚情詞懇切

她昨開記者會講述姻緣等情形 嫁作日人婦仍關注中日友好事

陳美齡宣佈要嫁給她的日本經理人金子力消息公開之後，在香港和日本都受到注意，她對這段姻緣又驚又喜。前天她回到香港，昨天舉行了記者招待會，說出金子力向她求婚的經過，激動得當場洒淚。她說金子力說：「我是日本人，我知道你內心想些什麼，不知道你會不會接納我?!」她聽了便哭起來。

陳美齡說，她的母親曾經反對過她這段婚姻，早些時候母親很想她嫁，但是不想她嫁給日本人，現在媽媽同意了，令她非常開心。

她說日本一些歌迷知道她要嫁，有些人寫信罵她，但也有恭喜她的，並說自己也快出嫁了，和她一樣快樂。

金子力追求她的時候，是來得很突然的，首先是向她辭職，說不當她的經理人了，隨後便向她求婚，說出了上述的那番話。

陳美齡說，他是一個天主教徒，以博愛為宗旨，願望世界大同，也望中日能世代和好。日本首相中曾根康弘拜祭靖國神社事令中國人不開心，因此，她一次訪問日本一位高官的時候，曾經問他日本會不會恢復軍國主義，對方說，中曾根拜祭靖國神社是日本內部的事情，他也是希望亞洲和平的。陳美齡要他答應中日友好，對方答應了，二人勾手指為證。

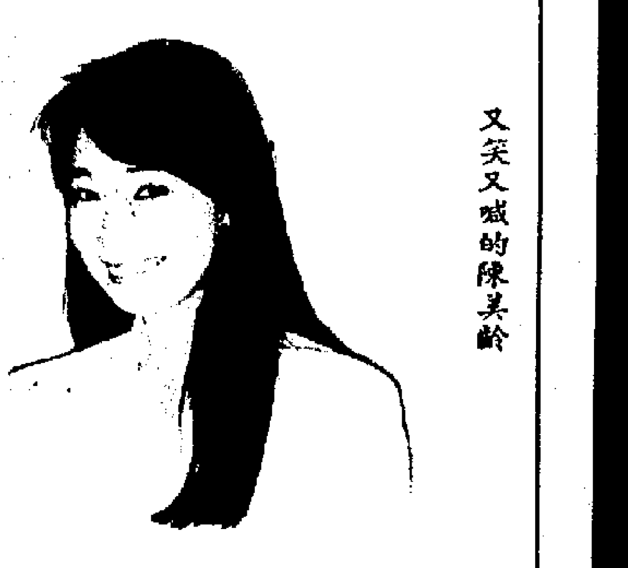
陳美齡還說，她日後雖然成為日本媳婦，但是仍然會以中國的女子角度看事物，不然她在日本也沒有地位。

日本女子嫁夫之後，必定改姓。問陳美齡日後會否改名為金子力齡子，她說不會，仍叫陳美齡。

金子力是個富家子弟，但陳美齡說不會為了他的富有而嫁，對方也不是因她的名氣而娶，日後雙方會諒解的。

金子力的父親見兒子要結婚，原定在橫濱為他們添置一房子，現在決定把房子建得更大一些。

陳美齡說日後待母親擇吉之後便出嫁，她將在香港擺酒，並依照中國婚禮，穿着裙褂。



又笑又喊的陳美齡

無線昨天頒獎 活力行動比賽

「無線電視」為配合「活力行動，推動公益」主題而舉行的《活力行動比賽》計劃，經已選出六個獲獎的，昨午舉行頒獎典禮，由電視廣播有限公司總經理陳慶祥、葉文慶醫生、基督教女青年會總幹事高苕華及香港社會服務聯會總幹事許賢發頒贈六萬元資助獎金予該六個獲獎團體。

胡小峯談拍片經過 影片在滬實景拍攝男女角是新人

《瘋狂上海灘》後天推出

銀都機構後天在雙南線推出一部超級喜劇《瘋狂上海灘》，是曾以拍攝喜劇知名的長城公司老牌導演胡小峯的新作。影片的故事是寫四十年代初期，日本侵華那個時候的上海，並有胡導演少年時代的影子。《瘋狂上海灘》全片在上海實地拍攝，令影片更增加真實性。

昨日，該片導演胡小峯與副導演盧兆璋出席記者招待會，談在上海拍片的種種經歷，胡小峯講起自己以不純正的廣東話說：「在上海拍片有親切感。上海有好多建築物都像從前一樣，令人有時光倒流之感。最難得是找到兩個外型俊美又頗會演戲的男女主角。那女孩是北京電影學院二年級學生李芳，她的父親也是著名演員，曾演過電影《巴山夜雨》的男主角。那男孩子則是上海雜技團一個年青演員，我們利用他的身手，令片中的那位小雜工可以施展渾身本領，像飛碟、踩獨輪車、溜冰等等，都能增加許多喜劇氣氛。」

上海是胡小峯少年時代生長之地，那裏有許多令他難忘的舊事舊跡，正好豐富他這部片的構思。

胡小峯五十年代加入香港長城公司，一直以拍喜劇著名。尤其擅長拍笑中有淚的電影，像早期的《大兒女經》、《王老五添丁》、《樑上君子》等都是名重一時之作。新片《瘋狂上海灘》是他拍喜劇的一個新嘗試。

導演胡小峯講起拍《瘋狂上海灘》，越講越起勁

張國強將離無線 專心向歌壇發展

張國強與「無線」的合約在九月期滿，雖然，他去意已決，但為完成青年大使工作，續了一份為期半年合約，明年三月才正式離開。

他說，「無線」希望他轉簽歌星合約，考慮之後，他覺得無着數，轉歌星一樣是任何事都要做的。

此外，他與「康藝」的合約即將告滿，不少唱片公司向他招手，他不想加入人材過多的公司，這樣沒有發揮機會。

亞視秦始皇 周末再北上

「亞視」新劇《秦始皇》原定於本月七日赴西安拍攝外景，但突然取消，先頭部隊的監製丁亮和工作人員亦於日前返港。昨天，該台節目總監李兆熊解釋延期啟程原因，他表示主要是購買不到機票。所以，先頭部隊回港再重新部署。

李兆熊透露，他們已確定本月十九日出發，此行為一個月，並已知會內地，但未獲得答覆。

他們最擔心的是西安天氣，先頭部隊回來之時，西安的天氣已轉冷，經常颳變有雨，恐怕再拖延的話，天氣對拍攝工作造成大影響。

亞視《玉玲院》今晚起播映。圖為黃杏秀與伍衛國

秋仔米雪齊作狀 舉行象徵式簽約

鄭少秋與米雪替「亞視」拍攝新劇《諸葛亮》，昨天舉行一個象徵式簽約儀式。秋仔出現之時，神情憔悴，原來，他仍未能適應香港的生活。

他說，香港下午三時，在加拿大的時間是深夜十二時，仍在睡夢之中，不過一投入工作，自然會龍精虎猛。

《諸》劇在今天正式開拍，秋仔說，「每接一個新劇，如就初戀一樣，次次都咁緊張的。」

秋仔與米雪合照時，他以開玩笑口吻對米雪說：「我們親密一些，相信不會傳我們拍拖的。」

勞拾

米雪立刻接着說：「很難講的，我與劉松仁也被傳拍拖啦！」

顧盼

劉德華演《法外情》

阿帆

《法外情》，誰演得最好呢？是葉德嫻？還是劉德華？

我欣賞葉德嫻多一些。

劉德華演得不好麼？

阿帆不是這個意思。劉德華他演得很努力，但不知為什麼，總覺得他每到關鍵時刻總是少了些光采。最明顯一點，是對葉德嫻每一個明顯的反應，沒有給以適當的回應。這到底是劉德華的責任？還是導演的責任？拍電影和演電視劇多少有些不同，電影很多時候是一個鏡頭一個鏡頭的跳拍，電視有時是一口氣的錄影下在，藝員的表演帶有較重的話劇方式，演員做反應便比較適時和自然了。

阿帆另一點覺得遺憾的是，法庭那場戲，劉德華唸對白跌宕感不夠，聽得不大清楚，可能這方面的訓練比較少吧！這毛病其實不只劉德華一人如此，年青一輩的電視藝人都有近似的毛病。

影話

實景拍攝的戲曲片 ——談《包青天》

白扉

地方劇種拍成電影，在香港也曾大受歡迎過。如京劇《楊門女將》，應是最佳的例子，越劇《紅樓夢》，也曾掀起熱潮。

但近年來，城市生活的節奏，以及現代事物的接觸，使人們對傳統的東西，已經逐漸淡薄了。不僅是香港至為明顯，就是在內地也成為一個追切的問題。怎樣振興傳統劇種，是有心人關切的一件事。

此次京劇團來港獻藝，大受歡迎，備受談論，是令人興奮的事。在此時推出的豫劇《包青天》，本來是個好時機，但票房卻不理想。

這說明了一個問題，傳統劇種在小部份人當中，是喜愛的，但要做到普及，卻實在不易成事。將傳統劇種搬上銀幕，實在要有很大的勇氣。

由河南省演出公司和香港的金馬影業公司合拍，香港著名老導演李鐵執導。李鐵有將傳統劇種搬上銀幕的豐富經驗，這部《包青天》更是由河南省著名的豫劇名角演出，配搭可說是頗完美的了。

《包青天》的拍攝，在此片也有新猷，那就是實地取景拍攝開封府及其他勝迹都搬上了銀幕。並不是舞台佈景的呆板。這個做法，對一般觀眾應有吸引力，觀看戲曲電影的同時，兼能欣賞各地勝景，增添了娛樂性。這個打破舞台框框，擴大背景的表現，以及希望做到雅俗共賞的處理，是此片的一個特色。

片中包公審處的案件，是陳世美的不認妻，秦香蓮的含冤。包公的故事，大家都很熟悉，入戲院去看此片的人，肯定甚少甚少，這就變主要去欣賞豫劇唱功的特色了。此片在港賣座的不可樂觀，還在於香港喜歡欣賞豫劇的能有多少人？

睇得講得

活曹操

歆林

京劇表演藝術家袁世海有「活曹操」之美譽，皆因袁在演曹操時劇中能突出東漢時期叱吒風雲的一代英雄人物，一舉手，一投足都能顯示其擅變、奸詐的心態。遇到窘急時又能寫實地表演出其落難逃命之苦相。如在赤壁慶功，兵敗華容道時，前後經過烏嶺、葫蘆口及華容道的三種策馬逃難的上場步姿，就是三種不同的形相，既不雷同，又有深度，所以傳得觀眾一次又一次的喝彩，活曹操之譽，實在是當仁不讓。

電視電影

★★追求有術 How to Pick Up Girls 晚上九時三十五分 亞視英文台

這是一九七八年攝製的電視片，以追女仔為題材。鄉下仔當奴從鄉下出城投靠老友羅比，羅比多年前從鄉下出城，而且自誇追女仔無往不利。現在已略有成就，當奴跟隨羅比獵艷，但卻毫無收穫。後來當奴自己想出絕橋，竟然獲女士垂青。他還打算將他的追求術著書立說。佛烈．麥加倫、達西．亞里斯、比茜．龐絲朗主演。

陳安琪對提名感意外

保子

陳安琪執導的《花街時代》，報名參加本屆金馬獎，本感到興奮，但金馬獎提名揭曉時，卻令她有點泄氣。

「邵氏報名之時，我並沒有過問報名的項目，」陳安琪說：「但想不到卻出乎意料之外。」

陳安琪以為，報名最佳女配角的，一定是于倩，誰知評審委員卻把只是客串的葉德嫻提名。

「我最近看過楊惠姍主演的《我這樣過了一生》，覺得若這部片可以提名最佳美術、最佳服裝，我這部片更有資格，做得更好，更講究。」

陳安琪表示，《花》片中的服裝，都是從倫敦購買的，美術指導花了許多工夫。

「他是在英國倫敦念書的，對那邊的環境好熟悉，只花了數萬港元，便選好所需要的衣服了。」在倫敦所購的，並非什麼時裝，而是五、六十年代的舊衣服。

「只有于倩、丁珮的旗袍，才是她們的私伙，」陳安琪說，「我們是花了不少心血，找尋五、六十年代的道具。」

陳安琪數度赴台灣，了解到金馬獎的方針，必須意識正確，有教育性，機會方會大。

「我自己這部片雖然不是色情、暴力，但是講一個女人在花街成長的過程，不符合金馬獎的準則。」

在香港，陳安琪拍了幾部劇情片，原來她亦喜歡拍短劇，早在八〇年，她已在美國拍過一部短片《回歸》，在多個國際影展中獲獎。

「我有一個美國紡織業朋友，支持我到美國拍片，」陳安琪說：「我覺得該片較能發揮，感性強，比劇情片更有創造性。」

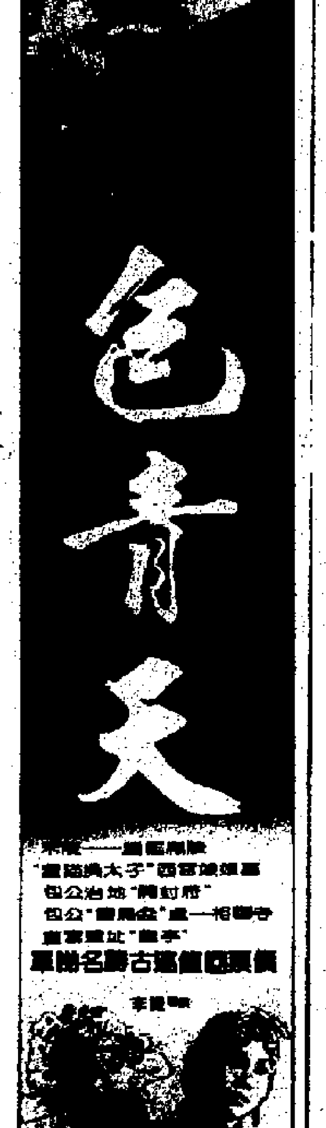
不過，陳安琪與嘉禾有一部片約，邵氏又再邀她合作，赴美拍片最快要在半年後。

總經銷：國軒貿易有限公司 電話：3-845579 3-884680
美國分銷：（三藩市）國軒貿易有限公司 電話：1061-…-885-1036

下列伊諾專櫃特價供應及國貨公司藥行有售

中環：大華國貨公司	新蒲崗：東方國貨公司	荃灣：中聯國貨公司
銅鑼灣：中國國貨公司	旺角：中僑國貨公司	荃灣：中國國貨公司
馬坑涌：新華國貨公司	九龍灣：裕華國貨公司	荃灣：宏大國貨公司
新蒲崗：伊諾美容中心	元朗：中都國貨公司	觀塘：中滙國貨公司
旺角：荷李活中心2樓	佐敦：裕華國貨公司	旺角：大華國貨公司

新光 南華 今天獻映



天後 百麗殿 金花 金龍 華都 翠鳳 京華 銀都 珠江 南洋 新光 南華 隆重獻映

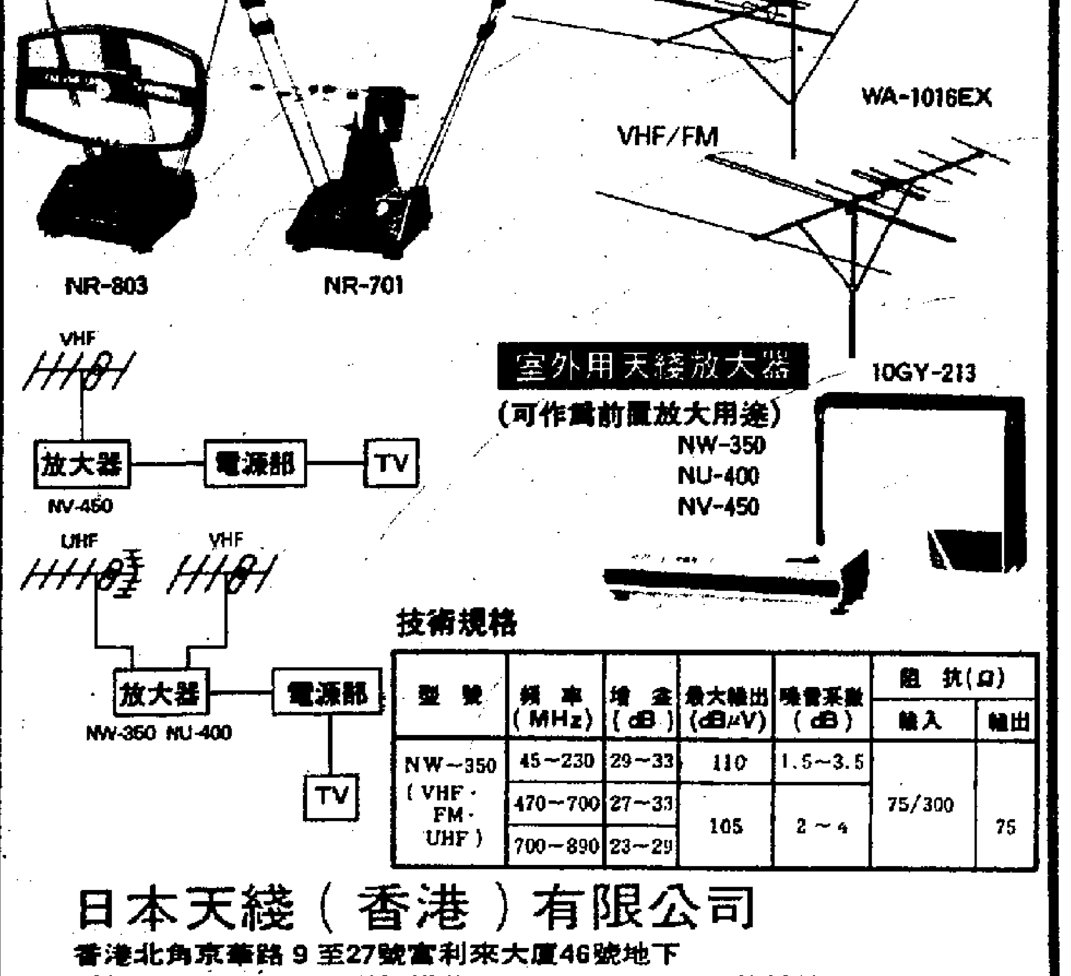
長城電影製片有限公司突破性貢獻 驚險奇遇式狂笑大喜劇

瘋狂上海灘

日本第一間最大天線器材製造廠

中國 UHF/VHF兩用 香港 彩色電視天線器材

品質最好 效果特佳



技術規格

型號	頻率 (MHz)	增益 (dB)	最大輸出 (dBμV)	噪音系數 (dB)	阻抗(Ω) 輸入	阻抗(Ω) 輸出
NW~350 (VHF·FM·UHF)	45~230	29~33	110	1.5~3.5	75/300	75
	470~700	27~33	105	2~4		
	700~890	23~29				

日本天綫（香港）有限公司
香港北角京華路9至27號富利來大廈46號地下
電話：5-704227~8 電報掛號：61397 TEN HX 傳眞機：5-665466
（香港各大無綫電、電子公司及國貨公司、機場均有代售）

中國的復康工作

郁德芬

在香港召開的第十二屆世界復康聯會亞太區周年大會會議剛完結，翌晨即與一批來自七個國家和地區的廿多位代表，到廣州作兩天的訪問，參觀中山大學的醫學院，廣州兒童復康院和一些與傷殘人士復康工作有關的機構。

各有關單位得悉七國康復專家前往探訪，自是熱誠接待，非但安排了交流會、資料等等，有些更邀請接受復康的傷殘人士到來，讓大家親自了解其復康的程度。外國的朋友對用「針灸」及「指壓」等方法以「治療」和促進肢體傷殘或弱智人士，均感驚訝，認為中西醫藥方面的交流和融匯合作，可能造成復康工作的突破。

中國近年來確實在為傷殘人士的福利方面，盡了不少的努力。正如在交流時國長所言：找到了對的發展方向。在某些省份或地區，已有些開於傷殘人士的調查，有設立兒童的復康院，有傷殘與健全者一同工作的福利工廠，人才訓練等等，傷殘人士的交通和通道問題，更是大家所關注的。就以訪問團在參觀期間所見，不少著名的商場、飲食中心、旅遊重點，還是不太適宜肢體傷殘人士前往的——因為他們或許不可以使用其洗手間，或許輪椅上不了階級，又或許門口太窄……。

我們對其中一些問題，即席作了些建議。有關的負責人都十分樂意接受。我們深信在各方努力合作下，中國對傷殘人士的復康工作，定能為有需要之人提供最好的服務，亦可為世界不同國家的復康工作，作出貢獻。

我思我想

陳鋒

曾經在閩江上釣魚。在此之前，還以為釣魚只是一項鍛鍊耐性的活動。

當時用的是一種較粗的魚絲，魚絲所繫，不是魚鈎加魚餌，而是一塊沉甸甸的鉛片，鉛片鑄成魚狀，身上帶有幾隻魚鈎。釣魚的方法，是將這條「魚」遠遠地朝下游方面甩去，然後迅速地絞動線輪，這條身上帶鈎的鉛片，銀閃閃地隨着魚絲，逆流而上，就像一條巴掌長的魚兒一般。一些較大的魚見了，就會逆流追隨，但是，釣魚者未必看得見水中的景象，他只能繼續快快地收線。有可能在他將假魚收到手中之時，真魚還未追上這條作餌的鉛魚，於是又要再度將它甩向遠遠的下游。

收線過程中，或者突然感到阻力，那說明是有魚上鈎了。能夠逆流而上，追逐一條巴掌長的假魚者，決非等閒之輩。這樣的獵物，不可以像釣泥鯭那般向空中一拽而手到擒來，必須將魚絲收收放放，他掙扎，你就放線，他休息就收線，有時就是這般收收放放，人魚鬥法鬥上一兩小時甚至更久。直至牠力盡才收到手。

順便補充一句，這種釣魚法通常是要坐在釣魚舟上，撐船的一個人要逆水行舟，輕鬆不得，及至有魚上鈎，又要忽前忽後地用船去配合施釣者，很是考驗體力和腦力。

我是見過有人釣過四呎多長的一條魚來，不過自己卻無此榮幸。將魚絲甩出又收回，每次都是順順當當，向無阻力。手臂酸痛，手指也麻痺了，來來去去還是那條假魚。不過總算知道，釣魚除了鍛鍊耐性，還是要有體力支持的，尤其是在江河中的大魚。

也曾在靜靜的湖邊釣魚，但不及得逆水行舟釣大魚那般刺激。那只是「垂釣」，體力消耗要少得多，但是必須精神集中，否則會變成餵魚而非釣魚。

其實此生釣魚經驗不過四五次，魚獲合計不足三兩重。在此之外的收穫卻是發現：施釣者的成功只是付出了魚餌、時間，或者加上體力，而被釣者的成功則是喪失了生命。在他們努力追逐一段蚯蚓、蝦肉或者根本不能下嚥的假魚之時，可曾想過成功之結果？

質重於價

伍淑清

我於是以購買者的身份和這批德國朋友談起德國貨的品質和價錢問題。

「是的，德國一向以其產品品質之佳、標準之高見稱，『德國製造』的牌頭已久負盛名。可是就以我們作為買家來說，對於某類廚房工具，我們實在沒有能力用得起貴國的產品，因為同一類器具，你們的貨價成本幾乎比日本貨貴兩倍，比美國貨亦高一倍半。固然，我們也明白到日本貨是毫無耐用性可言的，而美國貨則可用得比日本貨長久些，可是始終比不上德國貨，然而，總成本卻是如此高昂，有些時我們也得先根據價錢來考慮品質的……於是，除了少部分很主要的項目，諸如洗碗碟機或是焗爐等一類器具，我們才會試圖訂購貴國的貨式。」

「的確，任何一間德國機構的座右銘都不離一個質量標準高和經久耐用的原則，這亦是我們國家引以為傲的一種成就表現……目標是定要做到當我們生產的貨品比較起其他國家的產品時，一定要更為優勝，質量要更佳……單看我們的平治和福士車吧……產品本身就是最好的證明。也許，亦由於我們要求不斷進取，而不會先就考慮產品要受着價格結構的限制，因此，即使在較小型產品系列的百靈牌出品來說，我們亦能製造出質量比其他國家產品高的貨式，這實在是令我們感到自豪的。」這批遠友來客說着。

旅遊發展

艾文

我國的黃果樹瀑布，雖然未作為旅遊重點開發，已經吸引不少人士前往參觀。到過貴州的人，都稱讚黃果樹瀑布壯觀，但除此之外，其他旅遊設施不足，因此行程單調。

尼亞加拉所見，卻是幾乎整個鎮都為旅遊服務。這裏是不夜天，各種各樣的玩意，由水晶美人到魔怪博物館，足供你玩兩個通宵。

友善的態度使小鎮充滿親切氣氛，跑進多倫多，晚飯光顧唐人街的新光酒樓——香港新光聯號，侍應知道我們來自香港，都說「為甚麼不多住幾天」，「玩開心些」，令人舒服。

長安街

叔台

遊北京長安街，使我想起九龍城的長安街來，雖然無復睹於今日了，它是和啓仁道、啓義道、啓德濱、西貢道……一起，整個九龍城地區，在淪陷後不久，東平擴建機場。那時候，日軍左執軍刀，右執軍票，錢與命的抉擇，誰個敢不依呢？

長安街雖不算闊，但頗為熱鬧，有巴士行走，其中以陳更煥百貨店最有名，現在仍繼續在九龍營業，其次為西鄉園素食店，它就是沙田西林寺的前身。名宿黎次樓老師曾在此設帳授徒，時人不少出其門下，吟哦朗誦不絕於耳。前清末代探花陳伯陶老先生亦歸隱於此。

能與北京的相提並論，雖遠不在地方性來說，未嘗不留下一個難忘的印象。

貴人出門

曉嵐

本市權威人士Y君，性好旅遊，所以他很喜歡到處巡視業務，故又名「遊得」。

當然，他無論往哪處，交通也不成問題，因為有專車、船和專機接送，但這卻苦了要跟着他採訪的記者，追車追船倒不要緊，但他老人家不知是否有「貴人命」，每次出門多是招風雨。

下雨時，他自然有人「落擔遮」，而我們這羣記者要拿着傘避雨，就很難工作，奈何他每次都要巡視完畢才接受記者訪問，而接受訪問地點通常是露天的，若沒有帶雨衣的人，只好充份發揮合作精神，一人拿傘，而另一人錄音，否則全部便要做「落湯雞」。

由於Y君巡視次數多了，對於記者來說已變成「例牌菜」，無甚刺激。有一次，Y君巡視坪洲，他未到達之前，眾記者已齊集碼頭附近，發現沿路坐有許多老人，細問之下，知道他們是由於島上的墓地問題，要向Y君請願，於是記者們便教他們聚集一起，並手持橫額，讓我們拍張靚相，看起來又聲勢浩大，正是一舉兩得。

踏入成年

利賢

譯案小語

書店的廿一歲生日賀咭，都寫上 Coming of age，此來臨之 age 乃成年，蓋廿一歲過後是大個仔了，現代人步伐越來越快，覺得要等到廿一歲始自主，實在太慢，連十八歲也賀 Coming of age 了。

內地有部電影《人到中年》，建議譯名有好幾個，有 At middle age，Of middle age，The middle-aged，及 Coming of middle age。筆者屬意 Coming of middle age，以點出人生的一階段，但發行公司還是選取了 At middle age。

年齡之增添，多半用 go。He is going to be forty。他快四十了。以前有部西片，片中荳蔻年華的少女高唱 I am sixteen, going on seventeen，宣佈快要十七歲，可以接受男士追逐裙下。

（上）

按：昨日「成人英語」一文，（on）乃（no）字之誤。

月歲苦艱

高南

青年人很討厭年長者說故事，一開腔便是「想當年……什麼什麼的」。

但是，人是一種能記憶的動物，而記憶往往起着某些警惕作用，便是所謂「前車之鑑」了。

現在，每當看到人們在酒樓中據案大嚼之餘，剩菜殘羹卻比吃下的還要多的時候，我便想起年幼時的往事。

那時剛好是和平不久，香港還實施糧食配給，家家有定糧，米、粉、糖、油、麵受到管制，而就業情況又不大好。猶憶一位鄰居男子，收入低微，育有妻兒四人，一家時常吃不飽，做爸爸的心生一計，就是每到午夜對街魚蛋麵檔收檔前，往買三毛錢淨河粉，由於那時冰箱不普遍，河粉隔夜會變壞，檔主人通常將餘下的河粉，半賣半送地全部煮了給他，做個順水人情，幾年下來，都是如此。

普及形象

公關齋

最近，看到一篇快速郵遞服務廣告設計，雖是一般水準，但卻給人頗深印象。這個廣告是由郵政總局發刊的，主要是推動寄急件往十九個中國城市的「特快專遞」服務。這幅廣告由任何一個機構刊，也不會覺得有任何突出之處，而由於是由香港政府的郵政總局採用這種頗商業化設計而刊出，則顯出政府機關也在注意較通行的廣告形象。

這個約佔四分一版位大小的廣告，在設計及遣詞用句上，都有如普通商品推動廣告一般，而擺脫了一般政府機構刊登廣告的味道，這個改變顯示出政府部門也在宣傳上愈來愈見開放。

「特快郵遞」的廣告，給人的感覺是這類服務，很着重快捷傳遞，收費廉宜，而且有專人收件服務等優點，而且強調除中國外，該服務網遍及三十多個國家。這個帶有平易近人作風的廣告，很易引起用家的好感，若服務地點普及而收費較廉宜，而拿這種服務跟商業郵遞公司作比較，將會佔到更大便宜。放下嚴肅的態度，而能提供平易近人服務的姿態，相信會在市場競爭上佔到上風。

形象篇

拒絕代售的郵票

郵趣

彭光中

非洲坦桑尼亞有兩套郵票為英國王家代理郵票公司拒絕代售，成為郵壇轟動事件。

這個國家最近發行英王太后八十五歲生辰紀念郵票和坦桑尼亞鐵路郵票。這兩套郵票雖均在英國印刷，但並非早有指定的官家印刷廠。

英國王家代理郵票公司宣佈，坦國於私人印刷廠的印刷質量很差，而郵票面額過高，另外再加郵票上有不少錯誤，所以不應該出售。

例如，有幾枚鐵路郵票的面額竟達二十先令、三十先令，實在太高。全套票買齊的話竟要五百八十五先令。而英王太后的一對聯票的面額竟是二十先令和一百先令。連同小全張買齊的話，也要四百八十先令。就算坦桑幣值較低，一先令等於美金七分，也要合到三、四百元港幣。

Q-plan

曹爲

人生力學

一條世界最長的海底隧道——貫穿日本本州和北海道，橫跨津輕海峽，長五十三點八五千米的隧道今年竣工。這條開掘了廿年，有過四次大塌方，填了三十四條人命的偉大工程，竟被日本報界稱為一座擺設的白象。

興建隧道的主意在一九四六年醞釀，由於工程龐大，日本國家鐵路局（JNR）早就舉棋不定，但是一陣神風，把通航兩島的渡輪打沉，一千四百三十隻亡魂卻加强了開鑿隧道的決心。開鑿工程一九六四年動工，並排三條，第一條是探道，目的既探土，日後也用作通風。本來行駛地下車的隧道兩面扯風，通氣不成問題，但是行駛子彈火車，速度太快，把空氣摩擦產熱，要有旁道協助散發，探道就派上用場。第二條是服務道，協助開鑿巨大直徑的主道時解決技術困難。主道容納一列子彈車和一列普通車並行，可見計劃龐大，這是一九四六年構想。

隧道經過不同地質層，泥土鬆軟地帶需要灌漿（grouting）加工，用矽酸鈉加士敏土注入土層强化保護。過程中，有一次塌方就是沒使用灌漿之過，塌方很大，湧入海水如潮浪，逼得把隧道封閉，休息半年，讓上層土石自動填塞，慢了工程。

可惜，空殼隧道的完工，已給JNR拖了最最的債務。現在算起來，乘客貨運，如果加建鐵路，因為生意額給別的交通工具如空運爭去，便會白貼資本，法律又不容許賣給軍方運軍火炸藥，這一回行不得也哥哥。

「新科學家」（New Scientist，四月廿五）報道說，它的主事人認為：「我們（日本）就是貼錢學了技術」。

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新
◀豐田YH50十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 33,000.
◀豐田皇冠左軚柴油冷氣的士 HK$ 56,000.
◀豐田姬先達右軚冷氣收錄機房車 HK$ 52,000.
◀萬事得左軚原廠十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 34,000.
現貨

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新
◀五十鈴氣油左軚九座位長陣麵包車 HK$ 36,900.
◀豐田YN56雙排座的士頭 HK$ 32,000.
◀本田CG125電單車 HK$ 5,350.
◀五十鈴八噸油缸車可裝8000公升
現貨

86年新款 紙質 膠片 枱墊 月曆 歡迎轉口、批發、加印公司名或各類宣傳廣告（可在廣州交貨）
賀咭 聖誕、賀年、結婚、生日、情人、問候 有普通咭及普通咭、直接出版及發行。
美嘉印刷廠：⑤751881 ⑤8931897
香港灣仔交加里11號及26號地下

中華人民共和國海關
汽車進出口載貨清單每本10元 報關清單（1式5份藥水紙）每本16元 九龍五芳街23號緯綸印務有售 3-288519

商業
分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費十元

86年月曆 品種最多 款式最新
日本月曆・名貴大方・香港月曆・價廉物美
加印廣告・送禮佳品・港穗提貨・方便快捷
聖誕賀咭・記事簿類・日曆枱曆・辦事清目
香港美利貿易公司
香港總公司：5-418005、5-416618丘小姐
九龍分公司：3-7701803 3-7701825 蔡小姐

NAKAI KINSHI INDUSTRIAL CO., LTD
日本 中井金系工業株式會社
HK-7/BK-7電化鋁（燙金紙）
（附原廠品質證明書及日本產地來源證）
香港及中國代理：領廣有限公司
香港鰂魚涌船塢里8號華厦工業大廈11樓B座 H651386—7
電傳：72179 FWDEC HX

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-902938
豐田 五十鈴 麵包車 豐田 日產 農夫車 全新 翻新 農夫車・麵包車・轎車 6-8噸貨車
*直接日本進口*常備現貨・送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷$28,000- 冷氣收錄齊

用米製成點心的生產線現貨供應 可補償貿易 電3-7145110 3-7601

☆金寶汽車貿易公司☆
專營各類回鄉車・免費送交文錦渡
九龍土瓜灣炮仗街60號地下 K-7157537-8

現貨日本翻新大巴士
全新左軚豐田吉普車冷氣音響
德信汽車公司
九龍城延文禮士道577號地下 ③383213 ③383969

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿明街15、22號地下 ☎3 335386 ☎3 621570
全新 翻新
豐田特級豪華F型八座：原廠中央空調、冰箱、天窗
左軚豐田・五十鈴・萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱
全新雙排座0.75~1.75噸農民車・的士頭・日吉
翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有維修廠

現貨大量供應歡迎分期付款（可用人民幣付款）歡迎以貨換貨本公司先發貨
冰琪淋機，爆玉米花機，棉花糖機，全自動印名片機，身份證過膠機，水性筆，電視機，冰箱，吸塵機，錄音電話機，風扇，各種工模，各類生產線及產品都可協商
電話：3-7145110 3-7135400
電傳：48300 TWPES HX

專利抽水機 不需用電和油 尖端科技照福農村 K7145110K7135400

日本箱澤有限公司
隆重介紹MAX-5 廿二小時沖印系列
全新設計，獨具3R、4R、5R及各專業性能，由廠方直接保養一年，包零件。
香港九龍彌敦道677號恆生銀行大廈404室
電話：3-936126-7 TELEX:49581 HAKOA HX
CABLE: HAKOZAWA OR 3906 FAX: 852-3-7794075

經銷國產紙張 各國洋紙
各類咭紙 包裝紙 各種印刷紙 影印紙等 一應齊全
零沽 批發 代客切紙 服務特區
偉大有限公司 九龍元洲街130號電話：3-7205285-8

全新乾濕洗衣設備
各類型蒸汽鍋爐及機械
適合酒店、賓館及各單位用
專業服務與保障
電話：3-899378-9洽
香港九龍中央郵箱71838號

大成鑿岩機（香港）有限公司
總代理：大成S—55型手風鑽・大成牌油壓碎石機・三井牌DC—50A自動鑽機・三菱牌鑽頭・大同牌各款鑽桿・
日車牌產品・大型履帶起重機・大小型發電機・風機・打樁機・電振錘・平板車・油缸車・
各類新舊建築機械均有存貨
九龍尖沙咀加連威老道100號港晶中心802室・3-667257.3-685708

高速製釘機械⇨
生產普通釘子、特殊釘子及鉚釘 適合國內用・操作簡單・專人保養維修
⇦洗釘機 成型後之鐵釘經洗釘機打磨光亮光滑防銹
中創貿易有限公司 3-386800 3-390118
九龍太子道270號地下 電傳：49278 COHER HX

閩港汽車運輸有限公司
貨櫃運輸直通福州、廈門、泉州各地
承運：來往福建、江西及全國各地，進出口貨物、投資設廠等物資拖運，並轉口世界各地。
香港總代理：遠新發展公司 香港銅鑼灣信德街9-11號百威商業大廈十三樓 電話：5-766552 5-766710
福建聯絡處：閩港汽車運輸公司 福州五四路華福賓館內電話：51188

榮一有限公司 九龍大角咀鐵樹街4號地下 電話3-915011 3-915027
（1）日本翻新8至10噸自卸車5至7噸長斗貨車
（2）一般日本車解體舊零件及發動機總成
（3）50鈴貨車純正新零件及其他正副廠新零件
現貨供應，照舊價 歡迎國內顧客直接洽商

香港交票 代辦各地飛機票 廣州至國內 5-460256 電話

中文打字 各類合同文件說明書 軒尼詩298號9字樓F室 5-7461832或傳呼機3-7287222呼8631

聯都有限公司 ☎ K-335562 K-336705 紅磡高山道6號A地下
大量回鄉車供應●代辦手續●持批文者特價 現貨

華雄公司
豐田12座右軚冷氣收錄客貨車$33,000起
本田CG125電單車HK$5,350
皇冠左軚油渣冷氣的士
萬士得左軚12座冷氣收錄貨客車
現貨
九龍添咸圍10—12號601室 電話：3-7231812、3-7232719

錄像錄音帶批發自置廠房直營
空白帶 V-O C-O 複錄灌音
質量保證產量大上列產品年產量可達①空白錄像帶2,400萬盒②V-O 300萬盒③空白錄音帶6千萬盒④C-O 2千萬盒⑤複錄（有聲帶）1,200萬盒歡迎各廠家洋行定購或來料加工 可國內外交貨及人民幣付款
電：③-7702091營業部

唯一真正採用電腦即時撮合歡迎客參觀 每日十至八時下班後電話自動錄音答話
幸福婚姻顧問有限公司
灣尖沙咀河內道二號五樓無費更免繳欵 廿四小時詢問③689986⑧665857
專業擇偶十四載優客萬千供擇配 成功撮合遍世界影視錄影助客尋

絲印材料總滙 絲印技術傳授 活動乾燥架
專設拉網服務 精晒大小網版
一天學會設備簡單 可在國內發展運用 期日早上十時上課 教授製版及印刷方法每位收費一百元 並可用普通話講授
偉恒公司 3-7795462
普通絲印製版套裝材料每套170元

日產牌雙排座農夫車
左舦現貨供應・結構堅固耐用
港澳日產總代理：合誠汽車有限公司
NISSAN

大塑膠模具廠
資深香港師傅 完善廠房設備 承造各類大小
塑膠模具 可國內交貨
K671945 K670252

美國視佳麗 歡迎零沽・批發安裝
玻璃隔熱濾光膜 轉口國內・特價優待
HANG TAI

保持青春防皺紋
伊諾人參胎盤膏
中環：大華國
銅鑼灣：中國國
馬坑涌：新華國
新蒲崗：伊諾美
旺角：荷李活
南華 新光 今天獻映
色青天

此地有銀

熱潮漸冷卻

羅奇

搶購樓花的熱潮，可以說已經冷卻下來了。最近一些熱門屋邨出售新盤樓花，已沒有當天開盤當天售罄的「墟冚」情景，而要分開數天由買家揀樓，在開售多天之後，大部分樓花已售出，但仍有一些方向不是太好的低層單位無人認購，用發展商的話來說，就是這一些的「豬骨頭」要慢慢消化。

其實，說到底，這才是正常的現象。買樓是一個家庭或個人的一項重大投資。除非你是家財萬貫，否則很多人都是窮半生的積蓄，幾經考慮、比較之後，才下定決心要自置一個單位的物業的。那些不必經過大腦，就大筆一擲給首期買樓的人，可以肯定不是用家，而是將買來的樓花當作貨物，準備待價再沽而已。反正不是買來住，就不必太多研究，有得賺就賺，這是炒家的作風。正因為這樣，一窩蜂將大、中、小單位，東、南、西、北方向以及高低層次的樓花全部掃清，是不可思議的事。

現時，買樓同從前比較，多了選擇性，人們在經過深思熟慮和多方比較後才決定買不買，這是正常的情形，也是樓市進入鞏固消化期應有的現象。

沒有再搶購，樓價便可望穩定下來。老實說，到了現在這個水平，很多發展商都說：一年前我想也沒有想過！

北南西東

目前各國賽馬會對馬匹流鼻血問題、病毒問題，都非常關注，有些國家，如美國、澳洲等賽馬會，近年更委託著名大學獸醫學系深入研究，作為一個急切課題來處理，迄今未有結果。依照香港賽馬規定，出賽馬兩次流鼻血就要退役，「卡拉神童」年輕質高，也是因流過兩次鼻血而退役，馬主心有不甘，還把牠送去美國尋求出路。

本港現役馬之中，不少馬有過流鼻血的紀錄，有些馬流過一次之後，幾年不再復發，有些馬很快故態復萌，不得不退役，就算是第一班馬也不例外。何以不容許流三次鼻血，看來與背負的安全有關。馬匹競跑，背負百多磅，是一項劇烈運動，在你追我趕的場合，說不定突然大量流鼻血，說不定人仰馬翻，要補救就來不及了，是以馬會如此處理，亦屬有備無患。

最近又有一匹良駒在競跑中流鼻血，此乃陳厩的「福多多」，這匹新西蘭馬，去年作為「配售馬」運港，一季之內，六出四勝，還跑過一次第二及一次第三。本來由朱寶明練馬師訓練，但不知為何，暑期拉了去陳厩，轉厩之後首次出賽就出事，或者是巧合，但論者謂假定留在原馬房，又會不會發生問題？

我是冷艷梅

紫辮子的學問

冷艷梅

跟老四談到編小辮子，他竟然懷疑我的能力，眼超超地說：「梅姐你是千金小姐出身，十指不沾陽春水，怎麼會打辮子？」

呸！我跟一般千金小姐可大不相同，同是一個腦袋七個竅，我卻目清耳聰，一看就會，什麼艱難玩意到了我手上，都像小孩玩家家酒，輕省得很，從小到大，我會幹的活兒可多哩！在這裏也不一一數說了，總之打辮子這回事，是我七十二手絕技之一。當年黑仔李拍《北地胭脂》，若搞不清楚少年同治皇帝的辮子，該怎麼個紮法，本來我也懶得理他，免得人家說我巴結導演，但經不起他軟着聲音，左一句冷大姐右一聲冷大姐，就告訴他囉！少年郎梳辮子，不是厚厚頭蓋，後面加條尾巴就行的，必須「留頭」，所謂「留頭」，就是腦門子留一排孩兒髮，前面要刮光，刮到頭皮發青為止，後面就要捲呀扭呀搞半天，結結實實扭出條大毛辮。我家的十三四歲男孩，本來都是奶媽給他們蔑頭打辮子，我看了兩次，心領神會，就搶了奶媽的活兒，叫他那些小男孩到我面前，用我千金之手撥弄，還結上紅絲繩辮穗哪！俏停當，這個「打辮子」可真有講究，不能打得太緊，緊了會扭頭髮，也不能太鬆，鬆垮垮的就成了浪蕩子衙花大少了。

那部《北地胭脂》本來也很馬虎，雖然聽我話，前面刮了頭，可後面那條尾巴真不像樣，從皇帝到老百姓，人人一個樣，都是掛上條道具辮就算了。我就跟黑仔李講囉！梳頭這回事你們有師傅，本來不關我的事，不過今天咱看不過眼，算我賞你三分光，露個把式給你們看看，免得這門功夫失傳咧！

無賴悠嘎雜子，怎麼跟富家公子拖一樣的長辮呢？他們必須在辮花裏頭襯上一根豆條！就是你們廣東人的粗鐵絲，墊上了硬襯子，發條辮子就衝着往上翹，叫「蠍子尾」，一聲說打架，先露胳膊捋袖子，跟着把硬辮子往頭上一盤，扭打時就不怕人家抓辮子了。

還有，紫了辮子的人，有許多禮數，公子辮絕對不能隨便擺頭，把辮子甩來甩去，什麼話，幹重活的平常就把辮子塞在腰帶，像地痞流氓除非洗臉，否則千萬不能把辮子繞在脖子上，給人一勒，不就死翹翹啦！

四方談

[illegible]

也是天生記者脾氣，無論去到哪裏，都會趁機會找一些寫作題材，人生資料。有時去辦一件事，走錯了地方，也就信步所之，盡情冷眼旁觀，所以我這人，辦事最沒有效率。

那天明明去找化驗所，進錯了旁邊一位女西醫的診所，一坐下，看到一大堆青春少艾的女孩子，我就不肯走了。

不肯走，不是為了貪看女孩子，而是覺得奇怪，每個診療所裏面坐的，都是神情憔悴，滿臉病容，而這班少女，紅潤臉色襯着花裙子，旁邊男友執手作陪，就像去參加舞會。

她們一個一個應着名字的呼喚進診症室去，步履輕捷，有些穿着校服，還有一個穿童軍衫，我估計，她們都是「背着書包上學去」的年紀，會有什麼病？

很快就有了答案。一個短髮高挑身材從裏面出來，急着問男友有沒有錢，她坐我旁邊，聽得一清二楚。「醫生說要兩千塊，這是早期的價錢，再遲兩個禮拜，她要收三千。」

「怎麼加得那麼快，又不是高利貸？」

「她說我的肚子愈大，收費愈貴，我們得趕快籌到錢。」

意識到是什麼回事，站起來換個接近醫生房的坐位，拿本雜誌擋着臉，裝作聚精會神。

裏面傳出一把誠惶誠恐的聲音：「您看這手術安全吧？」

「呸！那還要講！」這聲音滿帶權威，「我一個晚上最少可以做四宗，真空吸管就是，一吸就成了！你要趕快決定，一大班人等着做，晚了可不一定有空病房。」

「好！那我就做吧！」

「先交一千，到醫院再交兩千，多除少補，就這樣吧！下一個！」

聽那語氣，像那黑暗角落中專替人解決腹內骨肉的密醫，但看醫生頭銜，什麼醫學士，什麼院士，是大醫生呀！什麼時候開始，這些手術變得那麼公開，那麼合法，不用給家人知道，不需男方簽字，就像脫一隻牙那麼簡單。電視劇中可憐的女主角何必還慌張地去找凶相如狼的無牌醫生，這裏有一位慈祥的大國手，安全手術，只要有錢就行。

正沉吟間，迎面又進來幾個穿牛仔褲名牌球鞋的女娃娃，神態自然，真像去參加舞會。

自由港

怨毒

白蘭

正好在這段文字執筆時，意大利的一艘客輪在地中海被巴勒斯坦人騎劫的事情得到了解決。這一類的事件，有可能出現戲劇性的變化而急轉直下，也可能拖拉一段相當長的時間，可能有驚無險，也可能釀成嚴重的、災難性的悲劇。這一切，不到有了結果，恐怕誰都難以作出估計。

前一陣，騎劫飛機的多，接着飛機失事也多，朋友們有喜歡旅行而又膽子小的，便有乘搭郵船的打算。想不到劫持者的目標轉移到海上，本來是興緻勃勃的遊客突然變成了生命分分鐘受威脅的人質，真是想起來也心寒。

輿論對幹這種事的人沒有好感，因為劫持國際交通工具，必然是累及無辜，把至少是相當一部分毫無關係的人，捲進了死亡漩渦。儘管巴勒斯坦人爭取恢復國土，把以色列侵佔者趕跑的事業具有正義性，得到許多人的同情、支持，可是人們決不會贊同這一類行動。

不過，為什麼一部分巴勒斯坦人這樣地不顧一切，以圖對以色列及其支持者達到報復或威脅的目的呢？也只能夠說，他們所受到的對待太不公平，他們的遭遇太慘。以色列統治者過去一段長時期的兇橫、霸道、蠻不講理，使巴勒斯坦人有一種「豁出去」的心理。到了這一步，很難有理智可言。記得一句古話說得好：怨毒之於人大矣哉！

我們希望巴勒斯坦人不要再做這種對人對己都沒有好處的事。但以色列如果不改變，恐怕也決不能過安寧的日子。

集納

神奇撲克

方平

國內報章的報道：上海青年工人羅振雄，「因為「高價」買了一副裸體撲克，受了誘惑，引誘姦污了六、七名女青年，並唆使她們賣淫，最後被繩諸於法。

讀者先生，你是否會相信，一個人只是因為睹了裸體撲克，就會引起引誘姦污婦女，迫良為娼，唆使她們去賣淫？你又是否相信，六、七名女青年，會純粹因看了這副裸體撲克，而被引誘姦污，並願意賣淫去了？

難道這副撲克有法術或下了咒語，竟有如斯魔力？或果真禁止取締了這副撲克，羅振雄和那六、七個女青年，都立刻變成一等良民？

相信大家都對國內撲滅黃色淫穢物品的努力和決心，無大反對。羅振雄引誘姦污女青年，唆使女青年賣淫，也罪無可恕，問題是需要科學地解釋羅振雄的犯罪事件。如果大家的想法，是找出他犯罪行為的導致原因，設法改正補救，以防再次出現同樣行為，那麼，把整件事件歸咎到一副小小的撲克牌，對社會大眾來說，是屬於誤導；對報道者來說，是頭腦混淆，不知所謂。

如果是撲克牌導致犯罪這般簡單，全世界的社會學家、心理學家和犯罪學家都要收檔了。

新園地

采封小言

民政與治安

仲

大埔區議會傳出分裂消息後，屯門又傳區議員遭襲擊受傷事件，兩件事都發生在新界地區。那裏過去是農村地區，近十幾二十年來變遷很大，逐漸發展為城鎮，情況也複雜得多。

屯門區議員吳明欽，於接見市民之後在區政務處門外遭到暴力襲擊，事態就顯得嚴重。政務司、行政司和新界政務署，很快表示對此事重視，大概因為襲擊事件正是發生在區內政務處門口。行政司曹廣榮很巧妙地表示，他同意一種說法：「如果吳明欽是因為太關心區內事，而有這樣的遭遇，這是一個相當嚴重的問題。」新界政務署長許舒則表示，警方正調查此事，暫時仍未明真相。

被襲擊的是區議員，當然也引起其他區議員的注意和激動。有人就說此事絕非單純暴力事件，也許「牽涉政治」。這過快下論斷，恐怕也並不妥當，敦促警方全面徹查，倒是對的。如果當地民政真正搞得好，相信很快會水落石出。

銷金術

待人接物

簡而清

其實香港的酒店員工服務水平，嚴格說來還是未算太理想的。最主要的一點，是因為他們只注重到工作水準的交[illegible]，就認為自己的責任，已經做到盡了，其實卻未必。

假如有一個人，你要他辦的事，無疑是百份百辦得妥而且辦得快，但他的短處是全無表情，木口木面。另外一個則只能交得準八成功夫，但是他每次見客，總是笑面迎人，而且懂得與對方產生交流作用。假如你是一個老闆的話，你會選其中的那一個作為你的伙伴計呢？以我本人而言，我是永遠擇那個笑口迎人而功夫只能做到八成的一個。

因為人客中的心理，服務水平也包括了服務時的態度的，不懂得向人笑的人，我認為出來在社會上見世面，或多或少是不及那些懂得笑的人吃香。

這是很自然的一種道理，凡業此者，應該了解到本身的責任，並不止於做得樣樣合規格，就以為自己已經做盡了應做的事。

當你懂得向什麼人都可以泛起很自然的笑容來時，我敢保證你在該行業中的前途，會不期然地又提高了許多。

當黑與當剋

丁當

這一陣，香港社會新聞，真可謂「當黑」——「當」道的都是「黑」社會新聞。

太過的不說，就數這最近一周。率先出現的是一宗黑殺黑命案。灣仔一個黑社會頭目於擺設壽宴之後，甫出酒家大門，即被對頭幫會生生斬死，生辰成了死忌。

接着，這是黑殺黑命案，事出九龍安樂村，兩幫黑社會人物火併結果，當場釀成一死八傷。

之後，灣仔又再發生兩個幫會聚眾講數瀕臨火併事件，如非警方早有預聞，及時拖至捕人，又不知要有多大禍事。

在幾宗命案血案之間，又出了宗屯門區議員被襲事件，初步消息顯示，與涉者可能又是黑社會人馬。

黑社會火併殺人事件雖接連出現，但較之屯門區議員被毆案，其鬨動性仍然有所不及，蓋兩幫火併，歸根結底只是黑社會之間的內鬨，與人無尤，而惡勢力企圖將橫逆強加於社會，甚至不惜出以暴力，則是可忍孰不可忍了。

近些年來，黑社會的活動明顯地增加，這已是有目共睹的事。汽車停在街邊，由於車主未交「保護費」，幾十輛車所有車軚竟一律被刺破，幹此好事的是黑社會！在排隊買擲場合，打尖生事作「黃牛」，甚至起鬨鬧事的，又是黑社會！在某些區間，按日向小販或商店勒收「保護費」的，又是黑社會！在一些黃、賭、毒場合，主持其事或者負責「照起」的，也是黑社會！

甚至，在某些學校，黑社會的魔掌還伸向學生，製造「姑爺仔」、「魚蛋妹」和少年吸毒者。

為了對付黑社會，警方曾專設了反黑組，但所打多是蒼蠅而鮮有老虎，卻是明眼人一眼就能看出來的。亦因此，雖然反黑有年，如今，黑社會卻依舊作反如故。黑社會活動更形猖獗，打打殺殺幾乎無日無之。是任令它繼續「當黑」，還是使它「當剋」——應「當」制而「剋」之，這就要看警方的決心了。

吉慶果

正園居士

由於吉慶果作一年生草花繁殖，故栽種吉慶果大都是用播種法，播種的季節不限，幾乎一年四季都可行之，但以二月至四月較理想。亦有人因節期而栽種，比如在聖誕及元旦果熟的，則可在六月左右播種，農曆新年的，則可在三月間播種。

到花店可買到新鮮的種子，亦可摘取果實，剖開，取出果實內之種子，洗淨後陰乾，然後播種。播種後約七至十天，便見出芽，初長兩片子葉，隨後長出真葉，真葉二片時，移植，移入一寸直徑小盆中，大約在真葉六至七片時，便應移入四寸直徑之盆中，並且可進行摘芯，把頂芽之嫩莖摘去，使之多長橫枝。將來開花多結果多，吉慶果喜愛陽光，生長力很強健。夏天注意通風良好，氣溫過高或通風不良，會影響以後的生長，宜小心。（下）

談格飲食

說菓狸人皆搖頭

秀官

不少好食之徒，已紛紛謀及未來的大食會。律以往年，必有一次吃菓子狸，一狸兩味，燉頭蹄，紅燒全體，一煲臘味糯米飯，配以三四個小菜，必滿人意。

時光流轉，到得如今，差不多連提也沒有人提過。等到提完別樣，樣樣又提到，都提不起興趣時，終於還是有人囁囁吶吶的說起：「還是菓子狸如何？」頓時間，場面上是靜了靜，沒有人說好，也沒有人說不好。事實上，人人隱藏於心底的，都是一聲嘆息，因為，好是好的，但能否做得好呢？於是，人人都說：拉人去找找，看看能否找得着一隻「野」的，而不是「餐」的。

請勿以為笑話，菓子狸怎會有「餐」的？其實，我們如今所吃的，正正是「餐」的。因為買回來的，不過是四五斤一隻，於是用工夫「餐」下去，一如北京的填鴨，把飼料硬槽下去，經過一段時期，一隻就變成兩隻，你試想想，一隻本錢，差不多變了兩倍半，做生意的何樂不為？

菓子狸，可說是香港人吃野味最原始的嗜好，因為這東西既好吃，又有補益。即使過去幾年野味狂熱的時候，菓狸仍是居於領袖地位。但可惜如今見了亦差不多不敢起筷，因為那大大的一件說是肥豬肉也還可信，高高的一塊七成是會肥，兩成似是瘦的，另一成是連皮連骨，咬一口，滿口是油，哪還想吃下去？雖然人人都懷念這好東西，但提起要吃時，卻也使人為之無奈，為之搖頭了。

生命可誠實

倩文的家

（二二七）

倩文到底去了哪裏呢？她已很多天沒有回家了。

以前她拿錢回家，她父親怎麼也不肯要。雖然她的父親因工受傷，身體微有缺陷，只能做一份低薪的工作以維生計。他不肯拿女兒的錢，最初是氣惱，怪女兒操此賤業，後來則覺得用女兒的皮肉錢於心有愧。因此，倩文每次回家，只好把錢偷偷的塞給母親。母親雖然也不喜倩文做此工作，然而不做已經做了，改得了麼！倩文跟了阿晉，他倆老又是高興又是擔心。她的父親說得很坦白：「石先生是有錢人，他現在喜歡你，是因為你年輕，他說和你結婚，不知是否想通透？萬一他將來後悔……。」

倩文母親比她丈夫還要自卑，她說，「我們的家世差太遠了。媽當然希望你有好的歸宿，你考慮清楚再決定吧！」

這次以後，倩文回家再沒有談結婚的事。只告知父母，她現在學做生意。她每一次都是放下一些錢，看看弟妹功課，然後離去。

今晚，她又高高興興的回家。

父親問她學生意學得怎樣？母親則問她阿晉對她好不好？她的弟妹則奇怪，為何至今仍未見過這個「姊夫」？

其實阿晉不只說過要供一層樓她父母居住，也好幾次要求見她父母，倩文就是不同意，老是說未到時候。

今晚，母親忽然問她，「聽說石先生接了露露回去和你一起，是不是呀？」

倩文楞了一楞，奇怪母親怎麼會知道？

「他是有錢人，三妻四妾不奇怪，你千萬不要和他吵，只要他還對你好便算了，跟他，總比在夜總會對人歡笑好。」

倩文定了定神，才委婉的回答母親。「露露是我要阿晉收留的。」

「是你的主意？」母親驚愕望着女兒。

鬥方天地

物歸原主

江湖三女俠

梁羽生

第四十八回：三女屠龍 終須消大恨 一番逐鹿 各自締良緣

只羨鴛鴦不羨仙

馮琳道：「我雖然不喜歡揚柳青，但想起以前對她的手段，我自己也覺得過份了些。可惜她已被洪波捲去，總要向她賠罪，也不能夠了。但總要到她當日遇難之處，拜祭一番，方才心安。李哥哥——」

李治笑道：「你去哪裏，我都要跟着你了。免得你闖了禍，沒人替你解圍。」

其時正是涼秋九月，氣爽天高，英雄兒女，恩仇事了，暢談俠義，並轡奔馳，真個是豪情勝概，意氣干雲，渾忘了僕僕風塵，旅途遙遠。

正在並轡奔馳之間，忽然發現呂四娘與沈在寬，不知在什麼時候，已經落後數里。

唐曉瀾與甘鳳池回頭一望，只見呂四娘、沈在寬騎的兩匹馬兒並在一起，側身談笑，緩緩而行，真個是耳鬢廝磨，情深款款。甘鳳池微微一笑，叫來人勒緊韁繩，放慢馬蹄，等他們上來。

沈在寬虔心毅力，等了十年，這時真是心花怒放，喜極忘言。

呂四娘嫣然一笑，輕聲說道：「記得你從前集過歐陽永叔的兩句詞：『見了又休還似夢，坐來雖近遠如天。』現在可還這樣想麼？」

沈在寬道：「我現在想到的是這首詞的前兩句：『楚王台上一神仙，眼角相看意已傳。』不，我現在是只羨鴛鴦不羨仙，楚王台上的神仙也未必比得上我如今的歡樂。」

呂四娘啐了一口道：「你幾時學得這樣的輕薄了？誰和你『眼角相看意已傳』啊？」口角春風，柔情萬種，令得沈在寬心都醉了。

沈在寬良久良久，才低聲吟道：「但得曉珠明又定，一生長對水晶盤。」

呂四娘笑道：「書呆子，不要盡吟詩了，你看他們都在望着我們呢！」催馬趕上。

唐曉瀾目睹呂四娘與沈在寬親熱的神情，想起自己的一生情孽，不覺傷心。（七六四）

地球天談

黑人斷代危機

祝丹

源出一體的事物，卻分成兩個不相連的部分，謂之為「斷」。在地理學上，有「斷層」；在歷史學上，有「斷代」。如今，人類學家預言，在人類的歷史上，行將第一次出現類似的現象，無以名之，姑且襲用歷史學名稱，也稱之為「斷代」。

人類的「斷代」，並非出於全世界各種族，各地區，而只限於非洲部分地區的黑人，但即使如此，其情形之駭人，也足以使人觸目驚心了。

經過連續三年大旱，已有二百多萬人死亡，今春當地雖有透雨，但由於種子缺乏，又無牲畜，故農業還是無法恢復。這情形，估計會導至二千五百萬人繼續在年內挨餓，瀕臨死亡威脅。而這二千五百萬人中，五歲以下孩子佔五百萬人；十二歲以下孩子超過一千萬。由於孩子生命力比成人脆弱，抵禦饑餓的能力僅為成人的三分之一，因而在饑饉地區的幼兒死亡率，一般高於成人十數倍以至更多。而據專家估計，在饑饉狀態持續的情況下，估計非洲今年的死亡人數

維也納有一個地下洞，或稱地下湖，據說在希特勒德國佔領奧國時期，是一個地下的飛機工廠。由於有此一說，這個地下洞便變成遊客的熱門參觀點，人人必到一遊。

地下洞有一條長長的入口長廊，類似一般的地下礦山的參觀入口。門口比較狹窄，遊客得分批入內，但近門處卻為附近的小商店放置一箱箱的可口可樂空瓶，使入口只能容一個人出入，也可說是怪事。

岩洞裏有幾個「攤位」，也就是參觀點，有的是紀念在這個地下飛機工廠犧牲的工人，有的便陳列着一二件殘舊的車床或者類似飛機發動機之類的東西，算是把這個號稱

後生可畏

董鼎山

九月十九日晚放映《一個與八個》。李陀說，「這部片子你可看看」。我當時就覺得他的話一定有道理。

看過《良家婦女》後，接連再看了《一個與八個》、《黃土地》（九月二十日晚），我好像覺得已經一層一層地攀到了一座高塔的尖頂，可以很舒暢的向下面瞭望。看這兩部片子時，我再度經歷了初看《良家婦女》後的複雜心理：驚奇，自慚，愉快，滿足。

相抗衡的階段。

每一部影片有本質上的不同，我當然不是主張謝晉攝製《芙蓉鎮》模仿《黃土地》的作風，可是我確然覺得《黃土地》（甚至《一個與八個》）是一個表明那天所討論的小說與電影是兩種不同藝術形式的最好例子。我認為謝晉可以將

就能達到這個水準，真是一鳴驚人。

《一個與八個》的故事情節很簡單，它描寫一位被冤枉關入獄中的八路軍指導員，和他的同獄者（逃兵、土匪、漢奸）之間的錯綜複雜的關係，最後大家一致（除了漢奸以外）舉槍抵抗日軍。一開場，囚犯們

農民的臉型、土地的貧瘠、啞童的單純）、畫面構圖（廣大黃色土地山坡間的一點紅，滾滾黃河上的一葉小舟）來敘述故事的影片，全部對白恐怕不到一二百字，可是將老農民、女兒、兒子與八路軍四人之間的關係表達了出來。小童與八路軍所交換的只不過是幾句話，可是觀眾可深切的感到他倆之間慢慢滋生的感情。我所最欽慕的一幕是：女兒出嫁後

新光 皇后 皇都：最後兩天 大製片家吳思遠編導監製 劉德華・藍潔瑛・葉德嫻 法外情 後天獻映：龍的心
港九影院聯合廣告
最後兩天 12點半 4點半 包青天 後天 瘋狂上海灘
許氏 H670421：今天五場 我這樣過了一生 最後兩天 小門神
好運 紅磡：第三週今五場 劉德華・藍潔瑛主演 法外情 紅磡今晚午夜場：龍的心
華聲 新聲：今天五場 宇宙天魔
金聲 百樂：今天獻映 單槍匹馬闖龍潭 金聲十點半：一脫求生
海運 雅都：今天五場 生死線 單槍匹馬闖龍潭
總統 麗聲：今天獻映 生死線 不見宜童 夜場加映
元朗 UA6 0-762432：六間戲院獻映 宇宙天魔 法外情 小神仙 鬥氣 嘩鬼番生 鷹狼傳奇 第2週獻映 嘩鬼番生 0-6980228
新大華 大華 3-847115：今天五場 我這樣過了一生 勁爆第二週 乾柴烈火紅慾
珠江 銀都：最後兩天獻映 鷹狼傳奇 瘋狂上海灘
金門・民樂：今天獻映 生死線
倫敦 國都 影都 宇宙：連日爆滿 今天五場 宇宙天魔
香港仔 國際 H551449：今六加點 生死線 最後五場 性愛玩伴
金冠 新都 H738291：今五場 情戲真假 今五場 春潮震盪
利舞台・華盛頓：第二週 嘩鬼番生 退休探長
凱旋 0-461419 南華：今天五場 嘩鬼番生 今天五場 包青天
普慶・明珠：第三週今天五場 鷹狼傳奇 桂河橋

大公園

空洞的地下湖
——維也納抒情之五
方輔起

維也納有一個地下洞，或稱地下湖，據說在希特勒德國佔領奧國時期，是一個地下的飛機工廠。由於有此一說，這個地下洞便變成遊客的熱門參觀點，人人必到一遊。

地下洞有一條長長的入口長廊，類似一般的地下礦山的參觀入口。門口比較狹窄，遊客得分批入內，但近門處卻為附近的小商店放置一箱箱的可口可樂空瓶，使入口只能容一個人出入，也可說是怪事。

岩洞裏有幾個「攤位」，也就是參觀點，有的是紀念在這個地下飛機工廠犧牲的工人，有的便陳列着一二件殘舊的車床或者類似飛機發動機之類的東西，算是把這個號稱地下工場的地方作一個交代。旅行社的行程介紹中，說明「工程浩大，嘆為觀止」，真不知從何說起。

接着便下了一道石級，乘小船遊地下湖。這個地下湖不像肇慶或桂林的七星岩、蘆笛岩那樣，有石灰岩形成的石筍，嶙峋突兀，卻只有灰泥色的一片。這樣繞了一圈，便回到原處。按照規矩給了看守碼頭的一二個先令的小賬，便沿石級由原路出門。

這個節目相當乏味，但當地卻把它列為重點參觀節目，並印有明信片、幻燈片和製作不少的紀念品。說明書把它稱為「歐洲最大的地下湖」。

這真把我弄糊塗了，不太明白這個參觀節目的重心在哪裏，是作為一個地下飛機工廠的戰爭遺跡供人憑弔？還是作為地下湖的名勝提供給遊客呢？如果是前者，得有更多的實物和說明。如果是後者，便要有更多彩的景色；兩者都不足，這就很難吸引人。要說看岩洞，別說去桂林，我們廣東的肇慶七星岩、江蘇的宜興張公洞，便比它好得多。

倒是湖洞門前小店賣的紀念品多彩多姿。維也納是音樂之都，他們把小瓶酒（廣東人叫酒辦）的酒瓶做成各種各式的樂器的模樣，其中以大提琴樣子的最為精緻。雖然奧地利酒含有二甘醇毒質的新聞不斷出現，但我們買來不為飲用而在觀賞，那也就無所謂了。還有朱古力的包裝用上名音樂家的彩色肖像，也令人愛不釋手。於是大家集中在這裏採購紀念品，對這個Seegrotte地下湖的印象，只好寄托在這些小酒瓶和朱古力上面。

東翻西看集

審訊黑手黨的難關
龔念年

在紐約的聯邦地方法院開始審訊美國黑手黨的大案，但是審判程序剛一開頭就連連觸礁，這件案子棘手之處，已經表露無遺。

被審的人都是美國黑社會赫赫有名的人物，黑手黨五大家族的教父。重要證人則是受到官方收買的黑手黨高層人馬。黑手黨在美國橫行早已超過百年，美國當局下決心掃蕩也有了半個世紀的歷史。這場作戰是否真的已告終點？將這批被告定讞之後是否真能使黑手黨解體呢？這都是人們所關注的問題。

美國的裁判制度也採取陪審制，由十二名陪審員聽取控辯雙方的陳詞和辯論，斷定被告是有罪還是無罪。而這件案子的審訊從一開頭就碰到了組織陪審團的難題。面對着赫赫大名的黑手黨，有資格被選為陪審員的人個個表示為難，不願沾上關係。

九月三十日，在紐約曼哈頓南端華爾街的聯邦地方法院開庭挑選陪審員，將輪值名單上的人選一一請入庭內問話。

「你瞭解黑手黨嗎？」

「在報紙、電視、電影和書本上得知一二。」

「願意接受陪審員任命嗎？」

「不願意。」

「為什麼？難道不知道作陪審員是公民義務？」

「當然知道。可是這件事怕人。我不願意在任何情況之下與黑手黨沾上關係。」

檢察官在起訴時，早已知道陪審員候選人的心態，所以審訊一開始便要求法官允許將陪審員的姓名、住址一概保密，以防他們遭到恐嚇、收買甚至性命安全不保的威脅。辯方律師則認為，這種申請已經給審判作了預示，應予駁回。法官還是接受了控方的意見，將陪審員候補人編號，只說號碼，不宣姓名，請他們一一入庭問話，不料所得的仍是上述問答。有一個則說，如果一定要我陪審，只好明天就辭職搬家，躲到另外的州去。

本次審訊黑手黨，美國聯邦調查局（FBI）最為緊張，因為它所組成的特別調查科，使用了龐大的人力財力物力，花費了幾年時間，用盡了各種偵查、臥底、偷聽的辦法，才能在今年三月把紐約的五大家族教父們一網打盡。起訴書裏的罪項共有販毒、殺人、恐嚇等等十五項罪款，如果全部定罪的話，每個人的處刑可達監禁百年之多。

首先審訊的案情有兩項。第一案稱為「披沙關係」的販毒案，控告五大家族之一的邦納諾家族在美國全境開設披沙餐館連鎖店，其實與意大利西西里島黑手黨相勾結，秘密運毒販毒，已知營業額達到十六億五千萬美元。第二案則控告五大家族中另一家（干比諾家族）的教父加斯特里諾及其手下，罪名是殺人、恐嚇、騙取保險金、盜竊等等。

檢察官提出的人證之中，最受注意的是前西西里島黑手黨的大人物保塞達。由於當地黑手黨內部傾軋，他一家七口慘遭殺害，於是他憤而向意大利警方告密，將黑手黨內幕合盤托出。此人於去年十二月被引渡到美國。根據他的供證，美國找到了美意之間的運毒路線。單是意大利就一下子抓起了三百六十名黑手黨徒，紐約五大家族教父被捕，也與他有關。

教父們雖已鋃鐺入獄候審，黨徒還在多方營救，已經組織了辯護律師團。單是「披沙關係」一案就集中了二十四名律師，主辦律師的報酬不下於五十萬美元。按照程序，首先要陪審團為控辯雙方的辯論作出勝敗的結論，其次才由法官宣判。陪審團當然不會永遠組不成功，但案子在審訊中還會發生什麼事，黑手黨是否再度伸出黑手，都為人懸念並關心。

後生可畏
——《芙蓉鎮》日記之六
董鼎山

九月十九日晚放映《一個與八個》。李陀說，「這部片子你可看看」。我當時就覺得他的話一定有道理。

看過《良家婦女》後，接連再看了《一個與八個》、《黃土地》（九月二十日晚），我好像覺得已經一層一層地攀到了一座高塔的尖頂，可以很舒暢的向下面瞭望。看這兩部片子時，我再度經歷了初看《良家婦女》後的複雜心理：驚奇，自慚，愉快，滿足。在這些字句上面，我又可以加上興奮二字。

我在紐約所看到的中國影片不多，因此我不能作任何斷言式的評論。可是《一個與八個》使我覺得，一些新的人才正在誕生，而《黃土地》已經是脫離母腹，正在成長之中的健康的嬰兒，它是中國電影藝術的突破，把中國電影藝術帶入了一個完全可以與國際名片相抗衡的階段。

每一部影片有本質上的不同，我當然不是主張謝晉攝製《芙蓉鎮》模仿《黃土地》的作風，可是我確然覺得《黃土地》（甚至《一個與八個》）是一個表明那天所討論的小說與電影是兩種不同藝術形式的最好例子。我認為謝晉可以將這部片子做借鏡，換一句話說，他也可向年輕的一代學習一些新手法。

我看了《一個與八個》後，立即問導演是何人。阿城告訴我這是幾個北京電影學院畢業後拍的第一部片子。這批二十來歲的青年人（最大的也不過三十出頭），一出校門就能達到這個水準，真是一鳴驚人。

《一個與八個》的故事情節很簡單，它描寫一位被冤枉關入獄中的八路軍指導員，和他的同獄者（逃兵、土匪、漢奸）之間的錯綜複雜的關係，最後大家一致（除了漢奸以外）舉槍抵抗日軍。一開場，囚犯們企圖越獄的鏡頭就令人驚服：光頭、流汗、滿臉兇相的八條漢子靜默的移動。黑暗中他們的眼睛閃爍着光芒。整部片子就保持了這個開端的效果。

《黃土地》是這批青年人最近的作品。這部特意用色彩（黃、紅、黑、白），形象（農民的臉型、土地的貧瘠、啞童的單純），畫面構圖（廣大黃色土地山坡間的一點紅，滾滾黃河上的一葉小舟）來敍述故事的影片，全部對白恐怕不到一二百字，可是將老農民、女兒、兒子與八路軍四人之間的關係表達了出來。小童與八路軍所交換的只不過是幾句話，可是觀衆可深切的感到他倆之間慢慢滋生的感情。我所最欽慕的一幕是，女兒出嫁後坐在土坑上，她的頭上蒙上一塊新娘紅巾。銀幕左方伸來了一隻烏黑的手，把紅巾扯去。小姑娘臉上的表情完全把這個令人悸然的場面表達了出來。

《黃土地》好像不費力地收到了描寫陝北人民困苦生活的效果。影片沒有引起我掉一顆眼淚，可是我所感到的痛苦卻使我在片子終了後久久不願離座。

談天說地

黑人斷代危機
祝丹

源出一體的事物，卻分成兩個不相連的部分，謂之為「斷」。在地理學上，有「斷層」；在歷史學上，有「斷代」。如今，人類學家預言，在人類的歷史上，行將第一次出現類似的現象，無以名之，姑且襲用歷史學名稱，也稱之為「斷代」。

人類的「斷代」，並非出於全世界各種族，各地區，而只限於非洲部分地區的黑人，但即使如此，其情形之駭人，也足以使人觸目驚心了。

據人類學家預言，可能出現「斷代」現象的非洲地區「飢餓地帶」，包括埃塞俄比亞、蘇丹、莫桑比克、尼日爾、馬里、乍得等六個國家。這六個國家共有九千萬人口，經過連續三年大旱，已有二百多萬人死亡，今春當地雖有透雨，但由於種子缺乏，又無牲畜，故農業還是無法恢復。這情形，估計會導至二千五百萬人繼續在年內挨餓，瀕臨死亡威脅。而這二千五百萬人中，五歲以下孩子佔五百萬人；十二歲以下孩子超過一千萬。由於孩子生命力比成人脆弱，抵禦饑餓的能力僅為成人的三分之一，因而在饑饉地區的幼兒死亡率，一般高於成人十數倍以至更多。而據專家估計，在饑饉狀態持續的情況下，估計非洲今年的死亡人數可能達到一千萬，其中七百萬是小孩。

數以百萬甚至近千萬的小孩死亡，發生在一代人中斷的危機也就毫不為奇了，這也就是非洲「饑餓地帶」未來面臨的空前危機。

我國到底幾時有報紙？
陳華

有一個德國學者則認為中國古代報紙應起源於晉朝。可是這位學者也拿不出有力的證據來說明他的論點，結果還是不了了之。

持唐朝說的學者雖然保守一點，但卻理直氣壯。原因是他們手中既有文獻的根據，又有實物的依據。文獻則是一個叫孫樵的唐朝人寫的《經緯集》，其中〈讀開元雜報〉一文便生動地記載了作者如何得「數十幅書」，之後又如何證實了此「數十幅書」是記載唐玄宗開元年間政事，乃「蓋當時條布於外者」的「報紙」。可惜的是這「數十幅書」沒有保存下來。我國現存於世的最早的報紙實物，則是三年前才「出土」的。一九八二年，新華社駐倫敦記者孫文芳在英國不列顛圖書館發現一份中國唐朝的《進奏院狀》，於是便翻拍成影印件交由中國人民大學的方漢奇教授鑒定。經方漢奇教授研究，確認這是唐僖宗光啓三年（公元八八七年），歸義軍節度使張淮深派駐朝廷的進奏官張夷則發往沙州（即今敦煌、安西一帶）的一份手抄報紙。它比西方國家最早的手抄報紙要早六、七百年。

俗話說旁觀者清。上述各見解，不無真知灼見，但有些也鑽入了牛角尖。現將各家之言臚列出來，意在請教讀者們的高見。（下）

咖啡或茶

反猶黑人牧師
張散

紐約麥迪遜廣場上星期有一個黑人大聚會，共有二萬五千人參加，那是個明顯的反猶聚會。

站在台上的黑人牧師高聲問道：「是什麼人殺死了耶穌基督？」台下便齊聲高叫：「是猶太人。」

紐約市長郭德華本身就是猶太人，他雖然不曾使用行政力量干涉這個集會，卻認為台上的牧師法拉康就是希特勒的同類。

法拉康是著名黑人領袖愛克斯先生的門徒。愛克斯先生把白人賜給的家族姓氏拋掉，自稱X先生，在美國提倡和鼓吹伊斯蘭主義，後來被人開槍打死。法拉康接過衣缽，這六七年來以芝加哥為據點，以「黑人經濟獨立」為號召，勢力逐漸擴大。去年他曾經支持黑人牧師傑克遜競選總統，因為說了一句「猶太教是個污穢教會」，得罪了不少人，傑克遜只好宣佈與他絕裂。

法拉康一直認為，猶太人雖然自稱與黑人一樣，都是美國的少數民族，卻手執經濟牛耳，並榨取黑人，妨礙黑人經濟獨立。

據說，利比亞首腦卡扎菲特別捐款五百萬美元，在紐約開辦肥皂廠，僱用黑人參加，借此團結力量與猶太人對抗。

這個法拉康也很有口材。他說，「郭德華市長想把我燒死在地獄。可是依我來說，紐約的黑人卻是來燒毀地獄的。」

一部分美國黑人的生活近年雖有所提高，但大多數的人無所事事，一點火頭，就會釀成巨災。法拉康現或未親自放火，但由於出言鋒利，也有人生怕他也會走上愛克斯先生老路。

蓮峯憶舊
吳其敏

憶起少年時期在我州各縣遊蹤能及的勝迹，總覺得我們澄海的山水夠不上潮安的古趣盎然而妙曼多姿。但拿潮城著名的八景來說，卻不論哪一景，都不及潮陽蓮花峯的奇偉而幻化無窮。據說潮陽邑自唐代便已有八景之定擬，但八景之中，亦惟「蓮峯海色」一景為最奇絕。那裏壯麗的山脈分衍，被稱為龍頭山一派的餘脈，直朝海底伸入，而從海面突出挺拔的羣峯，沿廷矗立在滄海的邊陲上。三個主峯分聚左中右，構成一個弧形的筆架模樣。右峯特高，無數奇形異狀的岩石，綴成象徵性的「僧佛」、「壺天」、「獅首」、「餓虎」、「雙龜」等等的態貌，給山巒平添許多故事的色彩和趣味。但真正引人入勝的，還在那右峯盡頭，巨石成簇，形同花瓣，嵌合而成一含苞待放蓮花，是鬼斧神工使之屹立峯頭，正如當地人隨時可以傳誦的昔賢詩句：「瀛洲地脈通蓬萊，海上突出千瓊瑰。一峯峭拔碧波外，幻作蓮花瓣瓣開。」

蓮花峯地居潮陽海門，從山下至峯頂，高逾一百三十米。其周圍及鄰近山坡，有摩崖石刻數十，匯錄各代題咏，等於是各體書法的展覽。著名作家老舍，六十年代之初一度遊此，亦題二詩，有「遙憐信國此峯頭，水裏雲寒望帝舟。」等語。他用的是南宋景炎三年，文天祥江西兵敗，駐軍潮陽，登蓮花峯眺望尋覓逃亡海上的宋帝舟行舟蹤跡的故實。此地向為著名漁港，峯後有望天石，傳為漁家婦女日暮遙望盼待歸帆的地方。日軍侵佔時期，封鎖漁港，漁民無以為生計，飢餓疾病致死者數以萬計。峯後紅砂窟，現有「萬人塚」，即其時犧牲者之葬地。

明人江應龍遊蓮花峯，留詩二首，一以弔文信國，一以弔張疊庵。疊庵拒絕仕元，隱居蓮花峯下。江詩有「北面屈膝率土同，高陽獨振首陽風。步賢松操凌霜白，板蕩葵衷向日紅。」之句。

悠然集

福壽
唐瓊

篆書「壽」字能寫一萬個，而又形體各各不同，這近於神話，但確有實物在。北京故宮所藏萬壽字瓷瓶，是三百年前康熙年間壽禮，整個瓶體（包括瓶口與瓶足）兩尺多高，都是用青花釉寫的壽字，簡直像圖案畫。誰能挖空心思寫出三個，就很可佩服。

萬壽字當然寓萬壽無疆之意。過去只有皇帝皇后可以存此妄想，愛聽如此狂言，若百姓是從不敢存此奢望的。為什麼不說萬福無疆？人之不存，福將焉附，還是長壽要緊。

想不到清朝皇帝吃飯時，也像要兒要在胸前掛個「圍嘴」，以免吃髒衣服，不過有個特別名目，叫「懷擋」。黃緞之上，精繡各種花紋圖案，主題是多福多壽。黃緞心，藍萬字福壽邊，中心突出紅色「團壽」字。上有蝙蝠（福的諧音與象徵）銜着「萬壽無疆」字條，「海屋添籌」也有祝賀長壽的寓意，左鶴右鹿，寓意鶴鹿同春；下有雙龍立水，滿鋪雲蝠紋地，紋間有暗八仙，四角是雙蝠。這暗八仙甚妙，是借用八仙手中拿着的物品——扇，漁鼓，寶劍，葫蘆，花籃，簫，拍板，荷花，寓「八仙祝壽」之意。倘若把鐵拐李他們都繡出來，皇帝掛在胸前吃飯，成何體統呢？

據說，四川大足石刻也有福壽奇觀。草書福壽二字，字高一點三二米，寬零點八三米，距地面二點一六米，這就是說，這一個草書壽字，比康熙那個萬壽字瓶還要大得多。何止「以一當十」，簡直是以一當萬了。

仔細一看，字中有字，草書福字實含「福，給，於，田」四字，而壽字則含「壽，出（佛），富，林」。林富佛壽、田給於福的意思是，植林木則富足長壽，種田地可得幸福。這解釋有點牽強，但是從農業社會推導出來的哲理。福壽雙全固然好，但是一個人得的那麼多，他付出給羣體給社會的有多少呢？也得問一聲。

一鮮
文迪

▲甲：「哼！你的菜做得真難吃！」

乙：「可是菜譜上明明寫着它鮮美無比呀！」

▲青年作家：「先生，你務必要刊登我的這部作品，這是少有的傑作，說不定還會獲得諾貝爾獎哩！」

編輯：「對了，這一定是一部出色的幻想小說！」

▲甲：「請問，你學的專業是什麼？」

乙：「小兒科。」

甲：「怎麼，你小時候的經歷還不夠，非得另外專門學嗎？」

皇帝證人
——溥儀在東京國際軍事法庭
王慶祥

布萊：「證人沒想到過自己的復辟的可能性嗎？」

溥儀：「我沒有這種想法。我想的是要以人民的幸福列為第一位。」

布萊：「一九三一年以前，沒有向任何人提到過希望復辟的話嗎？」

溥儀：「我一點也想不起來了。我只是愛中國，我並沒想成為中國的第一號人物。也許在口頭上議論過，也未可知，但是我決沒有積極的行動。」

布萊：「究竟說了還是沒說？」

溥儀：「忘了。」

布萊：「是有說與沒說的兩種可能嗎？」

溥儀：「記不起的事我說不出來。」

布萊：「在旅順與板垣會面是在哪一天？」

溥儀：「不記得。」

布萊：「由旅順去長春是哪一天呢？」

溥儀：「時日我完全不記得了。到了『滿洲』之後，我討厭使用康德的年號，所以對於年月日的記憶特別淡然。」

溥儀用「不記得」三字，不置可否地去對付律師，布萊克尼少校由焦急而激怒，卻又毫無辦法。當年的報紙上曾刊登了溥儀「受律師盤詰突失記憶」的新聞，其文如下：

（中央社東京二十日電）傀儡皇帝溥儀本日下午在為廿七名日本主要戰罪嫌疑犯辯護之諸律師嚴厲盤詰之下，突然失卻記憶，溥儀在答覆十至十五個問題時，僅稱「吾不能記憶」，溥儀以此不加可否之答覆回答關係傀儡皇帝生命史上重要階段之諸問題，渠甚至不能記憶渠離開天津赴旅順港之月份，並忘記渠登傀儡皇帝之時日。激怒之被告辯護律師慎重一再覆述同一問題，惟恒得「吾不能記憶」之回覆，於再度盤詰中，被激怒之律師，要求法庭協助令證人答覆問題，律師四度詢渠「爾是否謂爾未曾如是」，溥儀四度答曰：「吾不能記憶曾說何語」。始則被告律師企圖打斷溥儀之證言，而迫渠承認一九二〇年中之事態。溥儀答曰，渠但聞日本便衣軍在中國各處鬧事，渠拒絕答覆辯護人所詢中國彼時情況良否一問題，但曰：「良與不良係比較而來。」（二十八）

武德頌
高旅

九十六　場口定計

「這就是了。」李大旗說，「擺起架子來發號施令真有這種歡趣。」

「那就不必再提。」杏姑說，「就只道二十幾條船上用功夫吧！我們要說在前頭，我們這幾個女將，也都有一份的。」

「什麼？」李大旗叫起來，「你們都要去？」

「不錯，我們都要去。」周玉芬說，「怎麼，你看不起我們娘兒們，也像老牛一樣嗎？」

「哪有這話？我不是老牛。」李大旗說，「只是有些不放心，生怕不好交代吳教諭老爹。」

「不放心？」周玉英笑起來，說，「我們不放心你才真的。」

「我們打算和你一條船，你跳下水，有女將救你，包你不喝一口水。」

「啊呀！李大旗這回真是丟臉了。」李大旗說，「說要救我，有不少識水性的弟兄，咱們就這樣辦，你們上我的船，就在一起，免得彼此不放心。」

許立國也要去，說：

「廝殺是不在行，放火是會的，也好立一點功。好在我也識得在水裏爬幾下，淹不死。」

「啊呀！糧官，上陣的事，就免了吧！」李大旗說，「有個三長兩短，吃飯問誰？使不得。」

正說着，又有山裏的獵戶來投効，帶了火槍來，李大旗接見了，說：

「你們且去歇息，本團練使自有號令。」

衆人走後，李大旗便說：

「周姑娘，你是懂得兵法的，現在是水上陣，怎麼發號施令，我沒有主張了，這天只叫報仇，人卻猶在屋子裏，又要救我我才好。」

大家都笑起來，覺得這回才是李大旗的真心話，周玉芬說：

「我懂什麼兵法？發號施令還是你，帶頭上船，和在陸地上一樣，弟兄們自然奮勇殺敵了。」

「不過現在用不到李大哥一馬當先，第一條船要由本地的老手來，先放下去，撞着就燒，隨後李大哥和我們接着幹別的炮筏，有個次序才好。」

「火銃鳥槍本來也有一點，這麼多人，怎麼安排法？」李大旗說。

杏姑說：「另外備一條船，叫他們走在前頭。」

商定之後，李大旗才透了一口氣。

UA6院線　元朗 0-762432　六間戲院獻映：宇宙天魔　法外情　鬥氣小神仙　噂鬼番生　狼傳奇　地址：沙田新市廣場　0-6980228
新杜立聲・裝比體　第2週獻映　噂鬼番生　笑到你驚　早場：四車炮・知性實・飛集三識
百麗殿　今天五場　法外情　佈局巧妙，題材創新；劇力雄厚，情節感人；思遠又一偉大鉅獻！
金龍　今天五場　慾火奔騰　癡男淫婦　深喉主演　香艷又過癮　色情鉅獻　兒童不宜　角夏利主演
華都　今天五場　性莫停　首部日本色情露毛電影　一部最少對白嘅性片！活色生香，百看不厭。
金花　今天五場　紅紅火火上雲霄（色情片王）
國華　今天五場　春潮震盪　帶您進入奧迪法蘭性愛大導演的新世界！又一性猛片！
金茂坪　今天五場　女皇帝　新藤惠美　小電影皇后
環球　今天五場（林珊珊主演）鬥氣小神仙
寶麗宮　今天五場（新藤惠美主演）主婦性生活
華富閣　今天五場（林珊珊主演）鬥氣小神仙
粉嶺　今天四場　鬥氣小神仙（林珊珊主演）
金都・金城　今天五場　請早　生死線　洪金寶監製　主演：岑建勳　傅勇　邵貞　謝元
彩鳳　九龍灣地鐵站三分鐘可達　獲金馬獎六項提名　我這樣過了一生　主演：彭后　楊惠姍
翠鳳　86A　89B總站　今天五場　梁普智導演　等待黎明　主演：周潤發　葉童
明月　今天獻映　鬥氣小神仙　主演：林珊珊　張衛健　早場性愛三場
新城①②　新型聲光設備　一流舒適座位　選映名片　即將開幕　★屯門★新都大廈
新華大・大華 3-817115　今天五場　我這樣過了一生　獲金馬獎六項提名　主演：楊惠姍　彭后
大華　第二週爆動　世界第一女郎　美莎蘇菲　乾柴烈火慾紅紅　兒童不宜　獲85年金像獎6項
萬年・榮業　兩院今天獻映　鬥氣小神仙　主演：林珊珊　張衛健　白然　導演：蔡繼光
龍華・百樂・油麻地　今天五場　生死線　揭開驚險震慄的新片一頁！
樂聲・富都・美都　今天五場　生死線　揭開驚險震慄的新片一頁！
新都・快樂　今天五場　生死線　揭開驚險震慄的新片一頁！
新樂・寶石　今天五場　生死線　揭開驚險震慄的新片一頁！
大光明・南洋 5-737388　今天五場　狼傳奇　兒童不宜　午夜場：鐵拳　今天五場　宇宙天魔
京都・凱聲　大爆　五場　宇宙天魔　京都今晚十點半　開心三響炮

王思玷及其《偏枯》

尚元

在中國現代文壇上，王思玷的描寫農民生活的作品，曾突破了當時一般作家專注學校生活和男女戀愛的通病，起過很好的作用。可惜近年出版的好幾部中國現代文學史著作，對王思玷都未予足夠的重視。

王思玷原名王思璜，一八九五年生於山東嶧縣（現棗莊）東南陵鎮西南塘村。由於長期生活在農村，對農民生活的疾苦比較瞭解。王思玷在南京鐵道專門學校讀預科時，受「五四」新文學運動的影響，走上創作的道路。他的創作活動，主要在一九二二到一九二四年間。後投筆從戎，參加第一次國內革命戰爭，一九二六年秋，被地主武裝殺害。

小說《偏枯》創作於一九二二年，發表在《小說月報》十三卷十一號上，後收入《中國新文學大系・小說一集》。茅盾曾盛讚王思玷等幾位作家的作品「不但題材上是新的東西，就是在技巧上也完全擺脫了章回體舊小說的影響，它們用活人的口語，用「再現」的手法，給我們看一頁真切的活的人生圖畫。」（見《小說一集・導言》）

《偏枯》雖然只有三千字左右，但由於王思玷能充分發揮短篇小說以小見大的特點，用細膩的筆觸截取一對貧農夫婦生活的橫斷面，來表現農民在殘酷的生活壓迫下的悲慘的命運，故事完整，人物鮮明，情節生動。

小說一開始，就展現了靠出賣勞動力養家餬口的貧農劉四，得了偏枯病（半身不遂），致使家庭生活頓遭困難。為了維持一家五口的生活，家中一切值錢的東西，包括鋤頭和最後一隻老母雞都賣掉了。在饑餓和死亡的威逼下，劉四夫妻只好到財主家當奶媽，大兒子要去佛寺當和尚，還在吃奶的三兒，也不得不送給沒兒女的張奶奶。這是一幅多麼悲慘的家破人散的人生圖畫。整個故事就在他們一家即將分離的節骨眼展開。

臥病在床的劉四，是一個善良、樂觀的人。他雖然身罹絕症，但並沒有失去生活信心。他盼望不久就會好起來，可以再當泥瓦匠或割麥。他熱愛妻兒，不讓妻子幹不熟悉的打草苦活，聽到三兒的哭聲，就吩咐「給他一口吃罷！」還安慰妻子：只要他病好了，全家還會好起來。他堅信由於自己從未做過壞事，老天爺不會教他就這樣子下去的。

劉四妻更是一位滿懷親情的堅強女性。她熱愛丈夫，關懷兒子，在臨分別前，還盡力為丈夫打草苫子。當張奶奶來報告為她聯繫當奶媽事時，她內心感到無限的恐懼和憂思。後來聽到兩項可供選擇的工作，都要骨肉分離時，她就流淚，並情不自禁哭了起來。她怨恨自己是女人，不能像劉四一樣割麥、鋤地，認為自己累贅了劉四。從她身上體現了勞動婦女的優秀品質。

他們的三個兒子，也寫得各有特色。大兒子比較懂事，他見過和尚虐待徒弟的事，因此不願去當和尚。二兒子少不更事，只知吃喝，當大兒哭鬧着不願去當和尚時，三兒見哥哥哭，也無意識地哭了，但二兒還到處觀望，不知是怎麼一回事。三個兒子在離別前天真漫爛的玩鬧，更襯托出骨肉分離的悲哀。

為劉四妻到財主家當奶媽穿針引線的張奶奶，雖然很遲才出場，但簡略幾筆，也充分顯示出她急人所急，對劉四一家不幸遭遇滿懷同情的性格。

《偏枯》表面上看來比較平實，實際上技巧是高超的，深刻地展現了人物美好的心靈。小說以等待和尚到來造成懸念，而以張奶奶的到來把故事推向高潮。最後的景物描寫：「金日脚從大殿的紅山牆映到小院子裏，像一片血霧，人們的愁慘的面龐，都像浴在血裏。」渲染了氣氛，還不忘加上一句：「這時外面忽然又有一套脚步聲，想是和尚來了。」這樣的藝術處理，充分表現了作家精巧的藝術構思。

桂花禮贊

——李清照的藝術生活與桂花詞

湯高才

文采

新三十七期

歷來文人學士咏梅咏菊的詩篇不少，而專門歌咏桂花的卻不多見，大概因為桂花不像梅花菊花那樣鮮艷美麗吧。宋代女詞人李清照有感於此，特地寫了一篇《鷓鴣天》詞，為桂花鳴不平。其詞曰：

暗淡輕黃體性柔，情疏迹遠只香留。何須淺碧深紅色，自是花中第一流。

梅定妒，菊應羞，畫欄開處冠中秋。騷人可煞無情思，何事當年不見收。

女詞人一反她那「冷冷清清淒淒慘慘戚戚」的筆調，滿懷豪情地唱起了桂花之歌。她讚美桂花，高唱入雲，同時，責梅嘲菊，評騭古人，慷慨雄辯，議論風生，在漱玉詞中別開生面，使人耳目為之一新。

「暗淡輕黃體性柔，情疏迹遠只香留。」寥寥十四字，為桂花傳神寫照，表現了三秋桂子的獨特風韻。

桂樹，秋季開花，花簇生於葉腋，蕊小不顯。「暗淡輕黃」，寫桂花不以明艷照人的光彩和穠麗嬌媚的，顏色取悅於人。然而，它秉性淡雅溫柔，像一位恬靜的淑女，自有其動人之處。「情疏迹遠」，寫桂樹生高山而獨秀、無雜樹而成林的特性，不過，詞人把桂花人格化了，讚美她情懷疏淡，遠迹深山，唯將濃郁的芳香長留人間。從「咏物」來說，這開頭兩句寫桂花，可說是達到了形神兼備的藝術境界。更妙的是這兩句看是咏桂，又似咏人，似在歌頌一種內在的精神的美，語意蘊藉，耐人尋味。

詞共九句，除開頭兩句描繪桂花的形象外，下面的文字全是詞人對桂花縱情的禮讚。「何須淺碧深紅色，自是花中第一流。」詞人為「暗淡輕黃」的桂花爭辯說：何必偏要追求姹紫嫣紅的顏色呢？像桂花那樣淡雅而幽香，自然是花中第一流了！筆致倜儻瀟灑，一個「何須」，就把以「色」媚人、爭姿鬥妍的群花一筆抹倒；再一個「自是」，理所當然地把默默流芳人間的桂花推為花國之冠。桂花所以能冠絕群芳，就在於它特有一種濃郁的幽香。唐代宋之問有詩云：「桂子月中落，天香雲外飄」，就是寫桂子飄香那種令人神往的境界。所以，緊接着，詞人便極力渲染桂花的芳香為衆花所不及，就連花中佼佼者——梅花菊花，都不得不低下了頭。「梅定妒，菊應羞」，因而，在衆多盛開的秋花之中，桂花獨佔鰲頭。「畫欄開處」，用李賀「畫欄桂樹懸秋香，三十六宮土花碧」詩意，借指桂花。

「暗淡輕黃」的桂花，經詞人如此讚揚，自然名冠群芳，身價百倍了。然而，為什麼多少年來它總不像梅菊那樣為人們推崇呢？詞人認為歷史是不公正的，於是，她毫不客氣地批評起古人來了：「騷人可煞無情思，何事當年不見收！」我國歷史上第一位大詩人屈原，當年寫《離騷》時，曾在這篇長詩中讚美了許多名花珍卉，可是，為什麼偏偏把桂花給遺忘了，這豈非千古憾事？可憐這位大詩人不是太缺乏情思嗎！這兩句詩表現了李清照傲視千古、不可一世的心胸與豪情。清人沈曾植說李清照「倜儻有丈夫氣」，於此篇可見。意味深長的是，這兩句詩表面上批評屈原，實是感歎才志之士不為世用，隱寓着對上下幾千年壓抑人才的社會現象的譴責。

這首咏桂詞是李清照偕丈夫趙明誠屏居青州時所作。由於北宋末年黨爭的牽累，李清照的公公趙挺之死後，她曾隨趙明誠屏居鄉里約十年之久。擺脫了都市的喧囂，擺脫了官場的勾心鬥角，夫婦二人共同致力於搜集整理古代金石書畫的工作。李清照在《金石錄後序》中說，她和明誠「每獲一書，即共同校勘，整集簽題。得書畫、彝、鼎，亦摩玩舒卷，指摘疵病，夜盡一燭為率。故能紙札精致，字畫完整，冠諸收書家。余性偶強記，每飯罷，坐歸來堂，烹茶，指堆積書史，言某事在某書、某卷，第幾葉，第幾行，以中否角勝負，為飲茶先後。中即舉杯大笑，至茶傾覆懷中，反不得飲而起，甘心老是鄉矣。故雖處憂患困窮而志不屈。」從這段記載，可見李清照夫婦的情懷，他們攻讀而忘名，自樂而遠利，雙雙沉醉於美好、和諧的藝術天地中。此情此境，和「暗淡輕黃」的桂花，和它那「情疏迹遠，只留香」的韻致，是何等相似啊！無怪乎李清照是那麼由衷地喜愛桂花了。在她的心目中，桂花，正象徵着一種清靜恬淡而又富有意義的人生，象徵着她的生命歷程中這段平靜而美好的藝術生涯。疏淡清雅的桂花，不正是使人看到詞人自己的倩影麼！

修辭百例

「敲」和「推」

譚全基

「推敲」一詞，現在是斟酌字句反覆琢磨之意。這個詞的來源，倒是修辭學史上的一段千古傳頌的佳話。傳說唐代詩人賈島騎着驢做詩，得到「鳥宿池邊樹，僧敲月下門」兩佳句時，又想用「推」字代「敲」字，猶豫不決，用手作推門狀和敲門狀，旁人看見都覺奇怪。賈島不知不覺碰到了韓愈的車騎隊伍，便向韓愈說明原委。「退之立馬久之，謂島曰：『敲字佳』。遂並轡而歸，共論詩道，留連累日，因與島為布衣之交。」（見阮閱《詩話總龜》卷十一。）文壇上傳為佳話。賈島《題李凝幽居》詩上半是這樣的：

閑居少鄰並，草徑入荒園。鳥宿池邊樹，僧敲月下門。

此詩以自然樸素的筆觸，寫出了幽居獨處寧謐清逸的境界。全詩突出一個靜字，和題目「幽居」相照應。大概是賈島（僧）夜訪李凝，看見的是孤獨茅舍，草徑荒園，月光如水，池邊樹影，連鳥兒也睡熟了，真是一片靜寂。突然傳來了幾聲輕輕叩門聲，這就更襯托得境界的寧靜。

修辭學上有一種常用的手法叫做襯托法。此法之一是以有聲襯無聲。例如，寫極靜時往往說：「蚊子飛過都聽見」，或者說：「一眼針掉到地上都聽見響。」由於「敲」字比「推」字聲音較響，而且令人彷彿聽見敲門聲音，因而倍覺環境的靜寂。這就是有聲襯無聲的手法，而「推敲」就成了修辭學史上的經典範例。

文言詞語類釋

講席 西賓 桃李

文湘

「古之學者必有師，師者所以傳道授業解惑也。」唐代文學家韓愈在《師說》中說的這兩句話，概括而又明確地說明了教師的作用。

在我國，早在上古時代，就有了官辦的學校。《孟子》上說：「夏曰校，殷曰序，周曰庠，學則三代共之。」「校、序、庠、學」都是學校的名稱。到了春秋時期，除了官學以外，又有了私學，孔子就是私人講學的大師，相傳他的講學之處叫做「杏壇」。後世還把私人教讀的場所通稱為「塾、館」，如「私塾、家塾、門館、蒙館」。

「師長、先生」用以稱呼教師，「弟子、門生」用以稱呼學生。——「弟子」和「門生」本來是有別的：「親授業者為弟子，轉相傳受者為門生」，但到後來，「門生」成為學生的通稱，並不限於再傳弟子了。再有，人們對自己尊為師長但未能當面受教的前輩學者，往往自稱為「私淑弟子」。

「講席」是講學的座位，「函丈」是說師生相對時應相隔一定距離，以利教學工作的進行，這兩個詞後來都被用作學生對教師的敬稱，在書信中常見。又學生在給師長寫信時往往自稱「受業」，意謂從師受教。

古時主位在東，賓位在西，「西席、西賓」都是對於家塾教師的敬稱。

對於從事教職，有說成「設帳」的，帳是教學用的帳幕；有說成「振鐸」的，鐸是發號施令的大鈴；有說成「舌耕」的，因為舊時教師靠口說以求得糧食，好比農民靠耕田以求得糧食——這與把寫文為生說成「筆耕」情況相同。

《論語》記敘孔子的話：「自行束脩以上，吾未嘗無誨焉。」「束脩」是乾肉，十條乾肉為「束脩」。「束脩」本來是學生向教師致送的禮物，後來就用作所送酬金的代詞了。還有舊時學生付給教師學費，照例在封套上寫上「贄敬」字樣。

古人常用種植樹木來比喻教育人才，所謂「十年樹木，百年樹人」以及「培養」「栽培」之類的詞兒，即由此而來。在樹木之中，桃李是以花朵芬芳、果實甜美見稱的，於是就用「桃李盈門」或者「桃李滿天下」來表示教師培養學生的衆多了。

「薪盡火傳」，是說柴草燒盡，火種仍然流傳，比喻通過師生之間的教和學，使學問和事業得以一代一代地繼承發展下去。

尊師重道，是我國古代的優良傳統。「程門立雪」就是一個典型的事例。這個成語說的是北宋理學家程頤和他的學生楊時之間的故事。據史載楊時在四十歲時和另一位同學一同，到洛陽去拜見程頤，程頤正在打瞌睡，他們兩人便侍立在旁邊，久久不肯離去；那天大雪，等到程頤醒過來，門外積雪已經有一尺深了。這個故事是這樣的生動感人，以至「程門立雪」成了一句習見常用的成語，一直為人們所津津樂道。

七個「李杜」

蔡鐵文

除李白與杜甫，李商隱與杜牧外，據清人陸以湉《冷廬雜識》一書記載，歷史上尚有五個「李杜」。

李固、杜喬，東漢順帝時，李固為太尉，杜喬任司農，二人因反對權貴梁冀及其黨羽，雙雙死於獄中。李雲、杜衆，東漢桓帝時，李雲任白馬令，上書揭露中常侍單超等專權，被捕下獄。杜衆有感於李雲忠諫獲罪，毅然上書為之辯護，亦被捕入獄，二人俱死獄中。李膺、杜密，東漢桓帝時，李膺為司隸校尉，「獨持風裁，以聲名自高」。杜密為尚書令，以公正斷獄著稱。杜預、李冲，杜預是晉末政治家、經學家、軍事家，李冲為後魏孝文帝尚書仆射，「性和敏有巧思」。《魏書》中將其並稱。李韶、杜范，宋嘉熙朝時，李韶為禮部侍郎，杜范為御史。二人為官清正，「門無雜賓」，「無聲色貨利之好」，是以並稱於世。

成語典故

爾虞我詐

光禮

虞，防備；詐，欺詐。「爾虞我詐」指互相防範和彼此欺詐的行為。

「爾虞我詐」語見於《左傳・宣公十五年》。楚莊王是春秋時代的霸主，他先後攻滅了幾個小國，又打敗了鄭國、陳國、晉國等，曾問鼎於周室，使楚國成為五霸之一。魯宣公十四年（前五九五年）興兵圍宋，但遭到宋國頑強抵抗，至次年，楚王考慮撤兵。大夫申叔時建議「築室反耕者」之策，即築堡壘圍城，遣返軍中的耕者，作長期戰。宋國很害怕，執政的華元夜潛入楚營，登上楚國司馬子反的牀上，叫醒他說：「我的國君有話告訴你，現在我們城裏缺糧，已經到了交換着吃別家小孩，用骸骨炊爨的地步了，但是，要我們接受城下之盟的條件，使國家滅亡，卻是不能從命的，只有你們退兵三十里，才可以講和。」子反只得退兵，以華元為人質，兩國談和。盟約上說：「楚國不要欺詐宋國，宋國也不要防備楚國。」（我無爾詐，爾無我虞。）

全自動 電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司 荃灣寶豐街25—31號華業大廈A座15樓B室 電話：0-220381-2 電傳：39708 SAMEC HX

金得利汽車公司 電話：③810361 ③815304 ③812915 九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室
豐田全新左軚豪華型汽油旅行車 原裝12座位原裝前後冷氣機收錄機收音機
豐田標準級全新左軚豪華型小轎車 內有冷氣機，收音機
豐田全新左軚汽油農民車 1.5噸內有收音機冷氣機
豐田全新左軚汽油廂式旅行車 內有原裝冷氣機及收錄機
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡 深圳代辦手續提車

商業
大公報 分類廣告 大字四個 小字三十六個 每天收費十元

各類特殊重型車機械 零件
UNIC KATO HITACHI SUMITOMO MITSUBISHI (catapillar) P & H (Kobe Steel) KOMATSU TADANO 等等
偉文利騰（集團）有限公司—零件部 電話：5-8332131 電傳：75784 RHKCL HX 圖文傳真：5-8911953 電掛：ROMCOMPLTD
直接向各廠家提貨 價錢便宜特快服務！

現貨鋼材，鋼筋水泥，大量供應 香港買單，國內提貨，價錢相宜
廣鴻興企業公司 九龍彌敦道750—758號始創中心 10字樓1007室 3-812873 電話：3-812915

現貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士
國內外付款均可，即日包送各口岸海關，歡迎國內同胞洽購。
合羣車行 九龍紅磡差館里41-45號地下 3-342988 3-343862 3-344266

實運貿易有限公司 九龍渡船角文昌樓40號2樓 ☎3-323351-4 電報：40995 HX
回鄉車 現貨
●全新日產、豐田農民車・豐田、五十鈴（柴油）6-12座麵包車
●全新五十鈴5噸平板貨車・翻新五十鈴、日野5-8噸貨車
●翻新五十鈴、日野、實力4-12噸自動卸泥車
●日本進口・日本翻新・代送交文錦渡或國內港口

華耀車行 ☎3-629817 3-635292 九龍土瓜灣浙江街44號地下（近皇冠車行）
全新豐田日產農民車 豐田五十鈴麵包車 80—82翻新豐田9-12座的士頭及RY21、RY30・1.5及1.75噸左右軚電油柴油，豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油統地毯雪柜 五噸—12噸貨車・泥車

現貨供應全新左軚豐田車、日野貨車、自卸車及小松機械
上朗貿易有限公司 驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠為顧客服務，代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續。
深圳辦事處：深圳國際商業大廈北座617室 電話：28570
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室 電話：73899轉1209
香港辦事處：九龍彌敦道789號健康保險大廈704室 電話：3-808378

出版界、印刷界、廣告界的忠誠朋友
彩視影版有限公司
是目前香港規模最大，科技設備最新，最全面的激光電子分色專業機構。實行24小時生產制。歡迎國內外業務諸君參觀指導，並作技術交流，以期達到生產既快，質量又高的目標。
電話：5-651377（四線）、5-647677（四線）灣仔辦事處5-753230（四線）

現貨 日本翻新貨車 4-10噸泥車
五十鈴SCR320（自卸車），SCR480 五噸半 SRZ450 十噸 日產CKZODD十噸
日野ZM500、ZM703十噸、KB344、KB501八噸
中國貿易

錦昌鋼具公司 大角咀道壹號地下 3-961629 土瓜灣上鄉道27號壹樓 3-338117
專業出品・特價批發 時裝鋼架・人像模型 超級市場閘・購物車 餐廳酒樓枱腳・鐵椅 歡迎參觀・來圖訂造

國內冷庫冷藏雪柜
本公司專科製造及設計安裝各類大小冷庫、冷藏肉食柜、飲品汽水柜，經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，起貨快捷，價錢特平，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購。
景生冷氣雪柜工程公司 查詢地址：九龍官塘道311號地下 ☎③7564570 ③7567663

柏益車行★快捷妥當
全新左軚五十鈴平板車 五噸FSR115・六噸JCR500
全新翻新豐田五十鈴左右軚 農夫車・麵包車・26座中巴・的士
荃灣大河道139號地下（國內匯款亦可） 電話：0-468687 0-493522 0-499137

全新自動乾洗設備
比質量：真正全自動大型機 比價格：只售港元十三萬整 比服務：國內到處有維修站 比信用：國內到處有貨可看
請為自己多考慮免受到損失 電話：⑧7146110⑧7601714 電傳：48300 TWPES HX

大量供應可補償貿易 K7601714 K7146110
洗衣機馬達 電動玩具模 漁船拉網機 各型白板紙 水泥和鋼材

電線機械、橡膠塑膠密煉機械、吹瓶機、麵包機
鐵釘機、衛生巾機 索閱資料，請將要求及明片寄：（屯門郵政信箱221號） 電傳：37413 MWELE HX 工業機械企業公司
金屬熱處理機械、塑膠異型管材生產機械

范強記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型拼卡、失事救險車。——來往港九國內各地 歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋柏雨花苑對面 電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號 電話：5640 電掛：4836
報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范強記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。歡迎來電查詢接洽
正舖地址：新界元朗安寧路89號地下 電話：0-780889 0-768641
分店地址：新界上水馬會道102號地下 電話：0-908276 0-917331

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應，卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：8-969255 中威行

豪華型旅遊大巴
永信行 各類型麵包車・農夫車・現貨特平
九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331～2 車場：0-772266

（現貨）日車牌、風人牌日本翻新大小後備發電機
●適合工廠、建築工地、酒店、樓宇、醫院、商場等使用
●有標準型、防音型任君選擇
30・45・60・73・85・100・125・150・175・200・250・300・350・420・500・600・750・1200 KVA
亞積邦建設機械有限公司

•現貨日本翻新建設機械•
日立UH07-3挖泥機0.7M³ 加藤HD1100G挖泥機1.0M³ 加藤HD850G挖泥機0.85M³ 小松20HT-3挖泥機0.7M³ 小松20HT-2挖泥機0.7M³ 小松D75S-2鏟機2.1M³
小松JH65CV-2輪式裝載機2.3M³ BOMAG BW212輪式震罐10噸 TOMEN KM2-2000A電動式震錘 AIRMAN PDR175風機175CFM
酒井SV25座式震罐2.5噸 五十鈴SRZ450D泥頭車10噸 五十鈴KAD41W農夫車1.75噸 三菱MS160挖泥機0.6M³
洋馬YTB1000小型挖泥機0.1M³ 明實MYW280S油渣燒焊機280A 明實MYW330S油渣燒焊機330A 電友DCD270SSD油渣燒焊機270A 日鐵UC-10、UC-20油壓大震板 油谷YS300濕地挖泥機0.4M³
亞積邦建設機械有限公司

1985年秋季
中國出口商品交易会
開幕誌慶

香港石油化工醫藥同業商會
HONG KONG PETROLEUM, CHEMICALS & PHARMACEUTICAL MATERIALS MERCHANTS ASSOCIATION LIMITED.

榮茂公司
東方石油有限公司
南泰工業原料有限公司
東風醫療器材有限公司
永成漆油有限公司
仁信光明石油有限公司
萬通貿易有限公司
大華石油有限公司
華孚石油有限公司
大港石油有限公司
福利工業原料
大慶石油有限公司
僑民有限公司
華信行有限公司
華滙有限公司
達成乳膠床褥有限公司

均發有限公司
聯宗(九龍)有限公司
新華石油有限公司
樂記藥業有限公司
華潤石油化工有限公司
萬輝貿易有限公司
正豐國產藥品有限公司
榮茂化學原料有限公司
合豐工業原料
新興石油公司
民康醫藥有限公司
嘉華茂連有限公司
中業[illegible]原料有限公司
其昌貿易公司
四達油漆有限公司
琪寶(遠東)有限公司

萬順行
利康醫藥有限公司
華健醫藥有限公司
中孚石油化工有限公司
文光公司
德成公司化學工業原料
南方石油有限公司
恒興行
穗輝貿易有限公司
新隆貿易有限公司
達捷有限公司
汎年國際有限公司

琪寶製藥有限公司
聯中企業有限公司
華城貿易公司
錦能投資有限公司
瑞昌(二號)石油公司
興南行石油有限公司
華壁醫藥公司
威力石油有限公司
新同安有限公司
大東貿易公司
合記石油有限公司
華昌石油有限公司

中國海外貿易公司
恒興火油有限公司
天喜化工漆油有限公司
華康藥品有限公司
力恒公司
大興工業原料公司
晉富有限公司
富中國際貿易有限公司
雙南國際貿易有限公司
[illegible]工業原料
建[illegible]工業原料號
威力公司
七海洋燭廠有限公司
明源貿易(香港)公司
漢順公司
凌豪國際有限公司

一洲有限公司
香港安納化學製藥聯合有限公司
彩虹塑膠染料行
華强貿易公司
福昌貿易公司
永利工業原料公司
聯合科學儀器有限公司
聯星藥品有限公司
滙奇化學有限公司
永勝公司
先進化工有限公司
合益貨倉有限公司
合益貨運公司
華建貿易行
彩虹燭業化工廠有限公司

同敬賀

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

中國檢驗有限公司

地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈28樓二八〇六—七室
電話：五—八九三六二八二

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

恒和參茸行有限公司 敬賀

地址：香港文咸西街72—74號恆和大廈
電話：五—四八六一六六（五線）

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

江海國際貿易有限公司敬賀

地址：香港干諾道西186-191號香港商業中心3906-3909室
電話：5-464036（4線）

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

嘉洛有限公司敬賀

經營商品：中國飼料
地址：香港德輔道中71號永安集團大廈17樓
電話：5-251143

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

裕民工業(遠東)有限公司敬賀

經營商品：專營各國機械、電子儀器及工業原料
地址：香港灣仔謝斐道105-111號豪富商業大廈八樓B，D座
電話：5-757517 5-756048 5-757009

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

合記行敬賀

經營商品：炮竹、煙花
地址：香港中環干諾道中130-136號誠信大廈2104-2106室
電話：5-450755

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

華興號白水松敬賀

經營商品：製造發泡膠魚盒膠板 經銷輪船五金救生防火用品
地址：九龍佐敦道文昌街文昌樓33號四樓
電話：3-878933 309708 328392

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

國產服裝經銷商
源美公司
大福貿易有限公司
新風服裝有限公司
星華貿易有限公司
同敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

協聯行土產食品有限公司敬賀

經營商品：中國土特產、糧油食品、京果等
地址：香港文咸西街52號恆發貿易大廈14字樓A座
電話：5-410651-3 5-446442

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

道安行有限公司敬賀

經營商品：土產糧油、輕工、工藝、香料、香料油及工業原料等
地址：香港中區太古大廈1019-1023室
電話：5-223061-4

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

旺達貿易公司敬賀

經營商品：京果、土產
地址：皇后大道西59-63號永勝興大樓6樓A
電話：5-406053 485958

祝賀一九八五年秋季中國出口商品交易會開幕

國產凍肉經銷商

盃豐食品有限公司
地址：香港德輔道中270號
電話：5-446097(三線) 5-446711

大發食品有限公司
地址：香港北角孔雀道50-54號明園花園洋樓第2期地下
電話：5—650876

華新食品有限公司
地址：香港蘇杭街69號棉業大厦9字樓
電話：5-435227（五線）

中大凍肉酒業貿易有限公司
地址：九龍砵蘭街36-38號
電話：3-304159 3-305719

東昇凍肉有限公司
地址：香港文咸東街35-45號文華大厦七樓D
電話：5-435301（四線）

新源食品有限公司
地址：香港德輔道中300號華傑商業中心四樓
電話：5-411861（四線）

勝興行
地址：香港文咸東街56-58號金豐大厦三樓E室
電話：5-448951 5-455320

恒信凍肉有限公司
地址：旺角通菜街1號A-1號J威達商業大厦1801室
電話：⑧325557（四線）⑧324551（四線）

天和凍肉有限公司
地址：香港蘇杭街77-83號天福行大厦203室
電話：5-423052 5-423429

香港新中有限公司
地址：香港灣仔大王東街2號
電話：5-280151 5-276272

潮泰企業有限公司
地址：香港干諾道中24號中華總商會大厦5字樓
電話：5-233003（四線）

喜光有限公司
地址：九龍土瓜灣旭日街1A號福成工業大厦八樓B室
電話：3-346357(二線) 3-346037

偉森有限公司
地址：香港干諾道西90號2樓
電話：5-475184（二線）

同敬賀

國產花色布經銷商

華昌疋頭有限公司
地址：香港文咸東街廿三號
電話：㊄四五一八一三

聯誠棉業有限公司
地址：九龍鴨寮街一一一號
電話：㊂八〇二三五三

福昌棉業貿易有限公司
地址：香港蘇杭街八十三號
電話：㊄四一二〇〇〇

永大行棉業貿易有限公司
地址：香港蘇杭街廿五號
電話：㊄四三〇三六七

萬隆公司
地址：九龍汝洲街一五二號
電話：㊂八一四三七九

新棉有限公司
地址：九龍鴨寮街九十九號
電話：三一八〇三一五九

時春有限公司
地址：九龍基[illegible]街一九[illegible]
電話：㊂九三[illegible]六[illegible]

東聯布業公司
地址：九龍基隆街九十二號
電話：㊂八一二二八二一四

同敬賀

國產文教用品業

開顏童車公司
新蒲崗八達街八達工業大厦五樓
電話：3—278195

文源有限公司
觀塘海濱道175號國際工業大厦8樓
電話：3-897374 3-416367

仁華文具紙行
九龍砵蘭街四五四號
電話：3—808780 814257

文友公司
干諾道西21—24號17樓
電話：5—400260

慶泰行
中環孖沙街23號(祝安行九樓)
電話：5—440882

文匯公司
九龍紅磡鶴園街2號G恒豐工業大厦第二期十樓
電話：3—630203

祥發國產紙杯公司
北角英皇道971號英皇大樓20樓1座
電話：5-65118[illegible]

永力貿易有限公司
葵涌葵德街[illegible]金德工業大厦[illegible]室
電話：0-234411（3[illegible]）

有德貿易公司
九龍佐敦道十號十一樓後座
電話：3—677237

嘉華儀器公司
九龍上海街四三〇號地下
電話：3—309727 310165

永健有限公司
九龍青山道五〇〇號百美工業大厦地下A座
電話：3—7418979

信昌文教用品有限公司
觀塘巧明街巧明大厦十樓
電話：3—429428

粵華樂器行
中環機利文新街25號5-438109
觀塘牛頭角偉業街143號 3-430526
彌敦道464號 3-356688
灣仔道188H地下 5-8917192

安豐行貿易有限公司
香港德輔道西九四—九六號偉豐大厦6樓A座
電話：5—405626

新風玩具有限公司
大道中九二至一〇四號僑商大厦一二〇五室
電話：5—224166—8

豐華貿易有限公司
葵涌[illegible]街二八四號地段
電話：[illegible]9921—4

新川有限公司
[illegible]街巧明大厦十樓
電話：3—429428

同敬賀

國產成藥經銷商

正南行有限公司
地址：香港北角屈臣道2—8號屈臣氏大厦B座814室
電話：5-782522、782557

中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街五號中國宏興大厦地下
電話：3—7433411

華泰公司
地址：香港高陞街68—82號二樓
電話：5—483003

泉盛國產醫藥有限公司
地址：北角英皇道341號恒生銀行大厦2301-4室
電話：5—704401-6

華興藥業有限公司
地址：灣仔謝斐道54號金鐘大厦1102-4室
電話：5—297626

瑞安公司
地址：香港北角屈臣道2—8號屈臣氏大厦A座502室
電話：⑤660415-7

建興隆企業有限公司
地址：香港干諾道西一八八號香港商業中心2101—2116室
電話：5-489551、489552

信昌醫藥有限公司
地址：香港文咸東街132—134號東亞銀行大厦四樓
電話：⑤449664、447723

明華公司
地址：香港北角錦屏街32號地下
電話：⑤626129、626120

德盛行
地址：北角蜆殼街一至七號二樓
電話：5—783721至4（四線）

華通藥業有限公司
地址：九龍葵涌葵定路三二至四〇號裕林工業大厦地下
電話：0—271749

泉昌有限公司
地址：香港永樂西街154號地下
電話：5—413717（四線）

佛慈藥廠有限公司
地址：香港德輔道中102號詹氏商業大厦二字樓
電話：5—451554

健民醫藥有限公司
地址：香港德輔道西70號五樓
電話：5—400144 400853

四和中藥行有限公司
地址：跑馬地藍塘道四十二號地庫
電話：5-744277

香港華輝公司
地址：香港北角錦屏街28號幸福大厦C座4地下
電話：⑤645717、645737

南洋國產藥品公司
地址：灣仔皇后大道東3—5號凱德商業大厦十八樓A座
電話：⑤280821、⑤280765

同敬賀

大威公司 經營國產雙菱牌及蝴蝶牌拉鍊
地址：美德大厦十一樓B座
電話：三一四五〇一三一一四
敬賀

粵港汽車運輸聯營有限公司
地址：干諾道中一五二號2字樓
電話：五一四二〇八七一一六線
敬賀

歡樂小菜館
地址：軒尼詩道418—430號二至四樓
5-8910581 5-891382[illegible]
敬賀

大明鞋業有限公司
地址：元洲街二七三至二七九號
電話：三一七二〇五二二
敬賀

桂江船務有限公司
地址：香港干諾道西二十八號威勝商業大厦三樓二〇七室
電話：5—480009 5—480100
敬賀

詠達行
地址：香港九龍深水埗[illegible]街[illegible]六號B地下
電話：㊂七七七二二六九
敬賀

華偉貿易有限公司
地址：德輔道中181號大新行大厦八樓
電話：5—459954 5—440702 5—447630
敬賀

鴻達利企業有限公司
敬賀

萬興隆行鋼鐵水坭 經營鋼鐵水坭
地址：香港中環遮打道太古大厦842室
電話：H211437 (2)41567 237270
敬賀

永順公司
地址：香港北角英皇道三七七號成明閣十三樓
敬賀

新堤企業有限公司
地址：葵涌興芳道華豐工業中心第2期二樓E座
敬賀

香港出口貿易中心
地址：九龍青山道香港工業中心C座十二樓C6—C8號
敬賀

建中公司
地址：中環余道生行七〇一室
敬賀

永興隆籐業公司
地址：九龍深水埗欽州街五十八號
電話：三一八六八〇七〇
敬賀

潤餘行 經銷國產傢私
地址：香港軒尼詩道190號五樓
電話：五一七二二四二三 五一七二五七二〇 五一七三六七六三 五一七二五八七三
敬賀

宏邦電工器材有限公司
地址：長沙灣長義街六號長江工廠大厦二樓A座
敬賀

雄偉洋行
吳逸之
敬賀

高文行有限公司
地址：中環德忌立街業豐大厦五〇一室
敬賀

義發珠記 經營國產酸枝花梨傢私
地址：旺角上海街459號地下
電話：三一三一二二五六五
敬賀

東風傢俬公司
地址：北角渣華道六十號A、B
電話：六六二六九七
敬賀

中國航空食品有限公司
敬賀

置利貿易有限公司
地址：九龍彌敦道八十三號D十四樓
電話：三一七二一四一七四
敬賀

泛達石油有限公司
敬賀

光華昌行
地址：香港高陞街三十九號
敬賀

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

秋季
會開幕

敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

八五年秋季
品交易會開幕
海味公司敬賀

八五年秋季
品交易會開幕
磊 敬賀

八五年秋季
品交易會開幕
公司
公司 敬賀
中國業銀行大厦八樓

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

美特容器（香港）有限公司敬賀

地址：九龍新界大埔工業邨大富街一號

祝賀
一九八五年秋季交易會
開幕誌慶

永新公司（蘇山多集團附屬公司）致意

代理：—瑞士EMS集團INVENTA，化纖紡織技術公司業務。
—西德SCHILL & SEILACHER化學公司紡絲油劑、紡織、皮革、造紙助劑。—意大利AIA大理石、花崗岩、開採、加工設備。—意大利ILPEA 公司冰箱密封件生產設備。—意大利IOS公司磁性材料，磁性橡膠帶生產設備。
—美國FOX LABORATORY公司激光功能調値系統。

地址：香港干諾道西一—六號億利商業大廈十二樓
電話：5-456501-3 5-414925 電傳：60454 SSTG HX
電報掛號："KUSIN COY" HONG KONG

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

翡翠塑膠投資有限公司敬賀

經營商品：PU,PVC、人造革及膠布、膠片
代理：植絨，PU,PVC，發泡人造革，地席，一切製造機器及技術服務。
地址：香港九龍深水埗大南街96—98號地下
電話：3-969151

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

愛高電業有限公司敬賀

地址：香港鰂魚涌英皇道1067號仁孚工業大廈11字樓
電話：五—六二六一二一—八
經營商品：單聲道／立體聲收錄機、微型組合單卡／雙卡收錄機、電話鐘控收錄機等。

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

信利國際貿易公司敬賀

經營商品：吉林人參、石柱參、代理東北三省吉林參類
地址：干諾道中111號永安中心1012室
電話：5-434867 9

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

金陵企業有限公司敬賀

經營商品：出入口業務、紡織品、機械工模、建築材料、建築設備、酒店。
地址：九龍彌敦道749號歐亞銀行大廈13字樓
電話：3-812241-4

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

萬昇貿易有限公司敬賀

經營商品：針織恤衫
地址：荃灣德士古道98號萬昇行25樓
電話：0-4938068

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

中邦參茸國藥海味公司敬賀

總公司：大埔道89-91號
何文田分公司：九龍窩打老道65號
九龍城分公司：龍崗道11-13號 福佬村道7號
牛頭角分公司：觀塘道261號
油麻地分公司：上海街273號 上海街277號
旺角分公司：彌敦道579號A
深水埗分公司：福榮街140號
青山道分公司：青山道444號
荃灣分公司：眾安街47號

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

香港遠東傢具有限公司敬賀

各式藝術雕刻花梨木柚木柴檀木傢具製造及出口
總廠辦事處：香港九龍觀塘偉業街九十一號
總廠電話：3-7561457 3-7561458
辦事處：葵涌大連排道62—66號樂聲工業中心四樓A座
電話：0-2725560—261668
門市部：新世界中心L-2, 38號A 電話：3-7212215 -6
電報掛號：Hkfeafuw Hong Kong
Telex: 38826 HKFE

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

深圳經濟特區發展公司貿易部
中國深圳三和有限公司貿易部
香港三和貿易公司
聯合增資參股擴大發展

香港新峯（與廣東省外運肇慶支公司合作經營）運輸公司敬賀

香港←→廣東全省各縣市公路貨物運輸業務。收費低廉，服務至上，備設各類型車輛。歡迎港九新界及廣東省內投資者委託貨物運輸，垂詢。
地址：元朗詩富街五十四號元朗中心1301室
電話：0-773702，0-773879
深圳文錦渡口岸外運報關大樓地下 電話：39697
深圳國際商業大厦十八樓1708室 電話：38964

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

元朗 三江國貨公司
元朗大棠道五十六號 電話：0-780984
元朗西堤街二至十四號 電話：0-792227

大埔 長江國貨公司
大埔墟寶鄉街68—72號 電話：0-654851
大埔墟廣福道22—24號 電話：0-6563583

上水 大江國貨公司
上水符興街六十號 電話：0-900687

屯門 東江國貨公司
屯門仁政街一六七地段 電話：0-871216

同敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

寶明電子製版中心敬賀

地址：北角英皇道677號榮華工業大廈21樓A

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

劉偉檳敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

華昇旅行社有限公司敬賀

地址：九龍彌敦道580號彌敦中心1305-6室

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

葉大磊敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

海德五金材料公司
海德建材五金有限公司
敬賀

地址：中環德輔道中84號章記大廈1001室
電話：5-411085 420745 442131

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

高致地產有限公司敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

鑫輝有限公司敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

七星有限公司
景明貿易公司
敬賀

地址：中環德輔道中鹽業銀行大廈八樓

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀1985年秋季中國出口商品交易會開幕

粵海企業有限公司
GUANGDONG ENTERPRISES LIMITED

地址：香港干諾道中152-155號招商局大廈13、14字樓　電話：5-451939(12線)　電掛："KWATUNGHK"或"5620" HK　電傳：62103 GDEL HX

暨屬下公司、業務部

廣南行有限公司
(經營、代理糧油食品進出口貿易)
地址：香港干諾道西1-6號億利商業大廈8字樓
電話：5-454328　電掛："0569"HK　電傳：72099 GUNAN HX

粵海土產有限公司
(經營、代理土產、畜產、茶葉類進出口貿易)
地址：香港干諾道西21-24號海景商業大廈十二字樓
電話：5-408074　電掛：8232　電傳：89601 GDNPC

粵海輕工業品有限公司
(經營、代理日用百貨、家用電器、文體用品等輕工類進出口貿易)
地址：香港德輔道中287-291號長達大廈20字樓
電話：5-442368　電掛：5620　電傳：62103 GDEL HX

粵海紡織品有限公司
(經營、代理各類成衣、棉、毛、紗、布及其製品進出口貿易)
地址：香港德輔道中287-291號長達大廈20字樓
電話：5-442368　電掛："DTEXCO" HK　電傳：62103 GDEL HX

粵海絲綢有限公司
(經營、代理絲類、綢緞、絲綢製成品進出口貿易)
地址：香港干諾道中152-155號招商局大廈13字樓
電話：5-451939　電掛：5620　電傳：62103 GDEL HX

粵海五金礦產有限公司
(經營、代理五金、礦產類進出口貿易)
地址：香港干諾道中152-155號招商局大廈11字樓
電話：5-451939　電掛：1853　電傳：86576 GDMM HX

粵海化工、機械有限公司
(經營、代理化工、機械設備進出口貿易)
地址：香港干諾道中152-155號招商局大廈11字樓
電話：5-418216　電掛：[illegible]　電傳：84790 GCMC HX

粵海工藝品有限公司
(經營、代理抽紗、[illegible]、工藝、特藝進出口貿易)
地址：香港皇后大道[illegible]12號聯發商業中心7字樓
電話：5-419077(4線)　電掛：GDACL HK　電傳：62103 GDEL HX

粵海發展有限公司
(接受廣東省各企業委托引進資金、技術和設備)
地址：香港干諾道中[illegible]
電話：5-8151110　電傳：67154 HX

廣東(香港)旅遊有限公司
(經營代理旅遊、客運、貨運代理等業務)
地址：香港干諾道西21-24號海景商業大廈12字樓
電話：5-497194　電掛："0071" HK　電傳：72557 GDH HX

粵信有限公司
(經營建築工程業和信託貿易)
地址：香港德輔道中287-291號長達大廈21字樓
電話：5-444465　電掛：5254　電傳：62103 GDEL HX

粵海運輸有限公司
(承辦進出口貨物運輸)
地址：香港干諾道西1-3號億利商業大廈21樓
電話：5-8153398　5-418420　5-8153612　5-41[illegible]

百粵金融財務有限公司
(經營放款、投資業務)
地址：香港干諾道中152-155號5字樓
電話：5-411102　電掛：5620　電傳：62103 GDEL HX

粵海企業有限公司農業發展部
(承辦農業部門的[illegible]、技術、[illegible]及良種等的引進業務)
地址：香港干諾道西1-6號億利商業大廈8字樓
電話：5-81[illegible]20　電掛：5620　電傳：62103 GDEL HX

佛山發展有限公司
(承辦佛山市引進和貿易等業務)
地址：香港德輔道中272-284號興業商業中心21樓
電話：5-8152112

粵東發展有限公司
(承辦汕頭市委托引進和貿易等業務)
地址：香港德輔道中121號遠東發展大廈21字樓2105-6室
電話：5-8152303　電掛：0966　電傳：62103 GDEL HX

廣韶發展有限公司
(承辦韶關市委托引進和貿易等業務)
地址：香港干諾道西1-6號億利大廈15樓
電話：5-8153331　電掛：0375　電傳：89256 GSDCL HX

西江發展有限公司
(承辦肇慶地區委托引進和貿易等業務)
地址：香港德輔道中272-284號興業商業中心22字樓
電話：5-8151918　電掛：8153

廣惠發展有限公司
(承辦惠陽地區委托引進和貿易等業務)
地址：香港干諾道西21-24號海景商業大廈16樓
電話：5-406181(六線)

嘉應發展有限公司
(承辦梅縣地區委托引進貿易等業務)
地址：香港干諾道西3號億利商業大廈5字樓
電話：5-8150478(6線)　電掛：0851　電傳：76993 HAKKA HX

湛興發展有限公司
(承辦湛江市委托引進和貿易等業務)
地址：香港干諾道西3號億利商業大廈5樓503室
電話：5-8151167

茂輝發展有限公司
(承辦茂名市引進和貿易等業務)
地址：香港干諾道西1-6號億利商業大廈五字樓
電話：5-8151567　電掛：HKMAOHUI

永發烟草有限公司
(經營、代理烟草業的進出口貿易)
地址：香港干諾道西21-24號海景商業大廈12字
電話：5-449723　電傳：89601 GDNPC HX

粵海物資有限公司
(承辦廣東省物資系統的對外經濟貿易業務)
地址：香港干諾道中152-155號招商局大廈13字樓
電話：5-451939

廣東(香港)工程顧問有限公司
(承包工程勘察設計、工程諮詢及策劃引進在中國投資建設)
地址：香港皇后大道西2-12號聯發商業中心7字樓
電話：5-418741

華洋工程有限公司
(承包土石方工程及建築工程)
地址：香港皇后大道西2-12號聯發商業中心7字樓
電話：5-418662

粵海企業有限公司工程部
(承辦有關建築工程業務)
地址：香港皇后大道西2-12號聯發商業中心7字樓
電話：5-419016　電掛：5620 HK　電傳：62103 GDEL HX

粵海企業有限公司進口部
(承辦廣東省各企業委托進口商品業務)
地址：香港干諾道中152-155號招商局大廈13字樓
電話：5-451939　電掛：5620　電傳：62103 GDEL HX

仝敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

香港廠商聯合會敬賀

地址：九龍彌敦道五五七—五五九號12樓

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

順利貿易公司敬賀

經營商品：紡織品、土特產。
地址：香港文咸東街68—74號興隆大廈一一〇二室
電話：五—八一五一一二二　五—八一五一二〇七

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

華源貿易公司敬賀

經營商品：糧油食品、土產等。
地址：香港高士打道一〇九—一一一號東惠商業大廈一八〇二室
電話：五—八九三六三[illegible]

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

潮和昌瓷器行敬賀

經營商品：陶瓷
地址：香港水坑口街二十四號
電話：5—414423　5—436830　5—453571　5—453684

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

東藝宮燈
佳記五金
德成行石油有限公司
德昌行有限公司
遠榮運輸有限公司
勉勵龍(香港)有限公司
雄德文具公司
成興號

同敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

味の素(香港)有限公司敬賀

經營商品：調味料、醫藥氨基酸、飼料用氨基酸
地址：香港干諾道西一一一三號億利商業大廈二十三樓

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

廣東國際聯運有限公司敬賀

地址：香港干諾道西48—51號惠南大廈四樓
電話：五—四〇三九二一至二

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

中聯國貨有限公司敬賀

總公司：荃灣沙咀道二四六—二五二號
電話：〇—四二四一八七—九
分公司：荃灣海霸街一二四—一三〇號
電話：〇—四二五八三五

祝賀
中國出口商品秋季交易會開幕

建康發展有限公司敬賀

地址：香港德輔道中一六一—一六七號香港貿易中心[illegible]室
電話：五—四[illegible]四六　五—四[illegible]六六五

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

天香樓珍記杭州菜館敬賀

地址：九龍柯士甸路十八號C地下
電話：三—六六二四一四　三—六八九六六〇

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

繁盛貿易有限公司敬賀

地址：香港干諾道中64號中華廠商會大廈26樓
電話：5-8152083

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

比利高國際有限公司
林進興(香港)有限公司
敬賀

地址：九龍加拿芬道18號恒生銀行大廈1101-2室
電話：3-690106-9
地址：珠海市唐家林進興石礦場
電話：唐家總機轉

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

寶明貿易公司

經營商品：各種糧油食品罐頭
地址：香港文咸西街45號二樓

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀一九八五年秋季中國出口商品交易會開幕

祝賀一九八五年秋季中國出口商品交易會開幕

香港中國旅行社有限公司

暨

香港中旅貨運有限公司
香港中旅協記貨倉有限公司
香港中旅貿易有限公司
香港中旅經濟開發有限公司
香港中旅引進諮詢服務有限公司
香港中旅酒店管理有限公司
香港中旅航空服務有限公司
香港中旅裝修工程有限公司
香港中旅汽車服務有限公司
香港中旅置業有限公司
永達行股份有限公司

同敬賀

CKS 珠江船務有限公司

香港干諾道西28號八樓　電話：五一四七九九四七

暨屬下機構・合資公司

粵興船舶用品有限公司
香港干諾道西24號一樓
電話：五一四七三三四四

珠江客運有限公司
香港干諾道西24號地下
電話：五一四〇八七九二

惠博輪船有限公司
香港干諾道西28號十樓
電話：五一四七九九七五

廣東貨倉有限公司
九龍灣內地段5805,5806,5982號
電話：三一七五五六五五七

威盛航運企業有限公司
香港干諾道西二十八號十四樓
電話：五一四七九三八三

珠江旅遊有限公司
香港干諾道西二十八號地下
電話：五一四〇八七九六
五一四八七九六六

獅子洋貿易有限公司
香港干諾道西二十[illegible]
電話：五一四〇六〇[illegible]

珠江貨箱運輸有限公司
香港干諾道西28號6字樓
電話：五一四九二四一〇

珠江灣仔碼頭
香港灣仔卸貨區
電話：五一七九〇五四一八

珠江九龍灣碼頭
電話：三一七五五六二七一
三一七五五六二七三

珠江深水埗碼頭
深水埗輪渡碼頭側面
電話：三一八七七七八七

珠江柴灣碼頭
香港柴灣卸貨區
電話：五一五七九八[illegible]七

珠江醉酒灣碼頭
新界醉酒灣卸貨區
電話：〇一四八七二〇九六

珠江荃灣碼頭
新界荃灣卸貨區
電話：〇一四二三五二八
〇一四二三五七〇

江友運輸有限公司
香港干諾道西28號八樓
電話：五一四八七九四四

江聯碼頭運輸公司
香港西環屈地街卸貨區
電話：五一四六九二二九

江樂碼頭公司
香港西環屈地街卸貨區
電話：五一四九七四一八

江平碼頭公司
香港西環屈地街卸貨區
電話：五一四八二六六三

江西碼頭公司
香港西環屈地街卸貨區
電話：五一四八一一二四

江明碼頭公司
香港柴灣卸貨區
電話：五一五八四七八二

荔枝角珠江碼頭
九龍荔枝角實輪街
電話：三一七四二七一五三

醉酒灣珠江聯發碼頭
新界醉酒灣卸貨區
電話：〇一四八七七一七三

屯門珠江聯發碼頭
屯門蝴蝶灣
電話：〇一八七七七五八

同敬賀

國產機械、電器、儀器業經銷商

大同機械有限公司　電話：③六〇八一一一
大衆動力機械有限公司　電話：⑤二四二七三四
歐亞機器工程有限公司　電話：⑤二五〇二三一
華威貿易有限公司　電話：⑤四八六〇一二
威力公司　電話：③六八四三九四
美高貿易有限公司　電話：③七四四四二一一
大華軸承公司　電話：③三〇〇一一一
東南星公司　電話：③四三〇八一五
國華行　電話：⑤七二七三五〇
德利器材公司　電話：③七五七八九三六
萬順行紡織機械有限公司　電話：⓪四九九二一二八
桂林貿易有限公司　電話：⑤四五四五七二
西林貿易有限公司　電話：③三二五八六三至五
東信針織機械有限公司　電話：③七四三四四一〇
中國建築器材有限公司　電話：③八一七四五五
華豐五金行　電話：⓪二八〇九八一
香港新華發展有限公司　電話：⑤八一五〇〇六八
兆光行有限公司　電話：⑤七二二二七七
永固（中國）有限公司　電話：⑤二六五四四一
嘉華儀器公司　電話：③三一〇一六五
榮華針織機械公司　電話：③九五八八四九
海安機械有限公司　電話：⑤五二二五二二
聯合科學儀器有限公司　電話：⓪二二六〇〇七
嘉僑電器有限公司　電話：③四一四二三五至八
新光貿易有限公司　電話：⑤二三四二六四
僑輝電子有限公司　電話：③四二七一八九
捷順電子有限公司　電話：〇一六〇五一六三八
長江攝影器材有限公司　電話：⓪二六四二四二　③七二二六〇〇一
華益貿易公司　電話：③九三二二九三(5)
南方基建電業有限公司　電話：③九三六二四三
新茂發展有限公司　電話：③三二二七〇九
華大機械設備有限公司　電話：⓪四九七五〇五〇
康寧企業有限公司　電話：③七四一九五三二
華鋼機械有限公司　電話：⑤六二二二八一

同敬賀

請訂閱大公報

香港抽紗行業

惠記行　安德行　春誠行　東星行　大誠行　雅華行　鼎新行　福利行　美光行　昌文行　友基行　德鄰行　信泰行　龍記行　三洋行　協揚行　晉業行　錦藝行　熾通行　天工行　羣益行　浩明行　信宜有限公司

京藝公司　隆合公司　石力公司　南記公司　榮星公司　金星公司　滙昌公司　金泰公司　金樂公司　勵孚商行　韶興公司　惠樂行有限公司　誼豐行有限公司　美華公司　新豐公司　旭成公司　寶源公司　良友公司　德隆公司　潮工公司　萬藝公司　港貿公司

永成公司　榮華公司　鴻榮公司　鴻發公司　華工公司　堅成公司　誠德公司　珍藝抽紗有限公司　寶琪公司　華源貿易公司　英光兄弟抽紗公司　隆合泰公司　隆合豐公司　德泰隆公司　新藝行（林）　新藝行（范）　隆昌貿易公司　中華抽紗行　潮美林公司　德興貿易有限公司　華業抽紗有限公司　中華麗榮公司　森興貿易公司　邊城行有限公司　培新綉花有限公司

新華兄弟抽紗公司　中國企業有限公司　錦興綉花檯布公司　華記抽紗有限公司　聯邦企業有限公司　東昌貿易有限公司　春生貿易行　新發貿易公司　天信有限公司　汕頭榮利有限公司　億孚企業有限公司　嘉華顧綉公司　國藝抽紗有限公司　大慶貿易行　仁輝貿易有限公司　貿安有限公司　利東貿易行　萬豐綉花有限公司　永利貿易公司　新洋有限公司　祥麟有限公司　道亨抽紗有限公司　新僑貿易公司　港基公司

同敬賀

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

經營商品：紡織品、土特產。
地址：香港文咸東街68—74號興隆大廈一一〇二室
電話：五一八一五一一二一　五一八一五一二〇七

經營商品：陶瓷
地址：香港水坑口街二十四號
電話：5—414423　5—436830　5—453571　5—453684

經營商品：調味料、醫藥氨基酸、飼料用氨基酸
地址：香港干諾道西一一三號億利商業大廈二十三樓

廣東國際聯運有限公司敬賀
地址：香港干諾道西48—51號惠南大廈四樓
電話：五一四〇三九二一至二

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：輕工、五金、機械及糧油食品等
經銷：賽花牌火石
僑豐行
粵港貿易公司 致意
香港文咸東街89-93號文樂大廈九樓AB座
電話：5-434031-2

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：糧油食品、罐頭、土產、水產、輕工等
寶發食品有限公司
香港干諾道西21-24號海景商業大廈803室
電話：5—412727—9
新生行土產食品公司 致意
香港永樂西街229號地下
電話：5—434429　434420

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：電器，建築材料等
大法有限公司
日興發展有限公司
致意
香港德輔道中二三二號嘉華銀行中心20字
電話：五一四一二〇四五

熱烈祝賀秋交會開幕！
並賀國產服裝質量不斷提升！

敦敬企業有限公司

西德 STAPPERFEND GMBH & CO.
FILZFABRIK FULDA GMBH & CO.
HANSEL TEXTIL GMBH & CO.
尖端科技之結晶

織帶、織嘜褲頭膠、織嘜橡根、馬尾毛朴、化纖針織朴、梳織朴、裙朴、分段朴、無紡紙朴、領底絨、膊墊等。

規格齊全、現貨供應、歡迎垂詢。

亞洲區總代理：敦敬企業有限公司
地址：九龍青山道489-491香港工業中心B座12／F B1號
電話：3-7454367　電掛：UNI TEX COMP　電傳：39561 DDKN HX

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：出入口土產，食品
新益貿易公司致意
香港干諾道西八至十四號七樓A座
電話：5—412487　5—413279

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

邦成有限公司致意
香港干諾道中145號多寧大廈801室
電話：[illegible]

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：投資及貿易
廣信實業有限公司致意
[illegible]大道中138號威享大廈7/F
電話：[illegible]8150320

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：糧油食品及其他商品進出口業務
運匯有限公司致意
香港皇后大道西115-119號僑發大廈306-312室
電話：5—463435

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：土產、飼料
泰聯豐公司致意
香港德輔道西七十四號九樓
電話：H—481367　H—490677

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：飼料　什糧　蔬類
德興祥有限公司致意
香港德輔道西48號西區中心大廈12樓1205室
電話：5-473042　5-472343

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

荷葉竹葉公司致意
九龍深水埗醫局街128號3樓
電話：5-870699　5-869917

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

穗華企業開發有限公司致意
中環德輔道中151號南洋商業銀行大廈1105室
電話：5-445071　5-411876

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：輕工
德嘉貿易行致意
九龍漢口道5-15號漢口中心202室
電話：3—7221893—5

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：承辦進出口貨物運輸
粵海運輸有限公司致意
干諾道西1—3號億利商業大廈21F
電話：[illegible]　5-8153398　5-8153612

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：糧油食品，土產[illegible]
向陽貿易公司致意
九龍美孚新邨七期[illegible]16樓
電話：3—[illegible]0042

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：工藝品
得比美貿易公司致意
尖沙咀郵箱95237號
電話：3—7190140　3—7190018

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：滌棉毛絲化纖各類支數的純紗、混紡紗和纖維原料等各類織物布
南山紡織有限公司
南大香港公司 致意
觀塘鴻圖道75號嘉士亞洲工業大廈7—8／F
電話：K四二四二二三

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

中藝興業財務有限公司致意
香港皇后大道東183號合和中心53樓
電話：5—280171

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：五金、工具、機械、輕工
福加貿易有限公司致意
香港干諾道西21-24號海景商業大廈902室
電話：5—486123

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：糧油食品
華源貿易公司致意
香港高士打道109—111號東惠商業大廈1802室
電話：5—8936388

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：機械工具　五金礦產　化工原料　橡膠製品
東南亞貿易公司致意
軒尼詩道458-468金聯商業中心1701A
電話：5-8934436-8

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

中國代理：
日本"MAKITA""牧田牌"電動工具
中遠有限公司致意
九龍馬頭圍道39號紅磡商業中心A座1114室
電話：3—348307（3線）

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：京菓、土產、海味雜品
源盛號致意
德輔道西七十八號
電話：5—496866

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

冬裕公司致意
香港國際大廈1605/6室
電話：5—456056

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：機械設備，五金，電器、土產等
亞華貿易有限公司致意
香港中環砵典乍街6—8號立輝大廈901室
電話：5—253277　5—231905

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：雙面絲綿衣，絲綢被製品，針棉織品
越洲公司致意
九龍灣宏開道20號楊耀松第八工業大廈7樓F座
電話：3—7574111—3

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

德山機械公司致意
香港永樂街205—211號14樓C座
電話：5-432135，450922
電傳：73669 JTDSA HX

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：進出口貿易
繼發有限公司致意
九龍尖沙咀星光行503室
電話：K—7213147　K—7217641

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：石油、化工、煤炭等等
世界能源企業公司致意
地址：香港中環域多利皇后街四號利隆大廈801室
電話：五—二四六一三七—〇

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：機械
環球啓源商業有限公司致意
地址：香港皇后大道中十四號大廈行1003室
電話：五—二三九九一六

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：柴油機零件　漁船配件
寶興昌油渣機零件吳騷致意
地址：香港仔石排灣道五二號地下
電話：5-523532　5-536322

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：運輸——鐵路、港穗沿線貨車
永達行股份有限公司致意
地址：香港皇后大道中142-146號金利商業大廈一樓C、D座
電話：5-443120、5-443122、5-443131、5-443153

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：罐頭
高登貿易公司致意
荃灣沙咀道358—362號地下
電話：0—428291

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：文具包裝用品，膠紙、尼龍繩、棉繩
華南繩球廠（康記）致意
官塘巧明街119—121號年運工業大廈3字B座
電話：3—415345—8

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：竹、籐、草、柳、芒絲織工藝品
新貿企業公司致意
九龍官塘偉業街132號四樓
電話：3-433119　3-422999

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

葵涌貨櫃服務有限公司致意
黄根培致意
九龍渡船角文景樓39號三樓
電話：3—310808　3—880618

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：水產
大洋水產公司致意
香港干諾道西186-191號香港商業中心2702-9室
電話：5—593961

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：陶瓷餐具、不銹鋼餐具、竹木製品
和益洋行致意
香港德和大厦604/5室17/19德己立街7樓
電話：5—237850　5—240692

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：電子、輕工產品
華亨行致意
香港德輔道中247號德祐大厦902室
電話：5—436470，5—445863

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：服裝代理歐洲鑽石拉絲機成套設備，代理瑞士牙科體頭
友星貿易公司致意
九龍青山道412-420號金城商業中心1503室
電話：3-7437213

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：機械、輕工、紡織
匯昌公司致意
香港德輔道中275號龍記大厦1806室
電話：5—419557

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：家庭用品
大豪行致意
中環永樂街45—47號四至六樓
電話：5-434296

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：「雪峰牌」特級羽毛球
來福興公司致意
香港永樂街221號和樂大厦九樓
電話：5—438855　5—438866

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：沉香、茄楠、牛黃、珍珠、藥材、土產
同生貿易行致意
香港皇后大道西221—223號地下
電話：5—481068　5—482634

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：工藝，玩具
德興洋行致意
香港中環士丹利街22號登寶大厦十四字樓
電話：5—239031

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：經銷圖案綢緞
致惠有限公司致意
九龍大角咀角祥街11—15號大角咀中心2—3座
電話：3—900381—8

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：棉花
康登實業有限公司致意
香港皇后大道中16—18號新世界中心2101室
電話：H—210467

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：機械設備，五金礦產、化工
上海國際貿易公司致意
香港軒尼詩道245號守時商業大廈17—A
電話：H8920115　電傳61697 SHAIN HX

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：進出口貿易
興厦有限公司致意
香港德輔道中71號永安集團大厦十七樓1701—1705室
電話：5—215491

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

陳文裘致意
香港合和中心五十樓
電話：二八四一一一一

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：醫藥、化工原料
有利有限公司致意
香港上環孖沙街12—18號金銀商業大厦10樓
電話：5—450036

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：本港及中國各類梭織時裝，男、女、童、成衣，針織、羊毛衫等。
正德企業有限公司致意
九龍官塘敬業街敬業工廠大厦10樓
電話：3—890356

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：各種電子元器件，產品及成套生產
僑輝電子有限公司致意
九龍官塘榮業街6號海濱工業大厦6樓A座
電話：3—427189—2

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

合成公司致意
九龍彌敦道72號昌興大厦1102室
電話：3—682883

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：洗衣粉及防蟲驛臭用品，萬能膠及白膠等
廣榮興有限公司致意
九龍大角咀通州街107號1—7樓
電話：K-915379
電傳：34843ECLIN HX
電掛：ALUPOT

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：木材、夾板
廣豐木材有限公司致意
皇后大道東43-59號東美中心2308室
電話：5—282585

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

……開幕

……司

……易公司

……司

……公司

……司

……司

……司

同敬賀

……人棉經銷商

東南布行有限公司
深水埗汝州街154—156號
電話：3-806218-9

東峯綢布有限公司
深水埗基隆街123—125號
電話：3-910499（3綫）

時光絲綢有限公司
深水埗黃竹街1—3號
電話：3-810251

致惠有限公司
九龍大角咀角祥街11—15號
大角咀中心十樓2-3座
電話：3-960381—8

華富絲綢有限公司
蘇杭街49—51號五樓
電話：5-455206

華隆綢緞行
金巴利道16號8樓A
電話：3-661952

新光疋頭有限公司
深水埗黃竹街13號
電話：3-805287（4綫）

新中行綢布有限公司
深水埗基隆街112—116號
電話：3-800361

華昌疋頭有限公司
香港文咸東街23號地下
電話：5-441565

同敬賀

……限公司
……公司 敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

生力行敬賀

地址：香港軒尼詩道438-444號金鵝商業大廈17字樓
電話：五－八九三九二六二
電訊：62845 SENET

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

萬順行敬賀

地址：香港皇后大道西2-12號聯發商業中心1703室

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

港九機紙業

高登貿易有限公司 3-800856
九龍界限街20號

新天貿易有限公司 3-457174
九龍官塘偉業街145號

華威貿易有限公司 5-486826
香港干諾道西海景商業大厦18樓1-2室

茂孚洋行有限公司 5-279753
香港洛克道41號東城大厦605室

啓泰紙行有限公司 5-729381
香港灣仔道220B號

成昌紙行有限公司 3-960122
九龍太子道97-101號

大德紙行有限公司 5-727546
香港軒尼詩道393號東區商業中心1805室

啓生紙行有限公司 5-431619
香港中環結志街17號

南洋紙業有限公司 5-442218
香港德輔道中東寧大厦1204-1205A室

公興紙業有限公司 5-436298
香港荷里活道49—50號

恆昌紙業有限公司 0-271400
葵涌大連排道金龍工業中心
第一期7樓D座及E座

源昌棧紙業有限公司 3-610?81
九龍深水埗……街155號

新昌紙行 3-7773716
九龍福華街62號

成發紙行 3-868115
九龍汝州街188號

昌興紙行 5-444225
香港歌賦街5號

裕德公司 3-7201023
九龍元州街89號九樓B座

協成公司 5-442628
香港歌賦街45-47號

大昌行成記 5-484633
香港大道西150號

偉大有限公司 3-7205285
九龍元州街130號

新僑貿易公司 3-7413928
九龍青山道412號金城商業中心1103室

達華貿易公司 3-7156321
九龍巴富街巴富花園宜富閣F座24樓

有裕行有限公司 5-439097
香港歌賦街42號

生記行有限公司 5-434188
香港擺花街……商業大厦1702室

申新行有限公司 3-7437303
九龍青山道……康街……號

德昌行有限公司 3-434753
九龍官塘偉業街179號

同敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

港九紗布經銷商

豐華布業有限公司
地址：干諾道中誠信大厦1005至6室
電話：5-449541

大新公司
地址：德輔道中254號金融商業大厦1102室
電話：5-453155

大豐行有限公司
地址：文咸西街64—66號永順大厦四樓
電話：5-460050

天安有限公司
地址：德輔道中東寧大厦1001室
電話：5-454090

天豐有限公司
地址：九龍加連威老道愛皆商業大厦1001室
電話：3-7236803

立森有限公司
地址：中環置地廣場公爵行3008至9室
電話：5-224141

建南行有限公司
地址：香港德輔道中永安集團大厦十六樓
電話：5-234131

惠誠有限公司
地址：德輔道中香港商業銀行大厦14樓B座
電話：5-457421

興茂有限公司
地址：九龍尖沙咀星光行704室
電話：3-7238899

廣源紡織有限公司
地址：香港港灣道26號華潤大厦35樓
電話：5-8937688

華安公司
地址：德輔道中48—52號裕昌大厦204至5室
電話：5-231698

新源棉紗有限公司
地址：九龍彌敦道688號旺角中心第一期803室
電話：3-922284

浪淘花紗有限公司
地址：九龍長沙灣道244號
電話：3-705125

同敬賀

中國拉鍊

蝴蝶牌 BUTTERFLY BRAND

雙菱牌 DOUBLE RHOMB BRAND

百靈牌 Lark

SLIDE FASTENERS

香港代理處：
華達公司
香港灣仔港灣道二十八號
華潤大厦十樓
電話：五－八三一八一一一

經銷處：
其興公司
香港蘇杭街一號
電話：五－四四〇〇一三
九龍南昌街七十一號
電話：三－八七六九七五

Distributor: KEE HING COMPANY
1, JERVOIS STREET TEL. 5-442769 5-440013
71, NAM CHEONG ST., TEL. 3-876976 3-876975

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

香港興厦有限公司 致意

地址：香港德輔道中七十一號永安集團大厦一七〇五室
電話：五—二一五四九一（六線）

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

正豐有限公司敬賀

地址：香港德輔道中71號永安集團大厦2808室
電話：5-221605 5-266540 5-266549
電訊：65278 WFCL HX
電掛："ALBATROSS" HONG KONG

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

華昌行
九龍旺角渡船街319號順興大厦一樓1號
電話：3-886778

新中醫藥有限公司
九龍旺角渡船街319號順興大厦二樓1號
電話：3-883783

閩昌行
九龍旺角渡船街319號順興大厦二樓9號
電話：3-311279

偉利公司
九龍旺角渡船街319號順興大厦一樓11號
電話：3-883309

同敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

八滙有限公司
依富有限公司 敬賀

地址：灣仔軒尼詩道302號集成中心2109室
電話：5-736301（4線）
電傳：72595 AJMW HX 電掛：FAMEDYHK

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

中東王氏父子公司
德興貿易有限公司 敬賀

地址：尖沙咀香港酒店商場二樓111-113室

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

德恩公司
聯僑皮草有限公司
明僑企業公司 敬賀

經營商品：土產畜產品·建築材料等
地址：德輔道中151號南洋商業銀行大厦1005-1008室
電話：5-444926 5-459858

中國礦產經銷商

華人企業有限公司 干諾道中15—18號大昌大厦十樓 電話：五一二二三七九〇
福華企業有限公司 干諾道中一三〇至一三六號 電話：五一四二〇七七五
仁信煤炭行 德輔道西二三四號二樓 電話：五一四〇一三二一
華建公司 德輔道中二五九號四〇八室 電話：五一四四五六二八
裕東貿易有限公司 德輔道中一〇六號十樓 電話：五一四四八一八一
有榮有限公司 必打街必打行五〇一室 電話：五一二二七一三一
聯生行有限公司 新填地街四七〇號C 電話：三一九四一九八六
華一有限公司 德輔道中二八七號長達大厦15樓 電話：五一四四八二一〇
盛昌合記有限公司 彌敦道六〇八號一七〇四室 電話：三一八四一一六六
美基公司 僑商大厦一一〇四室 電話：五一二一五四四六
合興行建築材料有限公司 砵蘭街四二四號地下 電話：三一八一四三五〇
業民興建築材料有限公司 砵蘭街三八六號 電話：三一八〇八八二九
新民利貿易有限公司 彌敦道七一三號八樓 電話：三一九四三一四〇
比利時公司 洛克道243號 電話：五一七二〇三八九
利豐建築材料有限公司 九龍鼓油街三八號 電話：三一八四七二八八
裕昌建築材料行 德興街九至十號十字E座 電話：三一六七八八三三
聯合號 九龍南昌街三十七號 電話：三一七〇六七六五
威力公司 彌敦道88號安樂大厦11樓D座 電話：三一六八四〇五六 三一六八四三九四
新大同(中記)實業有限公司 干諾道西20號中英大厦601室 電話：五一四七四一六九

同敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

謙順建築有限公司
汎利來貿易有限公司 敬賀

地址：九龍彌敦道新光商業大厦1203B室
電話：3-322563

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

星洲貿易有限公司敬賀

地址：香港干諾道西金佑商業大厦18樓
電話：5-489225 電掛：ANGDRAGON
電傳：65849 ANGSL HX

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

洪成隆有限公司
裕成(香港)貿易有限公司 敬賀

地址：香港皇后街十九號地下
電話：5-412781

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀一九八五年秋季中國出口商品交易會開幕

萬友貿易有限公司敬賀

地址：香港畢打街中建大厦520-526室
電話：5-237654 5-222885

港九國產針棉織品同業

僑源有限公司
德輔道中長達大厦五樓
電話：5-442306 442307

華發有限公司
香港德輔道中249—253號東寧大厦1204室 電話：5-454991（四線）

東后有限公司
九龍深水埗福榮街三十三號
電話：3-7790137-9（三線）

合豐號飛輪線
九龍長沙灣道156號
電話：3-7294660

恒興隆有限公司
香港永樂街五十九號
電話：5-444256 447842

偉豐線廠
九龍深水埗福華街182號
電話：3-867790 7291027

加馬貿易（香港）有限公司
香港干諾道中130—136號
誠信大厦1001—1002室
電話：5-438577 5-438284

建華行
九龍南昌街155號 電話：3-870404

華新線業有限公司
九龍長沙灣道一二〇號地下
電話：3-7790285 3-7790286

合豐線業公司
九龍福華街八十七號地下
電話：3-7779315-6

五潤有限公司
香港永吉街6—[illegible]號[illegible]利商業大厦
19樓D座 電話：[illegible]13003

錦豐貿易行
荃灣橫龍街78—84號正好工業大厦
10樓B／C座 電話：0-4991192

新豐行
九龍福華街19號A地下
電話：3-7767608（三線）

迅行有限公司
香港灣仔莊士頓道51—5[illegible]號兆豐商業大厦17字樓
電話：5-296302-4

新僑興有限公司
德輔道中長達大厦五樓
電話：5-442013 435149

海光貿易公司
九龍鴨寮街245號
電話：3-872732 872742

義記手帕行
香港文咸東街至德大厦102—105室
電話：5-447869 430117

中建國貨有限公司
九龍青山道252—254號
電話：3-7292281 783381

俊昌行有限公司
香港文咸東街29號
電話：5-440401 441847

華綸公司
香港文咸西街24號南北行大厦
二樓B座 電話：5-440502

中記服裝用品有限公司
九龍長沙灣道54號A地下
電話：3-7766455 3-7766214

漢華線業有限公司
九龍長沙灣道[illegible]號
電話：3-7[illegible]311 3-[illegible]318

興華紡織品有限公司
香港[illegible]士打道42-46號捷利商業大厦901室
電話：5-273276 5-273327

蔣氏兄弟公司
香港永樂街72—76號永利大厦10樓
B/C座 電話：5-446639 5-446649

永泰實業公司
九龍大南街169號大南商業大厦8樓
電話：3-962689 3-962486

振昌行
九龍荔枝角道351號地下
電話：3-868317

永高貿易公司
九龍彌敦道610號荷里活商業中心20字
2001室 電話：3-313040 3-7702395-6

同敬賀

泰安公司敬賀

Tai On Company

經營商品：糧油罐頭、食品、飼料、京果、輕工品
地址：九龍彌敦道739號四樓A座
電話：3-943524 3-939196 電傳：39077 Tai On HX
電報掛號：Tai On HK Chi Hong Kong

祝賀一九八五年秋季中國出口商品交易會隆重開幕

港九機械、電器、儀器商會電子小組

三曉公司
大躍行
四海實業有限公司
協華公司
香港新型材料貿易公司
春雷有限公司
恒昌電子工程公司
恒聲有限公司
海燕（國際）貿易公司
捷順電子有限公司
華電有限公司
愛華貿易公司
新興企業公司
勤增貿易公司
嘉僑電器有限公司
僑輝電子有限公司

同敬賀

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

義生五金材料公司敬賀

地址：香港中環國際大厦2504—2505室
電掛：6110 TELEX 64713 YSMSC
電話：5-415561 5-411241

國產罐頭經銷商

大發食品有限公司
香港恒達（1981）企業股份有限公司
安達股份有限公司
華隆行
立新公司
遠大貿易有限公司
維信貿易有限公司

同敬賀

國產絲綢製成品經銷商

東偉貿易有限公司
萬新有限公司
啓文絲織廠（香港）有限公司
國豐行有限公司
新業公司
大華行
仁輝小店
萬祥有限公司
滙豐行有限公司
時興綉品出入口貿易公司
海燕貿易有限公司
友基行有限公司
渣華企業公司
金利來（遠東）有限公司
輝懋中國貿易有限公司
友誼公司
韶興公司
三洋有限公司
中品有限公司

同敬賀

國產絲綢、人棉經銷商

大利絲綢公司
加連威老道12號四樓
電話：3-666919

永大絲綢有限公司
金巴利街7-11號A座五樓
電話：3-678416

利豐行
加連威老道加蘭園20號三樓
電話：3-676930

志成絲綢商行
蘇杭街49—51號三樓
電話：5-437134

炎德公司
柯士甸道1號三樓
電話：3-669782.

和豐泰有限公司
紅磡鶴園街凱旋工商中心（三期）二樓N座
電話：3-344347（4线）

開林絲綢有限公司
紅磡鶴園街凱旋工商中心（三期）三樓N座
電話：3-644316

豐盛長
大道中37號余道生行505室
電話：5-230981

同德綢緞貿易有限公司
大道中184—192號恆隆大厦四樓 電話：5-453612

瑞豐貿易有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大厦35字樓
電話：5-8313111

東南布行有限公司
深水埗汝州街154—156號
電話：3-805218-9

東峯綢布有限公司
深水埗基隆街123—125號
電話：3-910499（3线）

時光絲綢有限公司
深水埗黃竹街1—8號
電話：3-810251

致惠有限公司
九龍大角咀角祥街11—15號
大角咀中心十樓2-3座
電話：3-900381—8

華富絲綢有限公司
蘇杭街49—51號五樓
電話：5-455206

華隆綢緞行
金巴利道16號8樓A
電話：3-681952

新光疋頭有限公司
深水埗黃竹街13號
電話：3-805287（4线）

新中行綢布有限公司
深水埗基隆街112—116號
電話：3-800361

華昌疋頭有限公司
香港文咸東街23號地下
電話：5-441585

同敬賀

ZHONGHENG INTERNATIONAL TRADING CO.
中衡國際貿易公司敬賀
地址：尖沙咀寶勒巷17-19號寶勒商業大厦16樓

深業（集團）有限公司敬賀
地址：九龍尖沙咀東部東海商業中心1樓
電話：3-692886
電傳：41454 SYTCO HX

華海山貨有限公司
華海貿易公司 敬賀
地址：九龍大角咀油蔴地工業大厦三期11字樓A座
電話：3-911685-7 3-969278
電傳：4050 WHKPC
電掛：WAHAHKPC

金寶利有限公司
大利公司 敬賀

祝賀一九八五年秋季中國出口商品交易会開幕

鉅業電子有限公司
東電有限公司
敬賀

文世貿易公司
文輝貿易公司
同敬賀
干諾道西8—14嘉安大廈12樓A

百營有限公司敬賀
香港干諾道西21—24號海景商業大廈十五樓
電話：五—四八六一一三（七線）
電掛："URESHI" H.K.
電傳：63328 GTCMC HX
圖文傳真 五—四八六六〇八

文華公司
杜文
杜樹勛
敬賀
寫字樓：九龍官塘大業街一號禧年大廈九樓
電話：三—七五五七二七三
營業部：新界上水新成路四號A地下
電話：0—918064 0—907112 0—900743

安全貨倉有限公司敬賀

香港棚業有限公司
香港棚廠
敬賀

星光集團 黃金富敬賀
九龍旺角……六五五號胡社生行二十三樓
電話：……九一三五
電傳：……
電掛：八……

邦成有限公司敬賀
經營品：中國草籐、芒等手工藝品
中環干諾道中一四五號多寧大廈八〇一室
電話：五—四二二八八三

黎家騶 倫龐卿
何約翰 馮倩愉
敬賀

德泰藥材有限公司敬賀
香港德輔道西60-64號榮裕商業大廈廿一樓
電話：五—四八九一八四一七
電傳：六三一三八 TTMD HX

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

協和出口有限公司敬賀
本公司致力促進中國與世界各地出口及進口貿易，
經營項目：礦產五金，果仁，土特產，紡織原料
攝影器材、家用電器、工業設備

時興（中國）發展有限公司敬賀
干諾道中七十四號長安大廈二十樓

長合公司敬賀
香港永樂街一五二號
電話：五—四三一一九六

豐生貿易有限公司敬賀
香港文咸西街五四—五六號地下

祥泰公司
一信有限公司
敬賀
九龍油麻地上海街194號地下
電話：3—308215—7 0—287511
經營商品：裏朴芷頭、服裝用品及轉口

源豐行宮燈紙業有限公司
鄭明亮
鄭明進
敬賀

吉昌有限公司敬賀
豐田牌手動毛衫機代理
中環德己立街十七號德和大廈十九樓
電話：五—二六六一〇九 五—二二〇四八五
電傳：61780 JECHA HX

香港太平洋貿易有限公司敬賀

厚豐毛廠有限公司敬賀

寶明電子製版中心敬賀
北角英皇道677號榮華工業大廈21樓A
電話：H—六五〇三二七

香港寶頓投資有限公司敬賀
灣仔軒尼詩道廿四號大生商業大廈一七〇五室
電話：五—二〇一二一八

香港貿成行敬賀
香港軒尼詩道4號先施大廈13樓

立達行發展有限公司敬賀
香港永樂街一二〇號八〇二室

祝賀一

登寶山（香港）企業有限公司
登寶山諮詢顧問有限公司
登寶山發展有限公司
富致瑪企業有限公司
同敬賀
香港夏慤道16號遠東金融中心37樓

源通貿易有限公司敬賀
德輔道西72號興利大廈10樓

錦豐貿易行敬賀
荃灣橫龍街78號正好工業大廈十樓B—C座

項佳實業有限公司敬賀
北角堡壘街54號 怡昇大廈一字樓D座

宏新行敬賀
九龍花園街二〇九號宜豐大廈四字樓B座

祝賀一九八五年秋季中國出口商品交易会開幕

登寶山(香港)企業有限公司
登寶山諮詢顧問有限公司
登寶山發展有限公司
富致瑪企業有限公司 同敬賀
香港夏慤道16號遠東金融中心37樓

益三貿易公司敬賀
九龍彌敦道563號交通銀行大廈5樓

香港手套中心有限公司
恩得康安全服務有限公司 同敬賀
中環租庇利街十二號萬安商業大廈廿一樓

復隆有限公司敬賀
土產部陶瓷部
香港蘇杭街四十七號蘇杭商業大廈地下一樓
電話：五一四一一〇八一（三線）

經營商品：各種糧油土產食品及工藝品轉口
馬氏有限公司敬賀
九龍渡船角文苑樓十五號地下
電話：三一八八八九三三　三一八五〇六九七

冬裕公司敬賀
香港國際大廈1606室
電話：五一四五六〇五六

華光貿易公司敬賀
灣仔莊士頓道194號灣仔商業中心1803室
電話：五一七三六五五一
電傳：七三二〇三"SUNGL HX"

源通貿易有限公司敬賀
德輔道西72號興利大廈10樓

利是得有限公司敬賀
灣仔駱克道276號
安隆商業大廈6字樓B座
電話：5—8934038，5—8934084

合盈國際皮業有限公司同敬賀
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2015室
電話：三一五二九[illegible]

瓊聯有限公司
創益有限公司
仁和(香港)貿易有限公司 同敬賀

利騰有限公司敬賀
荃灣德士古道221號華基工業大廈22樓A座

現代國際機械設備有限公司
偉興建築有限公司
尹偉賢 敬賀

建中樟腦有限公司敬賀
香港永樂街一三〇號恒榮大廈一樓後座
電話：五一四四二四七五　五一四四六八七一

錦豐貿易行敬賀
荃灣橫龍街78號正好工業大廈十樓B—C座

華成公司敬賀
香港干諾道西九十七號建嘉樓三樓

保時(鞋業)貿易有限公司敬賀
九龍登打士街柏裕商業大廈2007—2009室

聯大行敬賀
香港永樂街一八八號地下

大發興記工藝品公司敬賀
香港文咸東街一三三號地下
電話：5—431770　5—435581

隆昌行
寶成昌貿易有限公司
德和堂中藥製藥廠 同敬賀
香港皇后大道西15號
電話：5—440818　5—4[illegible]1196

華融貿易公司敬賀
香港德輔道西40號西區中心大廈903室

國豐貿易公司敬賀
德輔道西40號至50號西區中心大廈1005室

項佳實業有限公司敬賀
北角堡壘街54號　怡昇大廈一字樓D座

國聯公司敬賀
深水埗基隆街一一八號地下

恒豐公司敬賀
李寶椿大廈416室
電話：五一四四四〇〇一

利豐茶業有限公司敬賀

黃氏洋行敬賀
香港閣麟街十三號國麟商業大廈三樓

大福木業有限公司敬賀
灣仔高士打道一六六號信和財務大廈十五樓

美新土產食品有限公司敬賀
香港德輔道西26號永基大廈1104室

泰安鹽業食品公司敬賀
九龍深水埗耀東街三至五號地下

宏新行敬賀
九龍花園街二〇九號宜豐大廈四字樓B座

漢利刺綉屋敬賀
尖沙咀金巴利道二十五號

香港榮興欄敬賀

泰興塑膠製品廠敬賀
西環干諾道西一七九號長嘉工業大廈廿一樓

大新行
大新羽毛球公司 敬賀
香港中環德輔道中173號先施大廈1005室
電話：5—458524　5—441458
電傳：86212 TSTC HX

祥源公司敬賀
香港西環西邊街四號A

萬順利國際有限公司敬賀
荃灣青山道南豐中心一〇三二室

香港泰益行蓆莊敬賀
西環士美菲路四十五號地舖A

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

第十張

LTD.

Hong Kong

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

五年秋季
交易會開幕

公司敬賀

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

海外聯合海運有限公司致意
香港干諾道中130-136號誠信大厦603室
電話：5－412821

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：化工原料
權興號
新中國原料貿易有限公司 致意
九龍大角咀洋松街15號地下
電話：3-915640，3-929814，3-933993
電報掛號："KHISC" HONG KONG
電訊：51922 NCMTL HX

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

INTERLININGS, GARMENT ACCESSORIES & FUSING PRESS MACHINE
一信有限公司致意
9/F Luen Fat Ind. (No.3) Bldg.,
123-129 Wo Yi Hop Rd., Kwai Chung.
電話：0－287511

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

中國專利代理（香港）有限公司致意
華潤大厦45樓
電話：5－8332911

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

協豐茶行
香港松盛茶莊
匯源茶行有限公司
信行茶莊
元亨茶行
天生茶葉有限公司
永德號山貨工藝品
同致意

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：棉紗、布等
怡德實業有限公司
怡德貿易公司 致意
香港皇后大道中14－14A大夏行706室
電話：5－242842

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

驪山有限公司致意
灣仔高士打道109－112號東惠商業大厦1801室
電話：5－733709

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：土產飼料
茂發隆貿易公司致意
香港德輔道西103－109號德輔大厦411室
電話：5-483505 5-403068

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：各類紙張及紙板，歡迎垂詢索辦
安興紙業有限公司 致意
ON HING PAPER CO. LTD.
香港鰂魚涌糖廠街28號太古工商業中心
和域大厦西翼十一樓
電話：五一六二八二六五

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：尼龍、拉鏈及整廠設備
安德貿易公司致意

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：醬油、食品、土畜產、化工原料、鋼械、汽車維修、汽車零件買賣
金地貿易有限公司致意
香港[illegible]樂西街219號和樂大厦11字A
電話：5-421771，5-421924

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：炮竹煙花
元隆行有限公司致意
九龍尖沙咀東部麼地道六七號半島中心八樓
815-816室
電話：3－7215333

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：進出口各國電子零件，生產設備等
謝氏貿易公司致意
九龍青山道608號榮吉工業大厦A座902室
電話：3-7422873

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：機械及機械設備
林合春企業公司致意
蘇杭街77號天福行大厦1108室
電話：5－452404

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：傢俬、家庭用品
民用貿易公司致意
荃灣柴灣角街30號京華工廠貨倉大厦
12字樓A、B座
電話：0－461347

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：中國罐頭食品、罐頭原料、土產
德發貿易公司暨
德正食品工業有限公司 致意
德源食品工業有限公司
香港文咸西街49－51號四海通銀行大厦8樓B座
電話：5－454771

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：染料
佳成染料有限公司致意
九龍尖沙咀星光行501室
電話：K－695556－0

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

東亞太平紡織有限公司致意
九龍官塘成業街16號怡生工業中心7字樓H座
電話：3－895273

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：中國土特產、[illegible]、京果等
協聯行土產食品有限公司致意
香港文咸西街[illegible]號[illegible]貿易大厦14字樓A樓
電話：5－410651－3 5－446442

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：棉織品及棉滌綸混紡織品
惠誠有限公司致意
香港德輔道中120號香港商業銀行大厦14樓B座
電話：5-457421，5-451566

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：布疋批發
天德行有限公司致意
中環皇后大道中177號
電話：5－433223

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：成衣商品
中紡松柏有限公司致意
香港九龍新蒲崗六合街17號地下
電話：3－7268268

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

振亞有限公司致意
香港德輔道中78號集友銀行大厦1402室
電話：5－220919 5－232565

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：皮張，絨毛，豬鬃及其他畜產類商品。
Cedanca (H.K.) Ltd.
1419-1420, 1820 Star House,
Tsim Sha Tsui,
Kowloon, Hong Kong.
Tel.: 3-7234128
Telex: 51547 DANCA HX
Cable: CEDANCA

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：棉織品出入口貿易
麗斯貿易有限公司致意
葵涌國瑞路152－160號二樓
電話：0－206221－3

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：輕工、儀器、文教用品
巍華有限公司致意
香港高士打道128號18/F C－D座
電話：H733757

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：中國三角牌大格紅磚
福華企業有限公司致意
香港干諾道中130－136號誠信大厦1005-6室
電話：H420761 420765

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：出口時裝
廣宏利國際時裝有限公司致意
九龍紅磡馬頭圍道37－39號紅磡商業中心
B座501－502室
電話：3－335222

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

經營商品：真絲漂染
時新漂染有限公司
時代貿易公司 致意
葵涌工業街23－31號美聯工業大厦地下A座
電話：0－281166

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

國產臘味同業

香港：
一帆行
人和行
永興行
大成欄有限公司
利華行食品有限公司

九龍：
華發行
九龍行
永華行
萬華行

同敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

港九水產業商會
地址：香港西環加多近街17號A三樓 電話：5-8187764

大華大協新華大協新協林‧ 福 新 泗同合泗德大華興大‧
九龍‧ 福建水產（香港）有限公司 新華海產貿易有限公司 香港‧
河興生隆興記生記記 合昌德記記生興偉洋
維維維維魚成炎 隆維維 水
魚魚魚魚魚魚魚魚鮮蝦 維魚魚魚魚魚魚魚公產
欄欄欄欄欄欄欄欄欄行記 欄欄欄欄欄欄欄司公司

同敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

恒通貿易公司敬賀
TUTEX
HANG TUNG TRADING COMPANY
地址：香港永樂街177-183號永德商業中心
2101-2A室

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

大進國際貿易(香港)有限公司敬賀

經營商品：製衣、貿易。

地址：觀塘巧明街97號8／F.旭日工業大廈
電話：3-423151（30線）

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

SUNRY INTERNATIONAL LTD.
LI MIN TRADING CO.
LI HUA TRADING CO.
LI GUO TRADING CO.

27th Floor Wing On House, 71 Des Voeux Rd., C. Hong Kong

5-227176

同敬賀

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

華大企業公司
華標有限公司 敬賀

地址：香港干諾道西[illegible]號威勝商業大廈
2301－2303室
電話：5-467348

公共圖書館

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

立明企業有限公司敬賀

經營商品：進出口貿易

地址：香港中環畢打街12號畢打行101室
電話：5-246145

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

東偉貿易有限公司
五同(香港)有限公司 敬賀

經營商品：經銷國產各種面料棉衣、雨衣、駱駝絨褲各種支數麻紗、麻布、精乾麻。
地址：香港皇后大道中228-238號聯業大廈501-3室
電話：5-434103（4線）

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

成功貿易公司
成功絹蔴有限公司 敬賀
成功棉蔴有限公司

香港軒尼詩道393-407號[illegible]商業大廈1703, 1704, 1706室
電話：5-744286(七線)5-731687, 5-721115, 5-891784
CABLE: H. K. 4040
TELEX: 61604SKDCL HX(全日)61521SKTC HX(夜間)
九龍大南街169-171號[illegible]商業大廈十二樓
電話：三一九〇三三一四九一七(三線)
CABLEX: 37191 SKGRL HX

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

華電有限公司 敬賀

中國電子進出口總公司香港總代理
經營商品：電子產品及生產技術設備
地址：香港港灣道26號華潤大廈2901室
電話：5-750133

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

金剛國際有限公司敬賀

經營商品服裝及工藝品

地址：香港九龍紅磡商業中心A座1107室
電話：3-346771

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

泉茂有限公司敬賀

經營商品：五金鋼鐵建材、化工、紡織等

地址：香港干諾道西186-191號香港商業中心2809室
電話：5-463220

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

聯發貿易公司敬賀

地址：香港干諾道中62-63號中興商業大廈23樓B座
電話：5-430155

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

堅圖有限公司敬賀

經營商品：燈飾、中國貿易。

地址：香港皇后大道中151-155號兆英商業大廈6字樓　電傳：64591 LAMIN HX
電話：5-412633　電掛：4481 H.K.

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

新華海產(中國)貿易有限公司敬賀

經營商品：中國桂皮、鹽水蘑菇、腰果、各種香料油，各種京果類產品以及木材等進出口業務

地址：干諾道西1-6號億利商業大廈2401室
電話：5-433628

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

GOODHOPE EXPORT CO., LTD. 敬賀

經營商品：果仁、豆類、香料及其他土特產，苧蔴及纖維、服裝、五金、小工具、輕工產品、家庭用電器工業設備，醫療器材。

地址：RM402, TSIM SHA TSUI CINTRE, 66 MODY ROAD KOWLOON
電話：3-7231002

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

有利貿易行敬賀

經營商品：糧油食品土產畜產工藝品進出口業務。

地址：香港中環利源西街12－16號永盛大廈1003室
電話：5-235619 5-248698 5-223924
電掛：(3163)　電傳：71979 YLHUI HX／

祝賀一九八五年秋季
中國出口商品交易會開幕

恒通貿易公司敬賀

經營商品：紡織原料

地址：香港永樂街177-183號永德商業中心2101－2A室
電話：5-433389（五線）

祝賀一九八五年秋季中國出口商品交易會開幕

中國國貨有限公司敬賀
總公司：香港銅鑼灣怡和街31號樂聲大廈
分公司：香港銅鑼灣軒尼詩道488號軒尼詩大廈
荃灣地下鐵總站對面（南豐中心）
香港柴灣道341號宏德居B座二樓

中僑國產百貨有限公司敬賀
總公司：九龍旺角山東街四七—五一號中僑商業大廈（地鐵旺角站）
電話：③3023311
油麻地分公司：九龍彌敦道五三四—五三八號
電話：③302351
工藝品分公司：香港九龍彌敦道五二九—五三三號
電話：③3023521
尖沙咀分公司：九龍漢口道十七號
電話：③7233211

裕華國產百貨有限公司敬賀
總店：彌敦道三〇一—三〇九號
電話：三—八四〇〇八四
尖沙咀店：彌敦道54—64號
電話：三—六八九一六五
德福店：九龍灣德福中心C1—F1
電話：三—七五九〇二〇二

華豐國貨公司敬賀
香港北角英皇道三九五至四二一號
電話：五—六二八二七一（十五線）

中光珠寶工藝品公司敬賀
經營商品：珠寶工藝品
九龍廣東道五五二號地下
電話：3-308702 3-304867

東方海外煙花有限公司敬賀
經營商品：煙花及炮竹
恒成大廈909室
電話：三—八五七〇四三—六

大光船舶貿易服務有限公司敬賀
香港干諾道西37號德信大廈七樓
電話：H492133 492123 492131
電報掛號：7318　電傳：89273 GBSTS HX

香港中國國際旅遊有限公司敬賀
九龍尖沙咀東南洋中心第二座六樓
電話：三—七二一五三二七
電掛：二三三二〇 HONG KONG
電傳：三八四四九 CITC HX

維大洋行（香港）有限公司
大元置業有限公司
敬賀
香港太子大廈一六三〇—三二室
電話：五—二四一二一一

國產呢絨經銷商
國興呢絨疋頭有限公司
大豐呢絨有限公司
華欣有限公司
華山行有限公司
五洲呢絨有限公司
中和貿易公司
信發呢絨有限公司
[illegible]呢絨有限公司
國[illegible]疋頭有限公司
永[illegible]有限公司
國[illegible]公司
同敬賀

晉隆生瓷業有限公司
王慶豐瓷莊有限公司
龔華利瓷莊
順泰祥瓷莊
利豐瓷莊有限公司
同敬賀

中國大成行有限公司敬賀
經銷商品：[illegible]
九龍長沙灣長裕街[illegible]號[illegible]興大廈11樓
電話：三—七四[illegible]八一六一七

華康行
華泉有限公司
敬賀
德輔道中三〇〇號華傑商業中心大廈6-7/FB座
電話：5-450777 5-455137

同發貿易有限公司敬賀
九龍廣華街一號仁安大廈B座11樓6號
電話：三—八八四一六一一四

村田金箔（香港）有限公司敬賀
經營商品：電化鋁（燙金紙）、工業用膠水（包裝及書籍用）
香港灣仔洛克道184號銀城商業大廈205—206室
電話：5-8330116
電傳：85455 GLEAM HX
電掛："MURATAFOIL"
傳真機：5-8921324（G111/G11）

成美集團
施教煥
敬賀
九龍官塘榮業街六號海濱工業大廈十二樓字A—D座

大恒航運有限公司敬賀
香港大道中184號恒隆大廈十九樓[illegible]座
電話：5-443322 413887

誠興貿易公司敬賀
經營商品：國產酒類
SHING HING TRADING CO.
G. P. O. BOX 193, HONG KONG.
TEL. 5-713184

南洋煙草有限公司敬賀

香港國盛行有限公司敬賀
國盛進出口有限公司　美國三藩市分行
國盛企業有限公司　加拿大多倫多分行
香港[illegible]三十二號
電話：[illegible] 5-49880 5-471166/8
電掛：[illegible] HONG KONG
電傳：62130 KSHMC HX

大慶有限公司
香港德輔道中七十一號永安集團大廈1909室
時光絲綢有限公司
九龍深水埗黃竹街一至三號
時春有限公司
九龍深水埗基隆街一九三號
敬賀

香港（沙井）蠔油公司
兆昌
隆
敬賀

中旭有限公司敬賀
香港大道中94號僑商大廈1004室

香港黃河實業集團有限公司敬賀
九龍旺角彌敦道655號胡社生行2106—8室
電話：3-948274-5 3-918348-0
電掛：3792　電傳：52731 WHGC HX

華盛昌機械企業有限公司敬賀

大信機器廠有限公司敬賀
觀塘工業中心第四期Q座一樓
電話：3-433228 3-453888

新法船舶有限公司敬賀
葵涌貨櫃碼頭路71號嘉意恒勝中心701室

中寧發展有限公司敬賀
九龍彌敦道六一〇號荷李活商業中心一八一〇至二室
電話：三—三二五三五一
電傳：四九六七六 CNTD HX

豐寧公司
孟顯宗
敬賀

進發疋頭有限公司敬賀
九龍長沙灣道九十六號

南星國際旅行社有限公司敬賀
尖沙咀加拿芬道四號利嘉大廈三樓

信達貿易公司敬賀
九龍界限街177—177A號一樓A
電話：三—三七七二六九

亞貿有限公司敬賀
香港德輔道中71號永安集團大廈26樓

南洋毛巾廠（1984）有限公司敬賀

香港菜聯行
·經銷國產蔬菜·
香港分銷商
陳賢記欄　榮興欄　鼎信欄　胡榮記欄　萬益欄　長合欄　昌隆欄　林興隆欄
九龍分銷商
合英隆欄　同盛欄　華豐欄　同昌欄　同興欄　永寶欄　廣棧欄　天記欄　信昌欄　勝昌隆欄　昌盛隆欄
同敬賀

祝賀

萬泰行（遠東）有限公司敬賀
香港文咸西街六十號
電話：五—四〇〇〇二五

華美貿易公司敬賀
新界荃灣下葵涌葵樂街2-28號裕林工業中心B2座5樓　電話：〇—二五三三八
出口部電話：0-248220　電報掛號：2587

協成行敬賀
經營商品：經銷...
九龍荔枝角道七七七號
電話：3-877349 3-878436

華寧國產藥品公司敬賀
WAH NING CHINESE MEDICINE CO
香港九龍荃灣柴灣角街84-92號
順豐工業中心12字樓N座

大華國貨公司敬賀
香港皇后大道中九十二號僑商大廈
電話：五—二四一〇五一（六線）
九龍旺角亞皆老街六十五號旺角中心
電話：三—九五三一九一（十線）

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀一九八五年中秋季中國出口商品交易会開幕

萬泰行(遠東)有限公司敬賀
香港文咸西街六十號
電話：五—四〇〇〇二五

一洲製藥廠有限公司敬賀
香港灣仔莊士敦道一五一號地下
電話：五—七四八八一二

新光國貨有限公司敬賀
九龍長沙灣道一九四至二〇四號
電話：三—六一一二六一

中都國貨有限公司敬賀
總公司：新界元朗大馬路一三四至一三八號
電話：0—760413 0—763267
第一分公司：新界元朗教育路九至十三號
電話：0—790174—6
第二分公司：元朗康樂街十一至十九號
電話：0—752585

中建國貨有限公司敬賀
總店：九龍青山道250至254及277至281號
電話：三—七二九一二八一
分店：九龍元洲街三九八至四〇二號
電話：三—八七三三三四
批發部：九龍瓊林街93號龍翔工業大厦11樓CD座
電話：三—七四四三八二七

新中華國貨有限公司敬賀
總公司：香港灣仔莊士敦道141—147號
電話：五—七三二二一五
分公司：九龍紅磡湖光街聯成大厦7—10號

新華國貨公司敬賀
總公司：九龍城衙前圍道一—七號
電話：三—八二二一九一
分公司：土瓜灣馬頭圍道二〇九號
電話：三—七一二〇七六
分公司：土瓜灣馬坑涌道五號
電話：三—七一一〇二三一四

大陸行運輸有限公司敬賀
香港大道中270至276號中央大厦六樓C座
電話：5-448241 5-447445

華美貿易公司敬賀
新界荃灣下葵涌葵樂街2-28號裕林工業中心B2座5樓　電話：〇—二五五三三八
出口部電話：0-243220　電報掛號：2587

香港米聯企業有限公司敬賀
H. K. RICE MERCHANTS ENTERPRISES LTD.
九龍油蔴地東源街四號一樓
4, Tung Yuen Street, 1st Floor, Yau Tong Wan, Kowloon, Hong Kong.
Tel.3-400241 Telex.51432 HRICE HX

裕東貿易有限公司 / 機械工程公司 / 船業及運輸有限公司 / 紡織品及服裝有限公司 敬賀

永昇發展有限公司敬賀
WHENG SHENG DEVELOPMENT CO. LTD.
17/F, Shing Lee Commercial Bldg, 6-12 Wing kut Street, Central.
TEL: 5-420931(6 LINES)5-445431
TELEX: 61266 WDSC HX HONG KONG

香港蛋品企業有限公司敬賀
文咸東街22-26號中南銀行大厦19樓
電話：5-438295

香港糧油業商會敬賀
文咸西街南北行大厦三樓B座
電話：五—四三二五二五

永康醫藥公司敬賀
香港莊士敦道36—42號四樓C座
電話：五—二九五五七二

新豐年貿易有限公司敬賀
經營商品：經銷中國藥酒
香港灣仔電氣街一至十五號
電話：⑤二七四四七六

協成行敬賀
經營商品：經銷國產凍魚蝦
九龍荔枝角道七七七號
電話：3-877349 3-878436

申聯有限公司敬賀
九龍尖沙咀金巴利街2C地下
電話：3-669171 3-676231

香港聯合紙遮廠敬賀
香港堅尼地城爹核士街十五號
電話：5-8182611 5-8182731

合記起卸運輸有限公司敬賀
九龍佐敦道渡船角文景樓48號五樓
電話：3-852294 3-840694

淮安田七公司敬賀
香港皇后大道中三六八號五字樓7至10室
電話：⑤四一一四二八

新豐行敬賀
永樂街八A號三樓
電話：5-432664 5-458

香九果菜行工商總會敬賀
電話5-474223 5-474294

華藝地毯有限公司敬賀
香港英皇道31—33號一樓
電話：5—710597 5—783129

華寧國產藥品公司敬賀
WAH NING CHINESE MEDICINE CO
香港九龍荃灣柴灣角街84—92號
順豐工業中心12字樓N座

祺棧茶行 / 華茶公司 / 錦蘭茶行 敬賀

保益貿易(香港)有限公司敬賀
經營商品：毛巾布疋頭、布鞋、膠鞋
葵涌葵昌路58-70號永祥工業大厦十樓B座
電話：〇—二九九七七一

港九輕工業品進出口商商會敬賀
香港文咸西街二十二至二十八號
南北行大厦一字樓
電話：五—四四五九七五

祥聯行敬賀
香港威靈頓街七—十三號雲亭大厦四〇三室
電話：五一二三三二五三

國軒貿易有限公司敬賀
廣州伊諾華麗珍珠首飾經銷
九龍彌敦道469—471號新光商業大厦1201A室
電話：③845579 884680 841641

正豐國產藥品有限公司敬賀
香港軒尼詩道三一〇至三一二號
電話：5—754029、5—754032、5—755669
電掛：五〇七一

中興旅遊社有限公司敬賀
中興旅遊貿易公司
九龍渡船角文匯街二十號
電話：③858008、889020、300450、883456
四樓：③855061-5　電報掛號：BOARDALL

大華國貨公司敬賀
香港皇后大道中九十二號僑商大厦
電話：五—二四一〇五一(六線)
九龍旺角亞皆老街六十五號旺角中心
電話：三—九五三一九一(十線)

南岳貿易有限公司敬賀
香港九龍深水埗長沙灣道21至25號
十一樓長豐大厦一〇〇一室
電話：③八一二三六五 ③八一二三六六

潤邦企業有限公司敬賀
九龍尖沙咀星光行五三一A室
電話：三—六六一二八八—九
電傳：47891 BONTO HX
電掛：RBONUSLTD

中華加工廠致意
經營商品：土產
新界錦上路543號A
電話：〇—九八二七五二

華貿有限公司敬賀
文咸西二十五號地下
電話：五—四一八二七八

僑光鞋業有限公司敬賀
九龍觀塘巧明街一一八號一樓D座
電話三—八九〇二八六

利源長有限公司敬賀
高陞街七十四號
電話：五—四〇〇八二

三星運輸公司 / 華星公司 同敬賀
SAM SING TRANSPORTATION CO.
No.70-72, Connaught Road, W., 23rd Fl, Hong Kong
Tels,5-484211 5-484208 5-484209 5-484345

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

大光船舶貿易服務有限公司敬賀
香港干諾道西37號德信大厦七樓
電話：H 492133 492123 492131
電報掛號：7318 電傳：89273 GBSTS HX

同發貿易有限公司敬賀
九龍廣華街一號仁安大厦B座11樓6號
電話：三—八八四一六一—四

時光絲綢有限公司 / 時春有限公司 敬賀
香港德輔道中七十一號永安集團大厦1909室
九龍深水埗黃竹街一至三號
九龍深水埗基隆街一九三號

中寧發展有限公司敬賀
九龍彌敦道六一〇號荷李活商業中心一八一〇至二室
電話：三—三二五三五一
電傳：四九六七六 CNTD HX

香港菜聯行
經銷國產蔬菜
香港分銷商
九龍分銷商
同敬賀

祝賀一九八五年秋季中國出口商品交易会開幕

華富國貨公司
聯和木行
香港草織工藝品進出口商會
大信(1980)酒業食品有限公司
香港中華出入口商會
香港鮮肉商聯合會
協大祥國貨有限公司
中堅國貨公司
中孚國貨有限公司
香港五聯運輸行
港九機械電器儀器業商會有限公司
兆安和有限公司
香港抽紗商會有限公司
中匯國貨有限公司
協成隆行
南北行公所
旅港福建商會
香港南北藥材行以義堂商會
華一有限公司
建華行
港九果菜行工商總會
廣隆行貿易有限公司
珠江企業有限公司
新藝人造花卉有限公司
建成貿易公司

慶華國貨公司
衡益號
榮生祥辦館有限公司
香港土產原料商會
九龍牛羊業商會
遠洋輪船有限公司
鄧桂記印花玻璃製造廠
通泰行米業部
聯興祥油行
友信機器廠
香港藝術品商會
大業企業有限公司
美加淨化粧品有限公司
南益行
香港珠寶工藝品商會
太平船務(香港)有限公司
海洲貿易有限公司
耀豐冷藏倉庫有限公司
香港陶瓷商會
中南木行有限公司
協華公司
明山有限公司

中興國貨公司
中國酒業貿易有限公司
泰興隆
港九鹽業有限公司
東豐貿易有限公司
大光凍魚蝦有限公司
香港果品公司
東華行
厚豐製造有限公司
大衆國貨公司
利僑行
新民利貿易有限公司
六合公司
永東行旅行用品公司
華春電器有限公司
正東榮貿易公司
九龍協成行
新界工商業總會有限公司
港九糧食雜貨總商會
華盛國產藥酒公司
南方國貨有限公司
赤柱國貨有限公司

國强國貨公司
香港五豐行
中寧貿易有限公司
日信貿易有限公司
永豐貿易(1972)有限公司
聯友企業公司
自立行有限公司
景泰隆行有限公司
福聯公司
華聯紙業有限公司
中華紙業商會
同興行
中天公司
海源參茸藥材行有限公司
公興咸料有限公司
南泰行有限公司
廣隆行(五金)
益豐船務企業有限公司
大新服務有限公司
有利公司
恒隆海味公司
高榮記山貨貿易公司
其昌瓷器行
達通貿易有限公司
達通化工有限公司
集發土產食品公司
永昌行貿易(飼料)有限公司

同敬賀

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES